



Votre courtier indépendant

770-9209

AU MOINS 22 PALESTINIENS SONT TUÉS

Le sang a coulé à Jérusalem, hier

Les émeutes les plus sanglantes qu'ait connues le secteur oriental de Jérusalem depuis sa conquête par Israël à la suite de la

guerre israélo-arabe de juin 1967 ont fait hier au moins 22 morts chez les Palestiniens. Les blessés se chiffrent par cen-

taines, mais on ne disposait pas hier de chiffres précis.

page 20



Rouler sans polluer

de MARTIN ROY, LeDroit
Le «Silver Jubilee», conçu et fabriqué par les étudiants de Génie mécanique de l'université Lakehead, de Thunder Bay, était parmi les quelque 10 véhicules à faible consommation d'énergie à participer à une démonstration à l'extérieur du Musée des civilisations, dimanche. Croyez-le ou non, cet engin peut atteindre une vitesse de 75 km/heure et ne consomme que 0,36 litre d'essence par 100 kilomètres!

page 5

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS



ASSOCIATED PRESS

Duncan mène les Reds à la victoire sur les Pirates

page 54

Le Canadien demeure invaincu après les Whalers

page 55

LE PAYS

Bouchard veut deux États souverains

page 3



Centraide
Ottawa-Carleton
5 175 421 \$
43,9 % de l'objectif
Outaouais
824 369 \$
42,5 % de l'objectif

MÉTÉO



MAX 9° MIN 6°

À SUIVRE EN PAGE 2

PENSEZ-Y

Les plus détestables mensonges son ceux qui se rapprochent le plus de la vérité.

André Gide

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia Inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

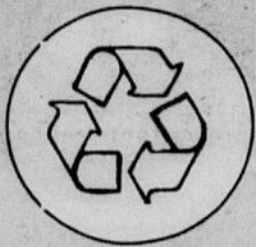
ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 124,28 \$ pour 52 semaines; 64,74 \$ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,75 \$. Tarif de l'abonnement servi par la poste: au Canada: 338,60 \$ par année; six mois: 169,30 \$; trois mois: 84,65 \$; un mois: 27,60 \$. Les pays étrangers: 400 \$ par année; six mois: 200 \$; trois mois: 100 \$; un mois: 33,30 \$. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.



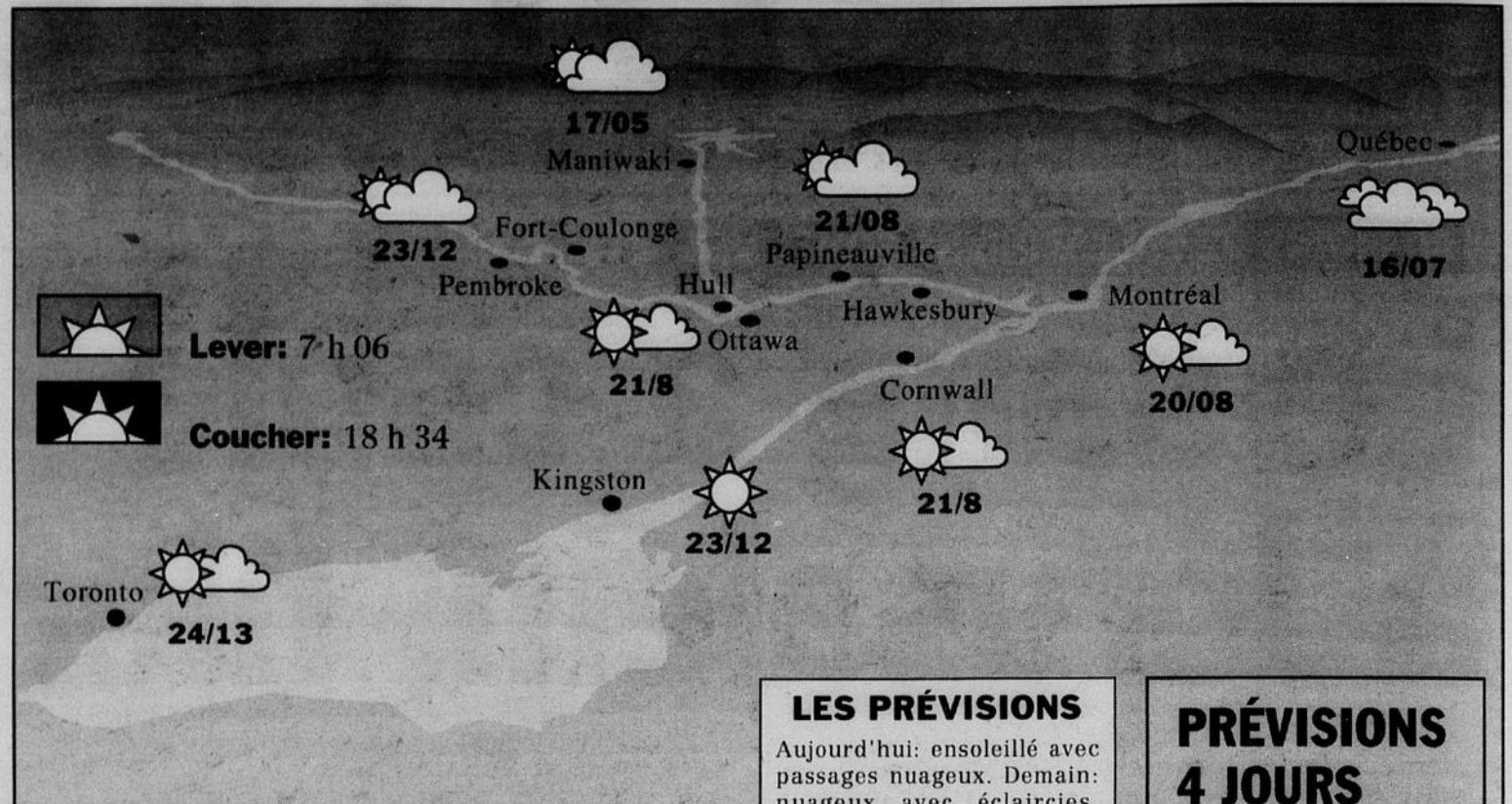
- Renseignements (613) 560-2500
- Abonnements 560-2525
- 1-800-267-6961
- Samedi: 8h 00-12h 30
- Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- Annonces classées 560-2750
- Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
- Annonces nationales et locales 560-2747
- Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- Salle des nouvelles 560-2711

LeDroit

vous invite à
RECYCLER
cet
exemplaire
de votre journal



MÉTÉO



PRÉVISIONS RÉGIONALES

Abitibi-Témiscamingue et réservoirs Cabonga et Gouin: Averses dispersées en matinée. Ciel variable par la suite. Demain: ensoleillé avec passages nuageux.

Laurentides, Pontiac, Gatineau, La Lièvre: Averses dispersées en matinée. Ciel variable par la suite. Demain: nuageux avec éclaircies.

Montréal et Hull: Ensoleillé avec passages nuageux. Demain: possibilités d'averses.

Estrie, Trois-Rivières et Drummondville: ciel variable. Demain: possibilités d'averses.

Québec et Beauce: Possibilité d'averses. Demain: possibilité d'averses.

Lac-St-Jean, Saguenay et La Tuque: Averses dispersées en matinée. Demain: ciel variable.

Charlevoix, Rivière-du-Loup, Rimouski et Matapédia: averses dispersées. Demain: ciel variable.

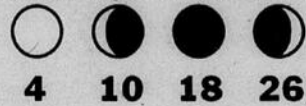
LES PRÉVISIONS

Aujourd'hui: ensoleillé avec passages nuageux. Demain: nuageux avec éclaircies. Possibilités d'averses. Lundi: nuageux avec averses. Mardi: Nuageux et plus frais.

LES RECORDS

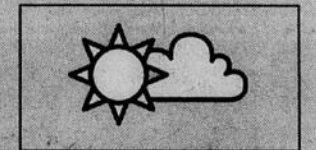
Maximum: 27,2 en 1946
Minimum: -4,4 en 1965

Les lunes d'octobre



PRÉVISIONS 4 JOURS

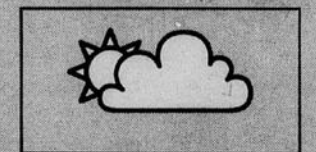
Mardi



Mardi soir



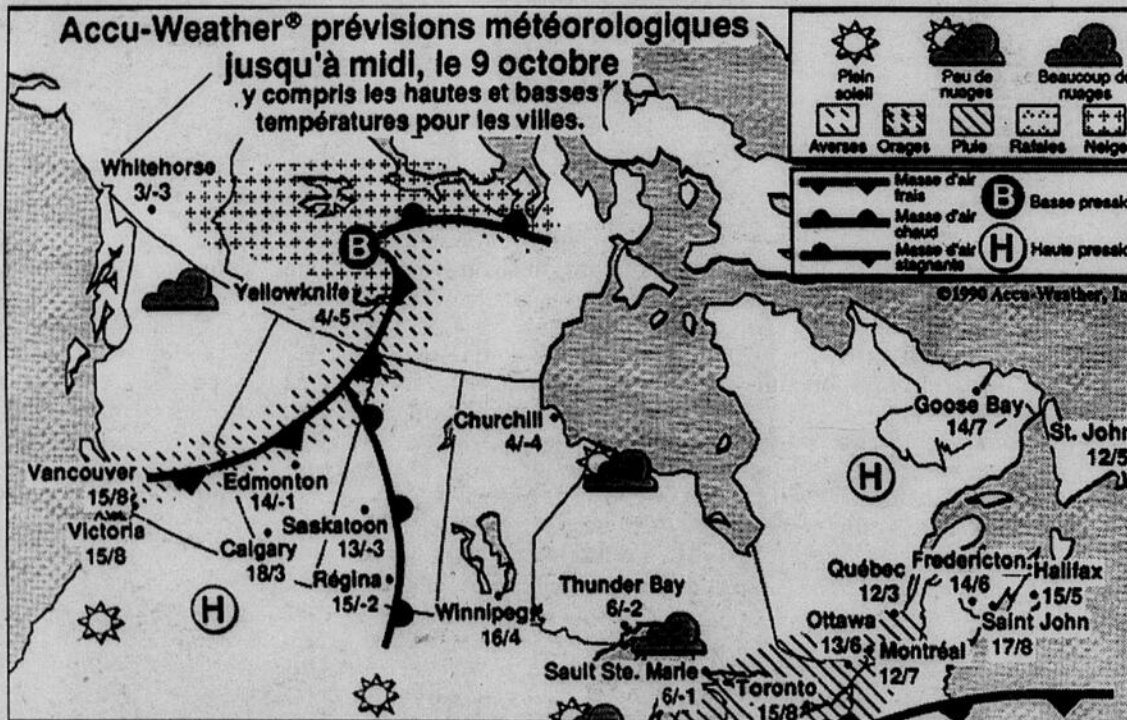
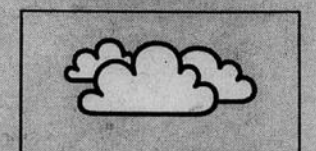
Mercredi



Jeudi



Vendredi



Au Canada

	Min.	Max.		Min.	Max.		Min.	Max.
Calgary	01	13	Moncton	11	18	Sudbury	09	15
Charlottetown	04	14	Montréal	00	15	Thunder Bay	03	11
Churchill	00	01	Ottawa	12	17	Toronto	13	18
Edmonton	01	01	Québec	11	17	Vancouver	11	16
Frédéricton	02	17	Regina	06	17	Victoria	11	18
Halifax	03	15	Saint-Jean T.N.	03	09	Windsor	12	20
						Winnipeg	03	12

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.		Min.	Max.
Amsterdam	10	16	Helsinki	04	08	New York	17	23
Athènes	15	28	Honolulu	25	32	Paris	12	22
Berlin	09	15	La Havane	25	31	Pékin	14	24
Bermudes	23	27	Lisbonne	17	24	Rome	14	24
Bruxelles	08	17	Londres	08	16	San Juan	29	33
Copenhague	13	15	Miami	26	32	Santiago	08	19
			Nassau	25	31	Washington	18	26

Guy Lafleur



L'Ombre et la Lumière

Le récit passionnant de la vie de Guy Lafleur!
À ne pas manquer dans Le Droit,
d'aujourd'hui
 la publication par épisodes de ce livre à succès.

**T'AS
TOUT
POUR
MOI!**

LeDroit

EN MANCHETTE

Avenir constitutionnel du Québec

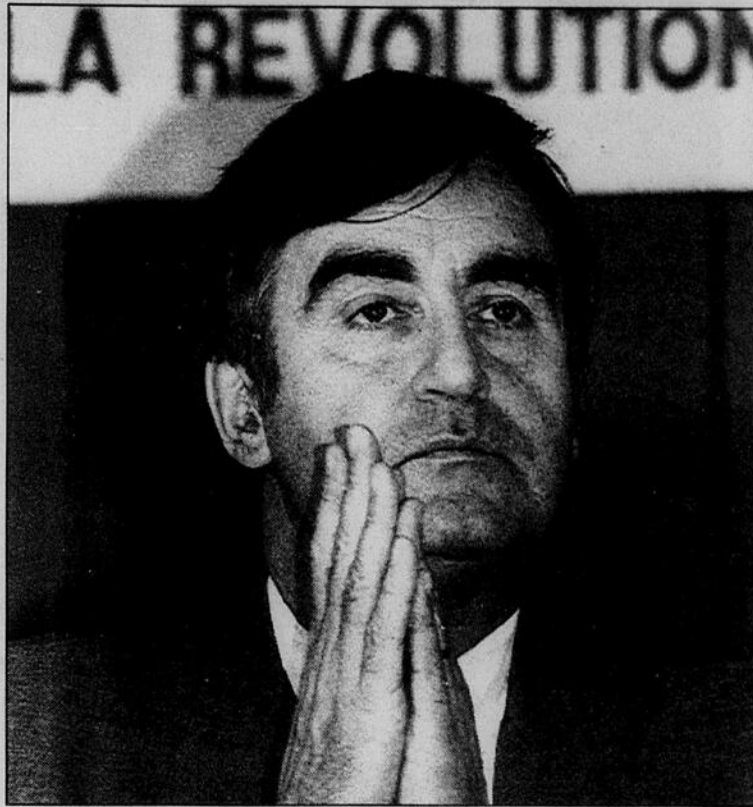
Bouchard exclut la super-structure

Presse Canadienne

HULL À quelques jours du début des travaux de la Commission parlementaire sur l'avenir constitutionnel du Québec, le chef du Bloc québécois, Lucien Bouchard, a rejeté, hier, l'idée de super-structure avancée par Robert Bourassa.

Dans un discours prononcé au colloque sur la Révolution tranquille, à l'Université du Québec à Hull, M. Bouchard a expliqué que les futurs liens entre le Québec et le Canada pourraient «prendre la forme d'accords ou de traités entre deux États souverains, sans mettre sur pied une nouvelle union politique ou superstructure assorties de pouvoirs politiques».

Les dossiers relatifs à la monnaie et à la taxation pourraient être négociés sans l'autorité d'un nouveau parlement, a-t-il expliqué. «Considérant notre histoire — et particulièrement l'histoire récente des relations Québec-Canada — la direction vague indiquée par le premier ministre Bourassa pourrait ne signifier guère plus que le statu quo.»



Lucien Bouchard craint que la super-structure proposée par Robert Bourassa ne soit, en fait, que le statu quo.

Lors du débat sur la création de la commission non-partisane, le mois dernier à l'Assemblée nationale, M. Bourassa avait mis en garde les tenants de changements

constitutionnels draconiens, qui menaceraient l'économie québécoise.

M. Bourassa favorise plutôt le maintien des liens politiques avec le reste du Canada, incluant une monnaie et un parlement communs.

Selon M. Bouchard, l'avenir politique du Québec «n'a rien à gagner en déléguant à une nouvelle superstructure confédérative certains de ses pouvoirs fondamentaux qui lui assurent le plein contrôle de son développement dans tous les domaines, en tant que société qui se distingue par sa langue, sa culture et ses valeurs».

«Révolution inachevée»

L'ex-ministre conservateur, a estimé que la force politique du Québec n'a que très peu augmenté depuis le début de la Révolution tranquille.

«Des conférences fédérales-provinciales aux conférences constitutionnelles — en passant par les commissions royales d'enquête — les pouvoirs politiques du Québec n'ont que très peu augmenté.»

Les intellectuels invités à se faire entendre

Mathieu Turbide
LeDroit

HULL Le leader du Bloc québécois, Lucien Bouchard, invite les universitaires et les intellectuels à sortir des universités et à se faire entendre parallèlement aux auditions publiques que tiendra, dans les prochains mois, la commission parlementaire sur l'avenir constitutionnel du Québec.

«Les universitaires et les intellectuels ont une crédibilité sans pareille à l'Assemblée nationale. Ils l'ont démontré lors de la Révolution tranquille et doivent utiliser cette crédibilité pour servir la cause de la souveraineté», a déclaré l'ex-ministre fédéral, dimanche, dans le discours de clôture du colloque sur la Révolution tranquille qui se tenait à l'Université du Québec à Hull, en fin de semaine.

M. Bouchard répondait ainsi à des inquiétudes soulevées par certains spectateurs quant à la composition de la commission parlementaire, consti-

tué presque uniquement autour des milieux d'affaires.

«Nous ne devons pas nous en tenir exclusivement aux auditions de la commission», a-t-il dit. «Il faudra qu'il y ait des colloques, des discussions en parallèle. Au cours de l'année qui vient, il faut que le Québec devienne une fourmilière de démocratie.»

M. Bouchard déplore aussi l'absence, au sein de cette commission, des autochtones, des femmes et du milieu culturel «qui a porté sur ses épaules le rêve de souveraineté depuis si longtemps.»

Il a toutefois insisté sur l'importance de la présence des milieux financiers. «Les gens d'affaires ont toujours refusé de parler ouvertement de souveraineté. Maintenant, c'est différent», a-t-il noté, en ajoutant qu'il fallait admettre le poids et l'influence de ce milieu dans notre société.

Gilles Rocheleau

Pressé de questions par

une participante sur sa relation avec le député de Hull-Aylmer, Gilles Rocheleau, M. Bouchard a dit comprendre la réticence des gens de l'Outaouais qui ont dû se battre pour l'indépendance.

«Mais, a-t-il dit, la cause de la souveraineté doit s'étendre. On ne peut pas rester à 40 % de la population, il faut accueillir ceux qui changent de cap et inciter les autres à se joindre au consensus.»

De plus, il a dit avoir noté chez Gilles Rocheleau un cheminement réel en faveur de la souveraineté.

«Et c'est rapide», constate-t-il. «Au départ, Gilles Rocheleau avait des réticences à parler d'indépendance et de souveraineté. Regardez-le maintenant; cette semaine, il parlait publiquement de souveraineté du Québec et c'était clair», de mentionner le chef du Bloc québécois.

Vastel

Parmi les autres interve-

nants à avoir pris la parole à ce colloque nommé *La Révolution tranquille, 30 ans après - Qu'en reste-t-il?*, on retrouvait le journaliste Michel Vastel qui a tenté de cerner le rôle de Pierre Trudeau dans la Révolution tranquille.

Toutefois, comme une grande partie des intervenants, la discussion s'est rapidement transformée en débat sur l'avenir du Québec.

M. Vastel, qui anime une émission d'affaires publiques au réseau TVA et qui écrit régulièrement dans les quotidiens *LeDroit* d'Ottawa-Hull, *Le Soleil* de Québec et *Le Quotidien* de Chicoutimi, a déclaré que les prochaines actions du peuple québécois en matière constitutionnelle ne seraient pas «tranquilles».

«Il faudra des actions politiques rapides et brutales de la part des Québécois s'ils veulent un jour finir par obtenir le statut auquel ils aspirent sur le plan constitutionnel», a commenté le journaliste.

SOMMAIRE

Annonces classées.....	30 à 40
Au pays.....	17 à 19
Bandes dessinées.....	42
Cinéma-spectacles.....	26 à 29
Économie.....	21 à 23
Éditorial.....	14 et 15
Horoscope.....	36
La région.....	5 à 13
Le babillard.....	13
Le monde.....	20 et 40
Les carnets de Marcel.....	44
Mots croisés.....	32
Mots mystère.....	34
Nécrologie.....	39 et 40
Sports.....	41 à 55
Statistiques.....	52 à 53

LA RÉGION

Une autre bagarre sur la promenade du Portage, à Hull

À la fermeture des bars, hier matin, trois hommes ont été arrêtés après que l'un eût agressé le portier du bar «Broadstreet», situé sur la promenade du Portage, à Hull. Les trois individus, respectivement de Stittsville, Cardinal et Athens, ont été expulsés du bar «Broadstreet» par le portier Richard Matte, un résident de Gatineau. Quelques minutes plus tard, ils sont revenus à la charge, tenant chacun une bouteille de bière à la main.

page 5

LE PAYS

La Commission sur l'avenir du Québec amorce ses travaux aujourd'hui

Les 35 membres de la commission extraordinaire qui va se pencher à compter d'aujourd'hui sur l'avenir du Québec peuvent d'emblée se diviser en trois groupes. Quinze de ces membres ont déjà dans le passé défendu des convictions souverainistes. Cinq peuvent être classés comme des fédéralistes inconditionnels ou du moins se sont clairement affichés comme tels dans le passé. Un troisième groupe comprend quatorze représentants reliés de très près au chef du Parti libéral Robert Bourassa: leur position s'alignera sur celle du premier ministre.

page 17

TRUST PRÊT ET REVENU



«Des conseillers financiers professionnels»

J.U. René Pitre

Vice-président et Directeur

OTTAWA
325 rue Dalhousie, bureau 900
(613) 238-1221

11 3/4
15 MOIS

RÉER

Intérêt payable à échéance

Autre offre-Boni non applicable

À partir de

13%

Hypothèques

ENTREVUE

Remettre les Nations Unies en contact avec les populations

Maurice Girard
Presse Canadienne

NATIONS UNIES Dans un entretien qu'elle accordait récemment, l'adjointe en Information au secrétaire général des Nations Unies soulignait qu'elle avait eu «la chance de toujours être là au moment où il y avait des choses à faire, des choses à mettre sur pied».

Et Thérèse Paquet-Sévigny, originaire de Sherbrooke, est depuis trois ans bien servie. En tant que directrice du département de l'information des Nations Unies et proche collaboratrice du secrétaire général Javier Perez de Cuellar, cette Canadienne occupe le poste le plus élevé dans l'organisation internationale.

Objectif

Son objectif: remettre les Nations Unies en contact avec les populations du monde. Le moyen d'y parvenir: l'information, secteur qu'elle dirige.

«Je continue de croire au jugement du public, quel qu'il soit. Il y a toujours un moment où l'équilibre se fait dans l'opinion. Et je pense que c'est le destin de l'ONU de ne pas appartenir qu'aux élites, qu'elles soient politiques, économiques ou sociales. Il est de l'intérêt des futures générations que tant la chose que l'institution soient mises dans les mains des cinq milliards d'habitants de la planète, tout en respectant les leaders mondiaux qui y délèguent leurs diplomates», affirme l'adjointe au secrétaire général.

De son bureau du 10e étage de l'immeuble des Nations Unies à New York, elle dirige près de 750 employés qui couvrent 62 pays. Au cours d'un entretien à la Presse Canadienne, elle parle de la nouvelle définition et des nouvelles orientations qu'elle a

commencé à donner à tout le secteur des communications aux Nations Unies. «Je ne serai pas là pour voir les résultats», mentionne-t-elle au début d'une phrase.

Une carrière hors de l'ordinaire

Son arrivée aux Nations Unies au début de 1987 constitue le point culminant d'une carrière qui l'a conduite, après un passage au quotidien La Tribune, en recherche et planification en marketing, participant à l'instauration du programme d'assurance-chômage, de la sécurité routière, des cégeps et du développement régional. Elle a dirigé l'agence BCP avant de passer à Radio-Canada.

On ne devient pas facilement la première femme recrutée à l'extérieur pour diriger un des grands services de l'ONU sans se faire critiquer. À son arrivée, la conjoncture était à son plus mal. «C'était extrêmement déprimant dans les 10 premiers mois, l'ONU connaissait la pire crise de son histoire. L'atmosphère était à son plus noir. La crise était quotidienne, à toutes les heures. Même les États membres ne voyaient pas comment s'en sortir», raconte-t-elle.

3500 journalistes accrédités

L'initiative du secrétaire général en janvier 1988 pour tenter de régler le conflit en Afghanistan, sa plus grande accessibilité aux médias, la visite du président d'URSS, M. Mikhaïl Gorbatchev, en janvier 1989, d'autres tentatives audacieuses ainsi que son rôle dans la crise du Golfe persique expliquent qu'aujourd'hui 3500 journalistes internationaux sont accrédités aux Nations Unies.

Déjà 120 pays reçoivent quotidiennement une capsule



Thérèse Paquet-Sévigny, adjointe en Information au secrétaire général des Nations Unies, Javier Perez de Cuellar

d'information télévisée de trois minutes produite par son service sur les activités du jour à l'ONU. Quinze pays accordent une demi-heure par semaine d'antenne à la télévision. Des magazines sont publiés en Ukraine, en Argentine, dans les pays arabes. On fait de la recherche, on publie des données. Une trentaine de publications de toutes sortes se trouvent sur la table autour de laquelle l'entretien avec Mme Paquet-Sévigny se déroulait.

Le travail de l'ONU est peu connu

En parallèle, l'ONU doit continuer de rejoindre les populations, croit-elle. Une enquête

menée présentement à travers le monde indique que le travail de l'ONU est peu connu.

«Il faut en arriver à coordonner davantage - même si je n'aime pas le mot non plus - pour faire en sorte que les jeunes gens sachent que l'ONU est très active dans tous les secteurs. On entrevoit une transformation du système, tant dans la structure que dans le mode d'opération», indique l'adjointe de M. Perez de Cuellar.

La nouvelle conjoncture devrait aider à renouveler l'intérêt pour l'ONU. Ce n'est pas toujours le cas. En deux ans, quatre envois de questionnaires sur l'environnement ont été faits dans les 159 pays. On a reçu des

réponses incomplètes d'une trentaine. Il y a quelques années, on consacrait 90 heures par session à l'enseignement des organismes internationaux dans les écoles de droit. «Aujourd'hui, c'est au maximum deux ou trois heures», déplore-t-elle.

Il y a des lueurs d'espoir, estime-t-elle, en parlant du renouveau d'intérêt pour l'organisation dans certaines parties du monde, dont le Québec.

«Dans les écoles secondaires du Québec, il y a un renouveau d'intérêt pour construire des modèles ONU chez les étudiants du secondaire.»

C'est une question d'avenir, conclut-elle. «C'est apprendre à vivre en l'an 2000.»

LA RÉGION

Promenade du Portage

Une dispute attire 400 curieux

Mariloup Malboeuf
LeDroit

OTTAWA À la fermeture des bars, hier matin, trois hommes ont été arrêtés après que l'un eût agressé le portier du bar *Broadstreet*, situé sur la promenade du Portage, à Hull.

Les trois individus, respectivement de Stittsville, Cardinal et Athens, ont été expulsés du bar *Broadstreet* par le portier Richard Matte, un résident de Gatineau.

Quelques minutes plus tard, ils sont revenus à la charge, tenant chacun une bouteille de bière à la main.

Une dispute a débuté vers 3 h 10 et l'un des Ontariens, Paul Pigeon, a agressé le portier.

400 personnes

Entre 350 et 400 personnes ont entouré les trois hommes et le portier. Les 11 policiers en devoir ont été appelés pour

rétablir le calme.

Certains des spectateurs, non contents de regarder, ont voulu se joindre à la mêlée.

Entre 10 et 15 minutes ont été nécessaires pour disperser tout le monde, a indiqué le constable Denis Mainville, de la police de Hull.

Les trois se rendront en cour

«Je pense qu'il y aurait eu plus d'arrestations si on avait

eu plus de policiers», a indiqué le lieutenant Normand Cécycy.

Philip McGetchie, détenu au poste de police de Hull, comparaitra en Cour provinciale, ce matin, à 9 h 30, tandis que Paul Pigeon l'imitera le 24 janvier, à la même heure.

Le troisième, dont l'identité ne peut être dévoilée à cause de son âge, recevra une sommation qui lui indiquera à quel moment il devra comparaître en Cour juvénile.

Paul Pigeon a été accusé d'assaut et de résistance à l'arrestation, tandis que Philip McGetchie devra répondre de deux accusations, soit d'un bris d'engagement et de désordre.

Le troisième sera accusé de voies de fait sur un agent de la paix.

Ni les propriétaires du bar, ni le portier n'ont pu être joints pour commenter.

Les spécialistes se rencontrent

Le transport urbain cherche une autre voie

Mathieu Turbide
LeDroit

HULL Saviez-vous que lorsque tous les véhicules automobiles de la planète font le plein d'essence, 90 millions de tonnes de gaz carboniques se retrouvent en suspens dans l'atmosphère?

C'est à cause de réalités troublantes comme celle-là que la CCN, en collaboration avec le ministère de l'Environnement du Canada et Transport 2000, a organisé, en fin de semaine, au Musée des civilisations, des activités de conscientisation sur le transport urbain alternatif.

Lors d'une table ronde, qui a eu lieu samedi, des intervenants du Canada, de la Suisse et de la France ont partagé des propos touchant principalement le transport urbain à faible consommation d'énergie.

Gérard Guyon, spécialiste du transport urbain de France, a donné en exemple le système de transport public de Grenoble qui consiste en un réseau de trains utilisant l'électricité comme énergie - une sorte de tramway moderne.

«Il faudra, un jour ou l'autre, se diriger vers des formes de transport qui utilisent peu d'énergie comme les trains à grande vitesse ou les métros en surfaces», a-t-il dit, en insistant sur le succès de l'expérience de Grenoble.

En comparaison, une voiture de promenade utilise environ cinq litres d'essence par 100 km contre 1,33 litre pour un train comme le TGV, utilisé en France, et 0,50 litre pour des trains urbains comme celui de Grenoble.

Dépendance financière

Selon M. Guyon, qui n'insiste pas seulement sur la protection de l'environnement mais surtout sur l'écono-

mie, les pays industrialisés doivent se défaire de la dépendance financière du pétrole.

«L'économie de tous les pays, dit-il, est dépendante des hauts et des bas des marchés pétroliers, une dépendance que je compare à celle des drogues dures. Le transport constitue une partie importante de la consommation mondiale de pétrole. Il faut donc trouver des moyens efficaces de réduire.»

Michel Légère

Le maire de Hull, Michel Légère, n'était pas présent lors de cette table ronde, mais il a tout de même commenté sur le sujet lors d'une entrevue téléphonique accordée au Droit, hier.

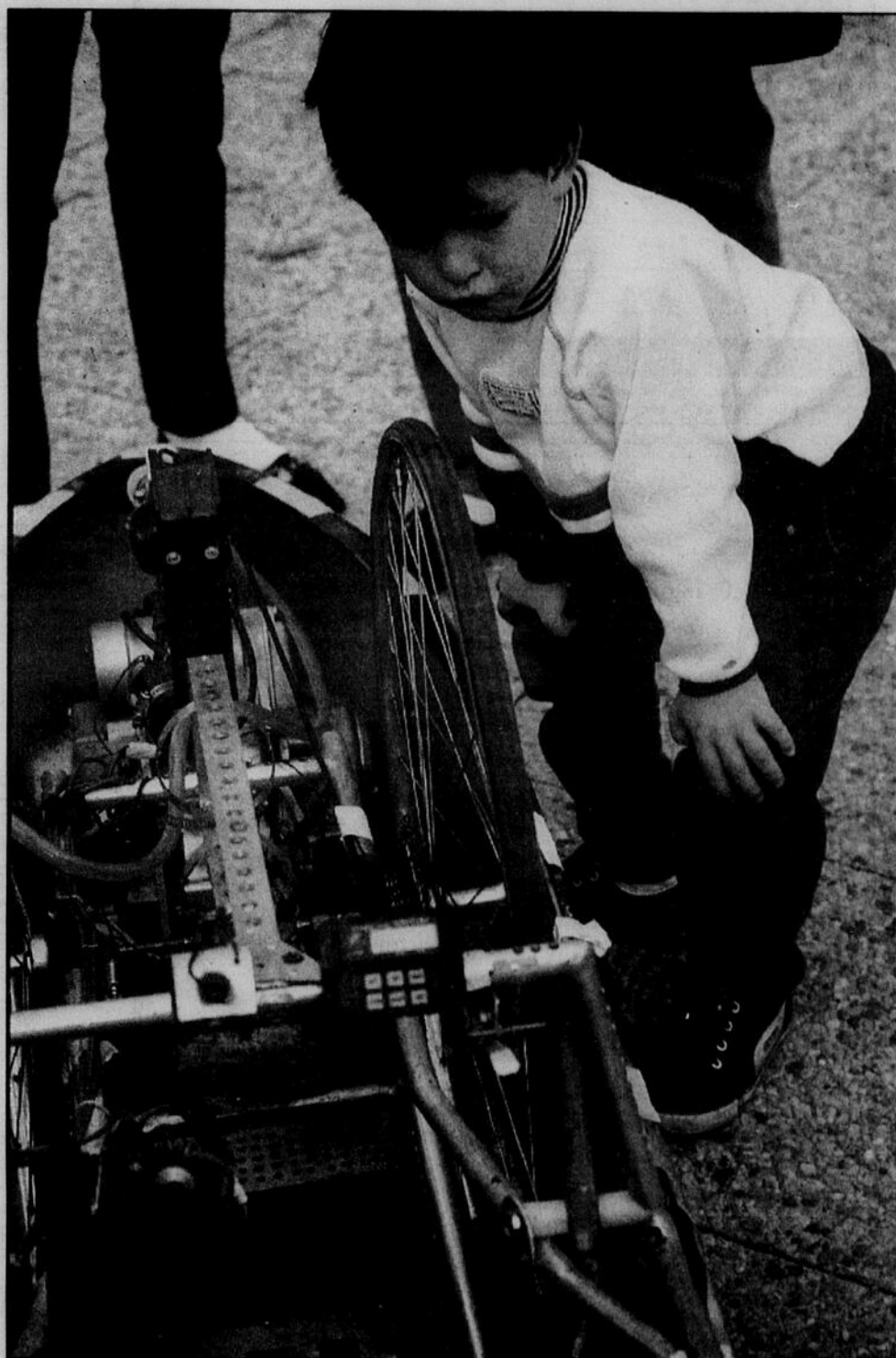
«Nous avons étudié plusieurs options pour contrer le projet de l'autoroute Laramée-McConnell et le train urbain en surface était parmi celles-là», rappelle le maire, qui est allé en Europe, cette année, pour étudier ces systèmes de transport urbains.

«Le train de type VAL, utilisé à Ville-neuve d'Ascq, en banlieue de Lille, nous avait paru très intéressant», de mentionner le maire, en ajoutant que la lutte contre l'autoroute Laramée-McConnell n'était pas terminée.

Dans nos rues

Par ailleurs, parmi les activités organisées en fin de semaine, pour le transport à faible consommation d'énergie, une dizaine de petits véhicules utilisant jusqu'à si peu que 0,11 litre d'essence aux 100 km.

Les véhicules, construits par des étudiants en Génie mécanique et en Design industriel de plusieurs universités du Canada, ont démontré ce qu'ils pouvaient faire en effectuant un parcours dans les villes de Hull et d'Ottawa, dimanche après-midi.



Ce jeune garçon semble intéressé par le petit moteur du véhicule «Profil» conçu par des étudiants en Design industriel de l'Université de Montréal. Ce genre de bolide à la forme futuriste est, de fait, une voie d'avenir qu'étudie les ingénieurs pour réduire la consommation mondiale de pétrole.

MARTIN ROY, LeDroit

LA RÉGION

L'OPP poursuit son enquête

Durrell: trop tôt pour parler d'accusation

Charles Thériault
LeDroit

OTTAWA «C'est de la pure spéculation que de parler d'accusations à ce moment-ci».

Le porte-parole de la Police provinciale de l'Ontario, Peter West, n'a pas confirmé la nouvelle diffusée par CBC Ottawa à l'effet que des accusations seraient bientôt portées dans l'affaire des contributions à la campagne électorale du maire d'Ottawa Jim Durrell et de certains échevins.

M. West a toutefois confirmé que l'enquête de la police provinciale achève et que les résultats devraient être connus dans deux semaines, mais il est trop tôt, selon lui, pour conclure que des accusations seront portées.

«Je comprends les conclu-

sions de CBC puisqu'une enquête qui dure trois mois, débouche habituellement sur des accusations; autrement, l'enquête dure beaucoup moins longtemps. Mais cela ne veut pas dire que nous allons en porter. Ce n'est que de la spéculation pour le moment», de dire M. West en entretien téléphonique.

Rappelons que l'enquête de la Police provinciale de l'Ontario a débuté le 30 mai dernier, à la demande du chef de police d'Ottawa, Tom Flanigan.

Elle porte sur des allégations voulant que le maire Jim Durrell et certains conseillers aient accepté des contributions électorales dépassant le maximum permis, au cours de la campagne électorale municipale de 1988.

Ces allégations ont entraîné le retrait de M. Durrell de la course à la présidence du Parti libéral du Canada, mais celui-ci n'a pas cédé aux groupes qui réclamaient sa démission com-

me maire.

«C'est une question complexe», de dire M. West. «la Loi électorale a changé au cours de la campagne et des gestes qui étaient illégaux autrefois ne le

sont peut-être plus maintenant. Par contre, si des actes criminels ont été posés, cela relève du Code criminel et non pas de la Loi électorale», a précisé M. West.

RÉSULTATS
Loto-Québec

Banco

Tirage du 90-10-08

Vous pouvez miser jusqu'à 21 h les soirs de tirage

Prochain tirage: 90-10-10

03	05	07	08	11
13	16	17	18	19
23	30	32	40	43
47	54	57	60	70

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

RÉSULTATS
Loto-Québec

6/49

Tirage du 90-10-06

Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi

17 18 32 34 39 46

VENTES TOTALES: 20 386 601,00 \$

No complémentaire: 8

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 5 000 000,00 \$

PROCHAIN TIRAGE: 90-10-10

Extra

Tirage du 90-10-06

Vous pouvez jouer jusqu'à 20 h les soirs de tirage

NUMÉROS	LOTS
2 9 7 8 1 1	100 000 \$
9 7 8 1 1	1 000 \$
7 8 1 1	250 \$
8 1 1	50 \$
1 1	10 \$
1	2 \$

SELECT

Tirage du 90-10-06

Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le samedi

GAGNANTS	LOTS
6/6	0 500 000,00 \$
5/6+	0 34 878,00 \$
5/6	43 540,70 \$
4/6	1 962 53,30 \$
3/6	30 022 5,00 \$

05 16 21 34 37 41

MISE-TÔT 01 15 27 42

GAGNANTS	LOT
198	252,50 \$

No complémentaire: 01

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 600 000,00 \$

VENTES TOTALES: 1 224 245,00 \$

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

NUMÉROS GAGNANTS
PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO

LOTTARIO 90-10-06

Gros lot samedi*420 000\$ *estimé

04	12	15	16	20	36	NO COMPLÉMENTAIRE	29
s'applique seulement au lot 5/6+							
Lots	Gagnants		Valeur				
Gros lot 6/6	0		247,078,20 \$				
2 ^e lot 5/6 + Boni.	3		25 000,70 \$				
3 ^e lot 5/6	74		2 027,80 \$				
4 ^e lot 4/6	3 878		38,70 \$				
5 ^e lot 3/6	52 564		5,00 \$				

NUMÉROS MISE-TÔT*
4 numéros n'importe quel ordre

10	19	23	28
Gagnants	253	Valeur	197,60 \$

*BILLETS ACHETÉS DU DIMANCHE AU JEUDI

LOTTO 6/49 90-10-06

17	18	32	34	39	46	NO COMPLÉMENTAIRE	08
s'applique seulement au lot 5/6+							
Lots	Gagnants		Valeur				
Gros lot 6/6	0		2 640 856,70 \$				
2 ^e lot 5/6 + Boni	6		166 276,10 \$				
3 ^e lot 5/6	285		2 676,90 \$				
4 ^e lot 4/6	18 450		79,50 \$				
5 ^e lot 3/6	330 540		10,00 \$				

GROS LOT* MERCREDI 5 000 000 \$ *ESTIMÉ

ENCORE 90-10-06

Numéros	Gagnants	Valeur
4 3 1 0 1 1	0	250 000 \$
* 3 1 0 1 1	8	5 000
** 1 0 1 1	69	100
*** 0 1 1	692	50
**** 1 1	6 922	10
***** 1	69 279	2

PICK-3 Du 90-10-04 au 90-10-06

Numéros	Gagnants	Valeur
2 0 1 9 6 9 2	1	1 000 000 \$
* 0 1 9 6 9 2	4	10 000
** 1 9 6 9 2	45	1 000
*** 9 6 9 2	450	100
**** 6 9 2	4 500	25
***** 9 2	45 000	10

WINTARIO EXTRA 90-10-06

10	11	37	40	45
Lots	Gagnants		Valeur	
5 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	2		200 000 \$	
4 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	397		200	
3 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	15 312		10	
2 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	200 000		4	

Tirage du 90-10-06

COMBINAISON (DANS L'ORDRE)	COMBINAISON (DANS LE DÉSORDRE)				
Jour	Numéro gagnant	Lots	Gagnants	Lots	Gagnants
Jeu	954	411,60 \$	39	68,60 \$	501
Ven	248	513,00 \$	34	85,50 \$	403
Sam	591	523,20 \$	21	87,20 \$	501

Loto Ontario samedi 20 h 30 en direct à TVO

Toronto: (416)324-6540 ou Sault Ste. Marie: (705)946-6470
Renseignements sur les numéros gagnants/Winning Numbers Information

E&OE

rafle nette

Aucune autre n'en fait autant!

Voici comment jouer au tout dernier jeu sur numéro en Ontario.

Sélectionnez 9 numéros de 1 à 80 en faisant un trait dans les cases numérotées sur la fiche de sélection. Vous pouvez également demander une Mise-Éclair à votre détaillant. On vous remettra un billet sur lequel figurera 9 numéros imprimés au hasard sous la forme d'un carré de trois chiffres par trois chiffres.

À tous les lundis soirs, vous pouvez gagner si les numéros de votre carré de jeu correspondent aux numéros gagnants, dans n'importe quel ordre. Il y aura quatre tirages différents.

Chiffres correspondants • Si vous avez les six numéros tirés vous gagnez le gros lot. Si vous avez 5, 4, 3 ou 2 numéros gagnants sur 6, vous gagnez des lots secondaires.

Les quatre coins • Quatre numéros gagnants, dans n'importe quel ordre, placés aux quatre coins de votre carré de jeu.

En forme de «L» • Sur sept numéros gagnants, il suffit d'en avoir cinq dans n'importe quel ordre, en forme de «L».

En ligne droite • Trois numéros gagnants, dans n'importe quel ordre, en ligne droite, horizontale, verticale ou en diagonale.

C'est facile. C'est amusant. Jouez à Rafle nette et gagnez!

LA RÉGION

Sous le nouveau directeur général de Hull Les chefs de service seront responsabilisés

Paul Gaboury
LeDroit

HULL Paul Préseault, âgé de 38 ans, vient de prendre en main les commandes à titre de directeur général de la ville de Hull, à la veille d'une période qui s'annonce «tumultueuse».

Malgré qu'il soit le plus jeune directeur général de la ville, M. Préseault se dit confiant devant ce nouveau défi, surtout qu'il connaît bien les gens qui l'entourent, qui lui ont même montré à travailler depuis son entrée au service de la ville, le 17 mai 1972.

Il avait alors décroché un poste de commis caissier, au plus bas de l'échelon, après un DEC en techniques administratives au Cégep. Il n'a pas mis de temps à graver les échelons de la hiérarchie municipale, en même temps qu'il complétait ses études à temps partiel à l'Université du Québec, puis comme courtier en valeurs mobilières, occupation qu'il voudrait poursuivre plus tard.

Aujourd'hui, «patron de ses anciens patrons», il veut imposer un nouveau style de gestion en responsabilisant davantage les chefs de service et en restant le moins possible dans son bureau.

«Je vais me promener, aller voir les policiers, les pompiers, les gens des travaux publics, et quand les citoyens auront des plaintes, j'irai, en faisant un échantillonnage des problèmes, voir moi-même sur place de quoi il s'agit.»

M. Préseault dit qu'il a un «bon sens de l'humour», ce qui l'aide à garder un bon contact avec les employés.

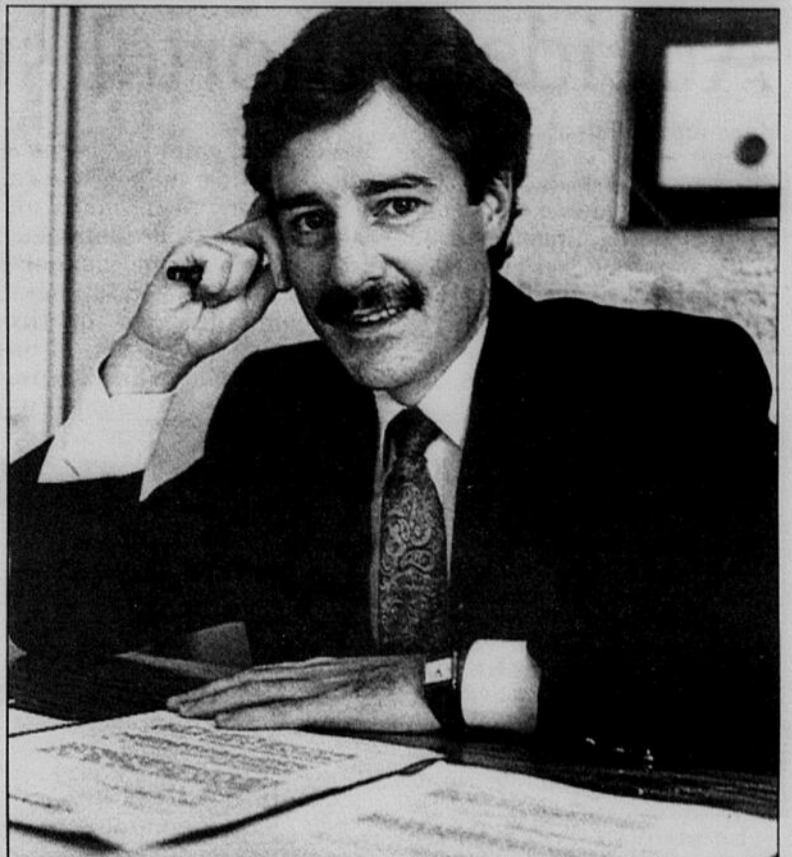
«J'ai passé par toutes les étapes comme employés, alors cela m'aide à comprendre les problèmes», soutient-il.

Les coupures de 5,6 millions \$ dans les subventions tenant lieu de taxes du fédéral, la préparation du budget en période de récession, la création de la nouvelle Communauté urbaine de l'Outaouais, la référendum sur la fusion, les questions environnementales, sont autant de dossiers qui viendront bien remplir ses semaines.

«Si les problèmes à régler n'avaient touché que les infras-

tructures ou les égouts, je n'aurais pas postulé», soutient le nouveau «patron» des 650 employés de la ville de Hull, qui affirme ne pas avoir l'intention d'occuper ce poste pendant 15 ou 20 ans. Il quittera quand les dossiers ne présenteront plus d'intérêt.

Parlant des politiciens qui l'entourent, M. Préseault soutient qu'il n'y a pas tant de bisbille qu'on le croit à la table du conseil. «Les conseillers ne sont pas rancuniers l'un contre l'autre. Ils peuvent être contre l'opinion d'un autre, mais quand il s'agit de la qualité des services à offrir aux citoyens, ils travaillent main dans la main», soutient M. Préseault.



MARTIN ROY, LeDroit

Le nouveau directeur général de Hull entend se promener et rester le moins possible dans son bureau.

“Après avoir perdu 64 lb avec Nutri/Système, j'ai pu commencer à porter du 10 ans. Depuis, deux années ont passé et je porte toujours du 10 ans.”



“Je serais obligée de porter à nouveau des robes pour grandes tailles si ce n'était du micalueux programme de maintien de poids de Nutri/Système. Les conseillers formaient une grande famille. Ils se sont souciés de moi et m'ont appuyé. Ils étaient toujours là quand j'avais besoin d'eux. Grâce à eux, le 10 ans me va comme un gant aujourd'hui. Et je veux qu'il en soit toujours ainsi.”

Tammy M Denis



Tammy a perdu 64 lb.

Le programme complet de Nutri/Système aidera PLUS D'UN MILLION de clients cette année il comporte:

- Perte de poids sécuritaire et efficace
- Repas sains, nutritifs et équilibrés
- Surveillance nutritionnelle
- Aucune nécessité de compter les calories

Plus que 1,700 cliniques de par le monde

nutri/système
cliniques minceur

VITE!
OFFRE PREND FIN BIENTÔT!

3 SEMAINES \$49*
POUR

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL
664,
boul. St. Joseph
778-2966

AYLMER
210, ch. Aylmer
Plaza Glenwood
684-2799

GATINEAU
25,
ch. de la Savanne
568-5177

*Comprend 3 semaines de services Nutri/Système. Ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système exclusifs. Valable aux centres participants. Nouveaux clients seulement.

PARLEZ ANGLAIS AVANT DECEMBRE

À PARTIR DE 350\$

Vous parlerez votre nouvelle langue plus vite que vous ne le pensiez, et ceci grâce à notre Méthode renommée mondialement, à nos professeurs qui enseignent leur propre langue, ainsi qu'au support pédagogique Berlitz! L'ambiance chez Berlitz est amicale et détendue et les horaires de cours à votre convenance, durant la journée, le soir ou le samedi.

Appelez-nous tout de suite! Renseignez-vous sur notre choix de programmes de cours privés ou de groupes.

- COURS DÉDUCTIBLE D'IMPÔT



350 SPARKS STREET
234-8686

© 1990 Centres de Langues Berlitz

LA RÉGION

Accident mortel sur la 105 près de Gracefield

Mariloup Malboeuf
LeDroit

OTTAWA Une femme de 53 ans a perdu la vie, dimanche à 23 h 30, alors que son auto en a frappé une autre, de plein fouet, sur la route 105, à Wright, près de Gracefield.

Cécile Richard-Cusson, de

Maniwaki, a emprunté la seule voie disponible du ponceau en réparation, au moment où Jacques Parent, de Gatineau, pratiquait la même manoeuvre, dans la direction opposée.

Accompagnée de son fils Michel, âgé de 25 ans, et de son époux Gérard, 52 ans,

Mme Richard-Cusson est morte vers 2 h 15 du matin, à l'hôpital de Maniwaki.

Blessures légères

Les deux autres passagers de la voiture n'ont été blessés que légèrement, à l'instar du

conducteur de l'autre automobile, âgé de 38 ans. Ils sont hospitalisés à l'hôpital de Maniwaki.

La Sûreté du Québec de Maniwaki enquête présentement afin de déterminer les circonstances entourant cet accident.

En 1989, 31 personnes ont été blessées gravement ou sont décédées en empruntant la route 105, selon un rapport produit récemment par le Département de santé communautaire de l'Outaouais du Centre hospitalier régional de l'Outaouais.

Un objet volant non identifié visite l'Outaouais

Mariloup Malboeuf
LeDroit

OTTAWA Un homme de Thurso a vu un objet volant non identifié samedi soir dernier, vers 18 h 31, et il l'a suivi de Masson jusque dans un champ, en direction de Saint-Sixte.

Le citoyen, qui préfère garder l'anonymat, n'a pas voulu confirmer quoi que ce soit par téléphone.

Forme humaine

Toutefois, la force policière de l'endroit a noté, dans son rapport, que l'homme en question a vu l'objet à une distance de 40 pieds, en plus d'apercevoir une forme humaine avec une tête ovale.

Les policiers, qui ont reçu

l'appel à 18 h 31, ont d'abord ri. Toutefois, après s'être fait demander par l'homme de regarder vers la droite, ils sont montés à bord d'un véhicule immatriculé pour suivre le trajet de l'objet volant.

Ballon à l'hélium

Les agents Jacques Bélanger et Stéphane Filiatrault ont noté que ce dernier modifiait souvent sa trajectoire. «On l'a vu à 150 pieds. On pensait que c'était un ballon à l'hélium, au début. On n'a pas vu de couleur rouge et verte, comme nous l'ont dit certains témoins», a commenté l'agent

Bélanger.

D'après les propos recueillis auprès du témoin, l'objet a traversé la rivière des Outaouais pour se diriger vers Masson.

Le témoin l'a suivi à partir du chemin Lepage, à Masson, jusqu'à un champ situé sur la 317, près du rang 5, en direction de Saint-Sixte.

À ce moment, les policiers, comme les autres voitures suivant son évolution, l'ont perdu de vue.

Les agents ont communiqué avec la tour de contrôle d'Ottawa, afin de découvrir si l'un des opérateurs pouvait

suivre le trajet emprunté par l'objet. «Ils n'ont rien vu, et nous ont dit que l'objet ne roulait pas assez vite.»

Les deux hommes ont ensuite tenté de communiquer avec la tour de contrôle de

Gatineau, mais sans succès.

Au retour du chef de police de Thurso, le rapport sera étudié. Ce dernier décidera alors, selon l'agent Bélanger, si la Sûreté du Québec devrait poursuivre l'enquête.

La promenade Queen Elizabeth réduite à une voie

LeDroit

OTTAWA La promenade Queen Elizabeth à Ottawa sera réduite à une seule voie au cours des huit prochaines semaines.

Cette restriction est due à des réparations entreprises par Travaux Publics Canada sur la structure du pont de l'avenue Laurier.

Des feux de circulation seront installés pour alterner le passage des véhicules.

LAGUÉRISON AU NOM DU PÈRE

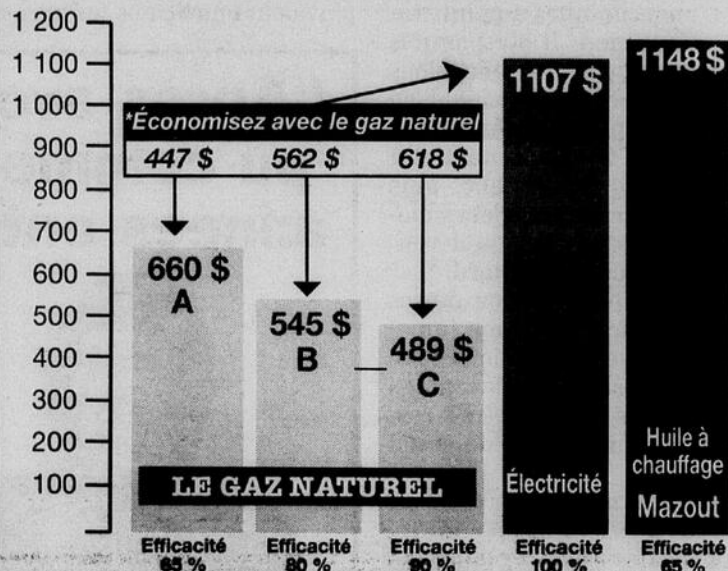


"À 50 minutes d'Ottawa-Hull"

Monique Péries Brousseau
Messagère de la foi

Toujours situé à Hawkesbury
Pour renseignements: (613) 632-1803
2575 Chemin 12,
Hawkesbury, Ontario

LE GAZ NATUREL




Économisez avec le gaz naturel	Électricité	Huile à chauffage Mazout
447 \$	1107 \$	1148 \$
660 \$ (A)		
545 \$ (B)		
489 \$ (C)		
LE GAZ NATUREL	Électricité	Huile à chauffage Mazout
Efficacité 85 %	Efficacité 100 %	Efficacité 65 %

A. Fournaise de 1er génération (conventionnelle)
B. Fournaise de 2e génération (moyenne efficacité)
C. Fournaise de 3e génération (haute efficacité)

Tarifs résidentiels, consommation moyenne, sept. 1990.

***Quelque soit votre choix de fournaise à gaz naturel, l'économie demeure à votre avantage.**



Gazifère Inc.

ESTIMATION GRATUITE 771-8321

XEROX

Financement à 0%

Pour les cinq prochaines semaines, Xerox est fière de vous offrir - nil. C'est exactement ce que vous paierez en intérêt à la signature

d'un contrat de crédit-bail de 3 ans d'ici le 15 novembre 1990 sur toute une gamme de copieurs Xerox. Et si vous profitez de cette offre pour obtenir un copieur neuf, Xerox vous fait la même offre de

financement à 0% sur les machines à écrire électroniques et les télécopieurs Xerox. N'attendez pas. Obtenez enfin quelque chose pour rien. Appelez votre représentant Xerox pour

avoir les détails. Nous en avons long à dire sur rien.

Ottawa 237-1731
On répond à vos besoins.

Certaines restrictions et conditions s'appliquent. Les options normales d'achat s'appliquent à la fin de cette offre. Xerox est une marque déposée de XEROX CORPORATION utilisée par XEROX CANADA LTD. en tant qu'usager inscrit.



LA RÉGION



233 TIPS

Lors d'un vol à main armée, en juillet 1990, des agents de Brinks ont été relevés de leurs armes et de l'argent qu'ils transportaient.

La Police d'Ottawa enquête.

Le 9 juillet 1990, vers midi, un camion Brinks arrive au mail Pinecrest pour la collecte quotidienne au magasin Loblaws.

Il y apportent des sacs de pièces de monnaie et de billets et doivent repartir avec les recettes de la journée.

Au moment de sortir du magasin, une voix injurieuse les interpelle...

Des instrus armés ordonnent aux employés de Brinks de rendre leurs armes et de s'étendre par terre.

Les voleurs s'emparent ensuite de l'argent et s'enfuient.

Quand le garde donne le signal, les deux employés de

Brinks se lancent à la poursuite des voleurs.

Description des suspects: le premier est un homme costaud de race blanche, mesurant six pieds.

Il portait une casquette, une salopette verte, avait le visage couvert d'un bas de nylon et était armé d'un fusil semi-automatique de gros calibre.

Le deuxième est un homme de race blanche, mesurant environ cinq pieds 10 pouces, de stature moyenne.

Il portait une casquette de, une salopette verte, avait également le visage couvert d'un bas de nylon et était armé d'un pistolet chromé.

Les deux suspects parlent anglais et sont âgés entre 25 et 30 ans...

Cette semaine, Échec au crime offre une récompense de 1000\$ à quiconque fournira de l'information menant à l'arrestation des personnes responsables de ce vol à main armée.

Composez le 233-tips, c'est le 233-8477 (interurbain 1-800-267-8477).

Échec au crime paiera comptant pour toute autre information qui nous aidera à résoudre des crimes sérieux dans la région d'Ottawa. L'anonymat sera respecté!

Vous pouvez nous aider! Appelez Échec au crime dès maintenant!!

Désobéissance civile

Middlemiss invité à condamner Libman

Mathieu Turbide
LeDroit

OTTAWA Deux groupes de la région, le Regroupement francophone d'Aylmer et le Parti québécois du Pontiac, exhortent le député Robert Middlemiss à condamner vivement l'invitation à la désobéissance civile, faite aux anglophones du Pontiac, par le chef du parti Égalité, Robert Libman.

En visite dans le Pontiac, la semaine dernière, M. Libman avait invité les anglophones à refuser de se soumettre à la loi 178 sur l'affichage. «C'est une loi injuste qui ne doit pas être respectée. Elle doit être ignorée», avait-il dit alors.

«Attitude méprisable»

Le porte-parole du Regroupement francophone d'Aylmer, Jean-Paul Perreault, considère que le chef du parti Égalité «exprime une attitude méprisable pour tous les Québécois et les francophones du Pontiac et de l'Outaouais». «Surtout



Robert Middlemiss

quand on sait, dit-il, que, dans bien des municipalités du Pontiac, les francophones éprouvent de véritables difficultés à se faire respecter. Quiconque connaît le Pontiac sait quel groupe culturel est victime de discrimination et d'inégalités», de lancer M. Perreault.

Pierre Bouchard, secrétaire du PQ dans le Pontiac, rappelle que «Middlemiss a voté en faveur de la législation linguistique de son parti, il doit donc

condamner l'encouragement à la désobéissance civile en désapprouvant l'illégalité linguistique».

En plus de l'inviter à parler publiquement, M. Bouchard souhaite que M. Middlemiss «tienne les mêmes propos dans les médias francophones et anglophones».

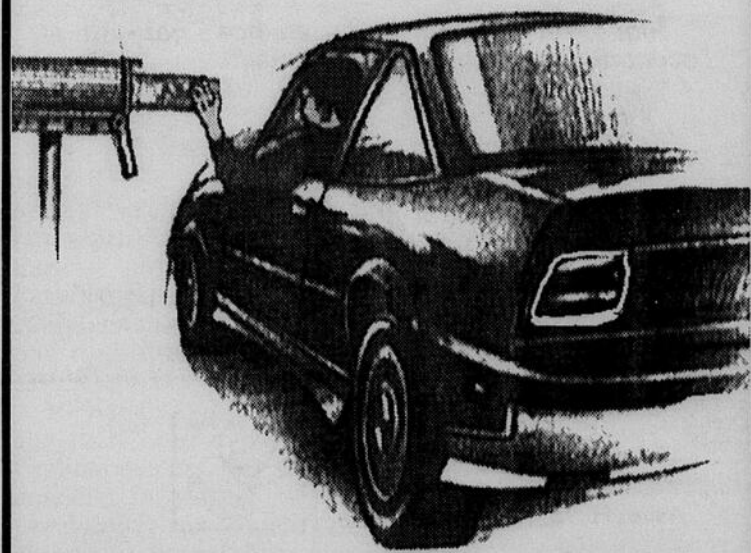
Le député de Pontiac, nommé, vendredi dernier, ministre délégué aux Transports, n'a pas pu être rejoint par LeDroit.

Erratum

Une malencontreuse erreur s'est glissée dans l'article publié en page 13 de notre édition de samedi dernier et portant sur la hausse des prix de l'essence à la pompe. De fait, c'est la station Sunoco du boulevard Mont-Bleu, à Hull, qui avait gardé son prix à 59,6 \$ le litre et non la station Ultramar Mécanessence, comme le laissait entendre le texte.

LeDroit

est à la recherche de livreurs
(homme ou femme, avec voiture)



Dans le secteur Ottawa-Orléans

pour la livraison porte-à-porte du journal

Les personnes intéressées sont
priées de composer le

560-2525

ou le

1-800-267-6961

Au

CENTRE DU PARTY

(succursale du Paper Mart)

**UN SEUL ARRÊT...
...ET TOUT Y EST!**

«Un centre unique de décoration et de papeterie pour toutes les occasions, maintenant près de chez-vous!»

TOUT POUR

L'HALLOWEEN

ainsi que

LOCATION DE COSTUMES DE
L'HALLOWEEN À GATINEAU
SEULEMENT

Nous offrons aussi un choix incomparable de matériel pour:

- Mariages
- Anniversaires
- Banquets
- Shower
- Fêtes pour adultes et enfants
- Ballons à l'hélium
- Imprimerie

THE PAPER MART

1318 Carling, Ottawa

728-5839

1257 Donald, Gloucester

748-1742

Bell Mews Plaza

39 Robertson, Nepean

596-4151

CENTRE DU
PARTY

CARRÉ PICADILLY

174 boul. Gréber

Gatineau

243-2255

LA RÉGION

Pour prendre le contrôle de Skyline Cablevision Rodgers promet un canal communautaire français

Robert Bousquet
LeDroit

OTTAWA Les abonnés au service de câblodistribution Skyline Cablevision pourraient avoir un canal communautaire exclusivement en français.

La compagnie Rogers Communications inc., qui demande un permis du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes pour prendre le contrôle de Skyline, a inclus ce projet parmi ses promesses de réalisation.

Présentement, Skyline Cablevision consacre un canal à une programmation communautaire principalement en an-

glais, mais aussi en français.

Rogers Communications propose l'établissement d'un second canal communautaire avec une programmation principalement de langue française. Pour ce faire, Rogers est prêt à déboursier 5,4 millions \$, d'une part, pour construire un second studio de télévision, à Orléans, pour le canal français et pour embaucher le personnel additionnel.

En fait, le studio existant du boulevard St-Laurent et celui d'Orléans serviront autant à la production d'émissions en français qu'en anglais.

De plus, Rogers promet la

rediffusion régulière des réunions des conseils municipaux de Gloucester et de Vanier et du conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Subventions

Dans ses promesses de réalisation, Rogers Communication s'engage aussi à verser 1 420 000 \$ en subventions à des organismes locaux.

Ainsi, la Cité collégiale, le collège Algonquin, l'université Carleton et l'Université d'Ottawa se partageraient 600 000 \$ pour l'acquisition de nouveaux équipements de production et des bourses d'études en com-

munications.

L'Association du film et de la télévision d'Ottawa-Hull récolterait 100 000 \$ pour soutenir des activités de développement professionnel. Le Théâtre des lutins et the Great Canadian Theatre Company recevraient chacun 25 000 \$.

La Cour des arts pourrait compter sur un appui financier de 50 000 \$.

De plus, Rogers Communications est prêt à créer un

fonds de 400 000 \$ pour la production vidéo de messages d'intérêt public qui pourront ensuite être distribués à des stations de télévision locales. Les messages pourront porter sur les organismes de charité et les événements communautaires locaux.

Le CRTC doit tenir une audience publique, le 27 novembre prochain, afin de décider s'il accepte le transfert de propriété.

Porte-parole suppléant pour l'Agriculture De nouvelles responsabilités pour le député libéral Don Boudria

Suzanne Lessard
Correspondante régionale

EMBRUN Le député de Gengarry-Prescott-Russell a récemment été nommé porte-parole suppléant pour l'Agriculture.



Don Boudria

M. Boudria continuera également d'assumer les fonctions de whip adjoint et d'assistant du chef de l'opposition officielle, fonctions qu'il exerce depuis deux ans.

Dans un communiqué au sujet de son nouveau rôle, monsieur Boudria se dit ravi de l'occasion qui lui est offerte de devenir porte-parole libéral pour une industrie si importante.

«Le monde agricole subit d'énormes pressions suite à l'entente Mulroney sur le libre échange et aux négociations courantes du GATT. Par conséquent, le régime de gestion des approvisionnements, pierre angulaire de la politique agricole canadienne, est menacé.

De plus, le revenu moyen des fermiers, qui est déjà trop bas, est appelé à diminuer encore plus. L'érosion graduelle du niveau de vie des agriculteurs canadiens doit cesser.»

Le député libéral conclut ainsi: «Le Gouvernement Mulroney devra rendre compte de son incapacité de protéger notre industrie agricole.

Avant cette nomination, M. Boudria était porte-parole pour la Société canadienne des postes.

SALON DU VOYAGE

Les 12, 13 et 14 octobre 1990
Centre des congrès d'Ottawa

PRÉSENTATIONS
PRIX ÉTONNANTS DE FORAITS-VACANCES
VACANCES ACTIVES SPÉCIALES
DESTINATIONS EXOTIQUES

ENTRÉE: 5,50 \$

1,00\$ de rabais à chaque membre de votre groupe avec cette annonce

ven 12 oct	17h - 21pm	Rencontrez des experts!!
sam 13 oct	11h - 21pm	Gratuit pour moins de 12 ans
dim 14 oct	11h - 17h	2,00\$ de rabais personnes âgées avec cette annonce.

PRIME!! ENTRÉE GRATUITE AU SALON DU SUI D'OTTAWA SUR PRÉSENTATION DE VOTRE BILLET AU SALON DU VOYAGE

Bon de ski!

ven. 12 oct. 1700h à 2100h
sam. 13 oct. 1100h à 2100h
dim. 14 oct. 1100h à 1700h

4e SALON DU SKI ANNUEL

du 12 au 14 octobre 1990
Centre des congrès d'Ottawa

- ✦ Plus de 70 Centres de villégiatures
- ✦ Super écoulement d'inventaire de marchands locaux
- ✦ Prix étonnants de forfaits-vacances
- ✦ Films de ski ✦ Les toutes dernières modes

PLUS ENTRÉE GRATUITE au premier Salon du voyage d'Ottawa

Rabais à chaque membre de votre groupe avec cette annonce
Gratuit pour moins de 12 ans - \$2 de rabais personnes âgées

1,00 \$
de rabais
Entrée 5,50 \$
Ne payez que
4,50 \$

UN CADEAU POUR VOUS ET VOTRE BÉBÉ

quand vous annoncez une naissance dans LeDroit

SEARS

Centre officiel de rédemption de l'ensemble Penaten Plus™
* Penaten est la marque déposée de Penaten Pharm et Co., GmbH, R.F.A. Usager autorisé: Hilary's Agencies Ltd., Toronto (Ontario), Canada.

Si vous attendez un enfant, LeDroit fera en sorte que vous receviez un cadeau à l'arrivée de votre poupon! Annoncez la nouvelle à tous vos parents et amis en publiant trois fois un avis dans la rubrique "Naissance" du quotidien LeDroit. Vous recevrez un certificat échangeable à l'un des magasins Sears dans la région d'Ottawa, vous donnant droit à un ensemble Penaten Plus contenant des produits de qualité valant plus de 25 \$ pour vous et votre bébé. L'offre est restreinte à un ensemble Penaten Plus par famille et des produits individuels peuvent être substitués ou supprimés de la liste, dépendant de la disponibilité

Quand l'heureux événement se produira, composez le (613) 560-2750.

LeDroit

LA RÉGION

Les puces sont de retour

Mariloup Malboeuf
LeDroit

OTTAWA Les puces, ces petits insectes sauteurs de couleur brune, sont de retour!

Cet été, à l'instar des bipèdes, elles ont profité des rayons du soleil pour se faire dorer la couenne. Aujourd'hui, elles souhaitent gagner la chaleur de nos domiciles...

À chaque automne, les puces les moins astucieuses meurent de froid, tandis que les plus intelligentes s'empressent de grimper sur le dos d'un chat ou d'un chien qui, après sa sortie, réintègrera le nid familial. «Tous les automnes, il y a une épidémie de puces. Cette année, elle est moins pire, parce que l'été a été moins beau», soulignait, hier, le Dr Gilles Lanthier, vétérinaire à l'hôpital vétérinaire du boulevard Taché, à Hull.

Seules celles qui réussissent à trouver un abri chaud survivront jusqu'au printemps, saison pendant laquelle elles se multiplieront.

Pouvant demeurer un bon moment sur l'animal, les puces très prolifiques pondent des oeufs qui tomberont sur le tapis et le plancher de la maison. Entre trois et six semaines sont nécessaires, normalement, avant que l'oeuf se transforme en puce adulte. Pouvant survivre entre quatre et cinq mois, elles préfèrent, heureusement, la compagnie des animaux à celle des humains.

Les humains attaqués

Toutefois, ces derniers ne sont pas exempts de leurs assauts... Mais, rassurez-vous, elles n'aiment pas demeurer longtemps sur le corps humain. Un simple bain, et le tour est joué!

La solution n'est pas de vous débarrasser de votre animal, croit le Dr Lanthier, mais plutôt d'éliminer ces insectes, parce que, même «si l'animal part, elles sauteront sur vous si elles ne trouvent pas d'animal à proximité», assure le vétérinaire.

Même si seule une minorité survit, il importe de traiter l'animal et l'intérieur de votre domicile. Depuis deux ans, des produits sont disponibles auprès des vétérinaires.

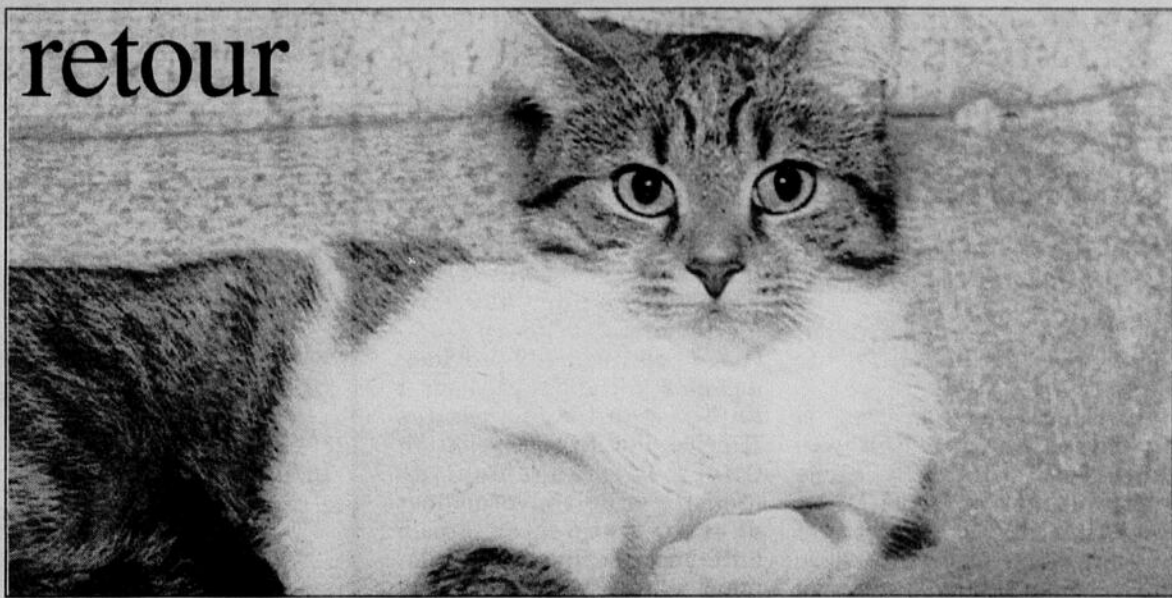
L'un d'entre eux, efficace pendant six à neuf mois, produit une substance analogue à l'hormone de croissance de la puce, empêchant les larves de devenir adultes. Le second, un insecticide, tue les puces adultes en un traitement.

Le collier à puces n'est efficace que comme moyen de prévention, indique le Dr Lanthier.

Si vous ne les combattez pas, ce seront elles qui, en bout de compte, gagneront. Le printemps venu, au moment où les oiseaux gazouilleront,

les puces seront en pleine action, prêtes à recommencer le cycle de la vie... Dehors, ou dans votre salon.

Les puces sont de retour et à la recherche de chaleur. À l'automne les puces les plus astucieuses s'empressent de grimper sur le dos d'un chat ou d'un chien qui, après sa sortie, réintègrera le nid familial. Tandis que les moins intelligentes meurent de froid.



HOOVER

Un vrai nettoyage en profondeur!

349⁹⁹

- Moteur de 1200 watts.
- Boyau pivotant.
- Buse "Powermatic" avec phare.
- Cordon rétractable de 25 pi avec commande au pied.
- Rangement pour accessoires.
- Régulateur de succion sur poignée.



• Permettant un nettoyage encore plus efficace.

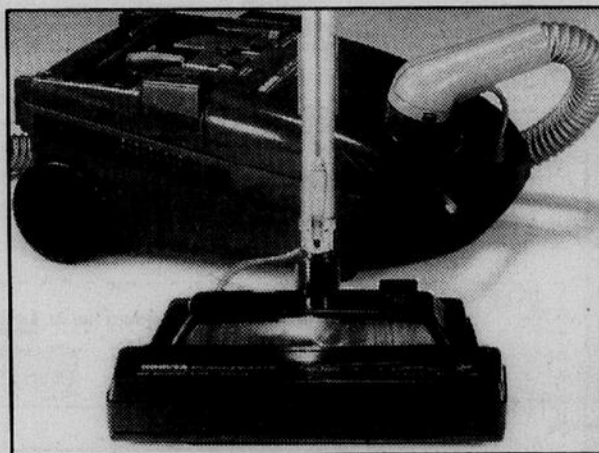
• Pratique rangement pour tube.



• Buse "Powermatic" avec phare, nettoyage en coin à double Brosse.



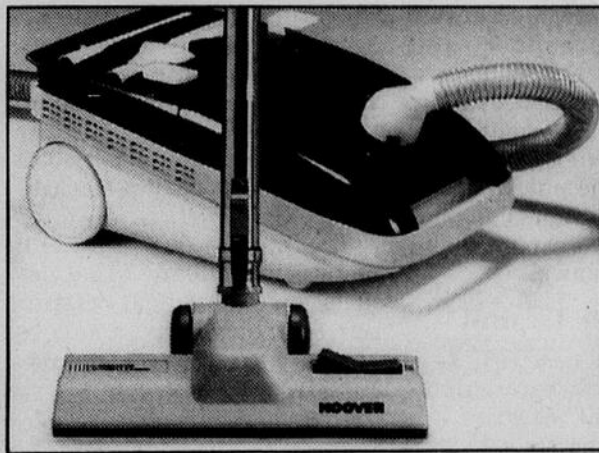
• Rangement pour accessoires avec ensemble 4 accessoires.



2. Aspirateur-traîneau "Spectrum" S3585 de Hoover.

449⁹⁹
ch

- Moteur de 1250 watts.
- Buse "Powermatic" avec phare.
- Microfiltre.
- Boyau pivotant.
- Cordon rétractable de 25 pi avec commande au pied.

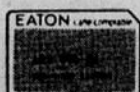


2. Aspirateur-traîneau "Futura" S3515 de Hoover.

- Moteur de 940 watts.
 - Buse de luxe sur roues, pour le tapis et le parquet.
 - Boyau pivotant.
 - Cordon 20 pi avec dévidoir.
- Vendus à ou par tous les magasins Eaton, rayon 258.

229⁹⁹
ch

Venez ou composez
560-5311 au Centre Rideau
721-2311 au Mail Bayshore
834-3311 au Place D'Orléans
243-4311 aux Promenades de L'Outaouais



Crédit accepté avec la carte Eaton



Les cartes American Express, Visa et MasterCard sont aussi acceptées

EATON

Nous sommes...le grand magasin du Canada

L'EST ONTARIEN

Services correctionnels: le changement de ministre devrait être positif

Huguette Burroughs
correspondante régionale

CORNWALL Le porte-parole des gardiens de la prison de Cornwall, Mike Oliver a accueilli avec enthousiasme la nomination du nouveau ministre des Services correctionnels de l'Ontario.

Selon M. Oliver, la nomination de ce nouveau ministre au sein d'un nouveau gouvernement laisse présager une solution aux problèmes de la prison locale et du système carcéral à travers la province, à savoir la surpopulation et le manque de personnel.

Attitude sympathique

Selon lui, le nouveau titulaire de ce ministère qui est également solliciteur-général avait, l'an dernier lors d'une manifestation des gardiens à Queen's Park, démontré une attitude sympathique envers ces travailleurs qui doivent souvent performer dans des conditions très difficiles sans

les ressources humaines nécessaires pour soutenir leurs efforts.

Les représentants provinciaux du syndicat des gardiens a déjà rencontré le premier ministre Bob Rae et, selon M. Oliver, le changement de ministre et de gouvernement devrait apporter une différence positive non seulement à la prison de Cornwall, mais aussi dans toutes les institutions carcérales de la province.

Institutions de santé plutôt que la prison

Un rapport rendu public le mois dernier démontrait que plusieurs détenus étaient mis en prison alors qu'ils devraient plutôt être placés dans des institutions de santé mentale.

Le manque de ressources pour s'occuper de ces cas dans le milieu carcéral contribue, selon le rapport, à créer des situations tendues dans les prisons.

Le maire de Cornwall au Richelieu «Il faut voir grand si on veut que Cornwall progresse»

Huguette Burroughs
correspondante régionale

CORNWALL Le maire Phil Poirier était lundi soir dernier l'invité du club Richelieu de Cornwall et il en a profité pour expliquer aux membres présents sa vision de Cornwall.

Le maire a indiqué qu'il est un visionnaire et qu'il faut voir grand si on espère que Cornwall progresse.

Le maire s'est servi de deux dossiers brûlants, celui du théâtre Capitol et celui du centre aquatique pour illustrer les deux attitudes que l'on peut prendre face à l'avenir d'une ville comme Cornwall.

Le théâtre Capitol

Parlant du capitol, il a indiqué que ceci représente le passé, le négatif, et selon lui, on a laissé pourrir ce théâtre et maintenant, il faut le sacrifier au nom de l'avenir.

Parlant ensuite du centre aquatique, il a affirmé que ce projet représente le positif, une meilleure qualité de vie, un pôle d'attraction, un drapeau auquel la population devrait se rallier et dont elle sera fière dans quelques années.

Selon le maire, il faut quelque chose d'attrayant pour convaincre des industries de venir s'installer ici et pour venir augmenter la population qui stagne depuis nombre d'années tandis que des villes comme Mississauga augmentent par environ 26,000 par année.

Celui-ci a tenu à mentionner que comparativement au reste

de la province, les taxes sont très raisonnables à Cornwall et qu'il faudrait que les contribuables en soient conscients au lieu de croire ceux qui soutiennent sans justification que nous sommes surtaxés.

Le maire a reconnu toutefois que Cornwall connaît certaines lacunes comme un manque de main-d'oeuvre spécialisée comme des briqueteurs qui doivent être «importés» chaque fois qu'il a un projet important à construire.

Il a rappelé que le présent mandat avait donné lieu à des défis importants dont certains ont été relevés avec succès alors que d'autres ne sont pas encore surmontés.

Bilinguisme

Parlant de la crise linguistique qui a secoué l'hôtel de ville au cours de la première année de son mandat, le maire a indiqué que le dossier avait été traité avec une certaine adresse ce qui fait que maintenant les services sont disponibles dans les deux langues au grand plaisir de diverses entreprises qui ont choisi de s'établir dans la ville à cause de son bilinguisme.

Il a nommé en particulier Holiday tours et Marconi qui ont clairement laissé entendre que ce facteur de dualité linguistique avait pesé très lourd dans la balance lors de leur décision de venir à Cornwall.

TROUSSE-MAISON gratuite!

pour les abonnés du quotidien **LeDroit** Abonnez-vous pour 26 ou 52 semaines et obtenez une trousse-maison gratuite.

Pour recevoir votre trousse-maison, complétez et postez le coupon. Nous vous ferons parvenir un certificat échangeable contre une trousse-maison chez les magasins Pascal et Sears de votre localité.

Valeur de plus de 20\$.



SEARS CRAFTSMAN

PASCAL

Postez ce coupon aujourd'hui à: **LeDroit**

Service du tirage
Promenades de l'Outaouais
1100, boulevard Maloney ouest
Gatineau (Québec) J8T 6G3

Nom: _____

Adresse: _____

No de tél.: dom. () _____ bur.: () _____

Cochez s.v.p.	Prix en kiosque	J'économise	Je paye seulement
<input type="checkbox"/> 26 semaines	91\$	26,26\$	64,74\$ 2,49\$ par semaine
<input type="checkbox"/> 52 semaines	182\$	57,72\$	124,28\$ 2,39\$ par semaine

À l'heure actuelle, je reçois LeDroit à domicile et je paie mon abonnement au livreur.

Veuillez trouver ci-joint mon chèque au montant de: _____\$.

Veuillez porter à mon compte: Visa ou Mastercard No de la carte: _____

Date d'expiration: _____ Signature: _____

Note: L'offre est limitée à une trousse-maison par foyer établi dans une zone desservie par notre service à domicile. Les produits inclus sont sujets à remplacement ou substitution selon la disponibilité.

Pour plus de renseignements, composez, du lundi au vendredi, le **560-2525** ou le **1-800-267-6961**.

T'AS
TOUT
POUR
MOI!

LeDroit

LA RÉGION

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **Année internationale de l'alphabétisation:** sollicitation de candidatures pour les Certificats d'honneur canadien pour les bénévoles en alphabétisation. Renseignements et formulaires de mise en candidature disponibles dans chacune des bibliothèques participantes.

• **Commission scolaire des Draveurs:** cours de base en français et en calcul offerts gratuitement aux personnes de 16 ans et plus. 561-9181.

Ateliers - Conférence

• **Conseil de la famille:** pour chacun de ces cours l'information et l'inscription se fait par téléphone (663-6622) jusqu'au 9 octobre. *Harmonie avec soi-même et son environnement; Harmonie conjugale; Mon enfant 0-12 ans et notre communication; L'adolescent et le monde des jeunes; Adulte ayant eu un ou deux parents alcooliques; Le jeu,* 1er travail de l'enfant.

• **Département de santé communautaire:** colloque *La santé de l'Outaouais nous l'avons à l'oeil*, 10 octobre, Palais des congrès de Hull. 777-3871.

• **Comité d'éducation de la foi de la paroisse Montfort:** rencontre d'éducation de la foi et de ressourcement, 11 octobre, 19 h 45, école Montfort, rue Sladen, Ottawa. 741-4148, 749-2844.

Scène municipale

• **Ligue La Leche:** l'art de l'allaitement maternel, rencontre, 9 octobre, 19 h 45, 99, Notre-Dame, Aylmer. 684-3935.

• **Association des diplômés de l'École des hautes études commerciales:** souper, 12 octobre, 19 h 30, restaurant l'Eau Vive, Gatineau.

• **Centre d'amitié de Gatineau:** bazar, 14 octobre, 10 h à 16 h, 89 Maple, Gatineau. 663-3305.

• **Police de Gatineau-Métro:** les résidents des villes de Buckingham et de Masson désireux de faire brûler leurs biens peuvent se rendre au comptoir public, 47, chemin de Montréal, Masson, entre 9 h et 17 h, du lundi au vendredi. 281-2016.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** service *Coup de main* pour personnes en perte d'autonomie, personnes âgées, en convalescence, handicapées, etc. 568-0747.

• **Groupes familiaux Al-Anon:** pour recevoir une copie de la brochure *Comprendre l'alcoolisme et se comprendre soi-même*: 457-1990.

• **Trimmaction Inc.:** cours *Gestion du stress*, les mardis, de 19 h à 21 h, à la polyvalente Le Carrefour, pièce 408, 243-8746.

• **Centre de la Petite Enfance:** atelier musical pour enfants de trois à cinq ans, le mardi à 13 h; ateliers de jeux éducatifs le lundi, mardi ou mercredi après-midi. 776-0114.

• **Entraide des dystrophiques musculaires de l'Outaouais:** pour devenir membre ou pour informations, 777-0139, 771-8878.

• **Commission scolaire des Draveurs:** cours de français aux immigrants. Inscription: 563-9395.

• **Bibliothèque publique de Gloucester:** club d'échec pour les huit ans et plus, les jeudis, 16h. 748-4208.

• **Ville de Gatineau, Samedi de jouer:** pour tous les jeunes de huit à 12 ans, le samedi de 9 h à 10 h, à l'école Le Carrefour. 243-2558.

• **Carrefour-Parents de l'Outaouais:** rencontre du groupe d'entraide, 10 octobre, 19 h, 30, Leduc, Hull. 595-3738.

• **Centre d'accueil Roger Séguin:** théo-frande, 14 octobre, 14 h à 16 h, salle du Centre d'accueil, Clarence Creek, Ontario.

• **Légion canadienne, branche 227:** bazar, 14 octobre, 11 h à 17 h, boulevard Maloney, Gatineau. 663-6296.

• **Railfair 90:** exposition annuelle de chemins de fer miniatures, 13 octobre, 11 h 30 à 17 h 30, 14 octobre, 10 h à 17 h, collège Algonquin, campus Woodroffe.

Clubs sociaux

• **Nouvelles rencontres:** soirées de danse pour gens seuls (35 ans et plus) les vendredis à 20 h 30, Pavillon Bleu, 107, 1ère Avenue, Gatineau. 663-2470, 643-5854.

• **Cercle Amical Tremblay:** danse pour veufs et veuves, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.

• **Club d'art oratoire Le Marquis:** rencontre les lundis, 18 h 30, Patro d'Ottawa, 40, Cobourg, 233-0147, 782-7284.

• **Club Amitié Loisirs:** activités variées pour célibataires, professionnels, francophones dans la trentaine. 770-5800.

• **Amicale des philatélistes de l'Outaouais:** rencontre tous les jeudis, 19 h 30, sous-sol église St-Benoît, 170 Sherbrooke, Hull. 777-3134, 777-4268.

• **Filles d'Isabelle, cercle Madone de l'Espérance 1356:** réunion, 10 octobre, 19 h, salle paroissiale Ste-Geneviève, 825, Canterbury, Ottawa. 731-4804.

• **Club Amitié de l'Outaouais:** soirée de danse, 13 octobre, 21 h, salle des Chevaliers de Colomb, 411 Marguerite, Vanier. 749-7800.

Aînés

• **Service d'entraide pour les aînés du canton de Clarence:** service d'entretien ménager intérieur ou extérieur pour les gens de 60 ans et plus. 488-3203, du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 16 h 30.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa Carleton:** atelier de calligraphie, 10 octobre, 13 h 30; brunch-déjeuner, 10 octobre, midi; cours d'email sur cuivre et de yoga, tous les mardis et jeudis, 10 h, 75, Bruyère, 1er étage, Ottawa. 235-1847.

• **Centre de santé Bruyère, Programme de santé positive pour aînés:** atelier d'information sur l'arthrite, 10 octobre, 9 h 30, Centre polyvalent Overbrook, 33, Quill, Ottawa. Inscription: 564-1021.

• **Club St-Pierre Chanel:** grand orchestre de la Gendarmerie Royale du Canada, 12 octobre, 20 h, Collège de l'Outaouais. Réservations: 770-8906.

• **Ville d'Ottawa:** excursion en autobus au Mont Sainte-Marie, 11 octobre. 564-1017.

Bingos

• **Bingos à la Salle Rendez-vous,** 1190, Newmarket (angle Innes), Ottawa. 744-8058.

- Hôpital Général: 9 octobre, 18 h 45.

- Gloucester Skating: 9 octobre, 22 h 15.

- South Ottawa Hockey: 10 octobre, 18 h 45.

- Jean Paul I: 10 octobre, 22 h 15.

- Renal Patient Services: 11 octobre, 18 h 45.

- Glebe Center: 11 octobre, 22 h 15.

- Richelieu St-Denis: 12 octobre, 18 h 45.

- Ottawa Sport: 12 octobre, 22 h 15.

• **La Cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, 1265, Bank. 233-3449.

• **Camp de l'Amitié:** bingo tous les jeudis, 19 h, Institut culturel de Vanier, chemin Marier. 741-4175, (819) 454-2293.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les mercredis et vendredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, 260, McArthur, Vanier.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865:** bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, 1062, Wellington, Ottawa. 722-6488.

• **Enfants en péril:** 12 octobre, 22 h 15, The Side Door, 1065 Wellington, Ottawa. 234-5259.

Bénévoles

• **Accueil-Grossesses:** besoin urgent de

bénévoles. 777-6484, ou vous rendre au 23 Brodeur, #1, Hull, entre 10 h et 14 h, du lundi au jeudi.

• **Fondation du coeur:** besoin de bénévoles pour tâches multiples. 771-8595, 663-0096.

• **Scouts et guides St-Pierre Chanel:** urgent besoin d'animateur(trice) pour travailler auprès des jeunes âgés entre 7 et 16 ans. 771-4453, 590-4015.

• **Fondation du rein:** bénévoles pour conduire patients régions Hull-Aylmer (aller-retour) à l'hôpital Civic d'Ottawa. 724-9953.

• **Service des loisirs et de la culture de la ville d'Ottawa:** superviseurs pour séances de patinage récréatif. 564-1181.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** conducteurs bénévoles demandés (frais de transport payés). 568-0747.

• **Tel-Aide Outaouais:** formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.

• **Hôpital général d'Ottawa:** bénévoles adultes pour oeuvrer dans les différents programmes durant la semaine et les fins de semaines. 737-8094.

• **Grands-frères et Grandes-soeurs de l'Outaouais:** bénévoles demandés trois heures par semaine. 770-7100.

• **Croix-Rouge, régionale de Hull:** besoin pressant de bénévoles. 595-6316.

• **Bureau central des bénévoles:** dans un hôpital, bénévoles pour faire de la vente, travailler aux admissions et effectuer des tâches cléricales. 232-4876.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton:** bénévoles pour le service transport-repas pour les personnes âgées. 235-1847.

• **Musée canadien de la nature:** bénévoles pour son programme d'éducation. 998-4200.

Divers

• **Association Shalom pour la sobriété:** soirée de danse, le vendredi, 20 h, 40, Hôtel de ville, Hull. Heures d'ouverture du café: lundi au jeudi, 10 h à 18 h, 19 h à 22 h, le vendredi, 10 h à 17 h et 20 h à 1 h 30. 770-7249.

• **ECKANKAR:** discussions sur les rêves et comment on peut tirer des leçons de ceux-ci pour notre développement spirituel, les mercredis, 19 h 30, 240 St-Joseph, Hull, suite 3. 771-5353.

• **Centre québécois de la déficience auditive:** répertoire des ressources en déficience auditive dans la région de l'Outaouais disponible au 770-1109 (ATS).

• **Cercle des collectionneurs:** pour enrichir votre collection par des échanges, des achats ou des ventes, adhérez au Cercle

en composant 770-8339.

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829, 237-7152.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.

• **Réunions sur la bible:** chaque vendredi, 19 h 30, centre communautaire St-Gérard, 1259, Maloney, Gatineau. 561-1750.

• **Carrefour canadien international:** Vive au rythme africain, pour les personnes âgées entre 19 et 35 ans intéressées à vivre une expérience d'échange et d'intégration à la vie africaine pendant l'été 1991. Inscription avant le 15 octobre: 514-251-0685.

• **Séssion de récitatifs bibliques:** les 12 et 13 octobre, au Monastère, à Aylmer. Inscription: 778-1677, 782-8436.

Cliniques

• **CLSC de la Rivière Désert:** rencontres pré-natales à partir du 23 octobre, 8 janvier, 5 mars et 31 avril. Inscription: 449-2513.

• **CLSC Pontiac:** Info santé, service téléphonique avec infirmière 24 heures/jour, sept jours/semaine, 1-800-567-9625 pour conseil nursing, orientation, questions générales sur la santé, clinique des voyageurs, service de vaccination et de conseils pratiques pour les voyageurs, sur rendez-vous de 8 h 30 à 21 h, 1-800-567-9625.

• **CLSC des Draveurs, 80, ave Gatineau, clinique adulte:** vaccination, préparation et conseils aux voyageurs internationaux, les mardis, 17 h 30 à 20 h 30; jeudis, 13 h 15 à 16 h 15, sur rendez-vous: 561-2550. Sessions de cours prénataux du 23 octobre au 20 novembre, du 31 octobre au 28 novembre et du 5 novembre au 3 décembre. Inscription dès l'annonce de la grossesse au 561-2550. Clinique des jeunes (12 à 18 ans), à compter du 9 octobre, les mardis de 9 h à 14 h, sur rendez-vous, et les vendredis de 16 h à 21 h avec ou sans rendez-vous.

• **CLSC Le Moulin:** cliniques d'évaluation des enfants de trois ans à partir du 2 octobre aux deux semaines. Rendez-vous: 663-9214.

• **Société canadienne de la Croix-Rouge:** collecte de sang, 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont, K1G 3J9.

\$ \$ \$ UNE FORMATION QUI RAPPORTE \$ \$ \$

FLEURISTERIE

(C.E.P.)

OBJECTIFS DU PROGRAMME:

Acquérir les connaissances et développer les habiletés et attitudes requises permettant de réaliser divers types d'arrangements floraux: de mariage, funéraires, événements spéciaux ainsi que des arrangements commerciaux; d'entretenir les plantes en magasins et conseiller le client ou la cliente: de développer une capacité pour commercialiser des produits et des services.

LIEU DE FORMATION:

CENTRE DE L'ILE
255, rue-St-Rédempteur
Hull (Québec)
771-2057

CONDITIONS D'ADMISSION:

• Français, mathématique et anglais de 3e secondaire ou
• Diplôme d'études secondaires ou
• Équivalence de 5e secondaire
Si un programme vous intéresse et que vous ne répondez pas aux conditions d'admission, nous vous suggérons de communiquer au 771-7684

DÉBUT DE COURS:

Immédiatement

Voici quelques bonnes raisons pour composer le 771-2057 ou 771-4826 et vous inscrire immédiatement au programme

1. Aucuns frais d'admission
2. Le programme inclut une formation sur les nouveaux styles européens
3. Nos enseignantes sont à jour avec les nouvelles tendances du marché
4. Le programme est dispensé sur une durée de 19 semaines

Horaire

Lundi au vendredi
8 h 00 à 15 h00

Durée

570 heures / 19 semaines
du 1er octobre 1990 au 15 mars 1991

Demande de main d'oeuvre dans cette profession

Il y a plus de cent fleuristeries dans la région immédiate. Plusieurs sont à la recherche de fleuristes qualifiées et de fleuristes qualifiés.

Salaire approximatif

Taux horaire
de 8 \$ à 12 \$

FAITES VITE!!!



Commission scolaire Outaouais-Hull

225, rue Saint-Rédempteur, Hull (Québec) J8X2T3

Se voir, se reconnaître

Lorsqu'il était directeur du Centre McLuhan de l'Université de Toronto, il y a quelques années, le spécialiste des communications Derrick de Kerckhove déclarait à un groupe de chefs de file de la communauté de langue française de l'Ontario que «pour que les gens prennent conscience d'eux-mêmes, il faut qu'ils se voient».

La discussion portait sur la télévision communautaire, ou «le canal du câble», que M. de Kerckhove voit comme «une agora électronique, place du marché que les supermarchés nous ont enlevé».

Les groupes multiculturels, surtout à Toronto et ses banlieues, ont vite compris que la télé communautaire pouvait constituer un formidable outil de rassemblement pour une communauté éparpillée géographiquement.

Chez les Franco-Ontariens, où ce problème d'éparpillement est bien réel, on assiste enfin après des années de tâtonnements, à une démythification graduelle du médium de la télévision, et à l'ébauche d'une programmation communautaire dynamique dans certaines régions de la province.

Il est donc heureux que Rogers Communications, une société de Toronto, ait reconnu cette situation et s'engage à ouvrir un nouveau canal communautaire à l'intention spécifique des francophones d'Ottawa-Carleton, et un centre de production à Orléans, si le CRTC entérine sa récente acquisition de Skyline Cablevision.

Un exemple à suivre par tous les câblodistributeurs de l'Ontario, pour que les francophones se voient et se reconnaissent.

Adrien Cantin

Le 911: ça urge!

L'Outaouais accuse un inacceptable retard dans l'implantation d'un service d'urgence 911. Mais là encore, une autre querelle de clocher vient de naître.

C'est qu'il existe différents systèmes d'appels d'urgence. Pour ne pas y perdre son latin, disons qu'ils sont de deux types: centralisés et décentralisés.

Gatineau s'est prononcé contre un système décentralisé, faisant valoir qu'il s'agit d'un prototype et que le gouvernement du Québec doit, de toute façon, adopter une loi rendant ce service accessible à toute la population. Aussi demande-t-on un moratoire, Québec pouvant accompagner cette loi d'une aide financière. Le directeur de la Sécurité publique, Joël Chéruet, a exprimé sa préférence pour un système centralisé desservant tout l'Outaouais urbain, qui fonctionnerait depuis

le futur poste de police aménagé à cette fin. Léger détail, le système retenu coûte 7,3 millions \$.

De leur côté, les villes d'Aylmer et de Hull sont prêtes à aller de l'avant avec un système décentralisé, que recommande du reste à la CRO une firme d'experts (le rapport Chabot), au coût plus modeste de 1,6 million \$.

Au moment où le président du Conseil du Trésor, Daniel Johnson, prévient que le gouvernement va encore comprimer ses dépenses, la simple prudence commande de ne pas croire au Père Noël. Quant au projet de loi, s'il rend le 911 obligatoire, rien n'assure que le gouvernement en financera l'implantation.

Dans les circonstances, Hull et Aylmer sont pleinement justifiées d'agir, d'autant que la situation urge.

Murray Maltais

Travaux sur la Colline

Qu'il faille préserver à tout prix l'intégrité de la Colline parlementaire ne fait aucun doute. Mais ne montons pas trop vite sur nos grands chevaux devant les aménagements (stationnement souterrain, centre d'accueil et boutiques) proposés par Travaux publics Canada.

Certaines réalités sont évidentes. Les terrains de stationnement autour du Parlement nuisent considérablement au coup d'oeil et empêchent la mise en valeur des berges de la rivière.

La circulation des voitures, des taxis, des véhicules de service et des autobus sur la colline est ridicule, autant que le fait qu'il n'y ait que des toilettes portatives et une petite tente à rafraîchissements pour les quelque 4 millions de visiteurs qui y viennent chaque année et que ceux-ci ont toutes

les misères au monde à acheter un simple petit souvenir.

Il est rassurant de constater que des organismes comme Héritage Ottawa veillent au grain et examinent à la loupe tout projet susceptible d'affecter cette magnifique pièce de notre patrimoine architectural. Mais ne soyons pas alarmistes et évitons les excès de langage, comme les insinuations à l'effet que les Canadiens sont sur le point d'être victimes d'un «plan secret». Cela fait quand même des années qu'on parle d'un tel projet.

Attendons plutôt les résultats de l'étude de faisabilité qui est présentement en marche, les analyses géotechniques et les rapports d'experts. Nous serons alors bien mieux équipés pour porter un jugement valable.

A. C.



A VOUS LA PAROLE

Patrimoine et taxes foncières à Hull: des questions sans réponse

À Michel Légère,
mire de Hull.

La Ville de Hull s'appête à décréter le secteur Laurier (formé des rues Laurier, Victoria et des boulevards Maisonneuve et St-Laurent) «site du patrimoine». Quelle tragédie, quelle insulte à la culture, quel handicap au développement de Hull et de son centre-ville.

Qui plus est, cette décision mal éclairée (rappelez-vous l'étude de de la firme PLANAM que je vous ai présentée le 4 avril dernier, lors des audiences publiques sur la refonte du plan d'urbanisme de la ville) pénalise de plusieurs milliers de dollars chaque citoyen propriétaire, qui comptait sans doute sur la «plus value» de leur localisation pour s'assurer une pension pour leurs vieux jours.

Devant cette hypothèse, plusieurs questions sérieuses se posent et je me permets de vous en adresser quelques unes, dont la Loi sur les biens culturels, à l'article 33 que je cite:

«Tout bien culturel immobilier classé qui n'est exploité à des fins commerciales peut être exempté de taxe foncière dans la mesure et aux conditions prévues par règlement du gouvernement jusqu'à concurrence de la moitié de la valeur au rôle d'évaluation de la municipalité où il est situé.

Pour tout bien culturel exempté de taxe foncière en vertu du premier alinéa, le ministre verse, aux époques et suivant les conditions déterminées par règlement du gouvernement, à la municipalité dans laquelle le bien culturel est inscrit au rôle d'évaluation un montant équivalent à celui de la réduction accordée.»

-Est-ce que l'article 33 s'applique aux propriétés sises dans notre site du patrimoine?

-Si oui, la Ville de Hull va-t-elle faire les démarches pour obtenir les réductions de taxe? Quand?

-Si non, la Ville de Hull va-t-elle absorber cette diminution de taxe? Combien cela coûtera-t-il à la Ville de Hull?

**Bertrand Fortin,
Hull**

Une nouvelle chance pour le Comité des langues d'Ottawa

Au Comité des langues officielles de la ville d'Ottawa

Nous sommes soucieux des délibérations du Comité des langues officielles de la ville d'Ottawa tel que rapportées dans le Droit du 28 septembre («Comité des langues; l'ACFO est écartée»).

C'était le souhait du directeur général de la municipalité, M. O'Brian, de voir les groupes francophones de la ville se joindre au comité. De dire que la ville a eu peur de froisser l'APEC, c'est insulter les francophones.

De plus, peut-on vous demander pourquoi une telle proposition a été tablée en l'absence de deux membres importants du comité? Il est fâchant de voir telle discrimination envers les francophones alors que ceux-ci ne font des pressions auprès du comité que pour de simples services en français.

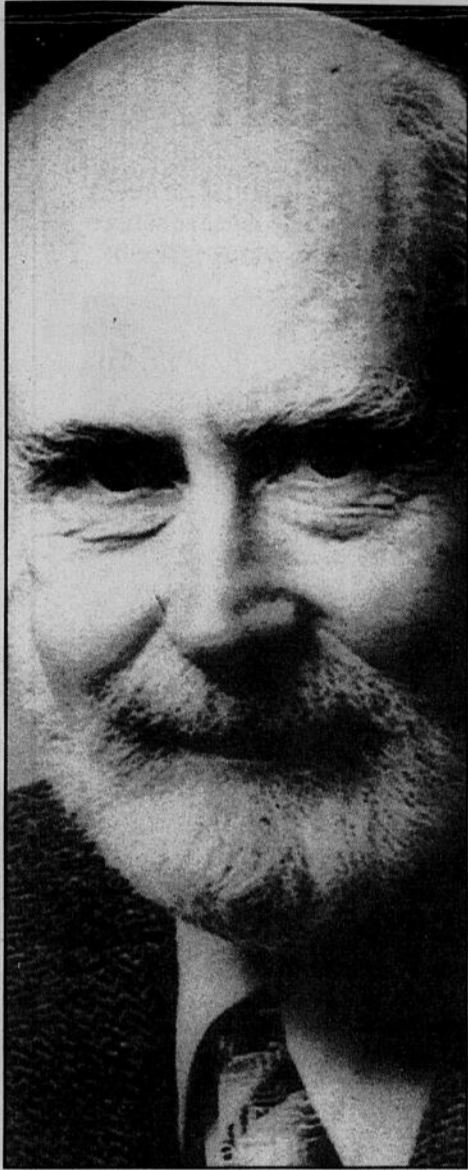
N'hésitez donc pas à accepter à votre table nos organismes francophones selon la recommandation de M. O'Brian en avril dernier.

Nous sommes fiers de ces organismes et nous croyons utile qu'ils appuient vos décisions en matière de services en français.

Cette proposition de M. O'Brian doit être remise à l'ordre du jour de votre prochaine réunion pour être réétudiée; c'est une juste mesure qui doit être appliquée.

**Christelle Michaud,
Paul-Émile Fortin,
Ottawa**

DOCUMENT



Dr E. Donnall Thomas

Agence France-Presse

PARIS Le Prix Nobel de médecine 1990, décerné hier à Stockholm, met à l'honneur deux Américains, Joseph E. Murray et E. Donnall Thomas, qui ont ouvert la voie au développement des greffes d'organes et de cellules, comme les greffes de moelle osseuse, permettant aujourd'hui de sauver de nombreuses vies humaines.

Réaction de rejet

Le chirurgien Joseph Murray, 71 ans, du Brigham and Women's Hospital de Boston, travaillait sur la greffe de rein, réussissant les premières sur des jumeaux. Il a montré, explique le jury Nobel dans ses attendus, comment on pouvait maîtriser la réaction de rejet lors de la transplantation chez l'homme, élargissant le champ possible de la greffe à d'autres organes: foie, pancréas, coeur...

Réaction du greffon

Le docteur E. Donnall Thomas, 70 ans, du Fred Hutchinson Cancer Research Center à Seattle, un hématologue spécialiste de la cancérologie, a réussi pour sa part à transplanter la moelle osseuse d'un individu à l'autre et à tempérer la grave réaction que peuvent provoquer les cellules du donneur transplantées chez le malade receveur.

Dans cette réaction, dite du greffon contre l'hôte, ce sont les cellules greffées (greffon) qui agressent le receveur (l'hôte), contrairement au phénomène de rejet où c'est le corps du greffé qui refuse l'organe étranger. La réaction du greffon contre l'hôte, qui peut provoquer la mort du greffé, est l'une des préoccupations particulières des spécialistes de greffes de moelle osseuse.

*Pour leurs travaux
sur la transplantation d'organes et de
cellules*

Le Nobel de la médecine à Murray et Thomas

Les deux médecins se sont tous deux déclarés étonnés d'avoir obtenu cette distinction pour leurs travaux sur la transplantation d'organes et de cellules.

«Je pensais vraiment que ce travail était trop clinique pour remporter un jour le prix», a déclaré le docteur. «Il y a de nombreux chercheurs autres que moi qui peuvent prétendre à ce prix», a-t-il ajouté.

«J'étais profondément endormi. Ma fille est entrée, m'a réveillé et m'a dit: papa, j'ai une bonne nouvelle pour toi. Évidemment, je ne pouvais pas le croire», a déclaré de son côté le docteur Murray.

Selon le docteur Thomas, le prix Nobel «est la reconnaissance de beaucoup de travail accompli par beaucoup de gens qui ont travaillé sur ces problèmes pendant des années». «J'ai une équipe médicale (au Fred Hutchinson Center) d'environ 50 médecins et titulaires de doctorats qui travaillent sur cela avec moi», a-t-il précisé.

Il a indiqué avoir appris qu'il avait remporté le prix Nobel auprès de journalistes qui l'ont réveillé hier matin pour lui annoncer la nouvelle.

Les deux lauréats du Nobel de médecine n'ont pas collaboré pour les travaux qui leur ont valu le prix, mais ils avaient entamé leur carrière ensemble au Brigham and Women's Hospital.

Les greffes de moelle

La moelle osseuse, indispensable à la vie, est l'organe qui fabrique nos cellules du sang, comme les globules rouges ou blancs, nécessaires au transport de l'oxygène ou aux défenses immunitaires.

Prélevée par ponction sur un donneur, la moelle est injectée, comme pour une transfusion, au malade afin

de produire de nouvelles cellules sanguines.

On utilise également la propre moelle du malade (greffe autologue) dans le traitement de différentes maladies cancéreuses.

La greffe de moelle est utilisée dans le traitement de différentes sortes de leucémies, de maladies héréditaires de l'hémoglobine comme la thalassémie, ou de déficit congénitaux des défenses immunitaires, ou encore pour traiter l'aplasie médullaire (insuffisance de fonctionnement de la moelle).

Avant la catastrophe de Tchernobyl, l'une des greffes de moelle les plus spectaculaires fut réalisée en 1958 par le professeur français Georges Mathé sur des savants yougoslaves irradiés accidentellement.

Les premières transplantations sur l'homme, que Joseph Murray effectua avec succès, concernaient de vrais jumeaux. Puis, il montra que l'on pouvait faire la même chose entre individus qui n'ont pas l'avantage d'être identiques. Murray transplanta des reins de cadavre, montrant qu'on pouvait ainsi guérir des malades dont les reins ne fonctionnaient plus du tout.

Trois semaines après celle de Murray, un Français, le professeur Jean Hamburger, réalisait en 1959 sa première greffe de rein, rappelle le spécialiste français d'immunologie, le professeur Jean-François Bach. Pour lui, le professeur Hamburger est un «grand absent du choix» du jury du Nobel. Des dizaines de milliers de greffes de rein sont faites chaque année dans le monde avec des résultats qui se sont graduellement améliorés.

De son côté, le cancérologue Michel Boiron (Paris) salue en Thomas «le maître incontesté» de la greffe de moelle à laquelle le professeur améri-



Dr Joseph E. Murray

cain a «consacré toute sa vie».

L'idée que l'on puisse transférer un organe d'un homme à l'autre existait déjà dans l'antiquité, selon l'Institut Karolinska de Stockholm. Des tentatives de transplantation, qui échouèrent, ont été effectuées à la charnière de notre siècle. Le Français Alexis Carrel, lauréat en 1912 du prix Nobel de médecine, évoquait une «force biologique» qui entravait la réussite de greffe entre individus différents.

Quant à Sir Peter Medawar, autre prix Nobel, à la fin de la décennie 1940, il ne croyait pas que ces greffes deviendraient possible un jour. Heureusement, les chercheurs ne furent pas aussi pessimistes et se penchèrent sur cette «mystérieuse force».

La découverte des antigènes

Opiniâtreté récompensée par la découverte, dans les années 50 et 60, des antigènes de transplantation, les antigènes HLA (Human leucocyte antigens) ainsi que par un Nobel en 1980 au Français Jean Dausset et aux Américains Baruj Benacerraf et George D. Snell. Leurs travaux sur le système HLA permettent de mieux appareiller donneur et receveur.

Mais Murray et Thomas apportèrent les moyens de lutter contre les réactions indésirables mettant en danger la réussite de la greffe. Murray a montré que l'irradiation totale du corps diminue les risques de rejet chez l'homme, et a démontré l'intérêt de l'aziotropine.

De son côté, Thomas s'est attaqué à la réaction du greffon contre l'hôte en employant le méthotrexate.

Dès lors, souligne l'Institut Karolinska, la voie de la greffe de moelle était ouverte. À présent, plusieurs milliers de greffes de moelle sont réalisés chaque année dans le monde.

Le Service de gestion des appels arrive maintenant dans la région de Hull!

Vous êtes une personne occupée et appréciez votre intimité. La maison est votre havre de paix, mais le téléphone est aussi votre lien vital avec le monde. La région comprenant Ottawa et Hull est l'une des premières où Bell Canada offre le Service

de gestion des appels (SGA) - 4 nouvelles fonctions qui vous permettent de mieux contrôler la situation! Il vous est enfin possible de mettre votre téléphone au service de votre qualité de vie, en tenant compte de votre style de vie et de vos besoins.



Contrôlez la situation avec le nouveau Service de gestion des appels de Bell Canada
Quatre toutes nouvelles fonctions peu coûteuses qui assurent votre tranquillité d'esprit!

L'Afficheur

L'Afficheur vous permet de connaître la provenance de vos appels!

Imaginez! Vous n'avez plus à deviner qui vous appelle et vous avez tout le loisir de vous préparer à répondre, ou à ne pas répondre. Avec l'Afficheur et l'appareil Maestro^{MC}, vous voyez le numéro d'où provient l'appel et vous décidez.

C'est la seule fonction du Service de gestion des appels qui requiert un dispositif d'affichage. L'appareil Maestro, que vous pouvez louer chez Bell Canada, est doté d'une fenêtre d'affichage.

Le Mémorisateur

Le Mémorisateur retient pour vous le dernier appel fait ou reçu...

Combien de fois vous êtes-vous précipité sur un téléphone qui sonnait? Avec le Mémorisateur, laissez sonner! Puis, au moment qui vous convient, vous composez tout simplement un code et vous êtes en communication avec votre dernier correspondant.

Et combien de temps avez-vous perdu à tenter de joindre une ligne occupée? Le Mémorisateur surveille la ligne jusqu'à ce qu'elle se libère pendant une période de trente minutes. La sonnerie spéciale vous prévient lorsque la ligne est libre.

Le Dépisteur

Le Dépisteur vous permet de démasquer les importuns

Voici enfin une façon d'en finir avec les appels de menace! Avec le Dépisteur, si vous recevez un appel de menace ou importun, raccrochez et composez un code. Le numéro d'où provient l'appel sera mis en mémoire chez Bell et pourra être divulgué en cas de poursuites judiciaires.

Le Sélecteur

Le Sélecteur élimine les appels indésirables

Ne serait-il pas agréable de réacheminer les appels indésirables et de répondre seulement aux appels que vous voulez? Le Sélecteur vous offre la possibilité de faire réacheminer les appels provenant de certains numéros (vous pouvez mettre jusqu'à douze numéros en mémoire) vers le message suivant: «L'abonné que vous désirez joindre préfère ne pas prendre de communications en ce moment». Vous pouvez aussi ajouter le numéro de votre dernier correspondant à la liste, même sans connaître son numéro. Vous préservez ainsi votre intimité tout en étant présent aux personnes à qui vous voulez parler.

^{MC} Maestro est une marque de commerce de Northern Telecom.

Il y a des restrictions

Le Service de gestion des appels (SGA) est offert seulement à Ottawa aux abonnés de résidence et d'affaires monolignes et ne fonctionne que lors d'appels locaux établis par la composition automatique dans les secteurs desservis par la technologie du SGA. Lorsqu'une fonction du SGA ne pourra être en service au cours d'un appel, un message oral ou écrit vous en informera. Le SGA n'est peut-être pas offert dans votre secteur.

Le SGA dissuade les auteurs d'appels importuns

Le SGA contribuera grandement à préserver votre intimité et votre sécurité. L'existence même du SGA dissuadera bien des auteurs d'appels ennuyeux car ils ne sauront pas si vous êtes abonné au SGA ou non.

Ainsi, chaque fois que vous appellerez un abonné au SGA, votre numéro de téléphone sera transmis à cette personne (à moins de limites techniques) ...sauf si vous faites composer l'appel par le téléphoniste. Cela s'applique également aux numéros confidentiels.

L'appelant peut demander de contourner les fonctions du SGA

Bell offre à l'abonné la possibilité d'éviter que son numéro de téléphone soit transmis. Si vous souhaitez que votre numéro de téléphone ne soit pas communiqué lors de certains appels, vous pouvez passer par le téléphoniste (en composant le «0») et lui demander d'établir la communication. Le téléphoniste l'établira sans que votre numéro ne soit transmis. Des frais de 0,75\$ par appel seront portés à votre compte.

Les refuges des victimes de violence familiale sont exemptés des frais d'appel. Bell est présentement en train d'établir la liste des refuges admissibles à Ottawa et à Hull et invite les responsables à appeler au (613) 781-3745 pour connaître les modalités d'exemption.

Pour en savoir plus sur les fonctions du SGA ou passer votre commande, appelez au
1 800 668-3901 or **1 800 361-9884**
si vous habitez dans la région de Ottawa si vous habitez dans la région de Hull.

Bell
des gens de parole

Commission sur l'avenir du Québec

Les travaux débutent

Presse Canadienne

QUÉBEC Les 35 membres de la commission extraordinaire qui va se pencher à compter d'au-

jourd'hui sur l'avenir du Québec peuvent d'emblée se diviser en trois groupes. Quinze de ces membres ont

par le passé défendu des convictions souverainistes. Cinq peuvent être classés comme des fédéralistes incondi-

nels ou se sont affichés comme tels dans le passé. Le troisième groupe comprend quatorze personnes reliées de très près au chef du Parti libéral Robert Bourassa: leur position s'alignera sur celle du premier ministre.

Marcel Beaudry

Les nationalistes auraient pu être majoritaires, mais vendredi, le premier ministre a nommé un militant libéral de l'Outaouais, Marcel Beaudry, comme un des représentants du monde des affaires.

La Chambre de commerce de la province de Québec, un organisme représentatif du monde des affaires, avait manifesté le désir de son président Jean Lambert, mais le premier ministre a préféré tenir compte d'une représentation dite régionale.

Ce geste a redonné au chef libéral un meilleur ascendant sur la commission, mais il a brisé d'un coup l'esprit de collaboration et la belle unanimité qui avait jusque là présidé à la création de cette commission extraordinaire.

Les fédéralistes

Parmi les fédéralistes avoués, la commission sur l'avenir du Québec comprend le porte-parole du Parti Égalité, Richard Holden, député de Westmount, deux députés fédéraux, le conservateur Jean-Pierre Hogue (député d'Outremont) et le libéral André Ouellet (député de Montréal-Papineau). Ancien ministre de Pierre Elliott Trudeau, M. Ouellet est le seul membre de la commission qui n'est pas domicilié au Québec: il habite à Ottawa, en Ontario.

Les souverainistes

On peut classer sans risque d'erreur dans le clan souverainiste les sept députés du Parti québécois membres de la commission, soit Jacques Parizeau (chef de l'opposition), Guy Chevrette (Joliette), Jacques Brassard (Lac-Saint-Jean), Jeanne Blackburn (Chicoutimi), Louise Harel (Hochelaga-Maisonneuve), Jacques Léonard (Labelle) et Pauline Marois (Taillon).

Le député fédéral Lucien Bouchard et les quatre leaders syndicaux, soit Gérard Larose de la CSN, Lorraine Pagé de la CEQ, Louis Laberge de la FTQ et Jacques Proulx de l'UPA ont également à leur compte des déclarations en faveur de la souveraineté du Québec.



On emporte le corps d'un des membres de la famille Galibois, de Boucherville.

Famille décimée à Boucherville

Un effroyable accident, pensent les enquêteurs

Presse Canadienne

BOUCHERVILLE Plus l'enquête progresse dans l'effroyable affaire de la famille décimée de Boucherville, plus la thèse de l'accident est retenue par les enquêteurs.

Normand Galibois, âgé de 43 ans, et son épouse de 44 ans, Jocelyne Côté-Galibois, et les trois fils de la famille, Eric, Stéphane et Martin, âgés de 17, 15 et 12 ans, sont tous morts asphyxiés, fort probablement dans la nuit de jeudi à vendredi, à l'intérieur de leur domicile de Boucherville.

Les cadavres ne furent découverts que samedi matin; des gens de la famille Côté et le gérant du marché d'alimentation appartenant à M. Galibois, inquiets de leur absence, ont alerté la police.

Le coroner Fernand Delorme, a déclaré que les enquêteurs «n'ont découvert aucune raison laissant croire à un quadruple meurtre suivi d'un suicide. Que ce soit dans le domaine des affaires, de la

famille, des relations de couple ou même des enfants à l'école, aucune raison valable laissant croire à un crime n'a été découverte. Croyez-en mon expérience, on ne se suicide pas ainsi et, surtout, on n'organise pas une mort collective sans raison», dit-il.

Le coroner a révélé en outre que les autopsies pratiquées, hier à l'Institut médico-légal, confirment que les décès sont attribuables à l'inhalation d'oxyde de carbone.

Dernier conducteur?

Le coroner Delorme n'a pu déterminer encore qui a été le dernier conducteur de la Ford Probe appartenant à Mme Côté, l'auto qui a asphyxié toute la famille, le moteur ayant été laissé en marche dans le garage intérieur de la résidence des Galibois.

«Des empreintes digitales ont été prises sur le volant et sont présentement analysées», a indiqué le coroner Delorme qui a expliqué que des tests ont révélé qu'on

entend le bruit du moteur lorsqu'on le fait démarrer, mais que le ronronnement du moteur n'est guère perceptible dans les chambres au-dessus du garage intérieur et de la même intensité qu'un réfrigérateur.

Les autopsies n'ont pu déterminer l'heure des décès que des experts tentent de déterminer en recoupant diverses indices, dont le temps pris par le monoxyde de carbone pour devenir mortel, la dernière fois où un membre de la famille fut aperçu, etc.

«Il nous reste des gens à interroger, mais à prime abord, les membres de la famille Galibois ont été vus pour la dernière fois à 18 h 10. Nous tentons de définir si M. ou Mme Galibois ont été aperçus plus tard, dans la soirée», précise le coroner Delorme, qui semble ainsi éliminer l'hypothèse que l'automobile ait été utilisée par l'apprenti-conducteur Eric, qui devait obtenir son permis dans les jours prochains.

EN BREF

Le Vatican enquête à Terre-Neuve

Le Vatican a dépêché deux responsables de l'Église catholique du Canada à Terre-Neuve. Ils devront rendre compte au Vatican des cas d'abus sexuels impliquant des prêtres récemment mis à jour. Mgr Roger Ebacher, évêque de Hull, et le révérend James Weisgerber, de la Conférence canadienne des évêques catholiques, doivent arriver à St-Jean aujourd'hui.

TPS: reprise des travaux au Sénat

Reposés par trois jours de congé, les sénateurs rentrent au travail ce matin, pour reprendre la bataille qui entoure l'adoption de la taxe sur les produits et services de 7%. Pendant ce temps, la Cour de justice de l'Ontario doit entendre la requête de 10 sénateurs libéraux pour faire invalider la nomination par les conservateurs de huit sénateurs supplémentaires qui leur assure la majorité à la Chambre haute.

Québécois rescapé du Rwanda

L'adjoint au recteur de l'Université du Québec à Chicoutimi, Lucien Gendron, a pu quitter, avant-hier, le Rwanda sous l'emprise d'une insurrection et il devait arriver au Québec hier soir. Il était dans ce pays d'Afrique centrale en mission commandée par l'Agence canadienne de développement international. Et il se trouvait à Kigali, à l'institut de recherche Nord-Sud. C'est précisément dans cette ville que s'est déclarée la rébellion, il y a une semaine.

40 victimes pendant le long congé

Le long congé de l'Action de grâce a fait pas moins de neuf morts au Québec, selon les rapports de police rendus publics en milieu de soirée d'hier. À eux seuls, les accidents de la circulation ont ravi sept victimes; les deux autres tragédies sont dues à un accident de chasse et un accident de ferme. Dans tout le Canada, une quarantaine de personnes ont perdu la vie dans des accidents divers durant le congé.

Virus mystérieux

Un virus dont la nature reste à confirmer affecte actuellement 72 des 103 patients de l'Hôpital de la baie des Ha! Ha!, à La Baie. Six employés auraient aussi été affectés par ce virus, qui se caractérise par un pustule de sang qui apparaît dans la région de l'abdomen et du thorax.

LE MONDE

Tentative d'ingérence du Conseil du Trésor

Michel Venne
Presse Canadienne

QUÉBEC La commission parlementaire chargée d'évaluer l'application de la Loi sur la fonction publique, qui commence ses travaux ce matin, a fait l'objet de tentatives d'ingérence de la part du Conseil du Trésor et a du mal à obtenir les ressources qu'elle demande pour accomplir son mandat.

Cette commission, présidée par le député libéral de Vanier, Jean-Guy Lemieux, dérange plusieurs personnes à Québec, à commencer par le Conseil du Trésor qui sera sans doute l'une des principales cibles des 43 témoins à comparaître devant les députés en cinq jours d'audiences.

Le président du conseil et ministre responsable de l'Administration et de la Fonction publique, Daniel Johnson, s'est en tout cas interposé à au moins deux reprises dans le processus de préparation des travaux de la commission.

En août, il faisait parvenir aux sous-ministres et dirigeants d'organismes publics une lettre dans laquelle il demande de communiquer à l'avance à son secrétariat, «pour discussion préalable», tout commentaire ou tout document d'information destiné à la commission.

Ces derniers jours, le ministre a réussi à imposer le fait qu'il soit le premier témoin à se faire entendre. Deux heures lui seront consacrées à l'ouverture des travaux ce matin. Et il reviendra clore les débats le 25 octobre durant une heure.

Peu de ressources

La commission Lemieux-Lazure (Denis Lazure en est le vice-président) se bute par aussi à des difficultés d'organisation. En entrevue à la Presse Canadienne la semaine dernière, M. Lemieux décriait que sa commission ait du mal à obtenir les extensions de budget et les ressources réclamées.

«Je trouve aberrant de voir qu'une commission comme la nôtre, qui se penche sur une loi qui régit le travail de quelque 60 000 fonctionnaires, ce qui représente une masse salariale de 2,2 milliards \$, n'ait même pas droit à une deuxième secrétaire», s'est-il indigné.

Du côté syndical, on s'interroge d'ailleurs sur les résultats qu'il faut attendre de cet exercice. Dans un entretien avec la Presse Canadienne, le porte-parole du Syndicat des fonctionnaires provinciaux (SFPQ) - 40 000 membres, Jean Laporte, constate «le peu de cas que le gouvernement semble faire de cette commission».

Selon M. Laporte, «il y a des gens au pouvoir qui se satis-



Le président du Conseil et ministre responsable de l'Administration et de la Fonction publique, Daniel Johnson

font allègrement du statu quo» et qui voient d'un mauvais oeil que l'on remette ainsi publiquement en cause leurs pouvoirs et leur compétence.

Car la commission a l'intention de scruter à la loupe tous les aspects du fonctionnement de la fonction publique.

Pour ce faire, elle a eu recours à un moyen inédit en exigeant de chacun des sous-ministres et des dirigeants d'organismes une série d'informations sur leur façon propre de gérer les ressources humaines. C'est la première fois qu'une commission parlementaire, formée de députés, force des fonctionnaires à rendre compte publiquement de leur administration. Ce que beaucoup de sous-ministres n'ont pas aimé.

Citoyens insatisfaits

La commission a également commandé un sondage sur la satisfaction des citoyens à l'égard des services publics. Dans son document de consultation publié en juin, la commission fait remarquer que la mission de la fonction publique telle que définie par la loi est de fournir au public des services de qualité. La Loi sera donc évaluée «à la lumière des progrès accomplis dans l'atteinte de cet objectif».

Dans le même document, la commission rappelle que le protecteur du citoyen (qui témoignera vendredi) a reçu 8000 plaintes en 1989-90. Dans un entretien téléphonique, Daniel Jacoby affirme qu'il ne s'agit là que de «la pointe de l'iceberg». Selon lui, l'insatisfaction des citoyens est directement reliée au mauvais fonctionnement de l'appareil d'Etat.

Deux autres sujets «chauds» retiendront l'attention de cette commission qui promet des débats houleux: l'imputabilité des fonctionnaires et la précarité des emplois dans la fonction publique.

Une évaluation sur quatre thèmes

Michel Venne
Presse Canadienne

QUÉBEC Une commission parlementaire que plusieurs trouvent dérangeante amorce aujourd'hui, dans l'ombre de la commission sur l'avenir constitutionnel du Québec, une évaluation exhaustive du fonctionnement de la fonction publique québécoise.

Présidée par le député libéral de Vanier, Jean-Guy Lemieux, la commission du budget et de l'administration de l'Assemblée nationale doit étudier l'opportunité de maintenir en vigueur ou de modifier la Loi sur la fonction publique.

M. Lemieux a l'intention de faire de cet exercice en apparence technique, et prévu par la Loi, l'occasion de mettre au jour tous les problèmes que vit la fonction publique québécoise et d'en identifier les causes et les responsables. C'est pour cela que son zèle en effraie plusieurs, mais suscite des espoirs chez d'autres.

La commission parlementaire veut vérifier si le Conseil du Trésor et si les gestionnaires de chacun des ministères ont pris leurs responsabilités depuis sept ans, soutient en entrevue le président de la commission.

Quatre thèmes d'évaluation

L'évaluation portera sur quatre thèmes: la qualité des services rendus aux citoyens, l'imputabilité des fonctionnaires, le leadership du Conseil du Trésor et la gestion

des ressources humaines.

Tout y passera de l'embauche excessive d'employés occasionnels pour remplir des tâches permanentes à l'utilisation que l'on fait des quelque 200 cadres (chiffre officieux) «excédentaires» (tablettés) que supporte la fonction publique aux frais des contribuables, prévient le député.

Un sondage sur la satisfaction du public

Malgré ses budgets limités (90 000 \$ en tout), la commission a commandé quatre études portant chacune sur l'un des thèmes retenus pour étayer son jugement. Notamment, un sondage de la firme IQOP a été réalisé auprès des Québécois pour évaluer la satisfaction de la population à l'égard des services publics.

43 témoins comparaitront

Quelque 43 témoins comparaitront en cinq jours (du 9 au 12 et le 25 octobre) devant les parlementaires. Les différents syndicats représentant les quelque 60 000 fonctionnaires régis par la loi de 1983 sont du nombre.

Ils ont convoqué une conférence de presse conjointe aujourd'hui pour faire état de leurs préoccupations communes: la précarité du statut des fonctionnaires, la neutralité politique de l'appareil administratif, les entraves au cadre de la négociation et la qualité des services à la population.

Le protecteur du citoyen

Daniel Jacoby (qui a reçu 8000 plaintes contre la fonction publique en 1989-90), le vérificateur général Rhéal Châte-lain, le plus haut fonctionnaire du gouvernement, Benoît Morin, les dirigeants de la Régie des rentes et de la Société de l'assurance-automobile viendront eux aussi témoigner.

Le secrétaire du conseil exécutif au temps de René Lévesque, Louis Bernard, a également demandé d'être entendu.

Deux comparutions pour Daniel Johnson

Le ministre responsable de l'Administration et président du Conseil du Trésor, Daniel Johnson, aura deux heures dès le début des audiences pour faire son bilan de l'application de la loi et disposera d'une heure, à la toute fin, pour tirer des conclusions et répondre aux questions des parlementaires.

La Loi de la fonction publique a été sanctionnée le 22 décembre 1983 pour répondre à quatre objectifs: contrer la lourdeur de la réglementation antérieure, accentuer l'autonomie de gestion des ministères et des organismes, assouplir la règle du mérite pour améliorer la représentativité de groupes minoritaires dans la fonction publique et freiner la prolifération des vérifications et des contrôles du Conseil du Trésor.

L'article 172 de la loi prévoit que l'Assemblée nationale doit en évaluer l'application tous les cinq ans.

Règlements

*** BINGO ***
LeDroit

Comment jouer

Les parties de Bingo LeDroit se jouent avec les cartes de Bingo LeDroit, sur lesquelles se trouvent 12 blocs de jeu, un pour chaque partie. La première partie de bingo est identifiée par "Partie 1", la deuxième par "Partie 2", et ainsi de suite. Chaque bloc de jeu n'est valide que pour la partie en cours, tel qu'indiqué dans le journal. Le Bingo LeDroit sera d'une durée de 12 semaines consécutives.

Les parties se jouent du samedi au vendredi de la semaine suivante. Une nouvelle partie commence chaque samedi avec une nouvelle série de numéros.

Du samedi au vendredi de la semaine suivante, LeDroit publiera jusqu'à 10 numéros par jour. Si un ou plusieurs de ces numéros apparaissent sur votre carte de jeu pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros... Bingo! Vous êtes admissible à gagner.

Si vous croyez être gagnant, vous devez téléphoner, avec votre carte de jeu en main, au numéro 560-2500 au plus tard à midi le lundi suivant la fin de la partie et vous présenter au Droit, 47, rue Clarence, Ottawa, le mercredi de la même semaine, à midi. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement et dans un laps de temps limité à une question-épreuve... Bingo! vous gagnez. Une autre carte de jeu vous sera alors remise. La participation à ce concours est gratuite et libre. Aucun numéro ne sera communiqué par téléphone, lettre ou autre moyen.

Seules les cartes officielles de Bingo LeDroit sont valables pour ce concours. Aucune reproduction, quelle qu'elle soit, ne peut être utilisée. Toutes les cartes qui auront été modifiées ou qui contiendront des erreurs d'impression ou autres ne seront pas admissibles. La décision des juges sera finale et sans appel.

Les participants doivent être âgés de 18 ans et plus. Les employés de LeDroit, division de groupe UniMédia, les employés des firmes impliquées dans ce concours ainsi que les membres de leur famille immédiate ne sont pas admissibles à ce concours.

LeDroit se réserve le privilège de publier le nom, l'adresse et la photo de toute personne gagnante.

Tous les prix devront être acceptés comme tels et ne seront ni transférables, ni échangeables, ni remboursables.

Tous les participants devront accepter de se soumettre aux règlements de ce concours.

Ce concours est en vigueur du 15 septembre au 15 décembre 1990.

Prix hebdomadaires

Il y a 1 000 \$ à gagner par partie. S'il y a plus d'un gagnant, le montant sera divisé également entre tous les gagnants. S'il n'y a pas de gagnant, le montant de 1 000 \$ sera ajouté au lot de la partie suivante.

Prix boni

Un numéro chanceux est inscrit sur chaque carte de jeu. Pendant la durée du concours, LeDroit publiera chaque jour plusieurs numéros chanceux. Si votre numéro est publié, vous devez communiquer vos nom, adresse, numéro de téléphone et numéro chanceux au quotidien LeDroit, en composant le 560-2500 ou le 1-800-267-6961, la journée même avant 17 h 30, sauf le samedi. Si votre numéro est publié le samedi, vous avez jusqu'à lundi, à 17 h 30, pour communiquer avec LeDroit. Vous gagnerez automatiquement 2 laissez-passer pour un film présenté au Cinéma Vendôme et deviendrez admissible au tirage hebdomadaire de deux bons d'épicerie échangeables chez Super Carnaval, d'une valeur de 250 \$ chacun. Chaque mardi, à 11 h, un tirage au sort parmi toutes les personnes admissibles déterminera les gagnants de ces prix boni. Les gagnants pourront se prévaloir de leur prix après vérification de leur carte et après avoir répondu correctement et dans un laps de temps limité à une question-épreuve.

Grands prix

LeDroit offrira deux grands prix dans le cadre de ce concours, soit une Honda Civic 1991, de Lallier automobile (Hull) Inc., d'une valeur approximative de 13 000 \$ (modèle de base, taxe incluse), et une croisière de luxe dans les Antilles avec Air Canada Touram, d'une valeur approximative de 6 000 \$. La croisière comprend: transport aller-retour Montréal-Miami (ou Fort Lauderdale) avec Air Canada, transfert aller-retour de l'aéroport au quai d'embarquement, croisière de 7 jours dans les Antilles Orientales ou Occidentales à bord d'un bateau de "Croisières Carnival", hébergement et les repas pendant la croisière.

Pour participer au tirage de ces grands prix, vous devez compléter le bulletin de participation qui se trouve au verso de votre carte de bingo et le faire parvenir à la fin des douze parties de bingo, à l'une des adresses suivantes:

LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

LeDroit
Service des abonnements
Promenades de l'Outaouais
1100, boulevard Maloney Ouest
Gatineau (Québec)
J8T 6C3

Les cartes doivent être cachetées sous enveloppe.

Une seule carte par enveloppe.

Un tirage au sort parmi toutes les cartes reçues aura lieu, le samedi 15 décembre, à 12 h. LeDroit procédera en premier lieu au tirage de la croisière et, en second lieu, au tirage de la voiture. Les participants ne peuvent gagner qu'un seul grand prix.

LE PAYS

Un parc qui pourrait revenir hanter Chrétien

Presse Canadienne

OTTAWA La crise des expropriés du parc national Kouchibouguac pourrait revenir hanter le chef libéral Jean Chrétien, qui tente de se faire élire dans la circonscription de Beauséjour, au Nouveau-Brunswick.

Ministre des Affaires indien-

nes et du Grand Nord à l'époque, M. Chrétien avait signé en 1969 les documents créant le parc de Kouchibouguac. Vingt et un ans plus tard, les électeurs se souviennent que 1300 personnes ont été expropriées.

Une pétition de 2000 signatures réclamant une commis-

sion d'enquête sur la légalité des expropriations a été remise il y plus de deux ans au ministre des Pêches, Bernard Valcourt, réclamant une commission d'enquête sur la légalité des expropriations.

Mais Fernand Robichaud, qui a cédé son siège au chef

libéral, doute que cet élément devienne un enjeu principal de la campagne. Raymond LeBlanc de la commission économique du sud-est ajoute que la crise de la pêche et la réforme de l'assurance-chômage inquiètent davantage et le président du comité exécutif

du Parti libéral de Beauséjour, Jean Cormier, minimise aussi le dossier. «C'est possible que certains individus soulèvent cette question, dit-il... Le fait d'avoir dix semaines de travail pour être admissible à l'assurance-chômage au lieu de 14, c'est ça la vraie question.»

Jouez au BINGO LeDroit

À gagner chaque semaine :

500 \$ d'épicerie chez Super Carnaval

1 000 \$ en argent comptant

LIGNE DIRECTE 560-2500

Partie no 4 Mardi 9 octobre	Numéros chanceux
3 8 15 19 24 34 41 53 58 69 73 85	00117874 00107546 00306131 00268875 00258074 00171426

Comment jouer, comment gagner... Consultez les règlements publiés régulièrement dans LeDroit.

Jouez dès aujourd'hui!
Conservez votre carte de Bingo LeDroit. Elle vous permet de jouer pendant 12 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs des numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros... Bingo! Vous êtes admissible à gagner.

Vous pourriez gagner!
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question épreuve dans un temps limite... Bingo! Vous gagnez!

T'AS TOUT POUR MOI!
LeDroit

Grands prix



Une Honda Civic 1991 de Lallier Automobile (Hull) Inc. 981, boulevard St-Joseph, Hull



Une croisière de luxe dans les Antilles avec

CROISIÈRES CARNIVAL
AirCanada Touram



Abonnez-vous maintenant

560-2525 ou 1-800-267-6961

Des cartes de Bingo LeDroit sont disponibles en quantité limitée chez Lallier automobile (Hull) Inc, Super Carnaval et au quotidien LeDroit.

Jusqu'à 40 000\$ en prix!

Prix boni!

Prix boni!

6 000\$ d'épicerie chez Super Carnaval

725, boulevard de la Carrière, Hull

Surveillez bien le numéro chanceux qui apparaît dans le coin droit de votre carte de bingo. LeDroit publiera chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500 la journée même (sauf le samedi). Vous serez admissible au tirage hebdomadaire de 2 bons d'épicerie échangeables chez Super Carnaval d'une valeur de 250 \$ chacun. Vous recevrez également 2 laissez-passer pour le cinéma Vendôme. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h.

VENDÔME

Plus de vingt morts et 140 blessés

Émeute à Jérusalem et manifestation à Gaza

AFP et AP

JÉRUSALEM Le bilan total des victimes des émeutes de lundi à Jérusalem et dans les territoires occupés s'établissait hier soir à 22 morts, selon les autorités israéliennes.

Les graves incidents, qui se sont produits dans le quartier de l'esplanade des Mosquées à Jérusalem, ont aussi fait 140 blessés selon Roni Milon, le ministre israélien de la police.

Des manifestations ont aussitôt après éclaté dans la bande de Gaza où deux Palestiniens ont été abattus par l'armée, selon de sources hospitalières arabes. Un troisième Palestinien a en outre été tué dans le village de Beit Umar lorsqu'il a tenté d'attrapper le fusil d'un soldat.

Le couvre-feu a été décrété dans plusieurs localités et camps de réfugiés de Cisjordanie pour éviter la propagation des violences.

Consultations à l'ONU

À New York, le Conseil de sécurité de l'ONU a suspendu pour quelques heures ses travaux en fin d'après-midi afin d'entamer des consultations immédiates sur la marche à suivre concernant la situation créée par les graves incidents dans la vieille ville de Jérusalem.

Le Yémen a proposé l'adoption d'une résolution demandant notamment l'envoi d'une mission de trois membres du Conseil de sécurité pour en-

quêter sur les incidents.

Les États-Unis, indique-t-on de sources diplomatiques,

seraient opposés à un projet de résolution et opéreraient pour une simple déclaration du

Conseil de sécurité.

Les consultations se prolongeaient tard hier soir.



Un soldat israélien surveille des Palestiniens arrêtés après l'émeute de Jérusalem, hier.

Accord sur un compromis budgétaire

Agence France-Presse

WASHINGTON Les négociateurs du Congrès et de la Maison-Blanche se sont mis d'accord hier soir sur un compromis sur la réduction du déficit budgétaire, qui devrait éviter la cessation de paiements de

l'administration et la mise à pied des fonctionnaires.

Ce texte a immédiatement été envoyé au Sénat qui devrait se prononcer rapidement à son sujet, avant qu'il soit renvoyé à la Chambre des Représentants, car il diffère

légèrement de celui que cette dernière avait adopté. Si un vote positif est acquis dans les deux chambres, le président George Bush sera réveillé à nuit pour signer la loi, ont précisé les sources.

Agression contre le Rwanda

Agence France-Presse

KIGALI Des combats entre les rebelles venus de l'étranger et des forces régulières rwandaises se poursuivaient hier dans la région de Mutara, dans le nord-est du pays, près de la frontière ougandaise, a affirmé à Kigali le ministre des Affaires étrangères, Casimir Bizimungu qui a précisé au cours d'une conférence de presse que les assaillants reculaient devant les troupes régulières.

C'était la première manifestation publique du gouvernement rwandais qui observait le plus complet mutisme depuis l'attaque rebelle contre

la capitale, dans la nuit de jeudi à vendredi.

Le ministre a indiqué que les combats avaient fait jusqu'à hier 230 morts dont des civils, 200 dans les rangs des rebelles et 30 du côté gouvernemental mais il n'a pas été en mesure de préciser le nombre de tués dans la capitale.

Il a aussi confirmé qu'en tout 500 personnes avaient été interpellées à Kigali lors des ratissages, affirmant que ces opérations ne s'étaient pas faites sur une base ethnique.

À propos d'informations faisant état d'arrestations au sein de l'état-major des forces

armées, il s'est borné à déclarer qu'il avait eu «vent de ce fait mais n'était pas en mesure de le confirmer».

Le ministre a ajouté qu'il ne pouvait non plus donner «les raisons du li-mogeage du chef des services de renseignements».

Selon le ministre, «dans la matinée du 1er octobre le Rwanda a fait l'objet d'une agression extérieure par des assaillants comprenant des réfugiés rwandais, membres de l'armée ougandaise, qui se sont alliés des éléments ougandais membres de cette même armée... «Ces agres-

seurs sont venus, équipés d'armements lourds et sophistiqués comprenant des véhicules blindés, des automitrailleuses, des mortiers et des canons sans recul.»

Selon lui, les agresseurs étaient au nombre de 10 000 mais «ce chiffre pourrait doubler ou tripler si les recrutements à partir de l'armée ougandaise se poursuivent».

Les assaillants, a-t-il ajouté, sont dirigés par le «général Fred Rwigyema», chef du Front patriotique national, qui a été chef d'état-major adjoint de l'armée ougandaise.

EN BREF

Les F-18 canadiens arrivés au Qatar

DOHA Des forces de l'armée de l'air canadienne sont arrivées au Qatar dans le cadre de la force multinationale déployée dans le Golfe, hier. La mission défensive des F-18 consiste à appuyer les trois navires de la marine canadienne et ceux des alliées qui patrouillent dans le Golfe.

Afrique du Sud: reprise des négociations

LE CAP Le processus de négociations entre Prétoria et le Congrès National Africain, bloqué depuis plusieurs semaines en raison d'une explosion de violence dans les ghettos noirs, a été relancé hier par une entrevue au Cap entre le président Frederik de Klerk et Nelson Mandela. À la suite de cette rencontre de trois heures et demie, le chef de l'État sud-africain a annoncé dans un communiqué qu'il donnait son feu vert pour l'application d'un accord sur le retour des exilés et la libération des prisonniers politiques.

Un robot sourd?

HOUSTON Pour la deuxième journée consécutive les astronautes de Discovery ont eu du mal à se faire comprendre en parlant au nouveau robot capable de télécommander les caméras de la navette spatiale. «C'est un peu mieux qu'hier, a déclaré l'astronaute William Shepherd, mais ce n'est pas encore optimal pour contrôler les caméras avec ce système».

Victoire des socialistes

VIENNE, AUTRICHE Le parti socialiste du chancelier Franz Vranitzky, 52 ans, a remporté dimanche les élections législatives en Autriche avec 44 pour cent des voix.

Deng Xiaoping invisible depuis quatre mois

PÉKIN Le numéro un chinois Deng Xiaoping, invisible aux yeux du public depuis quatre mois, n'est pas apparu à la clôture, dimanche, des Jeux Asiatiques, lesquels constituaient pourtant l'opération de relations publiques internationales la plus importante jamais orchestrée par la Chine communiste.

3000 réfugiés

FREETOWN Trois mille réfugiés, en majorité Guinéens, Nigériens et Sierra Léonais, sont arrivés à Freetown dimanche en provenance de Monrovia à bord du bateau ghanéen «M. V. Tano River», mais dix personnes sont mortes de faim durant la traversée de 24 heures.

L'ÉCONOMIE

Annie Laprise a ouvert un bureau d'audioprothésiste à Hull

«Je voulais être ma propre patronne»

HULL Annie Laprise sait où elle s'en va. À peine sortie du cégep, elle a décidé de tenter le grand coup. Elle s'est lancée seule en affaires en ouvrant un bureau d'audioprothésiste à Hull, au début du mois de septembre dernier.



**JULES
RICHER**

LeDroit

Malgré les embûches — difficulté de trouver le financement auprès des banques, recherche d'un local —, elle n'a mis que quelques mois à monter son affaire et à se bâtir une petite clientèle.

Annie a 24 ans. C'est une fonceuse, comme elle se qualifie.

Elle fait partie de cette nouvelle génération de femmes d'affaires qui n'attendent ni l'aide de leur conjoint ni celle de leur parents pour démarrer leur entreprise.

Ce qu'elle veut, c'est être «sa propre patronne».

Annie a commencé à se frotter toute jeune au monde des affaires.

«J'ai été élevée dans le commerce», dit-elle.

Au Lac Saint-Jean, où elle a passé son enfance, son père qui exploitait un magasin de variétés l'a mise à contribution dès qu'elle a eu 11 ou 12 ans.

Mais après le secondaire V, elle lâche tout: les études et le commerce de son père.

Pendant les deux années suivantes, elle va bosser dans une pharmacie.

«J'avais besoin d'un "break". Et j'étais tannée de me faire pointer du doigt parce que je travaillais pour mon père», raconte-t-elle.

Viennent ensuite les choix de carrière. Annie n'a pas la patience de faire de trop longues études. Mais elle veut quand même se trouver un emploi dans le domaine médical.

Choix de carrière

Elle hésite un temps entre l'optométrie et la profession d'audioprothésiste. Son choix se porte sur la deuxième profession, parce que le champ y est libre et que les possibilités d'ouvrir un bureau sont plus grandes.

Ainsi, dans l'Outaouais, on peut compter sur les doigts d'une seule main les endroits qui offrent les services d'un audioprothésiste. Et leur nombre est appelé à croître en raison du vieillissement de la population.

En gros, un audioprothésiste est une personne spécialisée dans les appareils auditifs.

À la fin de ses études — trois années de cégep —, elle déniche un bureau de Hull qui veut bien la prendre comme stagiaire.

Une fois la période d'apprentissage terminée, elle est embauchée immédiatement et sans cérémonie. Cela se passe en 1988. Encore une fois, elle est impatiente. Elle



MARTIN ROY, LeDroit
Impatiente, Annie Laprise avait hâte de devenir sa «propre patronne»



maison à mettre en nantissement, ça n'impressionne pas les directeurs de banque quand vient le temps d'accorder un prêt.

Après avoir fait le tour des succursales, elle finit par trouver une institution prêteuse.

En fait, il s'agit de la banque avec laquelle elle avait fait affaire depuis son arrivée dans la région.

«J'ai eu le prêt peut-être parce que j'ai traité avec des femmes et qu'on me connaissait déjà —j'avais un bon dossier de crédit», explique-t-elle.

Il faut dire aussi qu'Annie a dû faire des concessions. Exemples: son équipement — plusieurs dizaines de milliers de dollars d'investissement —, elle devra le louer plutôt que l'acheter; son bureau, elle l'installera dans sa maison. Maison qu'elle devra également trouver.

Les agents d'immeuble la regardent d'un drôle d'oeil. «Quand on ne me prenait pas au sérieux, je changeais tout simplement d'agent», raconte-t-elle.

En août 1990, elle est prête pour le grand saut. Peinture, rénovations, installation de l'équipement.

Un mois fébrile.

Aujourd'hui, Annie toute heureuse fait le tour du propriétaire à ceux qui viennent la visiter. «Mon bébé a un mois», chuchotte-t-elle en parlant de sa petite entreprise.

Elle n'a pas de plans précis pour l'avenir, sinon que de trouver de nouveaux clients et de prendre des cours en comptabilité — un domaine où elle a encore besoin de l'aide d'amis pour s'y retrouver.

Si c'était à refaire? «Je n'ouvrerais pas un nouveau bureau demain matin; il me faut encore un peu de temps pour souffler. Mais je suis prête à recommencer n'importe quand.»

Annie ne se questionne pas trop et n'est pas forte sur les nuances. Ça viendra plus tard.

La semaine prochaine: Mme la garagiste.

CJRC 1150 RADIO AM

COMMIS-RÉCEPTIONNISTE

La station radiophonique CJRC 1150, est à la recherche d'une personne pour combler le poste de commis-réceptionniste. Il s'agit d'un poste permanent, à 35 heures par semaine.

La personne choisie devra:

- Répondre au téléphone;
- Travailler au traitement de texte "Word perfect 5.0";
- Accomplir des tâches reliées au secrétariat.

Une expérience de deux ans en secrétariat serait un atout.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae avant le lundi 22 octobre 1990, à l'adresse suivante:

CJRC 1150
22, rue St-Louis
Gatineau (Québec)
J8T 2R9
A l'attention de Diane Dumas

ronge son frein. «Je voulais être ma propre patronne», se souvient-elle.

Le projet mijote dans sa tête pendant une année. «Mes parents me disaient que je voulais aller trop vite, qu'il fallait que je sois patiente», dit-elle.

Sans le dire à ses parents, elle entreprend des démarches. Ses amis, au courant, essaient de la retenir un peu.

«Tout le monde me disait: "Attends, attends, les taux d'intérêt ne sont pas prêts de redescendre". Je ne voulais pas attendre; je voulais me lancer tout de suite.»

Sa plus grosse embuche: trouver le financement.

Une jeune personne d'affaires de 23 ans, sans associé, sans garantie, sans

L'ÉCONOMIE

40 % du prix de l'essence va aux gouvernements La CAA veut une réduction de la taxe sur l'essence

Mathieu Turbide
LeDroit

OTTAWA Réagissant aux récentes hausses des prix de l'essence, l'Association canadienne des automobilistes (CAA) exhorte le premier ministre Mulroney à réduire la taxe d'accise sur l'essence.

Selon l'association, ce geste permettrait au gouvernement de rétablir la confiance de l'électorat à son égard, étant

donné l'impopularité du projet de loi sur la TPS.

Augmentation de 466 %

Depuis la présentation du premier budget du gouvernement actuel, la taxe d'accise sur l'essence a augmenté de 466% ajoutant ainsi sept cents au prix de chaque litre d'essence vendu au Canada.

Une enquête réalisée par

Énergie, mines et Ressources Canada révélait que le prix moyen d'un litre d'essence sans plomb au Canada se chiffrait au 2 octobre à 62 cents.

Condamnation de la «taxessence»

Condamnant sans ambage ce qu'elle appelle maintenant la «taxessence», la CAA rappelle que le prix de

l'essence à la pompe est composé en moyenne de 40% de taxes provinciales et fédérales.

«Il nous faudrait des mesures d'équité dont pourrait bénéficier tous ceux qui doivent utiliser ce produit essentiel qu'est l'essence», a indiqué le président de l'association, Michael McNeil.

Augmentation du prix du brut

Agence France-Presse

NEW YORK Les prix du pétrole brut ont progressé à nouveau très nettement, hier, sur le marché new-yorkais où ils ont terminé en hausse de près d'un dollar le baril. Le baril de brut de référence aux Etats-Unis pour livraison la plus rapprochée en novembre a clôturé en hausse de 0,96 \$ à 38,95 \$ US.



Commission scolaire des Draveurs

225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221

Découvrir, grandir, devenir.

AVIS PUBLIC

Les 35 000 contribuables de la Commission scolaire des Draveurs recevront ces jours-ci leur facture de taxes scolaires, pour l'exercice 1990-91. Vous êtes priés de noter les modalités suivantes:

1. Période de perception

La période de perception s'échelonne du 15 octobre au 15 novembre 1990 inclusivement.

2. Intérêts

- Sans intérêt à payer jusqu'au 15 novembre 1990 (comptes 1990-91)
- 16% l'an, à compter du 16 novembre 1990 inclusivement (excepté les arrérages pour lesquels les intérêts courent quotidiennement).

3. Paiement

- Caisses populaires
- Caisse d'Économie jusqu'au 15 novembre
- Certaines banques 1990 inclusivement

selon les modalités déterminées par celles-ci

- Au bureau de la Commission scolaire des Draveurs en tout temps durant les heures d'affaires
- 225, rue Notre-Dame
- Gatineau

AUCUN COMPTE N'EST ENVOYÉ À LA COMPAGNIE PRÊTEUSE

4. Heures d'affaires

- Du lundi au vendredi: 8 h 00 à 12 h 00 et 13 h 00 à 16 h 00

- 5. Tout contribuable n'ayant pas reçu sa facture de taxes scolaires est prié de communiquer avec le service de taxation au numéro 663-9221, afin d'éviter des frais supplémentaires.

Donné à Gatineau, ce 9^e jour d'octobre 1990.

Jean-Guy Binet
Directeur général



Société
immobilière
du Québec

Appel d'offres

Cet appel d'offres remplace celui publié le 4 octobre 1990.

Recherche d'un local à Hull

Dossier # 701-25-002-1

Projet # 006606

Description et localisation - La Société immobilière du Québec désire louer, selon un bail de dix (10) ans, un espace à bureaux d'une superficie principale minimale de 1 457 m² et un espace d'entreposage et garage de 350 m², mesuré selon ses normes de mesurage. Le local doit être accessible aux personnes handicapées et être situé, tel que défini par le ministère des Approvisionnement et Services, à l'intérieur du périmètre délimité comme suit: au nord, le boul. Raymond; au sud, la rue Laramée (de Berri au boul. St-Joseph), le boul. St-Joseph (de Laramée à Delorimier, Delorimier et son prolongement jusqu'à la rue Montcalm); à l'est, le boul. de la Carrière (du boul. Raymond au boul. Montclair), le boul. Montclair (du boul. de la Carrière à l'Autoroute 50), l'Autoroute 50 (du boul. Montclair à la rue Montcalm; à l'ouest, la rue Berri (côté est seulement). Les locaux ainsi que les aménagements demandés devront être livrés au plus tard le 31 août 1991.

Information et procédure - Une séance d'information sera tenue le 23 octobre 1990 à 14 h au 170, rue Hôtel-de-Ville, local 6.34 à Hull. On peut consulter gratuitement la documentation pertinente ou en obtenir un exemplaire au coût de 50 \$ aux bureaux de la Société immobilière du Québec, Service des opérations contractuelles, 475, rue St-Amable, 5^e étage, Québec, G1R 4X9, (418) 643-5484 et au 190, boul. Crémazie Est, 1^{er} étage, Montréal, Québec, H2P 1E2, (514) 873-4426 ou pourra être obtenue lors de la séance d'information.

Date / heure de clôture et validité des soumissions - Les soumissions devront être reçues dans l'enveloppe préadressée fournie à cet effet, avant 15 h, le mardi 4 décembre 1990 et être accompagnées d'une garantie de soumission au montant de 25 000 \$. Elles seront ouvertes à la salle 5.534A du 475, rue St-Amable à Québec. Les soumissions sont valides pour soixante (60) jours à compter de la date de clôture. La Société n'est pas tenue d'accepter la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Guy Vachon, Ing.
Vice-président Affaires Immobilières et Construction

avis public



Gouvernement du Québec
Ministère des
Transports

DÉPÔT PUBLIC DE L'ÉTUDE D'IMPACT SUR L'ENVIRONNEMENT CONCERNANT LE RÉAMÉNAGEMENT DE LA ROUTE 148, ENTRE LE CHEMIN RIVERMEAD ET LE PONT CHAMPLAIN À AYLMEY

Le ministère des Transports avise la population qu'il lui est loisible de consulter l'étude d'impact sur l'environnement concernant le réaménagement de la route 148, entre le chemin Rivermead et le pont Champlain à Aylmer.

Le projet consiste à élargir l'actuelle route à 2 voies en un boulevard urbain à 4 voies contigües, dans son axe actuel, sans trottoir, ni stationnement. Le drainage sera souterrain. D'une longueur de 2,2 kilomètres, ce tronçon est situé entre l'intersection qui mène au pont Champlain et le chemin Rivermead. La largeur de l'emprise présentement de 12 à 15 mètres sera portée à 20 mètres et aux emplacements des refuges d'autobus (4), à 26 mètres. Des feux de circulation sont prévus entre autres aux intersections Atholl-Doune (actuels) et chemin Allen (projetés)

L'étude d'impact sur ce projet a été présentée au ministre de l'Environnement qui l'a rendue publique le 24 septembre 1990 et l'a mise à la disposition du public. L'étude d'impact et les autres documents relatifs à ce projet sont disponibles pour consultation à la bibliothèque municipale d'Aylmer située au 120, rue Principale à Aylmer. Les heures d'ouverture sont les suivantes: du lundi au jeudi de 13 h à 21 h, le vendredi de midi à 18 h et le samedi de 9 h à 17 h. L'étude est également disponible pour consultation aux locaux permanents du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement, situés au 5199, rue Sherbrooke Est, bureau 3860, Montréal ainsi qu'au 12, rue Ste-Anne, 1^{er} étage, Québec.

D'ici le 7 novembre 1990, toute personne, groupe ou municipalité peut demander par écrit au ministère de l'Environnement la tenue d'une audience publique sur ce projet.

Québec

AVIS PUBLIC DU DÉPÔT DE LA LISTE ÉLECTORALE

PROVINCE DE QUÉBEC
COMMISSION SCOLAIRE
GREATER HULL

La liste électorale de la commission scolaire a été déposée le 4 octobre 1990.

Elle fera maintenant l'objet d'une révision.

La liste électorale peut être consultée et les demandes d'inscription, de radiation ou de correction reçues à votre école locale durant les heures d'ouverture ainsi qu'au bureau de l'administration au 170 Principale Aylmer de 8h30 à 16h30 du lundi au vendredi. Toutes les demandes de modification devront être reçues au plus tard le 12 octobre 1990.

Donné à Aylmer, Québec
Ce 6 octobre 1990

LOUISETTE STAPLETON
PRÉSIDENTE D'ÉLECTION

L'ÉCONOMIE

Libre échange Canada-US-Mexique
Les Canadiens perdraient des avantages

Presse Canadienne

TORONTO Selon un économiste mexicain, la main-d'œuvre sous-payée de ce pays sera utilisée pour faire échec aux syndicats, au Canada et aux États-Unis, si une entente de libre échange entre ces trois pays était conclue.

«Vous devez réaliser que les travailleurs mexicains, jeunes, nombreux, non organisés et sous-payés seront utilisés pour contrecarrer le syndicalisme en Amérique du Nord», a déclaré M. Alejandro Alvarez, professeur à l'université nationale autonome de Mexico.

«C'est ce qui est projeté», a déclaré ce professeur en économie, lors d'un colloque de trois jours sur un projet d'entente commerciale entre le

Canada, les États-Unis et le Mexique, selon ce que rapporte aujourd'hui le quotidien Toronto Star.

M. Alvarez a expliqué qu'en vertu d'un tel accord, les travailleurs canadiens devraient choisir entre l'acceptation de salaires réduits, d'avantages sociaux amoindris, et l'absence de sécurité d'emploi ou la perte de leur emploi au profit d'un travailleur mexicain.

Les gouvernements pourraient prétendre qu'ils sont impuissants à empêcher les entreprises de laisser tomber les travailleurs canadiens au profit des travailleurs moins bien rémunérés du Mexique, en raison du fait qu'ils auraient signé un accord commercial international.

Le salaire minimum quotidien, au Mexique est de 3,25 \$ U.S., mais 61 % de la population active gagne moins.

OCCASION EXCEPTIONNELLE

Gagnez vous cette année entre \$25,000. et \$50,000. et plus encore durant les prochaines années.
 Compagnie Internationale de plus de 60 ans de succès a besoin de représentant(e)s dans la région.

ÊTES-VOUS :

- D'âge légale
- Ambitieux(se)
- Orienté(e) vers un but
- Diplômé(e) du sec. V ou l'équivalent
- En possession d'un véhicule fonctionnel

SI VOUS ÊTES ADMISSIBLES NOUS GARANTISSONS :

- Revenus de départ discutés à l'entrevue
- Formation en classe
- Occasion d'avancement à la gestion aussi rapidement que vos compétences

AGISSEZ AUJOURD'HUI POUR ASSURER DEMAIN!!!

Téléphonez maintenant pour une entrevue au 663-9961 après 11h et demandez Pauline Hotte

CANADA
 PROVINCE DE QUÉBEC
 District

Numéro 550-02-001187-905

COUR DU QUÉBEC
 (Chambre civile)

PRÉSENT Gilles Turcotte, greffier

COMMISSION DES NORMES DU TRAVAIL

Partie demanderesse

c.

159811 CANADA INC. faisant affaires sous la raison sociale de "AMBIANCE DANEAU".
 Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à 159811 CANADA INC. de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal LeDroit.

Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention du 159811 CANADA INC.

Lieu: Hull, Québec

Date: le 24 septembre 1990.

Gilles Turcotte, greffier

Nomination



Louise Piché

Louise Piché vient d'être nommée à la vice-présidence des Ressources humaines par le président-directeur général du Canadien National, Ron Lawless.

Depuis son entrée au CN en 1975, Mme Piché a occupé plusieurs postes supérieurs dont celui, jusqu'à tout dernièrement, de vice-présidente adjointe du Personnel. À titre de vice-présidente des Ressources humaines, Mme Piché sera responsable des services du Personnel, des Relations syndicales, de l'équité en matière d'emploi, de l'Administration des régimes de retraite et avantages sociaux ainsi que des Services médicaux du CN.

Où vous allez,
 nous allons...
 plus près!



Markham, Scarborough, Don Mills, Oshawa ou Aurora. Burlington ou Hamilton.
 Peu importe où vous allez dans la région de Toronto, Canadien International et Canadian Partner vous y amènent encore plus près.

Hamilton, Pearson et Toronto-Buttonville

Trois aéroports. Trois façons d'organiser votre prochain voyage d'affaires. Que vous partiez de Montréal ou d'Ottawa, il y a des vols tous les jours de la semaine, à des heures pratiques. Vous pouvez même arriver à un aéroport et repartir d'un autre.

Louez une voiture ou une limousine. Il n'en tient qu'à vous d'orchestrer et de gagner du temps.

(Hamilton et Toronto-Buttonville peuvent vous épargner jusqu'à une heure!)

Alors la prochaine fois que vous irez à Toronto, allez-y... encore plus près. Appelez votre agent de voyages ou les Lignes aériennes Canadien International au 237-1380.

Canadien Partner
Ontario Express

Canadien
 Lignes aériennes Canadien International

Le plus important concessionnaire General Motors dans l'Outaouais est à la recherche de

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES

EXIGENCES

- Bilingue
- Être âgé de 21 ans et plus
- Détenir un permis de conduire
- Résidant de la région
- Expérience dans la vente, pas nécessairement dans l'automobile

NOUS OFFRONS:

- Commission la plus élevée de la région
- Vacances annuelles
- Emplacement et conditions de travail excellents

SE PRÉSENTER ENTRE 9H ET 16H
du lundi au vendredi et demander
PIERRE CARON OU MICHEL WILLIAMS



950, boul.
St-Joseph,
Hull,
777-2731

Concessionnaire G.M. dans l'Outaouais
Québécois est à la recherche d'un
(H. ou F.)

DIRECTEUR COMMERCIAL

Fonction:

Sous la direction du directeur-général des ventes, le(la) candidat(e) doit:

- Voir au financement des véhicules neufs ou d'occasion
- Promouvoir la vente des différentes garanties et toutes autres promotion (ex: vente anti-rouille).

Exigences:

- Bilingue
- Avantages sociaux
- Expérience dans le financement

Pour entrevue confidentielle, s'adresser à
Pierre Caron ou Michel Williams



950 boul. St-Joseph, Hull - 777-2731



MSG

Ministère des
Services
gouvernementaux

APPEL D'OFFRES

SERVICES DE SÉCURITÉ

Appel d'offres visant des services de sécurité à l'édifice du gouvernement de l'Ontario, 10 rue Rideau à Ottawa.

AVERTISSEURS D'INCENDIE

Appel d'offres visant des services d'entretien des avertisseurs d'incendie et des systèmes connexes, au Centre de détention d'Ottawa-Carleton 2244 chemin Innes, Gloucester.

KEM-092-91

TRAVAUX DE PEINTURE

Appel d'offres visant des travaux de peinture extérieure, ministère des Ressources naturelles, Station d'épuration, à Dacre.

KEM-093-91

INSTALLATION DE FAUSSES SEPTIQUES

Appel d'offres visant l'installation de lits de filtration des fausses septiques, ministère des Ressources naturelles, Station d'épuration, à Dacre.

KEM-094-91

CHAQUE SOUMISSION ne doit porter que sur un seul appel d'offres. LES SOUMISSIONS portant sur plusieurs appels d'offres seront rejetées.

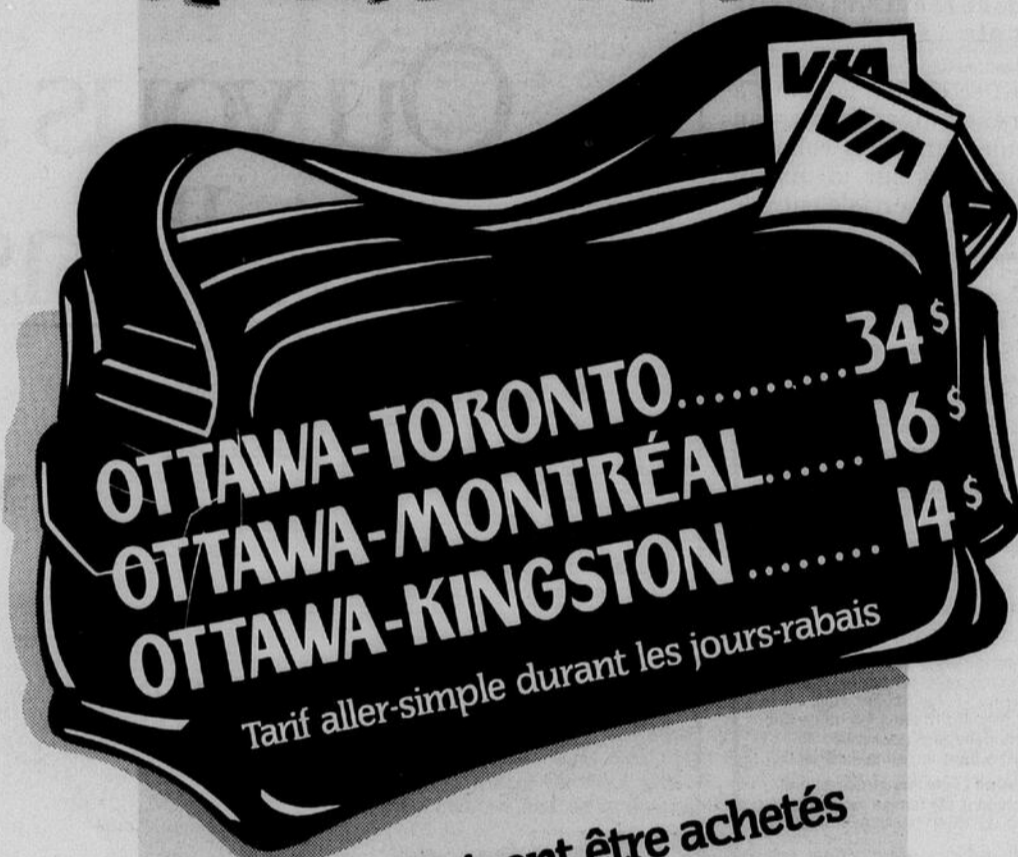
On peut consulter les PLANS ET DEVIS aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa.

On peut se procurer les documents de soumission auprès du bureau de district du ministère des Services gouvernementaux, chemin Concession, sac postal 2008, Kemptville (Ontario) K0G 1J0 (613) 258-8255.

Les soumissions cachetées seront acceptées jusqu'à 14 h, le 25 octobre 1990, elles seront ouvertes en public immédiatement passé ce délai. Fermeture des appels d'offres à Kemptville.

Le gouvernement ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

ACHÉTEZ TÔT ET PRENEZ CONGÉ DURANT LES JOURS- RABAIS À 40%



Les billets doivent être achetés
au moins 5 jours à l'avance.
Le nombre de places est limité.

En achetant vos billets à l'avance et en voyageant les jours-rabais, vous pouvez économiser 40 % sur le prix du billet et vous offrir le confort inégalable du train - l'espace pour allonger les jambes et le loisir de vous promener à votre guise. Sur la plupart des parcours, on vous offre même un repas léger et des rafraîchissements.

Mais hâtez-vous, les sièges disparaissent rapidement. VIA offre également des tarifs spéciaux pour les 60 ans et plus et pour les étudiants, de même que des tarifs réguliers abordables pour les voyages réguliers sans conditions. Pour connaître tous les détails, appelez un agent de voyages, ou VIA Rail^{MC} au 238-8289.

Jours-rabais : sam., lun., mar., mer., jeu.

• Les billets doivent être achetés au moins 5 jours à l'avance. Le nombre de places est limité. • Les tarifs des jours-rabais s'appliquent uniquement pour les voyages en voiture-coach, pour une destination à l'intérieur du Corridor Québec-Windsor.

• Des périodes de restrictions s'appliquent, y compris l'Action de grâce (5-8 oct.), la période des fêtes (15 déc.-3 jan.) ainsi que d'autres congés fériés. D'autres conditions peuvent s'appliquer. Appelez-nous.

PRENEZ LE TRAIN!



^{MC}Marque déposée de VIA Rail Canada Inc. ^{MC}Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.

L'ENVIRONNEMENT

L'amazonie: une source de vie

Elizabeth Darby Junkin
Los Angeles Times Syndicate

L'Amazonie, la plus grande forêt tropicale au monde, ressemble à un tapis vert lumineux, veiné d'argent, couleur de l'eau qui brille dans la lumière du matin. Lorsque la forêt soupire, des nuages se forment et se balancent juste au-dessus des arbres. Avec son souffle délicat et humide, c'est le lieu de naissance de la patate, de la tomate, de cargos entiers de bananes et de fruits, de mystérieuses herbes médicinales. Pour chaque maladie, la forêt trouve une réponse, prétendent ses habitants. Ce n'est pas seulement un endroit mais un organisme vivant, un esprit plus qu'un simple paysage.

Pour les Indiens qui y vivent depuis six ou sept millénaires, la forêt tropicale est la «Monte», la mère. Pour certains, la forêt est une somme de ses parties - une vaste source de bois, d'or et d'huile. Pour les indigènes, c'est encore plus: c'est la source de vie et tout ce dont ils ont besoin pour survivre. Ils affirment que sans la forêt, ils mourront. Alors ils la protègent.

C'est le fleuve Amazone qui a transporté les premiers chercheurs de trésor dans la forêt tropicale. Les barons du caoutchouc et les missionnaires ont laissé leurs traces, pillant les ressources abondantes de la «Monte» et transformant les Indiens en esclaves.

Maintenant, les routes attirent aussi dans la forêt de nouveaux colons, qui détruisent tout sur leur passage. Selon les analyses les plus récentes du scientifique Norman Myers, dans le bassin de l'Amazonie, 25 800 milles carrés de forêt tropicale - une région à peu près grande comme l'Irlande - sont abattus chaque année. Ces régions ne sont pas nettoyées d'un seul coup, mais graduellement, au fur et à mesure que les nouvelles routes avancent dans la forêt. Des études démontrent que les colons abandonnent de 70 à 80% des territoires défrichés chaque année. Souvent, les colons sont des gens pauvres qui cherchent à gagner leur vie.

Il n'y a pas que les paysans, les Indiens ou les gouvernements nationaux qui réclament des droits de propriétés; les groupes environnementaux internationaux sont aussi très intéressés.

Dans les années '80, la protection de l'Amazonie est devenue le point de ralliement de tous les groupes environnementaux européens et nord-américains, qui cherchaient à influencer les politiques économiques et environnementales des cinq pays du bassin de l'Amazonie: la



Terence Moore, Los Angeles Times Syndicate

Des jungles du nord-est du Pérou à l'océan Atlantique, le fleuve Amazone constitue un moyen de transport, un garde-manger et un gagne-pain pour des dizaines de milliers de personnes.

Bolivie, le Brésil, la Colombie, l'Équateur et le Pérou.

Un des moyens de contrer la destruction de l'Amazonie a été de mettre sur pied des échanges «dette contre nature». C'est Tom Lovejoy, du World Wildlife Fund et Barbara Bramble, de la National Wildlife Federation qui ont eu l'idée et c'est l'organisme Conservation International qui a tenté le premier essai. En 1987, l'organisme a racheté aux banques internationales pour \$100 000 une valeur de \$650 000 de la dette nationale de la Bolivie. L'organisme a ensuite offert d'effacer cette portion de la dette si la Bolivie faisait un parc national dans la réserve forestière de Chimanes, dans le bassin de l'Amazonie.

Le problème avec cette initiative, c'est que personne n'a consulté le peuple Guarayo, qui vivait dans cette région. Les différents gouvernements nationaux considèrent qu'une grande partie du bassin de l'Amazonie est inhabitée et que toutes les ressources naturelles appartiennent aux états. Ainsi, le gouvernement bolivien a agrandi les frontières du parc national, mais a gardé tous les droits sur le bois et les minéraux.

Dette contre nature

Avant l'échange «dette contre nature», cette région était une réserve commune pour les Guarayo. Après l'échange, le gouvernement a accordé des concessions à sept compagnies de coupe et

accordé 300 000 acres aux Guarayo, ce qui représente environ 50 000 acres pour chacune des cinq communautés. Les demandes des Indiens ont été ignorées par le gouvernement.

Les groupes environnementaux admettent qu'ils ont fait ce qu'ils croyaient qui serait le mieux pour les Indiens. Ils ont aussi travaillé en collaboration avec les groupes environnementaux des pays de l'Amazonie. Mais les Indiens affirment que les groupes environnementaux latino-américains représentent la structure de pouvoir de leur propre pays et ne reconnaissent pas leurs droits.

Il y a deux décennies, les indigènes n'étaient même pas considérés comme citoyens de leur propre pays et n'avaient pas les titres de propriétaires pour les terres sur lesquelles ils vivaient.

Encore aujourd'hui, pour obtenir la citoyenneté, il faut encore franchir de nombreux obstacles. Au Pérou, par exemple, les Indiens peuvent demander la citoyenneté depuis 1974. Mais un Indien est considéré citoyen seulement s'il possède quatre documents: un certificat de naissance, une carte d'impôt, une carte militaire et une carte de vote. C'est seulement après avoir obtenu la citoyenneté qu'un Indien peut présenter des réclamations territoriales.

Au début des années '70, les Indiens ont commencé à former des groupes nationaux

et à mettre sur pied des programmes de santé communautaire, d'éducation publique et de jardins communautaires, afin de renforcer leur culture et promouvoir l'auto-suffisance.

Grâce à ces organismes, ils ont pris conscience des problèmes internationaux et ont participé plus activement au monde de la politique internationale. L'organisme qui coordonne les *Indigenous People Organizations of the Amazon Basin* (COICA) a été fondé à Lima en 1984, afin de représenter les organismes indiens des cinq pays de l'Amazonie. L'organisme représente maintenant plus de 1,2 millions de personnes et 219 nations indiennes.

L'automne dernier, le COICA est allé un peu plus loin, en tentant de se faire reconnaître par les groupes environnementaux comme étant le partenaire avec qui il fallait négocier les politiques concernant la forêt amazonienne.

«Les peuples indigènes, nos territoires et l'Amazonie ne font qu'un», a expliqué Evaristo Nugkuag Ikanan, du peuple Aguarune, du Pérou et président du COICA.

Sources de vie

«La destruction d'une section de l'Amazonie affecte aussi les autres sections. Donc défendre l'Amazonie, c'est préserver la forêt et se protéger nous-mêmes. La forêt n'est pas une ressource pour nous, c'est la vie. C'est le seul endroit où nous pouvons vivre.»

C'est en passant par Iquitos, au Pérou, que les richesses de la forêt tropicale s'écoulent vers l'Atlantique. Les rivières Ucayali et Marañon drainent les coins les plus élevés et les plus isolés du bassin de l'Amazonie. La rivière est donc la source de vie pour les 150 000 habitants de la ville.

Plus de 46% de la production agricole du Pérou provient de la forêt tropicale, plutôt que des terres agricoles traditionnelles de la côte. Les arbres d'acajou, aussi hauts que des gratte-ciels et aussi larges qu'un homme est grand, sont coupés dans la forêt et acheminés, par la rivière, aux moulins d'Iquitos. De là, le bois est expédié sur les marchés japonais, américains et européens.

La rivière fournit aussi des ressources et du commerce pour les gens. Au large du port, les dauphins d'eau douce - considérés comme les esprits des rivières - nagent entre les canots motorisés transportant le poisson de l'Amazone.

Juste à l'extérieur de la ville, une route de 62 milles construite par une compagnie brésilienne relie Iquitos à Nauta, ville de 20 000 habitants située sur la rivière Marañon. De l'autre côté de la rivière se trouve le quatrième plus grand parc national en Amérique latine, où travaillent deux employés seulement. Le directeur du parc national, Roberto Rojas, s'inquiète. La conservation des ressources du parc est difficile, puisque l'état détient les droits de coupe et les droits sur le sous-sol. La forêt va se désintégrer. Le long de la route, les colons essaient de gagner leur vie en défrichant la forêt. Les arbres sont coupés et jetés dans la rivière.

Evaristo Nugkuag Ikanan a déclaré aux groupes environnementaux que la conception qu'avaient les Indiens de la conservation n'était pas celle de la conservation d'un musée.

«Le reproche principal qu'on nous fait, c'est que nous n'utilisons pas ou n'exploitons pas assez la forêt. Pour nous, ça représente une louange importante et démontre notre sagesse innée, car nous utilisons avec tellement de soins les ressources de la forêt que nous ne le réalisons même pas.»

«Notre conception du territoire s'inspire d'une façon différente de comprendre la loi... ce n'est pas seulement la loi de gens qui sont ici depuis des siècles, mais c'est la loi de l'eau, des plantes, des animaux et de tout être qui vit.»

Les membres de COICA ont demandé aux groupes environnementaux de les aider à obtenir des territoires, peut-être par le biais d'un échange «dette contre nature», qui ferait des Indiens les gardiens des régions naturelles.

LES ARTS

Au 22e Festival de la chanson de Granby Trois prix pour un jeune autodidacte

Pierre Roberge
Presse Canadienne

GRANBY Mario Chénart, musicien autodidacte qui a commencé par le trombone, a remporté le titre chez les auteurs-compositeurs-interprètes (ACI), hier (samedi) soir, au gala du Festival de la chanson de Granby.

S'accompagnant à la guitare (outre la musique de l'orchestre de Claude Chaput), Chénart a eu la faveur du jury avec sa chanson au rythme simple et efficace, «Graffiti».

Du côté des interprètes, Vicky Marchand, blonde chanteuse de Saint-Bruno-de-Guigues, a décroché le prix avec «Les Yeux noirs», chanson de Laurence Jalbert et Guy Rajotte. Mlle Marchand avait été finaliste au même festival, il y a deux ans.

Mario Chénart, un Lévisien

de 29 ans, a ajouté deux autres prix à son butin, celui de la chanson primée pour «Graffiti» attribué par la Société de droits d'auteur (SOCAN) et celui de la presse.

Le finaliste Joël Legendre qui chantait, hier soir, un air de «Starmania» a obtenu le prix du public, attribué par voix de scrutin et annoncé lors du gala qui était télédiffusé en direct du théâtre Palace par le réseau TVA.

Les deux grands gagnants de la soirée reçoivent chacun une bourse de 10 000 \$, une moitié versée directement, l'autre mise de côté pour monter un prochain spectacle.

D'Europe

Lors du gala, chacun des huit finalistes était jugé sur deux chansons, l'une interprétée en début de soirée avant

l'émission à TVA, l'autre pendant.

Les jurés étaient Ginette Bonneville, Jean Guimond, Daniel Guérard, Bill Saint-Georges, Luc de LaRoche, René Simard et Jacques-Charles Gilliot.

Deux chanteuses venues

d'Europe ont assuré le volet étranger du gala : la Parisienne Véronique Gain et la Fribourgeoise Gisèle Ratzé, cette dernière dans la robe sûrement la plus seyante de la soirée.

Les deux lauréats du 22e festival granbyen, en vertu de

cette réciprocité, iront d'ailleurs chanter d'ici un an à des concours équivalents tenus à Paris, Saint-Malo et Digne-Bains, en Provence.

Josée Lajoie et Linda Lemay, les deux gagnantes de 1989, étaient également à ce gala, chacune avec une chanson.

Mario Chénart trouve enfin sa tribune au Festival de Granby

Presse Canadienne

GRANBY Le printemps dernier, l'interprète Mario Chénart avait enfin les chansons qu'il aimait pour un spectacle solo, sauf que c'était dans la province à côté.

«J'avais trouvé mes mots, j'avais délimité mon style», raconte ce lauréat du 22e Festival de la chanson de Granby qui était alors avec Contact ontarien, un organisme comme Rideau, au Québec.

«Je me cherchais une tribune au Québec et j'ai pensé que Granby, ce serait un bon tremplin pour moi.»

A 29 ans, Granby était son tout premier concours et voilà qu'il décroche le titre. Il avait quand même le goût de la

musique depuis son enfance à Lévis, avec la clarinette puis le trombone.

Autodidacte mais en partie seulement, car Raymond Couture a été son professeur pendant sept ans.

A 13 ans, Mario Chénart commence la guitare, un apprentissage qui résulte en émotion dans «Graffiti», chanson primée au festival.

L'auteur-compositeur-interprète y parle du contraste entre la dureté du béton où ils s'écrivent et les émotions que contiennent les graffitis urbains.

Au gala du festival, il a aussi chanté «Loin en dedans», dans laquelle il suggère que d'être lunatique implique plus de profondeur que la simple distraction.

Mais il portait bien sur Terre tout ce temps où, au fil

des engagements et des productions, il a travaillé avec Michel Lalonde (ex Garolou), Belgazou et Daniel Deshaime, gagnant aussi sa vie sur la route et dans des bars enfumés.

Les Nordiques

Les Nordiques de Québec ont fait jouer un temps sa composition «Nordiques jusqu'au bout», qui met l'accent sur le «6e joueur», la foule.

Chénart a même connu une déception des plus terrestres lorsque le disque «Modern Man», réalisé avec le batteur Richard Samson, est passé inaperçu.

«C'est mort dans l'oeuf», se souvient avec une moue rêveuse celui qui aura maintenant le plaisir de battre le fer pendant qu'il est chaud.

Vicky Marchand : «une petite voix me disait que ce serait mon année»

Presse Canadienne

GRANBY Pour la gagnante chez les interprètes au Festival de la chanson de Granby, Vicky Marchand, courir les concours est une donnée de base depuis l'âge de neuf ans.

Son premier, elle l'a gagné chez elle à Saint-Bruno-de-Guigues, dans le Témiscamingue.

«Déjà en quatrième année, je retenais facilement mes petites chansons de catéchèse», raconte la blonde de 20 ans, radieuse et un peu essouffée après sa victoire.

Finaliste ici-même en 1988, Vicky Marchand constate qu'elle a évolué comme chanteuse.

«Il y a deux ans, j'avais encore une voix de tête. Avec tous ces bars où j'ai chanté depuis, ma voix de poitrine est maintenant sortie.»

La lauréate vient juste de quitter ses cours en gestion du personnel à l'UQAM: «Il y a une petite voix qui me disait que ça serait mon année pour vraiment essayer la chanson à temps plein. Et j'avais un bon feeling en m'inscrivant aux préliminaires.»

Son choix d'interpréter au gala les «Yeux noirs» (de Laurence Jalbert et Yves Rajotte), puis «Où es-tu?», que chante Maurane, comportait un risque.

Jalbert et la chanteuse



Vicky Marchand

belge, dit-elle, ont beaucoup de sincérité et de simplicité dans leur interprétation. «Avec un tel choix, je me posais tout un défi face au jury.»

Marchand a été de la distribution de «C'est la faute à Elvis», production nostalgique donnée cet été dans les Laurentides.

Deux amis de la troupe, l'une chorégraphe et l'autre comédien, ont commencé à la conseiller.

Déjà en coulisses, samedi soir, on lui a demandé où on pouvait la joindre. «Bon je vais me calmer, je vais regarder les offres. Et je vais me chercher des compositeurs et des paroliers.»

Festival du Japon '90

1 octobre - 4 novembre, 1990

SPECTACLES		SEMINAIRES ET CONFÉRENCES	
<p>Macbeth Ninagawa Centre National des Arts, Opéra 11-12 octobre 19h30 Billets: \$25, \$20, \$15, \$5 12 Disponibles au Guichet du CNA et TICKETMASTER au 755-1111</p> <p>Hayachine Kagura - Danse sacrée japonaise Musée canadien des civilisations 13 octobre, 19h30 14 octobre, 14h30 Entrée libre</p> <p>Sankai Juku - Danse Buto Centre National des Arts, Opéra 16 octobre 20h30 Billets: \$27, \$23, \$16 Disponibles au Guichet du CNA et au TICKETMASTER</p> <p>Théâtre de Yugen Comédies japonaises traditionnelles présentées en Anglais 22 octobre 20h00 Musée canadien des civilisations, Théâtre Entrée libre</p> <p>Musique japonaise traditionnelle Hidetaro Honjo et son groupe 3 novembre 20h00 Musée canadien des civilisations Entrée libre</p>	<p>Poterie japonaise traditionnelle 4 octobre - 4 novembre Banque du Canada, Musée de la Monnaie 240 rue Sparks, Ottawa Entrée libre</p> <p>Exposition conjointe de la gravure japonaise contemporaine 12-31 octobre École des Arts d'Ottawa, Galerie 35 rue George, Ottawa Entrée libre</p>	<p>Symposium - Japon, les États Unis et le Canada: L'économie politique du système de changement 10-12 octobre Centre des Relations Internationales Université Queens, Kingston Sur invitation seulement</p> <p>Conférence sur les masques de Kagura 18 octobre 19h30 Musée canadien des civilisations Entrée libre</p>	<p>Long métrages</p> <p>Rendez-vous en souvenir de la salade de Tora-San (Otokowa Tsuraiyo, torajiro Sarada Kinenbi) 17 octobre, 19h30</p> <p>Voyage dans la solitude (tabi No Omosa) 19 octobre, 19h30</p> <p>Harras (Harras No Ita Hibi) 20 octobre, 14h30</p> <p>Rue des rêves (Yumemi Dori no Hitobito) 21 octobre, 16h30</p>
EXPOSITIONS		FILMS	
<p>1 OCTOBRE - 31 OCTOBRE</p> <p>Japon '71-'84, l'homme et la vie Exposition de Photographies 1-30 octobre Centre National des Arts, Foyer et salon Entrée libre</p>	<p>Ode à Mont Hayachine 13 octobre, 19h30</p> <p>Cerisier aux Fleurs Grises Comment Prendre Soins des Séniles 14 octobre, 16h30</p> <p>Akiko 15 octobre, 19h30</p>	<p>Entrée libre pour tous les films</p> <p>Oeuvres de Sumiko Haneda Tous films auront lieu au Musée canadien des civilisations, Films documentaires Théâtre</p>	<p>Démonstration des arts martiaux japonais (Judo, Karaté, Shorinji Kempo, Aikido) Musée canadien des civilisations, Grande Galerie 21 octobre 14h00 Entrée libre</p> <p>Démonstration de cuisine japonaise Ambassade du Japon, Auditorium 27 octobre 13h00 Entrée libre</p>
<p>L'Ambassade du Japon tient à remercier: YAMAHA CANADA MUSIC LTD. MITSUBISHI CANADA LTD. THE NIKKO SECURITIES CO., CANADA LTD. SANWA BANK CANADA</p>		<p>THE BANK OF TOKYO CANADA DAI-ICHI KANGYO BANK (CANADA) THE TOKAI BANK, CANADA</p>	
<p>Pour de plus amples renseignements concernant FESTIVAL DU JAPON '90, veuillez communiquer avec le service de renseignements et d'affaires culturelles de l'Ambassade du Japon au (613) 236-8541.</p>			

LES ARTS

Festival international de l'animation

L'Europe balaye presque tous les prix

Marc André Joanisse
LeDroit

OTTAWA Tel un ouragan, le continent européen a presque tout balayé sur son passage au dernier Festival international de l'animation.

Seulement deux des dix-neuf catégories au Palmarès d'Ottawa 90 lui ont filé entre les doigts.

Le Grand Prix, un choix difficile selon toute vraisemblance, a été alloué au cinéaste soviétique, Igor Kovalyov pour «Ego Jena Kurica, traduction libre, «Poule, sa femme».

Une satire sur la vie en URSS, ce film a damé le pion à deux réalisations du Royaume-Uni, «The Hill Farm» de Mark Baker et «Creature Comforts» de Nick Park qui se sont partagées respectivement les deuxième et troisième prix.

Le jury n'a apparemment pu trancher la question parmi les films de moins de dix minutes, deux oeuvres, «War Story» de

l'Anglais Peter Lord et «Balance» des Allemands Christoph et Wolfgang Lauenstein terminant ex aequo.

Même scénario chez les réalisations pour enfants non produites en série pour la télévision avec une égalité entre «The Goose Girl» de l'Anglais Paul Demeyer et «Zhiltsy Starogo Doma» du Soviétique Alexei Karaev.

Or, ça semblait plus évident dans les autres catégories en compétition. Triomphe, un deuxième pour «Ego Jen Kurica» de Igor Kovalyov (réalisation de 10 à 30 minutes), de son collègue Alexandre Petrov pour «Korova» (première réalisation), de l'Anglais Candy Guard pour «Fatty Issues» (pour la télévision non produites en série) et des Suédois Stig Bergquist, Martti Ekstrand, Jonas Odell et Lars Ohlson pour «Exit» (meilleur scénario).



Ego Jena Kurica, ou «Poule, sa femme», du cinéaste soviétique, Igor Kovalyov, a remporté le Grand prix du Festival international de l'animation.

Le prix de la meilleure animation est allé à Peter Lord, lui aussi, un deuxième pour «War Story, celui de la meilleure réalisation pour la télévision produite en série, au Français Michel Ocelot pour «Prince et princesse, de la meilleure animation expé-

mentale aux Néerlandais Paul et Menno de Nooyer pour «At One View» alors que le Prix du spécial du jury a été décerné à l'Italien Bruno Bozzetto pour «Cavalette».

Deux cinéastes américains ont trouvé le moyen de résister au balayage de leurs collègues

européens. Paul Fierlinger pour la meilleure réalisation éducative avec «And Then I'll Stop...» et Steve Goldberg pour la meilleure animation par ordinateur avec «Locomotion».

Le public quant à lui, a porté son choix sur «Creative Comfort, de l'Anglais Nick Park tandis que Leif Marcussen s'est vu remettre le Prix Héritage Norman McLaren. Cet honneur est décerné depuis 1988, au cinéaste dont l'oeuvre s'inspire le plus du travail accompli par McLaren au cours de sa longue et illustre carrière.

Puisque les livres n'étaient toujours pas fermés, le directeur du Festival international de l'animation, Frank Taylor a dit préférer attendre avant de faire un bilan en profondeur des cinq journées de festivités. Satisfait, oui, a-t-il par ailleurs répondu, tout en précisant que l'événement serait de retour à Ottawa en 1992.

«Folle à lier» sur scène à Maniwaki et Gatineau

Marie-Eve Pelletier
LeDroit

Est-elle vraiment folle? Folle à lier?

Barbra Streisand a su susciter le doute autant que la sympathie dans «Nuts», l'adaptation cinématographique de cette pièce de Tom Topor. Dans la production que présente la Compagnie Jean Duceppe, c'est la comédienne Louise Marleau qui incarne le personnage de Claudia Faith Draper.

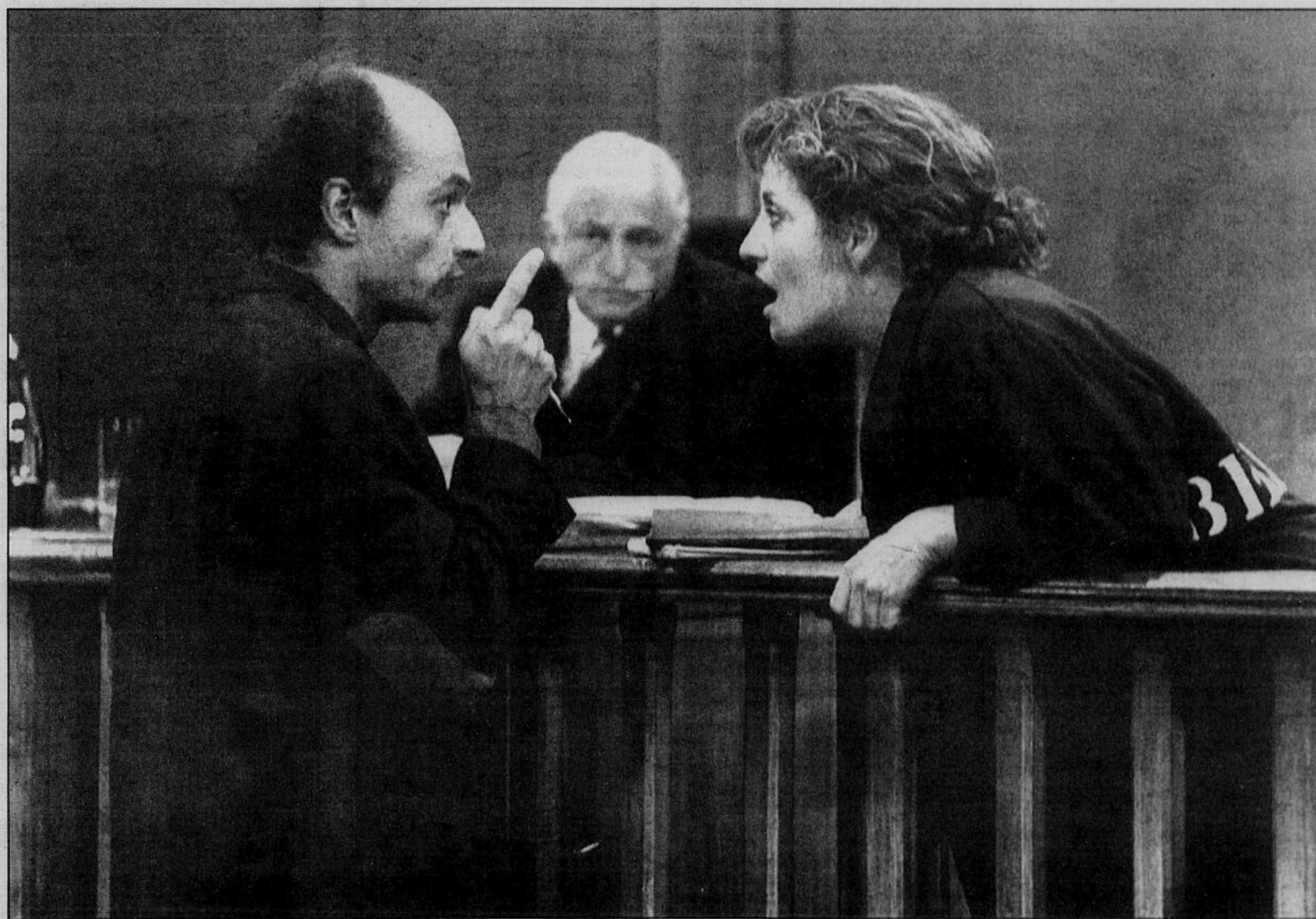
Cette jeune femme, issue d'un milieu familial respectable, doit prouver qu'elle est saine d'esprit afin d'avoir droit à comparaître à son propre procès. Mais d'affirmer le contraire est plus rassurant pour juges, psychiatres et parents qui refusent de voir, en Claudia, une prostituée ayant, en toute lucidité, assassiné l'un de ses clients.

Fougueux, l'avocat Aaron Levinsky défend celle-ci en évitant de tomber dans des sables mouvants. Ce personnage qu'interprète Paul Savoie est poussé par l'ambition.

«Levinsky ne veut pas perdre sa cause. D'abord pour le plaisir de gagner. Ensuite par sympathie pour elle. Ceci dit, la séduction entre les deux personnages n'est pas présente comme dans le film».

«Peut-être aussi, y a-t-il ce côté anarchique, peu établi en lui. Il se méfie du pouvoir que les uns ont sur les autres. Comme le psychiatre qui règle faussement le cas d'une femme au profit de la réputation d'une bourgeoisie tranquille».

Dans la salle d'audience judiciaire située dans l'aile



Louise Marleau, dans le rôle de Claudia Faith Draper, essaie de prouver qu'elle est saine d'esprit afin de pouvoir comparaître à son procès, dans la pièce de théâtre «Folle à lier». De gauche à droite, Jean Marchand, Louis de Santis et Louise Marleau.

psychiatrique de l'hôpital Bellevue de New York, Maître Levinsky plaide. Il dénonce. Et découvre, au fur et à mesure que le procès avance, le passé de Claudia.

«Afin de mieux cerner les jeux de confrontation, nous

sommes allés, Louise Marleau et moi, au Palais de Justice. Nous avons assisté à des débats, identifiés le ton des plaidoiries, les regards, les codes. Afin d'éviter les clichés.

Dans cette production créée

l'automne dernier, Paul Savoie et Louise Marleau sont entourés des comédiens Edgar Fruitier, Normand Lévesque, Louis De Santis, Jean Marchand, Jean Lafontaine, Gisèle Schmidt et Hélène Trépanier.

Mise en scène par Monique Duceppe dans une traduction de Benoit Girard, la pièce «Folle à lier» est présentée le jeudi 11 octobre, 20 h, à la salle Merlin de Maniwaki, et le lendemain, à la salle Nicolas-Gatineau de Gatineau.

Photo ANDRÉ PANNETON

LES ARTS

La poésie québécoise s'assagit

Presse Canadienne

TROIS-RIVIERES Ce qu'on retient en premier lieu de cette Grande Soirée de la poésie, tenue dans le cadre du sixième Festival international de la poésie de Trois-Rivières, c'est que cette poésie francophone semble s'être engagée dans une période de conservatisme.

Contrairement aux dernières années, les coups d'éclat, les sursauts de folie ont été rares. Il y a bien eu quelques élans. Notons Jean-Paul Daoust, le «dandy» de la poésie pop québécoise qui demeure fidèle à sa réputation et qui présente son texte à sa manière bien originale; Denise Boucher qui a livré un poème

en hommage au poète trifluvien Gerald Godin; Gaston Miron, qui a rappelé le destin «irréversible» du Québec —«Les Canadiens français n'avaient pas de pays, mais ils n'avaient rien d'autre»—; Jean-Marc Desgent qui a partagé un excellent texte, Bernard Pozier, le plus sportif des poètes qui a lu un texte très intense, et Monique Juteau, qui a fourni un bel exemple de la vivacité de sa plume.

Maturité

Principal artisan de ce festival de poésie, Gaston Bellemare ne fuit pas ce constat de conservatisme observé à partir des poèmes lus, samedi soir, lors de la Grande Soirée de la poésie. Les envolées «flyées» à la manière de Claude Beausoleil, les flèches vivantes qui caractérisaient la poésie d'une jeunesse «pétante» de vigueur, ont laissé place à une poésie plus «mature». D'entrée de jeu, Gaston Bellemare affirme que ce n'est pas la relève qui fait défaut.

«Souvent les éditeurs québécois ont chacun comme une écurie d'auteurs. Ils suivent leurs auteurs depuis un certain nombre d'années, et il y a des auteurs qui gravitent autour de ça. Il y a de plus en plus de manuscrits, mais on a de moins en moins d'argent pour faire des livres. Donc, il y en a certains pour qui la publication du premier livre est reportée. Et si ce premier livre est toujours retardé, ces auteurs-là attendent, attendent, attendent en coulisse pour être publiés. Et comme pour venir à cette soirée (Grande Soirée de la poésie), il faut avoir publié au moins un livre chez un éditeur connu, il y a comme un décalage entre ce qu'un jeune de 20 ans dit maintenant et ce que les 30 ans et plus font», reconnaît M. Bellemare.

TV Ontario

- 8h30 - Les badaboks
- 8h50 - Bricomagic
- 9h05 - Le petit ours brun
- 9h15 - Boumbo
- 9h20 - Bibi et Geneviève
- 9h40 - Ritournelle
- 9h55 - Picoli et Lirabo
- 10h05 - L'île aux enfants
- 10h25 - La chaîne d'idées
- 10h30 - Economie
- 10h45 - Sciences magie
- 11h - Au travail
- 11h10 - Le monde selon Georges
- 11h30 - Théorie de l'entraînement sportif
- 12h - Sciences/Maths: la didactique
- 13h - Picoli et Lirabo
- 13h15 - Habitat
- 13h25 - La chaîne d'idées
- 13h30 - Amérique du Nord: terre en vie
- 13h45 - Pop médias
- 14h - Profession: écrivain
- 14h30 - La baie des esprits
- 15h - La Société National Geographic
- 16h - Entre partis
- 16h30 - Le cercle de feu
- 17h - Chat boume!
- 17h30 - Ritournelle
- 17h45 - Picoli et Lirabo
- 17h55 - La chaîne d'idées
- 18h - Bibi et Geneviève
- 18h20 - Boumbo
- 18h30 - Les amis ratons
- 19h - La nuit sur l'étang
- 19h30 - Le cercle de feu
- 20h - Accès
- 20h30 - Féminin pluriel
- 21h - Carte blanche
- 22h - Vivement la retraite
- 22h30 - Les grands courants de l'art
- 23h30 - Le cercle de feu
- 24h - Période de questions -prov.
- 1h - Période de questions - féd.

PBS

- 7h15 - A.M. Weather
- 7h30 - Captain Kangaroo
- 8h - Body Electric
- 8h30 - Pierre Franey's Cuisine Rapide
- 9h - Sesame Street
- 10h - Books From Cover to Cover
- 10h15 - Camp Willie
- 10h30 - Inside Story w/Slim
- 10h45 - Your Choice...
- 11h - 3-2-1 Contact
- 11h30 - Art Chest
- 11h45 - Math Patrol
- 12h - Worm Dissection
- 13h - Reading Way
- 13h15 - Teletales
- 13h30 - Your Choice
- 14h - Sewing with Nancy
- 14h30 - Crafting for the 90's
- 15h - Reading Rainbow
- 15h30 - Sesame Street
- 16h30 - Mr. Rogers
- 17h - Square One TV
- 17h30 - Raising Kids
- 18h - Macneil/Lehrer Newshour
- 19h - Nightly Business Report
- 19h30 - Dr. Who
- 20h - Nova
- 21h - Race to Save the Planet
- 23h - Three Up, Tow Down
- 23h30 - War Reporters

CINEMA VENDOME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

MOODY
MICHEL CÔTE CLAUDE MARQUIS
Tous les soirs 21h15

Aussi à l'affiche BAPTÊME
Tous les soirs 19h00

Radio-Canada CMCB 97AM

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK 237-6655

DESPERATE HOURS (AA)..... 6:45 9:15
FUNNY ABOUT LOVE (SP)..... 7:00 9:20
DEATH WARRANT (18 ANS)..... 7:15 9:25

ELGIN ELGIN À LISGAR 232-0101

GOOD FELLAS (18 ANS)..... 6:20 9:05
PRESUMED INNOCENT (AA)..... 6:30 9:15

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712

FANTASIA (F)..... 6:45 9:15
NARROW MARGIN (AA)..... 7:00 9:30
PRESUMED INNOCENT (AA)..... 6:50 9:20

PLACE DE VILLE RUE QUEEN À SPARKS 235-9546

GHOST (AA)..... 6:45 9:15
TAKING CARE OF BUSINESS (SP)..... 7:00 9:25

BRITANNIA 3090, AV. CARLING 828-8121

DESPERATE HOURS (AA)..... 7:05 9:30
FUNNY ABOUT LOVE (SP)..... 7:00 9:15
NARROW MARGIN (AA)..... 7:05 9:25
GOOD FELLAS (18 ANS)..... 6:45 9:30
GHOST (AA)..... 6:45 9:30
PRESUMED INNOCENT (AA)..... 7:00 9:30

GLOUCESTER OGILVIE À BLAIR 745-7995

DEATH WARRANT (18 ANS)..... 9:30 seul.
GHOST (AA)..... 6:40 9:20
FUNNY ABOUT LOVE (SP)..... 6:50 9:25
GOOD FELLAS (18 ANS)..... 6:30 9:15
NARROW MARGIN (AA)..... 7:00 9:30
DESPERATE HOURS (AA)..... 7:00 9:30

Claire Faubert **Claude Marquis**

DUO

pour une soliste
de Tom Kempinski

Un drame profondément touchant
du 12 septembre au 13 octobre 1990

CHBT LeDroit Ville de Hull

le Théâtre de l'île
1, rue Wellington
directeur artistique: Gilles Provost 595-7455

COLLECTION OR

ILS VÉCURENT HEUREUX...

Voici la magnifique collection Or pour les amoureux de contes populaires... une collection de dix livres bien pensés et joliment présentés, offerts exclusivement chez les détaillants Shell participants.

Chaque livre illustré en couleurs et à couverture rigide peut être à vous pour seulement 99 ¢ avec un plein (min. 25 L) d'essence haute performance Formule Shell Bronze, Formule Shell Argent ou Formule Shell Or (jusqu'à épuisement des stocks).



COLLECTIONNEZ LES DIX!

La collection comprend dix contes en or pour les enfants. Chacun d'eux est un classique : *La magicien d'Oz*, *La petite sirène*, *Blanche-Neige et les sept nains*, *La reine des neiges*, *Le petit chaperon rouge*, *L'empereur et le rossignol*, *Hansel et Gretel*, *La princesse et la grenouille*, *L'apprenti sorcier* et *Pinocchio*.



Et pour vous aider à conserver cette collection originale, nous vous offrons un superbe coffret de rangement au prix de 99 ¢ seulement* avec un plein d'essence (min. 25 L), jusqu'à épuisement des stocks.

AIDEZ-NOUS À PROMOUVOIR L'ALPHABÉTISATION

Chez Shell, l'alphabétisation des enfants nous tient à coeur. Voilà pourquoi Shell et la maison d'édition Penguin



*UN LIVRE PAR PLEIN D'ESSENCE JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

Books recette livres pour l'alpha Fait d'esse Shell dès ma collect vous c une ca très va

LES ARTS

La peinture nippone en deuil

Agence France-Presse

PARIS L'un des grands maîtres de la peinture japonaise contemporaine, Togyu Okumura, est mort le 25 septembre à l'âge de 101 ans, annonce dimanche le musée Carnavalet, qui présente actuellement à Paris trente-quatre de ses oeuvres.

Okumura était avant tout le peintre de la tradition japonaise, inspiré par des thèmes classiques (paysages de monta-

gnes, fleurs, arbres, personnages tout droit sortis des calligraphies anciennes) mais avec une nette influence de Cézanne dont il avait copié les oeuvres d'après des reproductions dans sa jeunesse.

Le choix des moyens est également très traditionnel: supports légers, avec des couleurs fraîches étendues en à-plats et se détachant souvent sur des fonds d'or.

Né l'année du buffle, il avait

changé son prénom en celui de Togyu («buffle»), parce qu'il voulait «travailler sans relâche pour créer un champ de beauté», comme les buffles «labourent avec persévérance une terre remplie de pierres».

Le «champ de beauté» d'Okumura s'est dépouillé de avec le temps, jusqu'à n'être plus qu'un brassage de lumière et de teintes pastel, comme dans «le tourbillon de Naruto», l'un de ses chefs d'oeuvre.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

LE FESTIVAL DES MASQUES



ET L'EXPOSITION

VISAGES DES DIEUX: MASQUES RITUELS DE L'HIMALAYA

Semaine culturelle du Japon

Parmi les activités :

Kagura Yamabushi de Hayachine
Le samedi 13 octobre, Théâtre, entrée libre film-19 h 30, représentation-20 h 30 (en japonais). Le Kagura, l'un des arts populaires traditionnels les plus anciens au Japon et présenté pour la première fois au Canada, allie une danse sacrée à une musique destinée à rendre hommage aux dieux du shitô. Cette représentation est précédée d'un film de 52 minutes décrivant la vie des paysans qui habitent la montagne d'où provient cette forme particulière du Kagura.

Conférence
Le jeudi 18 octobre, Théâtre, 19 h 30 (en anglais avec traduction simultanée et gestuelle), entrée libre. Conférence sur la signification des masques kagura et l'utilisation du masque dans le théâtre japonais, donnée par M. Frank Hoff de l'université de Toronto.

Eigu Kyogen
Le lundi 22 octobre, Théâtre, 20 h (en anglais), entrée libre. Quatre courtes pièces de comédie japonaise mises en scène par Yuriko Doi et présentées par le Yugen Theatre des États-Unis. La dernière pièce, intitulée « Sumo Wrestling with a Mosquito », fait valoir tout le potentiel comique du masque.

Renseignements : (819) 776-7000



MUSÉE CANADIEN CANADIAN MUSEUM
DES CIVILISATIONS OF CIVILIZATION
100, rue Laurier, Hull (Québec) J8X 4H2

Radio-Canada Ottawa-Hull LeDroit

Cinéma PROMENADES de L'OUTAOUAIS 1100 Boul. MALONEY Ouest 568-1706 FAMOUS PLAYERS

1	Gérard Depardieu CYRANO DE BARGERAC	En soirée 8:00	G
2	Gene Hackman NARROW MARGIN	v.o. anglaise En soirée 7:15 9:35	14 ANS
3	Julia Roberts - Kevin Bacon FLATLINERS	v.o. anglaise En soirée 7:00 9:35	14 ANS
4	Patrick Swayze- Demi Moore GHOST	v.o. anglaise En soirée 6:45 9:25	G

Pour location de salles 568-1706

Perdez jusqu'à 55 lb d'ici Noël! +

"Je n'ai jamais autant eu d'énergie - Je me sens florissante de santé!"




Dawn Sanderson a perdu 48 lb et est passée de la taille 18 à 9!

Perdez tout le poids possible **\$4.00** PAR VISITE*

RENCONTRES INDIVIDUELLES
Nos infirmières diplômées et nos conseillers vous fournissent des conseils en matière de nutrition et vous suggèrent de nouveaux comportements à adopter pour vous assurer de perdre du poids de façon permanente.

RÉSULTATS GARANTIS
Nous sommes si convaincus que vous réussirez que nous vous donnons une garantie sur papier. Atteignez l'objectif que vous vous êtes fixé ou continuez le programme GRATUITEMENT jusqu'à l'avoir atteint.

Trim 4 Life

WEIGHT LOSS CLINIC

HULL 595-0405	LINCOLN HEIGHT GAL. 820-0983
ORLÉANS 830-7200	BILLINGS BRIDGE 523-7712
OTTAWA EST 748-9555	KANATA 831-4141

*Coût hebdomadaire moyen de tous les services, perte de poids, stabilisation et maintien. Ne s'applique qu'aux nouveaux clients. Minimum de 9 semaines d'engagement. + Les résultats peuvent varier d'une personne à l'autre.

Principales cartes de crédit acceptées. Ouvert de 9 h à 19 h du lundi au vendredi de 9 h à 14 h. Weight Loss Clinic International, Inc. 1990

...ks verseront une partie des
...tes tirées de la vente de ces
...s à ABCanada - la fondation
...r promouvoir
...habilitation au Canada.
...ites un plein
...sence Formule
...l et commencez
...maintenant votre
...ction Or. Ainsi,
...contribuerez à
...cause humanitaire
...valable.

Grâce à ce geste, vous ferez des lecteurs qui vivront toujours heureux...

99¢

CHACUN*

ÇA BOUGE AVEC SHELL



ESSENCE (MIN. 25 L),
ENT DES STOCKS.

LES PETITES ANNONCES

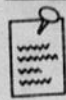
560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8H 30 À 19H



INDEX DES RUBRIQUES



AVIS

- Activités diverses 103
- Agence de rencontres 105
- Messages Personnels 109
- Perdu 104
- Trouvé 106



SERVICE ET VENTE

- Accessoires de parterre 186
- Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- Animaux 174
- Animaux, pension, nourriture, soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- Argent Demandé 218
- Argent Disponible 220
- Assurances 216
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêches, articles de sport 168
- Chauffage, climatisation 202
- Coin de bébé 150
- Conditionnement physique 200
- Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- Divers demandés 156
- Encans 151
- Enseignement, cours 196
- Equipements de bureau 212
- Equipements de commerce 214
- Fleurs, plantes 188
- Fournitures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178
- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marché aux puces 158

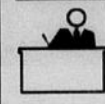
- Matériaux 142
- Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outils 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, système de son 128
- Rembourrage 210
- Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et tuiles 140
- Transport demandé 170
- Transport disponible 171
- Vacances, voyages 172
- Vente de garage 160
- Vêtements à vendre 148
- Vidéos 130



SPÉCIALISTES

- Affilage 241
- Alarmes 242
- Aménagement de terrain 243
- Appareils ménagers 244
- Arbres 245
- Architectes et dessinateurs 246
- Assurances 247
- Automobile 248
- Bijouterie 249
- Chauffage, climatisation 250
- Cheminées 251
- Clôtures 252
- Comptabilité 253
- Confiserie 254
- Construction 255
- Cordonnerie 256
- Couture 257
- Couvreur 258
- Décoration intérieure 259
- Déménagement, transport 260
- Démolition 261
- Déneigement 262
- Divers 264
- Ebénistes 266
- Echafaudage 267
- Electricité 268
- Esthétique coiffure 269
- Extermination 271

- Ferblantiers 272
- Fer ornemental 273
- Foyers, poêles à combustion 274
- Gouttières 276
- Impôts 277
- Imprimeries 278
- Isolation 279
- Jardinage 281
- Machine à coudre 282
- Maçonnerie 283
- Maison, réparation rénovations 284
- Menuiserie 285
- Montres et horloges 286
- Nettoyage - Ménages 287
- Pavage 288
- Piscines 289
- Plâtrier, peintre 290
- Plombier 291
- Pourvoyeur 293
- Rembourrage 294
- Rénovations 295
- Réparations 297
- Réparation, petits appareils 298
- Restaurant 299
- Serrurier 300
- Service 24 heures 301
- Soudure 302
- Tapis, tuiles céramiques 303
- Taxi 304
- Téléviseurs 305
- Ventilation 306
- Vidéo 307
- Vitreries 308



EMPLOIS

- Aide demandée 311
- Aide domestique 312
- Education 379
- Emploi demandé 314
- Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
- Esthétique, coiffure 317
- Gardiennes demandées 320
- Gerdaies bébés 322
- Offre d'emplois 325
- Personne de compagnie 371
- Personnel de bureau 372
- Personnel d'hôpital 373
- Personnel d'hôtellerie 374
- Personnel de métier 375
- Personnel de restaurant 376
- Personnel spécialisé 377

- Personnel de vente 378
- Professeurs, instituteurs 380
- Service d'emploi 382
- Traitement de texte 383



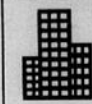
LOGEMENTS

- Garçonnières 406
- Logements à louer Aylmer 400
- Logements à louer Gatineau 401
- Logements à louer Hull 402
- Logements à louer Ottawa 403
- Logements à louer Vanier 404
- Logements à louer autres 405
- Logements meublés 408
- Logements à partager 409
- Logements à sous-louer 410
- Logements demandés 435
- Maisons à louer 432
- Maison à partager 433



CHAMBRES

- Chambres à louer 440
- Chambre et pension 466
- Chambres demandées 467



CONDOMINIUM

- Condominium à louer 470
- Condominium à vendre 475
- Condominium demandés 476
- Condominium extérieur 477



MAISONS SEULES

- Maisons à vendre (Ontario) 479
- Maisons à vendre (Québec) 480
- Maisons demandées 495
- Maisons extérieures 496



MAISONS À REVENUS

- Maisons à revenus (Ontario) 520
- Maisons à revenus (Québec) 521
- Maisons à revenus demandées 532
- Maisons à revenus extérieur 533
- Services Immobiliers 534



AUTRES PROPRIÉTÉS

- Chalet demandé 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne 563
- Maisons mobiles 564
- Maisons préfabriquées 565
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature - Extérieur 579



COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces 585
- Commerces demandés 586
- Commerces industriels 594
- Entrepôts 590
- Locaux 595
- Occasions d'affaires 596
- Propriétés commerciales 597



VÉHICULES MOTEURS

- Autos à vendre 605
- Autos à louer 615
- Autos demandées 620
- Avions 623

- Bateaux moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4 x 4 628
- Camions à louer 630
- Camions demandés 635
- Dépannage 636
- Équipement de ferme 637
- Garages à vendre 650
- Garages à louer et stationnement 655
- Garage demandé et stationnement 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- Réparations et entretiens 674
- Roulottes 677
- Véhicules tout terrain 680



AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 705
- Cadre des funérailles (gratuit) 715
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Directeurs de funérailles 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaires 725

Toute annonce reçue avant 17h sera publiée le lendemain

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais par numéro de case: \$10,00, retour par la poste \$15,00. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

CHATTE d'Espagne, le 30 septembre, angle Delormier et St-Joseph, portait collier blanc avec adresse. Après 16h30: 770-6687.

PERDU chihuahua miniature noir et blanc se nommant Tiny. Récompense 243-8263.

PERDU Lhasa apso avec collier rose, répond au nom de Channel, récompense \$50, 595-6983.

PERDU mercredi, porte-monnaie brun, près St-René Goupil, 827-2499.

ROTTWEILER, mâle, 1 an, collier cuir brun, perdu samedi 18 août. Récompense, Nathalie, 772-1013/232-8299.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontres (L'oiseau d'amour), 243-3638.

ALESSANDRO'S
SERVICE spécialisé de rencontre pour gay et lesbiennes. Discrétion assurée. 233-0280.

AMOUREUX du Nord, (toutes tendances), 6695 rue Cachée, St-Damien, J0K2E0 (514-835-3820).

INTER-CONTACT

Le service de rencontres le plus recherché par des centaines de gens désireux de vivre une relation stable. Profitez de notre service professionnel, personnalisé et de nos années d'expérience. N'hésitez plus! 770-7207.

POURQUOI ÊTRE SEUL(E)?

Rencontrez la personne spéciale! Le plus grand service de rencontres offert à tous les statuts, nationalités et groupes d'âge. Discrétion assurée. Service bilingue. Pour consultation gratuite: Intro-Option 233-9697.

SEUL(E) meilleure rencontre tout âge bonne nouvelle Suzie 820-7709.

106 TROUVÉ

CHAT tout noir, entre 1 et 2 ans, dégriffé, trouvé rue Mutchmore, 772-0836.

JEUNE chatte noire, des Hautes Plaines, Hull, 777-1333.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AUX BERGES HOTEL
SAUNA POUR HOMMES
1070 MacKay, centre-ville Montréal. Ouvert 24 heures. 514-878-9393.

109 MESSAGES PERSONNELS

BEAU logement à partager, lav./séc., Gatineau, femme de préférence, sans enfants, avec emploi. 243-5619.

CLAIRVOYANTE Germaine pour vous révéler l'avenir. Avec cartes, tarot, numérogie, thé, ligne du cœur. Bilingue et précise. Sur rendez-vous seulement, apportez cassette: 777-7430.

Débarrassez-vous de votre stress! Massages suédois et français, \$40 pour 35 minutes, réduction pour personnes âgées. Pour une vie longue, heureuse et en santé! 131 Holland, en haut, 761-9856. Ouvert 7 jours/semaine de 10h à 21h.

FEMME musicienne, genre bohème, désire rencontrer femme cultivée, libérée et compréhensive de 40-60 ans. Écrire à CASE POSTALE 102, Succ. A, Hull, Qc, J8Y 6M7.

FINIE LA SOLITUDE!
Si tu es une femme célibataire, divorcée ou mariée entre 25 et 40 ans, tu te sens seule et délaissée et tu veux passer de bons moments avec un homme de 33 ans grand, distingué, de très belle apparence, écrire à CASE 112 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME 48 ans, libre, bonne situation, sérieux, recherche dame 40-50 ans, petite, libre, chaleureuse, pour partager amitié, activités ou sorties. Réponse assurée. ÉCRIRE à CASE 115 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME 5 pi, 5 po., 160 livres, recherche femme 33-48 ans. 777-5610.

HOMME désire rencontrer une femme entre 35 et 47 ans. 776-3971.

JINI, service d'escorte. Sorties et soupers. 770-8070.

LA PENSEE par les cartes et les lignes de la main. 568-9014.

LECTURE des tarots. \$20 incluant cassette. Guylaine 738-3044.

MAGNIFIQUE ET PROFESSIONNEL! PHOTOS couleurs excitantes des beautés de la C.B. Pour vente: Cindy, Lisa et Diane. Pour renseignements, envoyez une enveloppe pré affranchie à Cindy Price, B.P. 1286-U, Kelowna, C.B. V1Y 7V8. Vous devez être âgé(e) de 19 ans et plus.

MARGÉ crédit, auto, 1ère - 2e - 3e, \$5,000 et plus. Rapide. 561-0407.

120 AMEUBLEMENT

ACHETONS-VENDONS
Meubles usagés et accessoires de maison. Aubaines Gatineau, 74, bl. Gréber (Placer Farmer), 561-2156.

ACHETONS-VENDONS
A AUBAINE! meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS VENDONS
MEUBLES usagés, accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau, 595-5000.

ACHETONS, VENDONS de tout, accessoires de maison, appareils ménagers, 668 Maloney Est. 669-7134.

AMEUBLEMENT complet, style moderne, 2 mois d'usage, cause déménagement. Luc, 457-2833 après 18h.

AMEUBLEMENT complet, cause déménagement. 669-3123.

Aquarium octogonale, miroir, 10 gallons, tout équipé. \$225. 561-6546.

BUFFET style canadien en pin, \$850, 777-3212, 568-4766.

DIVAN, chaise, causeuse, capitonné velour bleu marine, \$900. 671-3602.

120 AMEUBLEMENT

ACHETONS-VENDONS
MEUBLES usagés, accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau, 595-5000.

ACHETONS VENDONS
MEUBLES usagés, accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau, 595-5000.

ACHETONS, VENDONS de tout, accessoires de maison, appareils ménagers, 668 Maloney Est. 669-7134.

AMEUBLEMENT complet de maison. Mick 684-1990, après 17h 770-5710.

AMEUBLEMENT complet, style moderne, 2 mois d'usage, cause déménagement. Luc, 457-2833 après 18h.

AMEUBLEMENT complet, cause déménagement. 669-3123.

Aquarium octogonale, miroir, 10 gallons, tout équipé. \$225. 561-6546.

BUFFET style canadien en pin, \$850, 777-3212, 568-4766.

DIVAN, chaise, causeuse, capitonné velour bleu marine, \$900. 671-3602.

DIVAN-LIT Simmons, état neuf, \$350 ferme. 568-3647 après 17h.

ENSEMBLE chambre, blanc, lit 39 po avec 3 tiroirs, bureaux 5 tiroirs, tête de lit, style princesse, valeur: \$700 pour \$400, 777-7503.

ENSEMBLE chambre, Victoriaville, valeur \$4,500 pour \$1,500 ou meilleure offre. 243-9245.

ENSEMBLE salon, 2 tables, 2 lampes, \$410 ou à l'unité 243-4052.

ENSEMBLES de salon et de chambre, poêle, réfrigérateur, unité murale. Très bon état. 561-0271.

ENSEMBLE s/manger teck et cuir, 4 chaises, 1 table, rallonge et buffet, \$600. 243-5475.

LAMPE de cuisine Tiffany \$225. 663-3890 après 16h.

LIQUIDATION-fermeture, appareils ménagers, ameublement, matelas/sommier 39 po.: \$139, 54 po.: \$169. Barils de plastique. Ameublement 105, Route 105, Chelsea. 827-3312.

LITS 39 po. avec 2 bureaux de chambres, balai électrique. 776-3742.

MATELAS-SOMMIERS

ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans: 39" \$149, 54" \$199, 60" \$259. Aussi cadres de lit 54", 6 roues, \$39. Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER chambre, colonial; ensemble salon plus table; ensemble s/manger, 643-4723.

MOBILIER cuisine et chambre, en chêne, prix à discuter. 643-4347.

MOBILIER de cuisine en bois (érable doré), comme neuf, 5 pièces + 2 rallonges, \$250. Après 17h 669-7204.

MOBILIER de chambre, style continental, vaisselier cerisier, valeur \$1,000 pour \$400. Poêle et réfrigérateur blancs, comme neufs. 243-5939.

MOBILIER de cuisine en bois. Après 14h, 663-5694.

MOBILIER de chambre frêne, vaut \$3,500 pour \$2,500. 997-2755, Lucie.

POELE, réfrigérateur, lave-vaisselle or; mobilier salon et cuisine; aspirateur; porte aluminium; 771-1445.

SOFA lit, valeur: \$1,200 pour \$500 et ensemble cuisine, valeur: \$800 pour \$500, 2 mois d'usage, 986-1146.

SOFA sectionnel; four micro-ondes; meuble pour micro-ondes; stores; lustre etc. 243-7639 ou 663-1896.

TABLE de cuisine avec rallonge, 4 fauteuils, bon état, \$250, 684-3867.

TV, ensemble de cuisine et de salon, lit double. Après 17h, 663-8801.

VAISSELLIER antique, prix à discuter, 771-1445.

122 ANTIQUITES

ENSEMBLE de salle à manger antique, 9 pièces. 663-9378.

MOBILIER de s/dîner, 10 morceaux, \$3,000. 778-2717.

124 APPAREILS MENAGERS

A-1, ACHAT-VENTE-REPARATION, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT d'appareils ménager et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT ET VENTE

MEILLEURS prix pour appareils ménagers, Transport Claude, meubles usagés, 328, rue St-André, Gatineau. 663-7808.

ACHETONS-VENDONS

A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR ElectroLux comme neuf, 1 an garantie, \$275. 561-0991.

ASSORTIMENT de poêles à bois de cuisine. Après 17h, 443-5618.

B & B APPLIANCES

services & ventes, 230-6424

124 APPAREILS MENAGERS

LES PETITES ANNONCES

134 MUSIQUE
 ORGUE Baldwin, très bon état. Appeler après 17h. 663-4008.
 ORGUE Kawai, 2 claviers, plusieurs sons et rythmes, très bon état. \$750. Après 18h. 568-8569.
 PIANO antique, \$1,500 ou meilleure offre. 487-2277.
 PIANO Baldwin à vendre, excellent état. 986-6311
 PIANO d'appartement Mason and Risch, comme neuf, \$2,000, 643-2271.
 PIANO droit, "TADASHI", excellent état, laqué noir, \$3,200, Sylvie 776-2882 ou 243-6750.
 PIANO droit, Lindsay, remis à neuf il y a 2 ans, \$1,900. 776-3748.
 PIANO électronique Roland, avec banc et livres, \$1,500 ferme. 776-3985 après 17h.
 PIANO, excellent état, reconditionné, refait, garantie de 5 ans. 778-0734.
 PIANO Willis, très bon état, \$800. 669-4829.
 SYNTHÉTISEUR Roland Juno 106 avec "sequencer" SQD 1 (Korg), prix à discuter. 561-3635.
 VIBRASON ENR. vous offre le service, la vente et la location de systèmes, sons et lumières. (animateur sur demande). Pagette: Dino 613-782-4752

136 BICYCLETTES
 2 BICYCLETTES usagées, homme et femme, prix à discuter. Se présenter au 409 St-Luc, Gatineau.

144 OUTILLAGE
 "Jointer planer" Rockwell, 6 po., \$425, 663-7864.
 PLAQUE Kubota, 5 c.v., 20X22 po. Scie Diamant 10 po., polyquip avec accessoires. Les 2 \$1,800. 671-3602.
 SOUDEUSE à l'arc, Lincoln, 380 ampères, 3 phases, AC/DC, 663-8161.

146 FOURRURE - ENTREPOSAGE
 MANTEAU de fourrure à vendre. Après 18h 684-7347.
 MANTEAU de renard bleu, 7 ans, très bon état. 595-0828.
 RÉPARATION de fourrure, remodelage, très bon prix, 20 ans d'expérience. Claudette 827-1844.

148 VETEMENTS A VENDRE
 AUBAINE, manteau en mouton noir avec un collet de vison et chapeau, 16 à 18 ans. 770-3733.
 COSTUMES d'Halloween, à l'unité, bon état, enfants, adultes. 663-2296.
 GRANDIEUR 38 à 44, vêtements pour dames. Vous cherchez de beaux styles pratiques de tous les jours et à bons prix? 669-6919 ou 561-0935.
 QUALITE à bon prix, robes de mariée et fille d'honneur, 7 ans. 770-1180.
 ROBE de mariée avec voile, 7 ans, valeur \$1,000 pour \$500. 738-9157
 ROBE mariée, grandeur 8 ans, voile et diadème, prix à discuter. 568-3488.

152 DIVERS A VENDRE
 50,000 SACS plastique, 18X30, 20X36 et 20X40, bon pour sable, articles plomberie etc. 1-514-255-7968.
 ACHAT-vente-service, télé, vidéo, système. 90 Eddy, Hull, 777-7370.
 ARBRES de Noël, pin Ecossais et épinettes, 5 à 8 pi., \$10 (non coupés), 770-4301.
 BAGUE de fiançailles, jamais portée, valeur \$1,000 pour \$650. 568-5054 après 18h.
 BOIS de foyer pour condos et autres. Bois franc pré-emballé, non toxique, portatif et livré à domicile. 663-7271.
 CHAUFFERETTE électrique \$30; poêle \$10; encyclopédie Famille 2000, \$150. 747-0925.
 CONGELATEUR 23 pi cu., Bêlanger, \$350, ensemble de chambre, \$175. 568-3550, après 16h.
 EQUIPEMENT de gardien de but complet à vendre. Après 18h, 613-524-3167.
 FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. Léo Groulx Mfg Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.
 FOUR micro-onde avec meuble, T.V. couleur 24", etc., 778-1271.
 LA TURQUIE... chez-vous, raffinement, qualité, chaleur et exotisme. Magnifiques tapis de Turquie, grands, teintes et prix variés. Quantité limitée. 837-9206, 446-5046.
 LAVE-VAISSELLE Baycrest meuble pour système de son, arbre de Noël avec décoration, 776-6340.
 MACHINE à pop corn; lave-vaisselle; lit d'eau. 561-9105, 568-4440.
 POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52\$ la livre, hex-altère, 0.72\$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.
 REMISE en aluminium, 10X11 pi. avec plancher en 2X6, vente rapide, \$350 négociable. 561-7966.
 ROBE DE mariée et accessoires, 824-7727 après 17h.
 SCIE à chaîne, Homelite, 16 po. avec accessoires, comme neuve, \$375. 568-9620
 SOFFLEUSE à neige, 10 froces, très peu utilisée. Après 18h 561-7407.

152 DIVERS A VENDRE
SURPLUS-FAILLITES
145 EDDY HULL
 15,000 PI. CA., D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.
 TABLETTES de métal 12"x36" et 24"x36" avec poteaux, machine microfiche, caisse enregistreuse, machine à factures, boîtes de carton pour pièces, perforuse, 243-7706.
 TELEPHONE cellulaire portatif. Prix à discuter. 643-9249.
 TRAINEAU à chien, \$300. Claude, après 19h, 986-3067.

154 DIVERS A LOUER
 CHEZ TERRY Inc., costumes d'Halloween, location/vente, maquillage, perruques, accessoires. 568-7664.
 CLOWN Magicien pour fête d'enfants ou de Noël. 685-0905.
 COSTUMES d'Halloween et d'époque, vaste choix: femmes, hommes, enfants. Maquillages, perruques, masques, accessoires, etc. Boutique Déka-Danse Gatineau. 663-6414.
 ROBES de mariée à louer, 4 rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.
 SERVICE de filmage, discothèque, flamants roses. Soir 770-2737.

156 DIVERS DEMANDE
 ACHAT et échange DE DISQUES COMPACTS. Meilleurs prix! 778-0341.
 RECHERCHE appareils pour brasser peinture (shaker), jour 827-3778.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS
 3006 REMINGTON, pompe, modèle 760, avec télescope Bushnell Scope, Chief 6, étui rigide et support à épaule, \$500 ferme. 595-9078.
 ARC de chasse, PSE, prix à discuter. Après 18h 663-1659.
 CHASSEUR, abri/cache pour chasse à vendre. 561-2228 entre 10h et 14h ou après 17h.
 ENSEMBLE plongée sous-marine complet, neuf. André 243-1501.
 EQUIPEMENT complet de plongée sous-marine. 827-0995.

170 TRANSPORT DEMANDE
 URGENT!! Transport demandé, heures de: 8h à 16h, de Val des Monts à la rue Elgin, Ottawa. Après 18h 671-3317.

174 ANIMAUX
 2 JUMENTS quater horse enregistrées, dotées pour la selle et l'attelage. Prix à discuter. 281-5106.
 BERGER ALLEMAND, 6 mois, pure race, enregistré, \$250. 663-9652.
 BOXER, chiots, enregistrés et vaccinés, \$300 chacun. 819-983-2942.
 CANARIS, mâles \$30, femelles \$15. 561-2460.
 CANICHE Toy, pure race, femelle, brune, 1 mois, prête à partir le 15 octobre. Line 986-1329.
 CHATONS Persans enregistrés. 568-7904 ou 778-9701 pagette.
 CHATONS Persans, premier vaccin, prêts à partir. \$50/chacun. 834-1864.
 CHATONS persans enregistrés, vaccinés, dégriffés. 455-2398.
 CHATTE affectueuse à donner, 1 an. 281-0955.
 CHIEN à donner Berger Allemand mâle, 2 ans. 643-4230.
 CHIENNE Rottweiler, 10 mois, opérée, \$250. 561-3635.
 CHIOTS Berger Allemand, pure race, \$150/chacun. Après 17h, 443-3788.
 FURET 1 an, opéré, propre, 243-2721.
 LABRADOR, 1 an avec pedigree et papiers, prêt pour la chasse. 986-8405.
 PERROQUET Amazone à tête rouge, très docile et très affectueux avec une grosse cage et perchoir, \$550. 669-3811 après 18h.
 PERSAN Chinchillas, femelle, 2 ans, \$200 négociable. 643-5302.
 PETITE femelle terrier adulte; femelle de chasse beagle; et autres. 983-7867.
 PETITS chatons angoras et aussi persan mâle, vermifugés. 568-0546.
 PETITS Huskie Sibérien, yeux bleus, vermifugés, après 17h: 663-7832.
 PETITS lapins nains et gros lapins. 457-4056.
 POMERANIEN, mâle, 8 mois, très bon pour personne seule, \$250. Louise: 684-3940.
 SIAMOISE, 8 mois, très propre, \$80. Chaton persans beige, yeux bleus, \$180. 669-0300.
 TONTE caniches (seulement), 10 ans expérience, \$23. Marie 568-2558.

174 ANIMAUX
 2 JUMENTS quater horse enregistrées, dotées pour la selle et l'attelage. Prix à discuter. 281-5106.
 BERGER ALLEMAND, 6 mois, pure race, enregistré, \$250. 663-9652.
 BOXER, chiots, enregistrés et vaccinés, \$300 chacun. 819-983-2942.
 CANARIS, mâles \$30, femelles \$15. 561-2460.
 CANICHE Toy, pure race, femelle, brune, 1 mois, prête à partir le 15 octobre. Line 986-1329.
 CHATONS Persans enregistrés. 568-7904 ou 778-9701 pagette.
 CHATONS Persans, premier vaccin, prêts à partir. \$50/chacun. 834-1864.
 CHATONS persans enregistrés, vaccinés, dégriffés. 455-2398.
 CHATTE affectueuse à donner, 1 an. 281-0955.
 CHIEN à donner Berger Allemand mâle, 2 ans. 643-4230.
 CHIENNE Rottweiler, 10 mois, opérée, \$250. 561-3635.
 CHIOTS Berger Allemand, pure race, \$150/chacun. Après 17h, 443-3788.
 FURET 1 an, opéré, propre, 243-2721.
 LABRADOR, 1 an avec pedigree et papiers, prêt pour la chasse. 986-8405.
 PERROQUET Amazone à tête rouge, très docile et très affectueux avec une grosse cage et perchoir, \$550. 669-3811 après 18h.
 PERSAN Chinchillas, femelle, 2 ans, \$200 négociable. 643-5302.
 PETITE femelle terrier adulte; femelle de chasse beagle; et autres. 983-7867.
 PETITS chatons angoras et aussi persan mâle, vermifugés. 568-0546.
 PETITS Huskie Sibérien, yeux bleus, vermifugés, après 17h: 663-7832.
 PETITS lapins nains et gros lapins. 457-4056.
 POMERANIEN, mâle, 8 mois, très bon pour personne seule, \$250. Louise: 684-3940.
 SIAMOISE, 8 mois, très propre, \$80. Chaton persans beige, yeux bleus, \$180. 669-0300.
 TONTE caniches (seulement), 10 ans expérience, \$23. Marie 568-2558.

180 LIVRES, TIMBRES, MONNAIES
 COLLECTION de timbres, environ 8000 unités, classées, incluant l'édition Canadienne, plaquée or. Après 18h 561-7407.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER
 SKI de fond, bois, 173 cm, bottes pointure 5, bâtons et cire. Patins moulés pour dame, pointure 5. 771-4950.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
 ANGLAIS base, professeur 25 ans d'expérience, 561-3222 code 302.
 COURS de maquillage personnalisé. Demander Josée, visagiste 568-3658

Obtenez votre diplôme de **SÉCRÉTAIRE MÉDICALE** Début: Janvier 1991
236-0443
 Collège Larocque-Lafortune
 30 Murray - Ottawa

Obtenez votre diplôme de **SÉCRÉTAIRE JURIDIQUE** Début: Janvier 1991
236-0443
 Collège Larocque-Lafortune
 30 rue Murray Ottawa

École des ROUTIERS PRO-CAM inc.
PRENEZ LE VIRAGE TECHNOLOGIQUE AVEC DES PROFESSIONNELS
GRATUITS Cours théorique freins à l'air
 Cours de formation sur camion lourd classe I et III ainsi que recyclage
 139 boul. de l'Hôpital Gatineau **243-0268**

ASSURER SON AVENIR... C'EST CHOISIR LA BONNE ÉCOLE
COURS GRATUIT! Sur présentation de cette annonce
 * Cours de transport et manutention de matières dangereuses gratuit en vous inscrivant à notre programme de cours de conduite pour camions lourds.
 Le professionnalisme et l'expérience de notre équipe sont à votre service.
 Académie des routiers professionnels enr.
 Permis du Ministère de l'éducation (Culture personnelle en formation d'appoint)
561-7577
 815, boul. St-René ouest, Gatineau

CLL synonyme de commercial et beaucoup plus!
 Début: Janvier 1991
 Cours disponibles le jour ou le soir
 • Commis-Comptable
 • Préposée traitement de texte
 • Secrétariat médical ou juridique
 • Secrétariat d'administration
 • Voyage et tourisme
 • Administration des affaires
 • Procédures bancaires
 • Aide-vétérinaire début: janvier 1991
 Possibilité d'aide financière
 30 rue Murray Ottawa **236-0443**
CLL Collège Larocque Lafortune

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
 CONVERSATION ANGLAISE! Percez le marché du travail. Services individualisés! Faites vite! 595-0682 Marcel.
 COURS de WordPerfect 5.0, transition 4.2, de base, intermédiaire, avancé. Jour, soir, fin de semaine. 663-2068.
 COURS privés français et anglais, primaire et secondaire, 663-4661.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
 COURS privés de français, selon vos besoins, anglophones, francophones, tout âge. 771-1109 778-1227.
 COURS universitaire sur vidéo-cassettes. 643-5779.
 TECHNIQUE Nadeau, exercices santé pour tous, 3 mouvements seulement. Possible à tout âge d'obtenir énergie, santé, vitalité. Une fois apprise, c'est acquis pour la vie. Ottawa-Hull-Gatineau: 663-8582. Ottawa-Embrun-Rockland: 443-5590.

Soyez diplômé(e)
AGENT DE VOYAGE
 Durée: 8 mois
236-0443
CLL
 Collège Larocque-Lafortune
 30, rue Murray Ottawa 196

Soyez diplômé(e)
 Début: Janvier 1991
Aide vétérinaire
 Sujets étudiés:
 • Gestion d'un bureau de vétérinaire
 • Procédures générées en clinique
 • Techniques de toilette
236-0443
CLL
 30 rue Murray, Ottawa

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
 COURS privés de peinture à l'huile pour débutant. 7 ans d'expérience. Aussi vente de peintures. 243-2082.
 COURS privés, de français, selon vos besoins, anglophones, francophones, tout âge. 771-1109 778-1227.
 COURS universitaire sur vidéo-cassettes. 643-5779.
 TECHNIQUE Nadeau, exercices santé pour tous, 3 mouvements seulement. Possible à tout âge d'obtenir énergie, santé, vitalité. Une fois apprise, c'est acquis pour la vie. Ottawa-Hull-Gatineau: 663-8582. Ottawa-Embrun-Rockland: 443-5590.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
 COURS privés de français, selon vos besoins, anglophones, francophones, tout âge. 771-1109 778-1227.
 COURS universitaire sur vidéo-cassettes. 643-5779.
 TECHNIQUE Nadeau, exercices santé pour tous, 3 mouvements seulement. Possible à tout âge d'obtenir énergie, santé, vitalité. Une fois apprise, c'est acquis pour la vie. Ottawa-Hull-Gatineau: 663-8582. Ottawa-Embrun-Rockland: 443-5590.

TENUE DE LIVRES COMPTABILITÉ PRATIQUE
 Manuelle ou Informatisée
EN 4 SAMEDIS CONSECUTIFS!
 Enseignées par:
 comptables agréés et spécialistes en informatique
ÉCOLE COMMERCIALE LONDON
 Appelez Montréal, frais virés (514)733-8261
 Établie 1970.....Membre B.E.C.

MICRO INFORMATIQUE POUR TOUS WORDPERFECT 5.0 ET 5.01
 AUSSI:
 • Initiation à la micro-informatique
 • Lotus 1-2-3
 • dBase III Plus
 • DOS
 • Bedford
 • Ventura
 • Avantage
Ateliers de fin de semaine
MULTICENTRE ☎ **561-9395**
 Commission scolaire des Draveurs
 225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (514) 663-9021
 D'ici, grands succès.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
 WORD PERFECT 4.2, 5.0 ou 5.1, jour, soir et fin de semaine, \$150. Matériel compris. 243-2912.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION
 1989 AIR CLIMATISE, 10,000 BTU, \$800. 671-3602.
 BOIS de chauffage sec ou vert. 1-819-463-4494.
 BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 986-9396.
 BOIS franc sec mélangé, peut être livré, 1-819-467-2021.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU
 BUREAU en métal, tiroirs, 36X60, avec chaise, \$150. 671-2904.
 POELE à bois, F.X. Drolet, modèle Scieur complet avec tuyaux et bois de chauffage. Tout \$550. 819-766-2281
 TIMBERLINE "fireplace insert" noir, \$450. 643-2098 après 17h.

Cours du jour en ASSISTANCE DENTAIRE
AUTRES COURS EN ANGLAIS
 • Réceptionniste de bureau médical-dentaire
 • Assistante de bureau médical et de laboratoire
 • Agent de voyage
 • Exploitation et gestion d'hôtels et de restaurants
 • Technicien ECG
 • Cours du jour ou cours du soir
 • Possibilité d'aide financière
 • Service d'aide de placement
INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT

CAREER CANADA COLLEGE
 2315, prom. Riverside, Ottawa (Ont.) K1H 7X6
523-8355

212 EQUIPEMENT DE BUREAU
 CHAISE exécutive et bureau 72X36, chaises de réception, comme neuves. Le tout \$1,000. 778-0396.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE
 BALANCE plate-forme, capacité 10T, Aurora électronique, approuvée Canada, montée sur plate-forme de béton, transportable. \$6,000. Jour 613-632-0354, soir 514-562-6979.
 EQUIPEMENT complet de cuisine (restaurant) à vendre. 776-3280.
 EQUIPEMENT pâtisserie, boucherie et restaurant, malaxeur 20 pintes, réfrigérateur porte en vitres, congélateur Foster, 776-3611, 827-4765.
 ESTHÉTIQUE - équipements usagés, très bon état, 568-7053.
 RÉFRIGÉRATEUR Foster, 2 portes, acier inoxydable, compresseur inclus, pour restaurant, bon état, \$1,295. 243-4790.
 SALON de coiffure ou équipement à vendre et/ou inventaire. Communiquez au 1-819-449-5488.

311 AIDE DEMANDE
 "CREATION TOURISTIQUE", possibilité d'emploi, un passe-temps intéressant, pour info: C.P. 20248, Ottawa, Ont, K1N 9P4.

LES PETITES ANNONCES

311 AIDE DEMANDE
NETTOYEUR(EUSE) pour maison, temps plein le jour, à Aylmer, auto nécessaire. 684-5785.
PERSONNE pour nettoyage, temps plein ou partiel, jours ou soir. Se présenter au 150 ch. Richmond. 728-2826.
PLONGEUR à temps partiel le soir. Voir Christian ou Marc, 9 Aubry, Hull.

312 AIDE DOMESTIQUE
FERAIS ménage dans maison privée. Satisfaction garantie. 643-2516.
FERAIS ménage dans maison privée. 243-3335.

314 EMPLOI DEMANDE
DAME mature aidera personne âgée ou malade, 3-4h/jour, du lundi au vendredi. 777-7503.
FERAIS ménage dans maison privée. 827-1372.
HOMME 45 ans cherche défilé en comptabilité; payables, recevables, salaire, bilan. Contactez Marc-André, 643-3224.

314 EMPLOI DEMANDE
HOMME à tout faire, peinture, aménagement de terrain, réparations mineures, etc. soir 669-1546, 643-9091.
HOMME ferait entretien ménage et/ou peinture, etc. 243-9264.
INFIRMIÈRE cherche emploi, soins privés, hébergement si requis 684-9637

317 ESTHETIQUE COIFFURE
ASSISTANT(E)-coiffeuse à plein temps et coiffeur(euse) avec expérience, à temps partiel. Demander Murielle 776-9961.
CHAISE de coiffure à louer. Faut voir 745-1510.
COIFFEUR(EUSE) avec expérience demandé(e) au Studio de coiffure et d'esthétique Pierrette et Jo-Anne. Jour: 568-1439, soir: 243-1454.
COIFFEUR(EUSE) demandé(e) à temps partiel et à temps plein. 777-8547.
COIFFEUR(EUSE) demandé(e), Salon de Barbier St-Laurent, Centre d'achats St-Laurent, Ottawa. 749-2544.
ESTHETICIENNE d'expérience, clientèle déjà établie, Salon d'Auteuil. 771-2902, soir 776-4189.

317 ESTHETIQUE COIFFURE
ZEUT COIFFURE
RECHERCHE assistant(e), temps plein, coiffeur(euse) avec clientèle. Se présenter Place du Centre.

320 GARDIENNE DEMANDEE
CHEZ-MOI, av. Coronation, Ottawa, de 11h à 17h30, 3 enfants d'âge scolaire. 521-9079 après 17h.
CHEZ-MOI, mardi au vendredi, heures variées. 770-6271.
CHEZ-MOI, non fumeuse, pour bébé, lundi au vendredi, 8h à 17h30, début 6 novembre, secteur Chelea, route de la Montagne/Hollow Glen. 827-4701.

322 GARDERAISS BEBES
0 A 24 mois, dame mature, non fumeuse, près Promenades, rue St-Rosaire. 561-9772.
18 MOIS ou +, repas chaud, reçu, référence, bl. Riel. 771-0300.
1 PLACE disponible, 2 ans et plus, cour clôturée, projet St-Rosaire, près Promenades, références. 561-5973.

322 GARDERAISS BEBES
AIMERAISS prendre soins enfants de tous âges, bons repas, près écoles Pie X et Lavictoire. Bienvenue aux dîneurs. 663-3608.
AYLMER, déjà maman d'un enfant, aimerais garder enfants de tous âges, références et reçu. 684-2093.

BUCKINGHAM, maman, garderais chez-moi, 0 à 10 ans. 281-2299.
CHEZ-MOI, 1-4 ans, bienvenue dîneurs, près Ecole La Montée. 643-1053
CHEZ-MOI, 9 ans d'expérience, bons soins. 770-1392.
CHEZ-MOI, rue Glaude, Gatineau. 663-3882.
DAME mature garderais enfants, jour, soir, en tout temps. 568-5902.
GARDERAISS enfants, chez-moi, coin du Progrès et Gréber. 568-4979.
GARDERAISS enfants chez-moi, Perkins, 671-0772.
GARDERAISS enfants de tous âges, 24h/jour, 5 jours/semaine, rue Dollard, bienvenue aux dîneurs, près école St-Rédempteur. Lise 595-1547.
GARDERAISS enfants chez-moi, du lundi au vendredi, secteur St-Raymond. 777-0944.
GARDERAISS enfants chez-moi, 0 à 4 ans, rue Galpeau. 595-2866.
GARDERAISS enfants, bienvenue aux dîneurs, école Triolet. 568-3818.
GARDERAISS enfants chez-moi, bébé à 5 ans, expérience et références. 771-4732.
GARDERAISS enfants, de tous âges, de 7h à 17h, près Cité des Jeunes. Demander Patricia au 770-6215.
GARDERAISS enfants, chez-moi, jour, soir et fin de semaine, bienvenue aux dîneurs, boul. Maloney, près école St-Jude. Chantal 669-6961.
GARDERAISS enfants de tous âges, demandez Nicole. 643-9440.
GARDERAISS enfants, chez-moi, dans Vanier, 0 à 8 ans. 745-2398.
GARDERAISS enfants de tous âges, secteur Mutchmore, lundi au vendredi. 778-2432.
GARDERAISS enfants, lundi au vendredi chez-vous, Mont-Bleu. 770-3531
GARDERAISS enfants chez-moi, secteur St-Raymond. 778-0446.
GARDERAISS enfants 0 et plus, cour clôturée, tout près école La Source, bienvenue aux dîneurs. 561-0664.
GARDERAISS enfants, 2 ans et plus, secteur Mont-Bleu. Sylvie. 771-9656.
GARDERAISS enfants de tous âges, secteur Templeton. 669-6986.
GARDERAISS enfants du lundi au samedi, Curé Presseault. 243-2721.
GARDERAISS enfants, secteur école St-Jean-Marie-Vianney. 643-4156.
GARDERAISS enfants, 2 ans et plus, près école L'Oiseau Bleu. 243-9261.
GARDERAISS enfants, 6 mois à 3 ans, 13 ans d'expérience, Mont-Bleu, Hull. 776-2365.
GARDERAISS enfants, chez-moi, 2 ans et plus, lundi au vendredi, rue Labine, Gatineau. Sylvie 663-1137.
GARDERAISS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 561-4966.
GARDERAISS enfants le jour, du lundi au vendredi, 3 ans et plus, près école Le Progrès. 243-6284.
GARDERAISS enfants, 5-7 jours semaine, bébé à 10 ans. 986-5435.
GARDERAISS enfants chez-moi, du lundi au vendredi. Déjeuner et dîner inclus. \$50/semaine. 243-1990.

322 GARDERAISS BEBES
MINI GARDERIE, 1 an à 5 ans, reçu d'impôts, près école St-Paul, Hull. Bienvenue aux dîneurs. Jour: 777-8831.
MINI-GARDERIE de 1 an à 5 ans, avec programme éducatif avec personne qualifiée. 776-6240.
MINI garderie Mont-Bleu, programme éducatif, personnel qualifié. Après 18h 778-3783.
MINI-garderie en milieu familial, près du CHRO. 778-6527.

PLACES disponibles pour enfants de plus de 2 ans, dans différents secteurs de Hull, à l'agence aux nids des petits. 778-2971.
PRES des écoles, rue Mondoux, Gatineau. 643-2597.
RUE Le Baron, cour clôturée, 2 ans et plus, très bonnes références. 568-7652.
VOUS avez besoin d'une bonne gardienne, appeler tante Manon. Rue Hétu, Gatineau. 643-2644.

LES SPÉCIALISTES À VOTRE SERVICE
1-800-267-9555 560-2750

216 ASSURANCES
COURTIER d'assurance d'Aylmer à la recherche d'une personne mature et bilingue pour prendre charge d'un module, minimum 5 années d'expérience, système Wang un atout, salaire \$25,000. 684-4433.

220 ARGENT DISPONIBLE
1RE et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. J. St-Louis. 243-6006.
1RE et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L.J. Bertrand. 243-3400.

FONDS PRIVES
NOUS prétons en 1re et 2e hypothèque. Prêts commerciaux aussi possibles. \$10,000 et plus. 613-236-5185 ou 1-551-8196 (sans frais).
MARGE de crédit, 1ère - 2e - 3e, \$5,000 et plus. Service rapide. 561-0407.

PRETS hypothécaires, taux bancaires, 1re hypothèque, 2e hypothèque, marge de crédit. Capital Acceptance, 749-8456, Michel Aubry.

PROBLEMES D'ARGENT?
MAISON, auto, camion... Nous prenons possession immédiatement pour le solde des paiements. Contactez 243-5545.

AFFILAGE
AFFILAGE général, 30 Walker, Hull. Entre 17h et 20h: 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN
MUR de soutien, patio de bois et pavé uni, tourbe, arbustes, haies de cèdre. R. Bélanger Paysagiste 663-4273.

VENTE de terre noire, top-soil, concassé, poussière de roches, sable à mortier et à piscine, livraison de 2 à 10 verges cu., 7 jours/semaine, Paysagiste Claude Bisson, 643-4004.

APPAREILS MENAGERS
REPARATION, tous genres d'appareils ménagers. 669-6535.

ARBRES
COUPE, taille arbres, haies. Estimation gratuite, assurance. 771-8995.

COMPTABILITE
CONSEILLERS sur la TPS pour les PME. Pour plus d'information, communiquez avec Epargne Impôts au 771-8817.

INFORMATIQUE. Vous avez un Bedford, ne savez comment vous en servir? Contactez Marc-André, 243-5911

TENUE de livres à l'informatique, payes, remises, etc., rapports CCG, états financiers. Gestion W.M. (Ottawa) Inc. 663-7721.

DECORATION INTERIEURE
DECORATION/RENOVATION intérieur/extérieur, cuisine, s/bains etc. Estimation gratuite. Claude 771-3900.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT
CAMION déménagement, allant à l'est et l'ouest, ex: Ottawa à Vancouver, prix raisonnable. 613-443-5040
CLAUDE Transport, déménagement et livraison. Meubles usagés à vendre/à acheter. 663-7808.

DEMENAGEMENT. Hull, entrepôt et location camions. 243-8329.
Ferais déménagements ou livraisons de toutes sortes avec camion d'une tonne ou van. 827-2799, soir: 771-2783.

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. Merci pour votre appui. 778-1113
HOMME à tout faire avec camion. 671-1417.

DENEIGEMENT
COMMERCIAL ou résidentiel, nuit et/jour. 771-6471, Yvon Blais Enrg.

DIVERS
PROJETEZ votre meilleure image, habillez vous couleurs ou le bon maquillage. Pour rendez-vous, appeler Marjolaine au 613-488-3540.

REPARATIONS d'ordinateurs Apple et IBM. Pour économiser temps et argent appelez Erick 746-2702 soir et fin semaine. Economisez temps et argent.

EBENISTES
DECAPAGE ET REFINITION (Meubles) Urgel Clément 561-4474.

ELECTRICITE
RENOVATION en électricité, estimation gratuite. 568-8873.

322 GARDERAISS BEBES
PLACES disponibles pour enfants de plus de 2 ans, dans différents secteurs de Hull, à l'agence aux nids des petits. 778-2971.
PRES des écoles, rue Mondoux, Gatineau. 643-2597.
RUE Le Baron, cour clôturée, 2 ans et plus, très bonnes références. 568-7652.
VOUS avez besoin d'une bonne gardienne, appeler tante Manon. Rue Hétu, Gatineau. 643-2644.

GRILLAGE de sécurité, balcons et rampes, escalier et clôture de piscine. 29 ans d'expérience. Estimation gratuite. Réal Dubé, 456-2286.

LES SPÉCIALISTES À VOTRE SERVICE
1-800-267-9555 560-2750

216 ASSURANCES
COURTIER d'assurance d'Aylmer à la recherche d'une personne mature et bilingue pour prendre charge d'un module, minimum 5 années d'expérience, système Wang un atout, salaire \$25,000. 684-4433.

220 ARGENT DISPONIBLE
1RE et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. J. St-Louis. 243-6006.
1RE et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L.J. Bertrand. 243-3400.

FONDS PRIVES
NOUS prétons en 1re et 2e hypothèque. Prêts commerciaux aussi possibles. \$10,000 et plus. 613-236-5185 ou 1-551-8196 (sans frais).
MARGE de crédit, 1ère - 2e - 3e, \$5,000 et plus. Service rapide. 561-0407.

PRETS hypothécaires, taux bancaires, 1re hypothèque, 2e hypothèque, marge de crédit. Capital Acceptance, 749-8456, Michel Aubry.

PROBLEMES D'ARGENT?
MAISON, auto, camion... Nous prenons possession immédiatement pour le solde des paiements. Contactez 243-5545.

AFFILAGE
AFFILAGE général, 30 Walker, Hull. Entre 17h et 20h: 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN
MUR de soutien, patio de bois et pavé uni, tourbe, arbustes, haies de cèdre. R. Bélanger Paysagiste 663-4273.

VENTE de terre noire, top-soil, concassé, poussière de roches, sable à mortier et à piscine, livraison de 2 à 10 verges cu., 7 jours/semaine, Paysagiste Claude Bisson, 643-4004.

APPAREILS MENAGERS
REPARATION, tous genres d'appareils ménagers. 669-6535.

ARBRES
COUPE, taille arbres, haies. Estimation gratuite, assurance. 771-8995.

COMPTABILITE
CONSEILLERS sur la TPS pour les PME. Pour plus d'information, communiquez avec Epargne Impôts au 771-8817.

INFORMATIQUE. Vous avez un Bedford, ne savez comment vous en servir? Contactez Marc-André, 243-5911

TENUE de livres à l'informatique, payes, remises, etc., rapports CCG, états financiers. Gestion W.M. (Ottawa) Inc. 663-7721.

DECORATION INTERIEURE
DECORATION/RENOVATION intérieur/extérieur, cuisine, s/bains etc. Estimation gratuite. Claude 771-3900.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT
CAMION déménagement, allant à l'est et l'ouest, ex: Ottawa à Vancouver, prix raisonnable. 613-443-5040
CLAUDE Transport, déménagement et livraison. Meubles usagés à vendre/à acheter. 663-7808.

DEMENAGEMENT. Hull, entrepôt et location camions. 243-8329.
Ferais déménagements ou livraisons de toutes sortes avec camion d'une tonne ou van. 827-2799, soir: 771-2783.

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. Merci pour votre appui. 778-1113
HOMME à tout faire avec camion. 671-1417.

DENEIGEMENT
COMMERCIAL ou résidentiel, nuit et/jour. 771-6471, Yvon Blais Enrg.

DIVERS
PROJETEZ votre meilleure image, habillez vous couleurs ou le bon maquillage. Pour rendez-vous, appeler Marjolaine au 613-488-3540.

REPARATIONS d'ordinateurs Apple et IBM. Pour économiser temps et argent appelez Erick 746-2702 soir et fin semaine. Economisez temps et argent.

EBENISTES
DECAPAGE ET REFINITION (Meubles) Urgel Clément 561-4474.

ELECTRICITE
RENOVATION en électricité, estimation gratuite. 568-8873.

MOTS CROISÉS

© Edimédia Inc.
NO D-548 par Liliane CHRÉTIEN

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

- HORIZONTALEMENT**
- Flûte ancienne. — Panneau de signalisation routière.
 - Fera sortir de l'organisme. — Mélodie.
 - Molybdène. — V. d'Allemagne démocratique. — Abattue.
 - Prairie. — Cheval de course médiocre.
 - Aussi. — Nickel. — Note musicale.
 - Grincheux. — Barre servant à fermer une porte.
 - Douze mois. — C'est un poison. — Aber.
 - Isolés.
 - Parole obscène. — Vent violent qui souffle sur le Toulousain.
 - Recueil de bons mots. — Centrale. — Lettre grecque.
 - Jointes. — Personne vorace.
 - Bramer. — Déraisonnables.

- VERTICALEMENT**
- Monnaie du Honduras. — Salé, puis séché à la fumée, en parlant d'un hareng.
 - Petit homme mal fait. — Prénom fém.
 - Radium. — Agent secret de Louis XV. — Treillage.
 - Adv. de lieu. — Comm. de Belgique (Brabant). — Infinif.
 - Surveillance destinée à surpren-
- dre quelqu'un. — Orifice (anat.).
- Spécialistes de la fabrication et de la conservation des vins.
 - Peur de paraître en public. — Dévêtus. — Anion.
 - Année. — Étendues d'eau stagnante.
 - Sépare. — Se jettera avec violence (se).
 - Tente de toile établie au-dessus des barques quand il pleut. — Disposé à. — De là.
 - Personne sotté, niaise. — Pouillard.
 - Organisa. — Non habillées.

SOLUTION DU PROBLÈME D-547

1	I	N	V	A	L	I	D	A	I	T	V
2	M	E	A	T	O	U	I	R	A	I	
3	P	A	I	O	N	S	R	A	I	D	S
4	R	O	N	C	E	L	E	V	M	E	
5	O	L	E	A	C	E	E	I	T	O	N
6	M	I	S	E	P	U	I	S	E	N	T
7	P	S	I	R	A	T	E				
8	T	A	M	I	S	E	R	A	I	S	E
9	U	N	I	P	A	R	E	N	E	T	S
10	O	S	A	I	B	O	I	R	A	S	
11	O	D	E	R	U	E	L	L	E	O	
12	S	E	S	T	E	R	C	E	S	U	R

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

APPRENTI ébéniste pour atelier de meuble. 770-2354, 684-6838.

AVIS aux intéressés, vendeurs demandés (h.f.) pour systèmes d'alarme et aspirateur central, bilinguisme un atout. 748-7753.

\$\$\$ BESOIN 12 personnes, matures, avec présentation adéquate, pour faire promotion de cartes comptables, dans un magasin majeur de l'Outaouais. Marcel 595-0674 \$\$\$.

TECHNICIEN(NE) EN PHARMACIE

Bilingue. Expérience préférable pour pharmacie dans l'est d'Ottawa.

Heures de travail, rémunération et bénéfices très intéressants.

S'il vous plaît, communiquez avec Madeleine Légaré au 235-1871 entre 8h30 et 11h00.

CAMIONNEUR (h/f) demandé(e) avec camion ou/et remorque. Pour travail Canada/U.S. Poste immédiat. Appeler Gestion Garo, 243-5545.

CAMP FORTUNE recherche réceptionniste (h.f.), bilingue, temps plein, pour son école de ski. Pour renseignements, s'adresser à Jamie Burdon au 827-1717.

CAMP FORTUNE recherche des patrouilleurs (h.f.), bilingue, temps plein. Pour de plus amples renseignements, appeler Barry ou Nathalie au 827-1717.

CENTRE de ski Mont-Cascades offre des emplois dans les catégories: caféteria, école de ski, bar, entretien, opérateur de remontée, boutique de ski. 827-4526.

COMMIS-CAISSIER(E) temps partiel, le jour et le soir. S'adresser à Pierre St-Jean, Dépanneur Tassé, 21 Principale, Aylmer.

COMMIS-CAISSIER(E) temps partiel, le jour et le soir. S'adresser à Pierre St-Jean, Dépanneur Tassé, 22 av. des Flandres, Gatineau.

COMMIS DE SERVICE AUX CLIENTS Le Centre RA est à la recherche d'une personne énergique et bilingue pour servir les membres au bureau d'inscription principal. Les demandes seront acceptées jusqu'au 9 octobre. Adressez votre demande à: la surveillante des opérations, Centre RA, 2451 Pr. Riverside, Ottawa, K1H 7X7.

CONCIERGE, personne à tout faire, résidence pour personnes retraitées. Expérience peinture, menuiserie, plomberie, électricité, références, fiabilité, débrouillardise. Se présenter au 79, Frontenac, 12 ou 13 octobre, entre 12h à 18h.

COUPLE concierge avec expérience en entretien et réparation. 561-6463.

COUTURIERE (ER) avec expérience. 595-2830.

DICTAPHONISTE pour faire de la transcription en début de soirée; heures flexibles; excellente connaissance du français; salaire: \$8/h pour 20h/semaine et plus. Denise 236-7301.

FEMME de chambre, dans hôtel, personne fiable, expérience de préférence. Appeler entre 8h30 et midi au 568-9000.

FEMMES de ménage, temps plein ou partiel. 561-3600.

FLEURISTE bilingue avec 2 ans d'expérience et plus demandé(e). 568-4540 ou 561-5150.

FLEURISTE demandé(e), au moins 2 ans d'expérience, temps plein ou partiel. 684-3734.

GERANT(E) demandé(e) avec expérience pour boutique de bijoux modes. Demander Linda 243-3102.

INSTALLATEUR (h.f.), parfaitement bilingue, avec expérience en pose de rideaux et stores. 776-6777.

MECANICIEN(IENNE) avec expérience, à temps plein, bon salaire, bénéfices de la compagnie. Barry Koffman: 236-7251.

REPARATEUR (h/f) d'appareils ménagers demandé(e), 749-7600.

325 OFFRE D'EMPLOI

LA Société Elizabeth Fry d'Ottawa recherche des conseillers(ères) résidentiels(elles), temps plein/partiel, expérience des services sociaux de préférence dans le domaine résidentiel, connaissance du système judiciaire criminel et la capacité de parler couramment l'anglais et le français, serait un atout. Indiquez si c'est pour temps plein ou partiel, communiquez avec la directrice exécutive, Société Elizabeth Fry d'Ottawa, 195A, rue Bank, Ottawa, Ontario, K2P 1W7, d'ici le 19 octobre.

MENAGE Fantastique est à la recherche d'employé(e), temps partiel (pour entretien ménage). Contactez Micheline, 684-0640.

MESDAMES! Opportunité de travailler à votre domicile. Vente téléphonique à commission. Demander Manon ou Martial, 669-1139, entre 9h30-17h.

COMMIS POUR PHARMACIE (h. ou f.)

Bilingue, expérience préférable mais non requise. Bénéfices et heures de travail intéressants.

S'il vous plaît, communiquez avec Madeleine Légaré au 235-1871 entre 8 h 30 a.m. et 11 h 00 a.m.

325

NETTOYEUR(EUSE) de tapis et de meubles demandé(e), entraînement payé, équipement fourni, clientèle déjà établie, aucune sollicitation, \$400 à \$800/semaine commission, voiture hatchback ou camionnette requises. Pour entrevue, Louis Michaud: 741-7737.

OPERATRICES (h/f), CRT, bilingue, commis comptable, bilingue. Se présenter au Bureau de Crédit Ottawa et Hull, 368 rue Slater, Ottawa.

PERSONNEL AU

TRAITEMENT DES DONNEES

Olsten Temporary Services procède actuellement à des entrevues en vue de combler des postes de jour et de soir à long terme dans un important établissement postal.

La connaissance au traitement de données 'AN' est impérative. Postes disponibles dans les domaines suivants: Préparation et contrôle par lots, Planification, Entrée des données, Vérification et corrections.

EXCELLENTE ambiance de travail dans un édifice gouvernemental ultra-moderne du centre-ville. Olsten offre l'équité en matière d'emploi et favorise les candidatures des minorités ethniques et de personnes handicapées physiques.

Faire parvenir votre curriculum vitae par courrier ou par télécopieur à Lina ou communiquez avec Olsten Services pour fixer une entrevue. Téléphone: 594-5962 Télécopieur: 594-8460

OLSTEN TEMPORARY SERVICES 151, RUE SLATER, PIÈCE 805 OTTAWA (ON) K1P 5H3

PERSONNES demandées pour magasin de vente de produits artisanaux. 749-4611.

PLUSIEURS postes saisonniers, temps plein et partiel sont présentement disponibles au CAMP FORTUNE. Pour renseignements, appeler au 827-1717.

POMPISTE et caissier(ère) demandé(e)s temps partiel. S'adresser à Lucille Dubois au Dépanneur Tassé, Route 307, Cantley.

RECHERCHE débosseleur (h.f./f.) pour collision, avec expérience, bon salaire, bonne atmosphère de travail. Lucou Marc: 663-8393.

SERVICE D'ENTRETIEN VICTORIA offre présentement des postes à temps plein/partiel, jour et soir, expérience requise, région Ottawa-Hull, entre \$6 et \$8/h. S'adresser, entre 9h et 17h, au 577 Gladstone, Ottawa.

325 OFFRE D'EMPLOI

PERSONNEL DE

TRAITEMENT DU COURRIER

Olsten Temporary Services procède actuellement à des entrevues en vue de combler des postes dans un établissement de manutention du courrier des plus modernes qui traite un important volume de courrier tant le jour que le soir.

Olsten offre l'équité en matière d'emploi et favorise les candidatures des minorités ethniques et de personnes handicapées physiques.

Faire parvenir votre curriculum vitae par courrier ou par télécopieur à Lina ou communiquez avec Olsten Services pour fixer une entrevue. Téléphone: 594-5962 Télécopieur: 594-8460

OLSTEN TEMPORARY SERVICES 151, RUE SLATER, PIÈCE 805 OTTAWA (ONTARIO) K1P 5H3

SOLLICITATION téléphonique, salaire plus commission. 771-9037.

VENTE marketing, carrière en service financier avec une des plus importantes compagnies au Canada. Possibilité de revenu exceptionnel, salaire de base, entraînement complet. Excellents bénéfices marginaux. Pour entrevue confidentielle, 243-5904.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ATTENTION!

THE RIGHT STAFF, est à la recherche de secrétaire (h.f.), bilingue, avec connaissance du Wordperfect, emploi temporaire. Pour rendez-vous, appeler au 232-4377.

CENTRE DE FORMATION

BARBARA PERSONNEL

Vous ne trouvez pas d'emploi car vous n'avez pas de traitement de texte. Nous avons la solution pour vous. Cours de Wordperfect, Lotus ou Dof, offerts le jour, le soir ou le samedi. Quelques places de disponibles en octobre. Communiquez avec Francoise au 595-9424.

COMMIS réceptionniste, temps plein, bilingue, expérience avec ordinateur, excellents bénéfices. 744-7308 pour entrevue.

CONTROLEUR (h/f) demandé(e). Doit superviser et appuyer les employés dans leurs tâches. Etre responsable des opérations administratives et comptables. Analyser les états financiers. Détenir une bonne connaissance de l'informatique. Envoyer c.v. à: Entrepise Petro Gat, 93 rue Lavallée, Gatineau, Qc, J8P 2K1.

PERSONNE mature, pour facturation de codage de factures, entrée de données et diverses tâches de bureau, bonne connaissance des matériaux de construction et des comptes recevables serait un atout, doit être bilingue, capable de travailler avec un minimum de supervision, région de Nepean. ECRIRE A CASE 119 Le-Droit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

SECRETAIRE, préposé(e) à la clientèle, licencié(e) assurance générale, bilingue, contacter Carole: 235-7265.

SUPERVISEURS

AFFECTATIONS A LONG TERME

AU GOUVERNEMENT

Olsten Temporary Services procède actuellement à des entrevues en vue de recruter du personnel de supervision qui sera assigné à travailler dans un important établissement de traitement de données et de manutention postale.

Vous pourriez travailler soit le jour ou le soir dans une installation des plus modernes du centre-ville d'Ottawa. Olsten offre l'équité en matière d'emploi et favorise les candidatures des minorités ethniques et de personnes handicapées physiques.

Faire parvenir votre curriculum vitae par courrier ou par télécopieur à Lina ou communiquez avec Olsten Services pour fixer une entrevue. Téléphone: 594-5962 Télécopieur: 594-8460

OLSTEN TEMPORARY SERVICES 151, RUE SLATER, PIÈCE 805 OTTAWA (ONTARIO) K1P 5H3

URGENT

OTTAWA centre, commis (h.f.) à la paye, long terme, doit avoir expérience du système de paye de la Banque Royal. Communiquez avec Rejane Personnel 776-0993.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

SERVEURS et barmaid (h.f.). Téléphoner au 561-7909.

375 PERSONNEL DE METIER

AIDE DEMANDE pour rénovation générale, pause de portes & fenêtres. Expérience avec plieuse nécessaire. Jour 783-7083, soir 663-9506.

CENTRE GOODYEAR

APPRENTI-MECANICIEN(NE). Bon potentiel d'avancement. Salaire selon expérience et qualifications. Demandez Luc, 561-1936.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-cuisinier (h/f) avec expérience 1 an. Salaire selon compétence. Pour informations 568-4477, de 9h à 17h.

375 PERSONNEL DE METIER

MECANICIEN (h.f.), doit être bilingue, bonne connaissance en mécanique, connaissances générales dans réparation et entretien des installations et de l'outillage, expérience des pompes hydrauliques, un atout. Se présenter chez Florence Paper Company, 2575 Sheffield Road, Ottawa, S.V.P. pas d'appels.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE cuisinier(ère), de 11h à 19h. Se présenter au 122 Eddy, Hull, Restaurant Barbe.

AIDE-cuisinier (h.f.), bilingue, lundi au vendredi, 7h à 13h30, \$5.75/H. Se présenter avant 14h à la Cuisine du Coin, Place du Centre, Hull.

AIDE-CUISINIER(E) et hôte(esse). Céline ou Réjean. 561-6904.

CAISSIER (h.f.), bilingue, 6h30 à 14h, aide-cuisinier, 7h à 14h, lundi au vendredi, \$5.75/H. Se présenter, avant 14h, à la Cuisine du Coin, Place du Centre, Hull.

CUISINIER(E), temps plein, résidence pour personnes retraitées. Expérience, références, fiabilité, honnêteté. Se présenter au 79 rue Frontenac le 12 ou 13 octobre, entre 12h et 18h, demander Jocelyne.

CUISINIER(ERE) demandé(e) à temps partiel avec expérience. \$6/heure. 643-3159.

CUISINIER(ERE) demandé(e) pour résidence de personnes âgées. Bilingue, expérience avec contrôle d'inventaire, coût, menus. 230-1331.

EMPLOIS TEMPS PARTIEL

LE CENTRE RA est à la recherche de personnes pour remplir les postes suivants: (H.F.) capitaine de banquet, serveurs de cafétéria, laveurs de vaisselle, cuisinier. Se présenter au Centre RA, 2451 Pr. Riverside, Ottawa.

LAVEUR(EUSE) de vaisselle demandé(e), avec moyen de transport, avec ou sans expérience. L'Agaric, 827-2562, 827-3030.

PLONGEURS (h.f.) temps plein et partiel. Pour information, Mario 770-7373, entre 14h et 18h.

PREPOSE(E) service comptoir dans cafétéria, Gatineau. Postes à temps partiel (idéale pour personne voulant travailler à l'occasion). Possibilités de travail à temps plein, si désiré. Contactez Sylvie 561-8197, lundi au vendredi de 9h à 11h, 13h30 et 15h.

RESTAURANT français recherche plongeur(euse), temps plein et aide-serveur(euse), temps partiel, 827-0332.

SERVEUR(EUSE) d'expérience. Informations 568-4477, de 9h à 17h.

SERVEUSE(EUSE), caissier(ère), avec expérience, bilingue. Se présenter au Restaurant du Barry, 343 boul. Gréber, Gatineau.

378 PERSONNEL DE VENTE

BIG STEEL

NOUS avons maintenant dans nos boutiques de Gatineau, Hull et Orléans des ouvertures à temps partiel pour la saison des fêtes. Contacter Tim Kelly 561-2473 ou Daniel Marleau 834-8967(8).

NU SKIN est enfin au Canada recherche personnes clé pour développer l'Outaouais. Excellent plan de marketing. Appeler Diane au 561-2631, 770-6600.

OPPORTUNITE D'AFFAIRES. Produits Shaklee! 776-6369 après 18h.

OPPORTUNITE unique, 6 ans de succès explosif aux Etats-Unis. Compagnie internationale de Marketing, enfin arrivée au Canada, recherchons personnes à temps plein et partiel. Pour entrevue, appeler 684-7303.

PERSONNE demandée pour vente de nouveaux produits de beauté. Choisissez vos heures! 819-561-5234.

REPRESENTANTS (ES) d'expérience pour concessionnaire de voitures d'occasion. 663-9794.

VENDEUSE plein temps avec expérience. Magasin Unisexe. 684-9697.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

A L'EDITIQUE: traitement de textes, infographie, sortie laser 1000 points, 135 lantes. 561-3702, fax: 243-0045.

AVIS aux étudiants: travaux, lettres, C.V. etc. Rapide. 777-4268.

C.V., travaux de textes divers, bilingue, lettres, etc. 777-5153.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

LE MOT PARFAIT Enr. rapidité et qualité d'exécution; service d'impression au laser. Excellent français. 643-9302.

RAPIDE! Bon prix! Tous genres! Révision, rédaction, traduction! 595-0682.

SERVICE de traitement de texte. Offrons aussi formation WordPerfect (toutes versions). 771-1717.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMEYER

1 CHAMBRE, 15 octobre, vue sur marina, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, \$450. 663-9706.

1 CHAMBRE, 1er octobre ou 1er novembre, 450 Wilfrid Lavigne, chauffé, poêle, réfrigérateur, 684-9341 ou 778-3440.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meuble, câble, \$350. 684-6561.

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement, piscine intérieure. 684-8887, 684-7397.

2 CHAMBRES, \$415, très propre, eau chaude, semi meublé, stationnement, près de tout. 561-3222 poste 537 ou 776-4789.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., \$435. 770-6835.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., garage, cour arrière, à sous-louer \$495, 1er novembre. 684-7010 après 17h.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

125 St-Louis, 2-3 chambres, chauffé, prise sec., paisible, \$475. 568-3768.

1, 2 ET 3 CHAMBRES, à partir de \$370/mois, libre immédiatement, chauffé, éclairé. Line Lemieux, 770-2330.

1: 3 CHAMBRES et 1: 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, 1er octobre, 243-5629, 561-0468 ou 669-2246.

1 CHAMBRE, 1er novembre, chauffé, \$375. 663-2221.

1 CHAMBRE, 30 Matapédia, \$475 chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, libre, Jour: Jean, 561-5578, soir: 561-5488.

1 CHAMBRE, \$325 non chauffé/éclairé, idéal pour personne seule, 1er novembre, après 17h: 663-9155.

1 CHAMBRE, 33 Stéphane, poêle, réfrigérateur et stores, \$395, immédiatement. 643-4282.

1 CHAMBRE, \$450, chauffé, éclairé, 1er novembre, près des Promenades. Après 17h, 561-9136.

1 CHAMBRE, boul. Lorrain, \$350, immédiatement, non chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus. 568-5877 ou 595-2643.

1 CHAMBRE, chauffé, meublé ou non, stationnement, \$400. 744-4194.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, balcon, store vertical, tapis neuf, 243-0560.

1 CHAMBRE, chauffé, \$425, immédiatement. Marie-France 783-0255.

1 CHAMBRE, moderne, balcon, 87, av. Gatineau. \$425. 561-0965.

1 CHAMBRE, personne tranquille, poêle, réfrigérateur, 663-4076.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, 643-1761, 243-0974.

1 CHAMBRE, près de la rivière, stationnement, poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, \$350/mois, 1er novembre, 592-1430 ou 744-7038.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, pas chauffé ni éclairé, immédiatement, \$390, 771-0415 ou 671-1696.

1 CHAMBRE, rue Plouffe, novembre, \$435, chauffé, éclairé, 739-9754.

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, entrée et stationnement privés, \$390, libre, 669-1070.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, appartement-condo neuf, 669-7005 ou 561-4838.

2 CHAMBRES, appareils ménagers, buanderie, insonorisée, tranquille, \$435, Gatineau, 561-5055.

2 CHAMBRES, curé Pressault, 2 appareils, 1 mois gratuit, ni chauffé ni éclairé, repeint, \$490, libre, 238-6598.

2 CHAMBRES, chauffé, balcon, \$475. 66 rue Main. 663-0567.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peint, 1 stationnement, \$479, 1er novembre, 243-7401 744-0992.

2 CHAMBRES, construction neuve, 1er novembre ou 1er décembre, prise lav./sec., ni chauffé/éclairé, 2 stationnements, \$550. 643-9196 643-3124.

2 CHAMBRES, chauffé, \$445. 669-3977.

2 CHAMBRES, décembre, prise lav./sec., \$490 non chauffé ni éclairé, 568-7516, 594-4225.

2 CHAMBRES et garçonnière, libres pas chauffé ni éclairé, balcon, stationnement, 2e étage, \$380/mois, remise extérieure, 777-6524.

2 CHAMBRES, frais peint, stationnement, renové, appareils non inclus, ni chauffé, ni éclairé, 1er novembre, rue Legault, \$350 et \$395, 748-3356.

2 CHAMBRES, foyer, très ensoleillé, 2 s/bains, à partir de \$625, près des Promenades, 745-2389.

2 CHAMBRES, grand salon et cuisine, \$440. 561-5093, 663-0438.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., stationnement, \$360. 746-6783.

2 CHAMBRES, Limbour près de Cantley, \$425. 827-1804.

2 CHAMBRES, moderne, s/manger, tapis, chauffé, éclairé, appareils ménagers, stationnement, \$489, adultes, très tranquille. 243-3560.

2 CHAMBRES, neuf, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement, Joséée, 669-4973, 643-2237.

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, \$350. Jour: 996-4623, soir: 820-7372.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., logements neufs, \$510. 663-4207.

2 CHAMBRES, rue Charette, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., grand stationnement, \$390/mois. Après 18h, 671-3121.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, récent, entrée privée, prises lav./sec., remise, \$475 pas chauffé/éclairé, 762-3167.

2 CHAMBRES, vue sur rivière, grande cour, stationnement, \$450, Louise: 568-4115 ou 561-2345.

2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de \$460, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 568-5925 au 15 et 34 Orléans.

3 1/2 MEUBLE, chauffé, éclairé, secteur résidentiel, près Promenades de l'Outaouais, \$400. 243-0161.

3 CHAMBRES, 37 Stéphane, stores, \$595, immédiatement. 643-4282.

3 CHAMBRES, chauffé, \$595. 663-7033.

3 CHAMBRES, duplex neuf d'un an, moderne, Pointe-Gatineau, stationnement privé, remise extérieure, grande cour, disponible 15 octobre, \$575/mois, non chauffé, non éclairé avec références. 684-6912.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
UN mois gratuit sur bail de 12 mois. Octobre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-9487. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GATINEAU, RUE J-CARTIER
Novembre 1 chambre, ni chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., stationnement, très belle vue de la rivière et du Parlement. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, BOUL. ST-RENE
NOVEMBRE, luxueux condo 3 chambres, ni chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. \$699/mois. De 9h à 17h: 568-4498.

GRAND 1 chambre, installation lav./sec., grande s/bains, chauffé, éclairé. \$425. Jour: 235-4474, soir: 457-2640.

LOGIS neuf, 3 chambres, ni chauffé ni éclairé, 1er octobre, jour: 663-9713, soir: 643-4403, 561-2936.

MAISON DE VILLE
2 ETAGES, 3 chambres, s/sol, à louer à compter de \$655/mois. Gagnon Corporation: 243-5353.

NEUF, 3 chambres, s/manger, entrée privée, à partir de \$550, libre, coin Maloney/Labrosse. 643-5726.

NEUFS, 2 et 3 chambres, prise lav./sec., emplacement de choix. Sylvie au 243-6267, Louise 568-4115.

NOUVELLE construction, 3 chambres, prise lav./sec., entrée privée, 2 stationnements, près de tout, 1er décembre, \$535, 561-7458, pagette: 561-3222 code 798.

NOVEMBRE OU DECEMBRE, 3 chambres, \$575. 669-4913.

PLACELAUSANNE
UN MOIS GRATUIT sur le 13e mois. Octobre garçonniers, 1 et 2 chambres, novembre 1 et 2 chambres, décembre 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. 243-4269, 561-4333. Entre 9h et 17h: 568-4498.

POINTE-GATINEAU, rue Fortin, 2 chambres, chauffé, éclairé, libre, \$475/mois. 561-7641.

POURQUOI louer quand pour \$1,000 comptant et \$520/mois tout inclus, vous pouvez devenir propriétaire. Occupation décembre 1990, vite avant la TPS. Trans-Action, Stéphane Bisson, 778-4567.

PRES DES PROMENADES
2 CHAMBRES, spacieux, construction 1986, prise lav./sec., entrée privée, pas chauffé ni éclairé, \$515, après 17h: 778-7318.

PRES DES PROMENADES
1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

SEMI s/sol, \$350, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lav./sec., 1er novembre. 243-8404.

SPECIAL D'OCTOBRE
1 MOIS GRATUIT + MICRO-ONDES

Appartements neufs, 2 et 3 chambres, prises lav./sec., et lave-vaisselle, remise intérieure et extérieure, stationnement, novembre, décembre. Guy 778-3455, 643-2253, pagette 593-1045.

S/sol, 2 chambres, entrée privée, bien éclairé, \$500. 643-3851.

E.TASSE
APPARTEMENTS

Gatineau • 7 minutes d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résident
• poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360 Principale
1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
568-7028 568-9842 561-9135 568-4970

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-2651 243-6684 243-0361 243-1971

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402 243-1871

178, chemin de la Savane
2 chambres seulement, chauffé et éclairé.
243-3394
Nous offrons
une bonne qualité de vie

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

102 MONTCLAIR, 2 chambres, \$380, 1er décembre. 778-2629, 770-1946.

1-2 CHAMBRES, à partir de \$425, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement. 595-2775.

17 DUFFERIN, 1 chambre, 1er novembre, 1 stationnement, 2 appareils, 2e étage d'un triplex, chauffé, \$395. André, 771-1642.

1 CHAMBRE, novembre, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$385 pas chauffé ni éclairé, 59 Lantôt. 770-6907 ou 770-8756.

1 CHAMBRE, \$325 pas chauffé ni éclairé, 561-4969.

1 CHAMBRE, \$365, secteur Mont-Bleu, libre. 771-9343, 722-4743.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, rue Jogues, \$360, libre. 561-3355 après 17h.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$395, immédiatement ou 1er novembre. 243-7428 777-7725.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement. 771-2462, 457-2425.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, \$445, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, sauna, 230 Mutchmore. 770-6907 771-7149.

1 CHAMBRE, propre, chauffé, meublé, éclairé, \$365, novembre, 776-0532.

1 CHAMBRE, près Galeries de Hull, appareils inclus, chauffé, éclairé, stationnement, \$395. 685-0285.

HULL
46, rue Bédard
Garçonniers, 1 et 2 c.c.
Chauffé, éclairé
poêle, réfrigérateur
câble vision
A Partir de \$385
Immédiatement
776-1897
De 9hres à 20 hres

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, poêle, réfrigérateur, grand, neuf, moderne, non chauffé, ni éclairé, \$390, 1er décembre. 568-5625.

1 CHAMBRE, rue Brodeur, meublé, chauffé, éclairé. \$450/mois. 827-1671, 778-3114.

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, libre, \$375. 770-1061, après 17h.

1 CHAMBRE, stationnement, non chauffé, non éclairé, propre, \$300, 97 rue Lois, pour visiter contacter, après 18h: 684-5919.

1ER NOVEMBRE, 2 chambres, prise lav./sec., stationnement, ni chauffé, ni éclairé, rue Papineau, \$490. 748-3356.

2 1/2 PIECES, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, libre 1er novembre, \$375. Appeler avant-midi, 771-5558.

2: 1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, \$250/mois, jour: 778-1047, soir: 771-5382.

2 CHAMBRES, 24 Normand, ni chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, \$400, 595-4721.

2 CHAMBRES, \$440, chauffé, non éclairé, stationnement, 777-6524.

2 CHAMBRES, centre-ville, cour, stationnement, libre, \$510, 235-0038.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, neuf, remise, \$500, 595-0379.

2 CHAMBRES, centre-ville, \$475/mois pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, 777-2610.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, \$460, 770-1720.

2 CHAMBRES, chauffé, \$475, 561-0998.

2 CHAMBRES de luxe, Centre-Ville, chauffé, éclairé, \$850. Après 18h, 777-7523.

2 CHAMBRES, face au Parc Jacques-Cartier, chauffé, pas éclairé, fraîchement repeint. 778-6263.

2 CHAMBRES, grand, planchers bois franc, Bl. St-Joseph, \$475, 663-7539.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, stationnement, appareils ménagers non inclus, pas chauffé, pas éclairé, \$475. 778-0034.

2 CHAMBRES, immédiatement, \$425, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, 76 Richard. 770-6907 ou 776-3300.

2 CHAMBRES, libre, 1er novembre, Wrightville, propre, tranquille, stationnement. 778-1622.

2 CHAMBRES, octobre, \$446 et \$455, très bon secteur. 739-9754.

2 CHAMBRES, rue Brodeur, chauffé, éclairé, \$675/mois. 827-1671, 778-3114.

2 CHAMBRES, s/sol, libre 1er novembre, secteur Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., stationnement, \$420, 770-2202, 777-6524.

JARDIN RADISSON

1 MOIS DE LOYER GRATUIT

PLUS

STATIONNEMENT POUR 13 MOIS GRATUIT

PLUS

TÉLÉCÂBLE GRATUIT

Pour nouveaux locataires seulement
Sous certaines conditions
sur 1et 2.c.c. seulement

Du lundi au vendredi
de 9h à 21h
Sam. et dim. de 11h à 17h

**2 RADISSON, SUITE 106
HULL, QUÉBEC
771-7441**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, poêle, réfrigérateur, eau chaude, \$455, 1er novembre. 776-5051.

2 CHAMBRES, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, tapis, \$400, 83 Delorimier, 777-7155.

3 CHAMBRES, très beau, 1er novembre, \$485, 727-9969 ou 723-2505.

3 CHAMBRES, Wrightville, 58 Sherbrooke, immédiatement, tranquille, seulement \$395, pas chauffé ni éclairé. 770-7149.

3 PIECES, personne seule, sérieuse, près du centre hospitalier. 777-8616.

420 CITE des Jeunes, 2 chambres, 1er novembre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé. 771-4299 778-3440.

\$425, près de Terrasses Chaudière, 2 chambres, chauffé, non éclairé, stationnement, libre. 827-3812, 561-3222 code 130.

7 MIN. à pied du gouvernement, 2 chambres: \$435; 1 chambre: \$395, Jocelyn: 568-1269.

CENTRAL, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, non chauffé, \$340, 684-5146.

CENTRE-VILLE, rénové à neuf, 2 chambres, prise lav./sec., ni chauffé ni éclairé. 771-6672.

CENTRE-VILLE, grand 1 chambre, rénové, \$380, 243-9200.

DISPONIBLE 1er novembre ou immédiatement, spacieux 2 chambres, bien éclairé, dans condominium moderne, Hull, 4 appareils. \$570 inclus stationnement avec prises. Hydro en sus. Endroit propre sur Taché ouest de St-Joseph. Claude 595-9044.

HAUT de duplex, 3 chambres, chauffé, cuisinière et réfrigérateur, stationnement, \$440, 160, rue Champlain, #2, Hull, entre 17h et 20h.

HAUTES-Plaines, 2 chambres, prise lav./sec., \$495, 997-2755, Lucie.

LEMONT-ROUGE
707 ST-Joseph, Garçonniers, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, piscine, endroit calme, 770-0384.

GATINEAU
60 Boul. du Progrès, Ouest
Garçonniers
1, 2 et 3 c.c.,
Chauffé, éclairé, câblevision,
stationnement, piscine
243-0516
De 9hres à 20 hres

LENEUFCHATEL
3 CHAMBRES, vue sur rivière, 5 appareils, chauffé, éclairé, climatisé, stationnement intérieur, sécurité 24h, 1er octobre. \$950, 770-9911.

LIBRE immédiatement ou plus tard, grande garçonniers, \$430; 1 chambre bien éclairée, \$460. Utilités et appareils inclus. 135 Gamelin, Hull, près des Galeries. M. Albert 770-5530.

MAISON DE VILLE
2 ETAGE, 3 chambres, s/sol, 2 stationnements, 1er novembre, \$720/mois, 243-0225 243-5353.

HULL
35, Lavendrye
1, 2 et 3 c.c.,
Chauffé, Câblevision,
stationnement, piscine
A Partir de \$410
Immédiatement
777-5444
De 9hres à 20 hres

MONT-BLEU, 1er décembre, 2 chambres, balcon, prises lav./sec., calme et propre, \$445, 776-4778.

MONT-BLEU, 2 chambres, balcon, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., stationnement. 771-9925 746-7283.

PETIT logis, haut duplex, meublé, stationnement, pas chauffé ni éclairé, libre 1er novembre. 771-1108.

RUE Sherbrooke, chambre et cuisine, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, \$360/mois, 771-5691.

SEMI s/sol, 1 chambre, pas chauffé pas éclairé, 1er novembre, \$390. 595-8991.

SEMI s/sol, 2 chambres, tapis, chauffé, prise lav./sec., stationnement, \$450, 777-5868.

TERRASSES Laval, 2 chambres, avec appareils, près Place du Portage, à partir de \$580, 745-2389.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, entièrement rénové, repeint, poêle, réfrigérateur, \$450/mois plus hydro. 748-1241 après 18h.

2 CHAMBRES, meublé, \$535/mois. 748-6071.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, Buckingham, prise lav./sec., \$375 pas chauffé ni éclairé, 1er novembre, Johanne: 778-2008.

2 CHAMBRES, Plaisance, non chauffé/éclairé, \$275. Jour: 996-4623, soir: 820-7372.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

ANGERS, grand 2 chambres, portes patio et balcon, \$430 et \$480, appareils ménagers disponibles. 663-2712, 663-3881.

JOLIE 1 chambre, 3e étage, 192 Marinier, chauffé, éclairé, stationnement, \$475/mois, Hart 568-6210.

PERKINS, 1 chambre, pas chauffé/éclairé, \$275, 232-7415, 829-4604.

PERKINS, haut de maison, 7 pièces, 4 appareils, chauffé, éclairé, bain giratoire, aspirateur central, \$800, 671-1319.

PERKINS, libre, 1 chambre, chauffé/éclairé, \$360, Soir 671-4158.

THURSO, 2 chambres, spacieux, neuf, \$450 chauffé, éclairé, 819-281-1506.

406 GARÇONNIERES

100 GARNEAU, Hull, \$275 pas chauffé ni éclairé, 568-8018.

1 CHAMBRE, cuisinière, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 824-6650 après 17h.

2 1/2 PIECES, Mont-Bleu, eau chaude, 771-7233.

84, boul. Mont-Bleu, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, stationnement, \$375, 777-1108.

CENTRE-ville Hull, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, grande garçonniers, \$395, libre, 663-9932.

CHAUFFEE, meublée, éclairée, pour 1 personne d'un certain âge, tranquille, \$350. Après 18h 663-9596.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$315, 663-2035.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, câble et stationnement, 778-1904.

LUSKVILLE, chauffée, éclairée, meublée, \$250/mois, 684-5116.

406 GARÇONNIERES

MEUBLEE, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, \$350/mois, 243-4680.

MEUBLEE, stationnement, \$290, 1er novembre, rue Meunier, 777-9356.

NON meublée, 212 bl. St-Joseph, \$250, chauffée, éclairée. 771-2332 après 18h.

POELE, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$375, 1er octobre. Marie-France 783-0255.

PTE-GATINEAU, 1 pièce, meublée, complètement meublée, durée flexible. 568-7506 561-4139.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, bien meublé, stationnement. 568-5875, 561-5712.

HULL, grand appartement à aire ouverte, entièrement meublé, 7 appareils, télévision, etc., \$700, 770-6405.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE - MIEUX QUE LE MOTEL! 1-2 chambres, chauffé éclairé, durée flexible, \$490-550, 561-3767 243-0560.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, complètement meublé, durée flexible. 568-7506 561-4139.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, bien meublé, stationnement. 568-5875, 561-5712.

HULL, grand appartement à aire ouverte, entièrement meublé, 7 appareils, télévision, etc., \$700, 770-6405.

409 LOGEMENTS APARTAGER

1 CHAMBRE, femme de préférence, sérieuse, \$280/mois, foyer, autres avantages, 663-2889.

409 LOGEMENTS APARTAGER

4 1/2 HULL, près Cégep, chauffé, eau chaude fournie, 778-2989.

HULL, \$300, immense penthouse, vue imprenable, table de snooker, personne sérieuse, 776-4412.

HULL, Ch. de la Montagne, condo, 2 chambres, 5 appareils, foyer, jeune professionnel (h.f.), \$300 pas chauffé/éclairé. Laisser message, 778-7292.

MONT-Bleu, 2 chambres, grand, propre, \$250 tout inclus, 777-9862 soir.

PERSONNE pour partager appartement, prix à discuter, 770-1581.

Pl. Radisson, femme professionnelle désire partager grand 2 chambres avec personne compatible, stationnement. Soir 776-6465, Sylvia.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, 145 Archambault, Hull, tout inclus sauf câble, \$467, 1er décembre. Soir: 771-5583.

1 CHAMBRE neuf, Gatineau, \$425 ni chauffé ni éclairé, 762-3167.

1ER novembre, Gatineau, 2 chambres, chauffé, \$455, 561-4365.

2 CHAMBRES, 1er décembre, semi s/sol, \$475, 778-7910.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er novembre, 777-1755, 595-0249.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er novembre, près Cégep Hull, 771-9814.

2 CHAMBRES, Hull, neuf, grand, foyer, porte patio, très luxueux, \$568, M. Alwan: 595-0462, 745-2353.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, air clim., appareils, câble, stationnement, \$558, décembre, 777-8714.

MOT MYSTÈRE 1403 par Roger HACHEZ © Edimédia

7 lettres Le mot clé: Le corps humain

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

- Aaron Cervin Gamma Jalon Mess Réal
- Agrès Commun Gazon Jeux Mètre Relais
- Anne Couteau Geste Morse Ribote
- Apic Cratère Girafe Loris Patras Roméo
- Apré Cuvée Lors Lyacon Phoque Romong
- Armand Hamster Lyacon
- Assez Epaulard Hêtre Marie Puant Sérac
- Avant Hôte Marthe Piste Snob
- Bouquet Force Hure Massue Rampe Sort
- Cave Foxé Fruite Ignace Mélèze Ravi Viol

Solution du problème précédent: Varice

T	R	O	S	G	R	L	R	E	A	L	R	O	N	G
E	S	E	I	R	I	O	C	C	O	O	E	O	A	
C	I	V	G	D	O	R	B	R	U	I	I	M	Z	M
A	A	R	O	N	S	L	A	O	I	V	D	O	A	M
R	L	R	A	A	O	T	D	F	T	S	E	R	G	A
E	E	E	R	M	E	R	R	J	E					

LES PETITES ANNONCES

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER
 3 CHAMBRES, libre, \$525 pas chauffé/éclairé, 643-5390 663-9571.
 AYLNER, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement, piscine extérieure. 595-8695 ou 771-7461.
 HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$395, 1er novembre. 595-6709.
 HULL, 2 chambres, \$475, chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stationnement, 1er novembre. 778-8555.

432 MAISONS A LOUER
 \$1,000 COMPTANT et \$520/mois et vous devenez propriétaire. Occupation décembre. 778-4567.

1ER décembre, semi-détaché neuf, avec ou sans option d'achat, domaine Belvédère, Gatineau, \$700/mois. 643-2453 ou 669-8727.
 2 1/2 CHAMBRES, ni chauffée ni éclairée, sous-louer 1er décembre, \$500/mois. Après 18h 776-3996.
 3-2 CHAMBRES, 2 s/bains, s/jeu, four encastré, lave-vaisselle, Jen-Air, près du CHRO. 827-2632.

\$850/MOIS, possibilité d'option d'achat, secteur tranquille, demandez Carole au 568-0005.
 \$875/MOIS, superbe split, 1,600 pi.ca., 3 chambres, vue panoramique, garage, 2 s/familiales, bain romain, neuve, libre. M. Bouvier, Trans-Action G.B. 568-5141.

BUNGALOW 3 chambres, 30 minutes de la ville, chauffé, éclairé, \$550. Personne responsable seulement, avec références. 457-2122.

BUNGALOW Gatineau, 3 chambres + 1 et 2 s/bains. 669-1088, 663-2397.

BUNGALOW neuf 3 chambres, \$650, nouveau projet, Masson. Option d'achat. Gilles Allard, Gens d'Action. 561-5894.

GATINEAU, maison de ferme, rénover, 2 chambres, \$650, Gilles Allard, Gens d'Action. 561-5894.

HAUTES PLAINES, 3 chambres à coucher, \$1,150. 778-5026.

HULL, près des Galeries, 3 chambres, garage, \$650 ni chauffée ni éclairée, personnes sérieuses, 1er novembre. 771-5326, 827-3652.

Maison de ville, 3 chambres, s/familiale au s/sol, 1101 St-René Ouest, Gatineau, \$700/mois, pas chauffé, pas éclairé, JOUR: 997-1107, soir: 985-3217, 986-7823, Christine.

MAISON en rangée, 3 chambres, garage, non chauffé/éclairé, 1er décembre, \$550. Soir: 561-7276.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, novembre à avril, non fumeur, personne responsable. 568-6737.

MONT-BLEU, en rangée, 3 chambres, garage, cour clôturée, école primaire et parc, libre, non chauffée, non éclairée. \$675. 749-2484.

MONT-CASCADES (village), libre immédiatement, maison en cède, 3 chambres, 3 s/bains, 2 minutes des pentes de ski, poêle encastré, réfrigérateur, lave-vaisselle, s/familiale, grand terrain, \$825. 728-1759, Lise.

OTTAWA, 283 Cumberland, 3 chambres, 243-7520 après 18h.

PETITE maison de campagne à louer, 2 chambres, Ripon, Qc. \$450/mois. 745-8568.

POURQUOI louer? Donnez \$1,000 comptant et soyez propriétaire. Bon crédit essentiel. 738-7717.

PTE-GATINEAU, près Promenades, 3 chambres, piscine creusée, stores, alarme, \$825. 663-7348, 663-6257.

SEMI-DETACHE, 1990, aire ouverte, toit cathédrale, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/lavage, remise incluse. Pour information: 281-1975.

SEMI-détachés, Aylmer, près Marina, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux. 568-3110 entre 8h et 17h.

SEMI-DETACHE neuf, possibilité option d'achat, Gatineau, spacieux, armoires en chêne. 663-1401.

SEMI-DETACHE, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, abri d'auto, \$700. 561-3326.

SEMI-DETACHE neuf, Gatineau, 3 chambres, \$745, disponible octobre, novembre. Appeler Art au 568-6210.

ST-JOVITE, canadienne, foyer, saison hivernale, 5 à 20 minutes des pentes. 1-888-2499, 514-437-4290

TEMPLETON, 3 chambres, chauffée, éclairée. 243-7676, 236-5260.

THURSO, 4 chambres, grand terrain, plancher bois franc, \$500, pas chauffé ni éclairé, libre. 235-2024.

VILLAGE Perkins, maison neuve, 3 chambres, à louer avec option d'achat, \$700/mois ou \$115,000. 643-1459.

433 MAISON A PARTAGER
 \$300, près Cegep, non fumeur. Lise, Jour: 995-4907, soir: 778-5077.

AYLMER, 3 chambres, 2 s/bains, 3 foyers, s/sol fini, garage double, \$420/mois, 231-2492.

AYLMER, homme recherche homme professionnel pour partager maison. Après 18h, Robert 684-7019.

GRANDE maison neuve à partager ou chambre à louer, 5 appareils, stationnement, près ch. de la Montagne, très central. 595-9470.

HULL, Mont-Bleu, accès à tout, femme mature, \$295, 776-3342.

PRES de hôpital, travailleur responsable, non-fumeur. 663-0067.

440 CHAMBRES A LOUER
 1 CHAMBRE, Mont-Bleu, \$55, stationnement, 771-6930.
 \$55, accès à tout, stationnement, central. 777-8256.

93 Bl. Gamelin, grande chambre, accès à tout, bien situé, \$210, 749-7447.

ARCHAMBAULT, Hull, près CHRO, meublée, chauffée, éclairée, accès cuisine, stationnement, \$220, 684-8848.

CENTRE-VILLE, préférés personnes de 55 ans et plus, à partir de \$175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

CHAMBRE accès à tout, personne non-fumeuse. \$60 semaine. 777-5478.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, accès à la cuisine. 243-4714, 561-3860.

DROIT DE CUISSON, \$60/sem., plus 2 1/2 pièces, 776-3609.

FEMME travaillant ou étudiante, Hull, près des Galeries. Diane, 777-5751.

GATINEAU, chambre meublée, s/sol avec salon, \$250/mois. 669-2076.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, cuisson, \$200. 663-5059.

GATINEAU, propre, stationnement, accès cuisine. \$280, 663-9716.

GRANDE, entrée privée, 167 Canipco. 643-3420.

HULL, près des Galeries, meublées, pour hommes tranquilles, permis de cuisson, \$225/mois 777-6150.

HULL, St-Raymond, personne tranquille, accès à tout, \$190, 770-0399.

LA MAISON DES DRAVEURS, 123 boul. Archambault, Gatineau, sortie Archambault de l'autoroute 50. Travailleurs et étudiants sérieux. Références. 561-5146, 561-9900.

MEUBLEE, avec poêle, réfrigérateur, sofa, câble, etc. \$260. 663-9317.

MEUBLEE, poêle, réfrigérateur, entrée privée, stationnement. \$325. 243-4680.

POUR étudiante ou femme, propre, accès cuisine, buanderie, stationnement. \$250, 663-8571.

POUR non fumeur(e), maison paisible au Manoir des Trembles, 776-2997, après 17h.

PRES UQAH, accès cuisine, buanderie, femme seulement, non fumeuse. \$270. 778-3337.

SALON et cuisine, meublée, personne tranquille. 777-5567 243-9336.

TRES bien meublée, neuf, accès réfrigérateur et cuisinière, lav./sec., etc. \$275. 663-7084.

TRES grand, homme 45 et plus, travaillant, sobre, tranquille, micro-onde accepté. 771-2631.

VAL DES BOIS, pour chasseurs, soir: entre 17h et 17h30. 454-2587.

466 CHAMBRES ET PENSIONS
 GATINEAU, grande chambre, nourri, logé, lavé, très propre, \$450, salon et s/bains privés. 643-1172.

IMMEDIATEMENT, résidence pour personnes autonomes, surveillance 24h sur 24, maison propre, bien située, bon environnement. 663-3409

LIBRE, moderne, femme, près Promenades. 568-6818.

470 CONDOMINIUM A LOUER
 71 BELLEHUMEUR, Gatineau, 2 chambres, \$625, neuf et moderne, foyer, solarium, garage intérieur, libre immédiatement. 746-1930.

APPARTEMENT moderne, 2 chambres, 2 s/bains, s/lavage privée, 5 appareils ménagers, \$750/mois, ni chauffé ni éclairé, 15 octobre, Century 21, Lepage, Pigeon, Roy, 238-7301, Vivianne Charbonneau, 749-2745.

GATINEAU, 2 étages, 2 chambres, mezz., terrasse, 1 1/2 s/bain, 5 appareils, foyer, \$850. 230-7435, 243-8852.

GATINEAU, Faubourg Quatre saisons, neufs, 1er décembre, \$675 et \$550 pour penthouse. 776-4575.

GATINEAU, grand 2 chambres, sur rivière Outaouais, garage chauffé, air cli., foyer, tourbillon, \$795. Les Constructions Rolansen 643-2867.

MONT-LAURIER
 LUXUEUX condos au centre-ville de Mont-Laurier, à proximité de tous les services, grands 3/12, 4 1/2 neufs. Disponibles immédiatement. Pour pré-traités et retirés. 819-623-2792, 623-4128, 623-6730

OCCUPATION IMMEDIATE
 SUPER luxueux, 2 chambres, foyer, plusieurs extra. Guy Bélanger, 776-1255.

OU à vendre, face à la poly. l'Erablière, insonorisé, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, foyer, 2 balcons, stationnement, 30 Oster, \$625, 663-8401.

470 CONDOMINIUM A LOUER
PORT DE PLAISANCE
 Luxueux 2 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, 7 appareils. 232-3781.
 TREMBLANT, condo 1 chambre, foyer, bas piste, octobre à mai. \$4,000. 514-653-7116 ou 5448.

475 CONDOMINIUM A VENDRE
 \$1,000 COMPTANT, hyp. 10% 1 an, foyer, bain tourbillon, 2 et 3 chambres, Imm. Gaipi, J. Pruneau: 568-4115 ou 561-2345.

11 1/4% d'intérêt, \$500 comptant, à partir de \$59,900, 1.200 pi. ca. avec foyer, 2 ou 3 chambres. Brigil, 243-7393.

A VENDRE ou à louer, condo de luxe, 3 chambres, foyer, secteur Mont-Bleu, libre. 561-0035.

**À VENDRE
 OU À LOUER
 CONDOS
 LUXUEUX**
 Centre-ville de
 Gatineau
 1 ou 2 ch.
 à coucher
 À PARTIR DE
\$54,900
568-8448

AYLMER, maison en rangée, unité de coin (condo), \$59,500, très insonore, 3 chambres, tapis et peinture neufs, 1 1/2 s/bains, prise lav./sec. 684-4582.

CENTRE-VILLE de Hull, structure béton, hyp. transférable \$46,000, \$490/mois, prix total \$46,000. Les Immeubles Guy Rollin 663-1605.

FAITES VOTRE CHOIX
CENTRE-VILLE, Château Champlain, stationnement intérieur, libres, à partir de \$98,900. Andrée Plouffe, Royal Lepage Ltée. 595-1845.

GATINEAU, près hôpital, très beau 2 chambres, solarium, foyer, unité de coin, 3ème étage, beaucoup de fenêtres, 2 balcons, garage. Entre 9h et 17h, demander Raymond au 771-4651.

GATINEAU, près hôpital, très beau 2 chambres, solarium, foyer, unité de coin, 3ème étage, beaucoup de fenêtres, 2 balcons, garage. Entre 9h et 17h, demander Raymond au 771-4651.

HULL, Cité des Jeunes, 2 chambres, foyer, stationnement, 4 appareils et stores inclus. 771-6484, 561-8186.

LE NEUFCHATEL
 MAGNIFIQUE choix 1-2-3 chambres, incluant appareils ménagers, stationnement intérieur, sécurité 24h, date de possession à discuter. 770-9911.

LE PANORAMIC PHASE II
 Face à la rivière, neufs, 10 1/4%, luxueux 2 chambres, foyer, bain giratoire, notaire payé, à partir de \$75,900. 243-0546 ou 595-1991.

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, stores et lave-vaisselle, bien décoré, \$65,500. Après 17h: 595-7072.

SPACIEUX condo, Gatineau, 2 chambres, foyer, grand balcon, plusieurs autres options. Doit vendre. 568-8053 (agent s'abstenir).

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR
 FLORIDE, côte ouest, neuf, tout équipé, 2 chambres, 2 s/bains, libre d'octobre à décembre. 514-458-4962

FLORIDE/WEST PALM BEACH
 Condo neuf, 2 chambres, 2 s/bains, mille francophone, 5 minutes de la mer, \$64,990. Après 17h 669-0300.

VENEZUELA PUERTO LA CRUZ
 A BAS PRIX, condos à louer, tous équipés, 2 ou 3 chambres, semaine ou mois, transfert inclus, avec représentant, vue sur mer, grande piscine, plage, resto, centre-ville à proximité. Rachel, 819-561-7177.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO
 CASSELMAN, rue Filion, neuve, 3 chambres, cuisine moderne, s/sol partiellement fini, \$97,000. 764-5216.

619.08 \$ par mois
 Taux 10%, 3 ans,
 Ontario
 lot de votre choix
 Maisons neuves
 80 modèles.
827-4031

480 MAISON A VENDRE QUEBEC
 \$1,000 comptant, semi-détaché, Gatineau, \$64,700, 561-7204.

\$1,000 en acompte, bungalow, quatre chambres, maison en rangée, semi-détaché, 3 chambres, excellent état, Gatineau. Accords de deuxième hypothèque. 738-7717.

\$109,000
 Maison neuve, 1,350 pi. ca., plus garage, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, secteur Gatineau. Négociable pour vente rapide. 669-3444.

3 CHAMBRES, Limbour Const. 1985, s/sol fini, clôture, possession immédiate. \$115,500. 561-9306

4 LOGIS \$129,000, Gatineau; DUPLEX, \$85,000, Gatineau; BUNGALOW + logis, Limbour. CONDO (superbe), \$83,000 Gatineau. \$68,500, maison-jardin, 2 étages, s/sol, Hautes-Plaines, Gatineau. COTE d'Azur bungalow 1988, s/familiale, 2 s/bains, foyer. Trans-Action G.B. Elie Souigny, 783-0262.

\$79,900, Maison en rangée, rue Canadel, Gatineau, 3 chambres, garage, unité du bout. Daniel Sigouin, Conrad Sigouin Ltée Realtor, 771-6266.

A louer \$550, ou à vendre, Masson, 3 chambres, bord de rivière. 643-3420.

ANGERS, \$87,900, projet 3 ans, bungalow style unique, aire ouverte, garage, plafond cathédral, plancher bois franc, cuisine moderne, très clair, bungalow pour le prix d'un semi! hyp. existante 10 1/4% (1992). Jim Dalrymple courtier, 561-0288.

ATTENTION FINANCEMENT 9%
 SEMI neuf, \$79,900. M. Aumond, Imm. Expo, 778-5026.

ATTENTION, super aubaine, \$77,000, semi-détaché neuf, \$1,000 comptant ou à louer \$700/mois, 1,300 pi.ca., Gatineau. M. Bouvier Trans-Action G.B. 568-5141.

AUBAINE \$77,000
 AVANT la TPS, seulement 4 unités, semi-détachés neufs, incluant 5 appareils ménagers. Projet Sablonnière phase 5, Templeton. 643-1995, 595-1437.

AUBAINE, Buckingham, semi-détaché 1987, 2 étages, remise, coin rue, \$66,900. Imm. Expo. 778-5026.

AUBAINE! Duplex récent, de qualité, rentable. Imm. Expo 778-5026.

AUBAINE, Perkins, maison 28x32, 2 chambres, terrain 75x100 paysager, \$42,500. Financement. 671-2904.

AUBAINES, \$1,000 comptant, Imm. Expo., Maurice Aumond. 778-5026.

AU milieu d'un boisé, Cantley, 15 minutes de centre-ville, confortable bungalow 1987, toit cathédrale, 3 chambres, 1,590 pi. ca., \$108,000, revenu: logis \$325/mois. 827-4176.

A VENDRE, A LOUER OU A ECHANGER
 912 CH. d'Aylmer. Pour ambassade ou professionnel, votre bureau et votre résidence, 3,000 pi car., 1 acre, air clim., 5 chambres, 4 s/bains, possession immédiate, Roger et Denise, pagette: 561-3222 code 100 et 98.

AUBAINE, Perkins, maison 28x32, 2 chambres, terrain 75x100 paysager, \$42,500. Financement. 671-2904.

AUBAINES, \$1,000 comptant, Imm. Expo., Maurice Aumond. 778-5026.

AU milieu d'un boisé, Cantley, 15 minutes de centre-ville, confortable bungalow 1987, toit cathédrale, 3 chambres, 1,590 pi. ca., \$108,000, revenu: logis \$325/mois. 827-4176.

AYLMER (Glenwood), \$106,500, bungalow, 48x27, abri auto, 5 chambres, 2 foyers, 2 s/bains, cuisine moderne, s/sol fini, plafond cathédral, plancher bois franc, impeccable! Jim Dalrymple courtier, 561-0288.

AYLMER, près de la marina, 2 étages, 2 chambres, cuisine refaite, beaucoup de rangement, terrain clôturé, \$78,500, pas d'agent. 682-5271.

AYLMER, semi-détaché neuf, 1,280 pi car., grand terrain, près Marina et arrêt autobus, \$76,500, 684-0563.

BUCKINGHAM, bungalow 3 chambres, bois franc, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, micro-ondes, chauffage combustion lente, \$89,000. 986-1437.

BUCKINGHAM, semi-détaché à vendre ou à louer avec option d'achat, 2 chambres, salon plancher en chêne, construction neuve. 986-2862.

BUNGALOW, construction 1985, 4 chambres, foyer, piscine creusée, garage, paysager, rive river la Rivière la Blanche, reprise de finance, bonnes conditions de financement. Sur rendez-vous, Yves ou Luc: 777-4373.

CAMPAGNE, neuve, foyer, plusieurs extra. Imm. Expo. 778-5026.

CANTLEY, 1985, style Suisse, 1,560 pi ca., 3 chambres, 2 s/bains, poêle à combustion lente, deck, 12 min. de la ville, \$113,500, 827-4345.

CANTLEY, bungalow prix réduit, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, piscine, garage, \$113,900. 827-2521.

CANTLEY, approx. 4 milles de Limbour, style espagnol, 1,800 pi car., 2 acres approx., 4 chambres, beaucoup d'extra, idéal pour professionnel, faut voir! Echange considéré contre propriété en ville. \$135,000, 827-1905.

CHELSEA, unifamiliale, 2 chambres, foyer au salon, s/sol fini pin, chauffage bi-énergie, paysager, taxe \$650, \$84,000. Pas d'agent. 827-1442.

CONSTRUCTION Roger Olivier Inc, maison neuve, Cantley 2 chambres-\$77,000 3chambres-\$82,000, APCHO Subvention jusqu'à \$7,000. 663-7094.

CONSTRUCTIONS C. Dionne Ltée, bungalow à palliers, 1,015 pi.ca., 2 + 1 chambres, choix de couvre-planchers, possession immédiate, \$99,900 terrain compris. Venez rencontrer le constructeur au 48 De Beau Port, Gatineau, le dimanche entre 13h et 16h, semaine sur rendez-vous. 568-3466.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

COTE D'AZUR - 2 Menton
 \$129,000, charmant bungalow, bois franc, foyer, s/manger, s/sol fini, pas cher pour le secteur. Andrée Plouffe, Royal Lepage Ltée, 595-1845.

DIVORCE, bungalow, foyer, 1 1/2 acre. Immeuble Expo. 778-5026.

DUPLEX, Mont-Bleu, 2 x 3 chambres, beau secteur, 12 1/4%. 595-1043.

FAILLITE, bons prix, financement, faites vite! Imm. Expo 778-5026.

G.B. ass. inc.
trans action
 Guy Bélanger
 776-1255
 Village Place Cartier
 Boul. St-Joseph
 Hull, 776-5564 480

FERME Limbour. Notre dernière maison modeste, 3 chambres, garage, plafonds cathédrale, superbe s/bains, bois franc à la grandeur. Faites une offre. Construction Clodel. 568-5594.

FINANCEMENT 90% et service d'offre d'achat. Rapide! 561-0407.

FINANÇONS 95%
 A 11 1/4% SUR 2 ANS.
 MAISONS NEUVES (80 MODÈLES)
 Faites sur mesure, secteur de votre choix, **ONTARIO** ou **QUEBEC**.
 DE \$95,000 à \$300,000
LES DEVELOPPEMENTS ECONOMIK
 Informations 827-4031

GATINEAU, jolie maison, beau terrain, bon prix. 568-4610.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

LOTS riverains et maison, les Cèdres, Aylmer. Qc 778-0357.

LUCERNE nord, spacieuse maison, beaucoup d'extra, prix sacrifice à \$133,000, 684-7695.

MAISON à vendre, Mont St-Michel, 16 milles de Mont-Laurier, route 309 Nord, chauffage électrique et bois, 8 pièces, écurie remise, \$52,000, 1-819-586-2249.

MAISON-chalet en pierres des champs, 2 chambres, Lac Doré sud, Duhamel, terrain 160x110 pi. paysager, piscine creusée. 819-983-65

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

SUPERBE québécoise 5 chambres, s/sol fini, piscine creusée. Vaut une visite! \$98,900. Sol 243-1454.

SUPERBE semi-détaché de luxe, concept unique, 1.458 et 1.490 pi. ca., village Côte d'Azur, rue de Brignoles. Ouvert aux visiteurs. Construction Clodel, 568-5594.

TOURNAINE, 3 chambres, four encastré, plaque chauffante, garage chauffé, terrain 60X100, hypothèque 10 1/2%, 5 minutes d'Ottawa, \$99,500. Michel, 561-3222 code 286.

TOURNAINE, 3 chambres, s/manger, s/jeu, logis: \$357/mois, 11.7% 5 ans, \$106,900, 243-7775 ou 827-3178.

TOURNAINE

\$98,000, bungalow brique, fenêtres et toit neufs, s/sol fini, Andrée Plouffe, Royal LePage Ltée, 595-1845.

TOURNAINE, bungalow 28X42, s/sol fini, prix négociable, 568-5806.

TOURNAINE, maison en rangée, frais peints, rénovation, \$53,500. Trans-Action G.B., J. Noël, 561-1878.

UNIFAMILIALE, 1100 pi. ca., 3 chambres, bain tourbillon, douche, 3 Panoramata Gaineau, \$89,200, 827-4753.

VAL DES MONTS, 3 chambres, 2 s/bains, style suisse, 457-1457, 18h.

VENTE PRIVEE, grand semi-détaché neuf, qualité supérieure, 3 chambres, 1,235 pi. ca., murs antiseptiques en blocs jusqu'au toit, fenêtres à manivelles partout, abri pour 2 autos, plus 3e stationnement, cour clôturée, nombreux extra énumérés à l'entrée, \$82,300, 669-1514 ou 1603 et 1607 Maloney Est, Gatineau.

495 MAISON DEMANDEE

RECHERCHE maison à louer, ou louer avec option d'achat, **entre Lowet Kazabazua**, Ronald: 463-4428 449-1725.

496 MAISON EXTERIEUR

W. Palm Beach, à louer maison mobile, air cli. Jusqu'au 15 décembre 1990, et du 15 mars 1991. 669-3178.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

10% **DEPOT**, duplex ou quadrex, fonds de roulement, 738-7717.

10 **LOGIS** très propre, près des services, secteur St-Raymond. **Toujours loués**, 830-2757 Charles, 568-7609 Glorian.

12 **LOGIS**, Pte-Gatineau, tout brique, construction '86, Andrée Plouffe, Royal LePage Ltée, 595-1845.

2 3 logis neufs à Gatineau, 27 et 31 O'Farrell, logis loués, bons revenus: \$1,560/mois, vente privée: \$153,500, 643-5323 laissez message au répondeur.

2 **LOGIS** de 2 chambres, 95 Racicot, Gatineau. Bon revenu, renové, \$75,000 négociable, 663-9736.

2 **LOGIS** plus s/sol, \$125,000, construction 1988, 827-4195.

3 **LOGIS + garage loué**, 83 St-Joseph, excellent revenus. Financement aisé, Yvon Brunet, Courtamax 561-5220.

4 **LOGIS**, Buckingham, const. 5 ans, revegu \$19,200, prix vente \$149,900, toujours loués, 568-6783.

4 **LOGIS** de 2 chambres, revenus \$1,495/mois, \$118,500, 663-0379.

4 **LOGIS**, Gatineau, réduit \$121,500. Hypothèque 10 3/4%, 561-4753.

6 **LOGIS**, brigue, revenu: \$36,000, hyp. 11 1/4%, \$257,000, 561-4838.

BORD du lac, belle plage, vue superbe, foyer, revenu d'un logis, garage, entourages excellents, 40 min. Hull-Ottawa, ski, motoneige, \$235,000 ou échangez, 456-3398.

DUPLEX, 25 Rouville, Hull, renové 1982, \$58,000, 243-0703.

DUPLEX, quartier résidentiel, 93 Notre-Dame, Aylmer, rapporte \$1,125/mois, logis principal de 3 chambres plus s/sol (\$675), autres logis de 2 chambres (\$450), loués tous les 2 jusqu'en été 1991, \$118,000 ferme, 568-0025 ou 561-4473.

DUPLEX, renové 1988, revenu \$10,200, Val Tétréau, 1+2 chambres, zone commerciale, prix ferme \$76,500. Après 18h, 771-4653.

HULL, 53 Rouville, duplex, 3 + 2 chambres, revenu \$400/mois, s/sol fini avec foyer, grande cour privée, \$93,500 négociable, 777-7360.

HULL, 8 x 2 chambres, \$335,000. Revenus nets: \$37,500, non chauffée, hypothèque 11.75% 4 ans, 684-5146.

SPECIAL

GATINEAU, 2, 3 et 6 logis à vendre pour le prix de l'évaluation professionnelle, 90% financement, possibilité de gestion complète pour 1 an, 827-1804

VENTE PRIVEE, Gatineau, 24 logis 100% loués, \$830,000. Revenus \$140,000, 7 minutes du Parlement, hypothèque 11 3/4%, 561-3767.

WRIGHTVILLE, triplex, 16 Rouville, garage double, revenu net: \$10,778, prix: \$95,000, 771-0867.

560 CHALETA VENDRE

175' sur la Lièvre à N-D de la Salette, eau de source, électricité, foyer int. et ext., meublé, tout renové, extras, cause maladie, \$28,000, 776-1841.

LAC GAUVREAU, superbe vue avec accès sur une plage sablonneuse, 3 chambres, hivernisé, 30 minutes de Hull, \$39,900, Jean-Pierre Gauvin, 769-6259 Remax.

560 CHALETA VENDRE

LAC McGregor, chalet 4 saisons, 3 chambres, beaucoup d'extra, 132 pi sur lac, \$139,000, 671-1641.

LAC Rhéaume, superbe chalet Vice-Roy, hivernisé en plein nature, Planchers en frêne, accès au lac, \$89,900, Century 21 Charlamar, Yves Sarra-Bournet, 561-3222 code 921.

McGREGOR, bordure du lac, 3 chambres, \$65,000, 671-3047 après 19h.

NOTRE-DAME de Pontmain, 150 pi façade sur l'eau, meublé, \$42,000. Après 17h: 671-2384.

561 CHALETA LOUER

A louer ou à vendre, grand terrain, 2 chambres, équipé, 4 saisons, bord lac Forgeron, Val-des-Bois, 986-2154.

AU mois ou saison, lac Pemichangan, près Mont Ste-Marie, 819-463-3859.

BEAU, 3 chambres, ski alpin et de fond, région St-Jovite (Iac des Plages), saison hiver; aussi disponible semaine septembre-octobre, 1-416-449-8307.

BLUE SEA, lac profond, neuf, hivernisé, 2 chambres, équipé, grand terrain pour promenade, chasse, sem/fin de semaine, 1-819-463-2524.

CHASSE au Lac du Cerf, chauffé, électricité, eau, \$275/semaine, 568-1309.

LUXUEUX chalet, à l'année, région Danford Lake, 568-4373.

LUXUEUX, hivernisé, semaine ou fin de semaine, foyer, 243-6176.

NOTRE-DAME-du-Laus, Lac O'Neil, semaine ou fin de semaine, 986-8166.

RESERVEZ dès maintenant au Chalet Pavillon des Erables pour vos party des fêtes (famille, amis et party de travail), spécial pour groupe de motoneigistes. Venez pratiquer vos sports favoris: ski de fond, traîne sauvage, etc. A 1/2 heure des pistes de ski alpin. Dans les Laurentides, 748-3255, lundi au jeudi après 18h.

ST-SAUVEUR, superbe 3 chambres, sur rive, semaine/mois, 819-684-1684.

TOUT équipé, foyer, bain, idéal pour pêche, chasse, chaloupe, 568-0317.

562 FERME

FERME de loisir, St-André-Avellin, Route 321, avec machinerie, 986-8388.

563 MAISON DE CAMPAGNE

MAISON canadienne, 28X38, avec 86.6 acres, boisés et ruisseau, route 323, ND La Paix, 22 kl de Montebello, soir: 1-819-522-6527.

564 MAISON MOBILE

3 **CHAMBRES**, renovée. Après 17h: 669-6481.

575 TERRAINS

0% **D'INTERET** pendant 2 ans, comptant minimum, versements mensuels sur le capital (\$200), magnifiques terrains boisés d'un acre minimum, projet domiciliaire "VAL HIRONDELLE" 778-3536 (infrastructures de loisirs) près Edelweiss.

17 **ACRES**, frontière Gatineau/Cantley, arpentés, plan de fosse septique et de maison disponible, idéal pour un domaine, \$45,000, 778-2739.

1 **ACRE**, 1/4 de mille de la 50, sortie boul. Lorrain, \$38,900, 643-9532.

1 **ACRE**, Château du Faubourg, Montée Paiment, 663-5297, 568-5609.

1 **TERRAIN**, 60x100, zoné pour triplex, aubaine, 663-5297, 568-5609.

1 **TERRAIN** de 5 acres, St-Pierre-de-Wakefield, \$16,000, 770-6075.

5,000 pi car., Limbour, prix à discuter, 771-6296.

AUTOMNE saison des couleurs. Un choix exceptionnel de terrains en bordure de lacs ensemencés. A 25 miles du centre-ville, exposition sud et ouest, accessible à l'année. Financement disponible. 761-8930, 596-3935, 776-1838, 671-2124.

AYLMER, Ch. Perry, 195X307, semi-boisé et petit ruisseau, 568-1905.

AYLMER, rue North, 56X121, services, boisé, paisible, 231-3808.

AYLMER, zoné pour 4 logis, Philip Lemay, Re/Max Aylmer 684-2000.

BOUL. Hurtubise, 50x400, superbe, boisé, 568-5609 ou 663-5104.

BOUL. Lorrain, Gatineau, lots prêts à bâtir, financement 9 1/2%, 663-4744.

CHATEAU du Faubourg, Montée Paiment, 643-1247, 568-5609.

CHOIX de plusieurs terrains, secteur Buckingham pour unifamiliale ou semi-détaché également terrains boul. Maloney Est zonage semi-détaché ou logement, 986-8678, 593-5629 (page 16).

575 TERRAINS

COMMERCIALE, boul. Maloney, Gatineau, 130X200 pi, 568-9653.

DEVELOPPEMENT nouveau à Gatineau, 14 terrains, approx. 60x100 pi., prix réduit, services inclus. ANGERS, rue Des Sables, 170x235 pi, 663-5113.

DOMAINE Ste-Elizabeth, Cantley, nouveau projet domiciliaire, terrain 1 acre, possibilité d'un ruisseau, \$13,000. Prêt à construire, jour: 827-2736 soir: 827-1283 827-3024.

GATINEAU, 12 terrains unifamiliales, avec service, prêts à construire, rues pavées, François Amyot 777-5204.

GATINEAU, 6, 124 pi ca., La Vérendrye près de Guindon, \$26,800, 561-4748 après 18h.

GATINEAU, secteur versant Côte d'Azur, 11,000 pi. ca., \$21,500 négociable, aubaine avant développement, 243-1678.

GATINEAU, terrains avec services, prêts à construire pour maisons unifamiliales, bl. de La Vérendrye (près Labrosse), Sur semaine 233-9410.

HULL Ouest, 1 acre, orientation sud, prêt à construire, taxes peu élevées, \$29,900, 749-4927.

HULL, secteur des Fées, terrain de coin, 561-7286.

LUSKVILLE, chemin Julie, 1 acre, arpenté, cadastré, prêt pour construction, 455-2553.

MONT-LUC, 62x100, avec services, \$32,000, 776-5935 après 17h.

MUNICIPALITE de Chelsea, zoné résidentiel 1 acre, de 1 acre à 50 acres, près de la rivière Gatineau et de la nouvelle sortie de l'autoroute A-5, 777-6458.

PERKINS, 1 à 2.5 acres, boisés, ruisseau, \$11,000 à \$18,000, **FINANCEMENT**, Comptant minimum, 671-2889.

PERKINS, Val-des-Monts, à 30 minutes du centre-ville, terrains en bordure du lac, chemin ouvert à l'année. Idéal pour résidence ou chalet, 671-2124, 596-3935, 776-1838, 761-8930. Financement disponible.

PLUSIEURS lots d'un acre et plus, boisés, certains avec vue du Lac Gauvreau, 25 min. de Hull, \$15,000 chacun, \$5,000 comptant, balance pré-approuvée, 10% 5 ans, paiement mensuel: \$211.48, Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, Re-Max.

PRIX REDUIT!

FERME Limbour, phase 12, 50x100, \$30,500, 669-1048.

PROJET L'Orée des Bois, rue des boulevards, terrain 7,000 pi car., aucun voisin à l'arrière, 243-5185.

PROJET Mangerer, Gatineau, 25X135 pi, 568-9653.

QUYON, 24 acres très boisés, près de piste moto-neige, excellent pour la chasse, accessible à l'année, Century 21 Charlamar, Yves Sarra-Bournet, 561-3222 code 921.

TERRAIN à vendre 60X100, Aylmer, Jardins Lavigne, avec services, \$34,500 négociable, 685-0016.

TERRAINS avec services pour unifamiliales, secteur boisé, situé dans un croissant, adossé à la rivière La Blanche, 663-8188.

TERRAINS prêts à construire, avec tous les services, rue pavée, accès autoroute 50, 663-6257 ou 663-7348.

TOURNAINE, 1 acre boisé, + de 430 pi. façade, près pont Alonzo, zoné unifamiliale, \$22,000, Soir: 281-0344.

TRES beau terrain de 4 acres à vendre, bord de l'eau. Prix à discuter, 561-1326.

VAL-DES-MONTS, nouveaux terrains boisés, 1 acre, rang 6, près bl. Lorrain 3 m 1/2 nord autoroute 50, TV canal 13, 663-8972.

VAL des Monts, 2 acres, accès au lac, et autres terrains 20 acres boisés, 663-4522.

579 VILLEGIAURE EXTERIEURE

FLORIDE, Miami Nord, maison mobile équipée et climatisée, à louer au mois ou à la saison, pouvant accommoder 1 ou 2 couples, à partir de \$200 US/semaine, 776-3279 après 16h30.

FORT LAUDERDALE, condo 1 chambre, 5 minutes de la plage, \$400 U.S./semaine, 778-3178.

MAISON mobile à St-Peters, Floride, novembre, décembre, janvier, 684-3202

580 BUREAU A LOUER

1,000 P.I.C.A., aménagé à louer en entier ou à partager, près de Caisse St-Joseph sur Brodeur, prix les plus compétitifs, 771-4903 ou 643-3018.

250 P.I.C.A., chauffé, bien éclairé, St-Raymond, 778-7981.

26 **ST-RAYMOND**, près de St-Joseph, \$450, \$750, \$1,150, Conrad Sigouin Ltée, 771-6266.

580 BUREAU A LOUER

6 **MOIS** gratuits, 1,500 pi.ca. et moins, avec service **secrétariat**, 663-7193.

OCTOBRE 1990, Hull, parc industriel, 1,400 pi.ca., 178 Jean Proulx, 770-6907 ou 595-0354.

585 COMMERCES

CABANE à patates frites, Masson, \$2,500 avec équipement, "prêt à partir", 643-1127 demandez Jacques.

COMMERC de ballons et accessoires de fête, à Hull, chiffre d'affaire toujours en croissance depuis ses 6 années d'existence, 778-1039.

COMMERC en alimentation, excellent potentiel, pour personne agressive, Lac Ste-Marie: 1-819-467-2987.

DEPANNEUR avec logis 2 chambres, excellent chiffre d'affaires, licencié bière et vin, 15 min. de Hull, 459-2088.

DEPANNEUR à vendre sur bl. St-Joseph, 35 ans et plus de service à la clientèle, 777-8746.

DEPANNEUR, vente privée, 827-2117 ou 561-1789, agents s'absentent.

FINANCEMENT et prêts commerciaux, service rapide, 561-0407.

GATINEAU, studio de céramique à vendre, plus de 2,600 moules, très bonne clientèle, bon chiffre d'affaire. Information: 663-6706.

LASCALLE, magasin général, très bon chiffre d'affaire, 459-2902.

OCCASION D'AFFAIRES

AUBERGE de campagne, 20 min. du centre-ville Hull, permis des alcools complet, clientèle établie, vente privée, cause: maladie. Contactez Sylvie, du lundi au vendredi de 9h à 16h, 997-9000.

SALON de coiffure à vendre, Hull, secteur à bon potentiel, très peu de compétition, demande d'installation initial, Robert: 643-9099, après 18h: 1-819-986-1518.

SALON de coiffure mixte, très bien situé, clientèle fidèle, 8 places de coiffage, 3 bacs, 1,300 pi. ca., \$49,500, 770-2870, entre 18h et 22h.

TERRAIN de voitures d'occasion avec beaucoup de potentiel. Avec ou sans inventaire, 568-6885.

590 ENTREPOTS

1ER novembre, parc Gréber, local industriel, 568-6703, 561-1405.

31x80, 16 pi hauteur libre, porte garage: 12x14, porte d'entrée, \$1,050/mois, 150 ch. Freeman, 771-8458.

A LOUER, espace pour garage ou entrepôt, 1,800 pi. ca., bon prix. Demander Armand 827-0283 243-3293.

ENTREPOT à louer de 1,000 à 10,000 pi.ca., près autoroute 50. Prix à discuter. De 8h à 17h, 568-4440, entre 17h et 20h 561-9105.

595 LOCAUX

1 **LOCAL** chauffé, éclairé, \$475; 1 local pas chauffé, ni éclairé, \$425, 663-2035.

25x65, **COMMERCIAL** pour magasin, emplacement de premier choix, 273 Notre-Dame, Gatineau, 1-514-563-4888.

26 **ST-RAYMOND**, voisin du McDonald, \$450, \$750, \$1,150, chauffé, stationnement, Conrad Sigouin Ltée, 771-6266.

2 **LOCAUX** commerciaux, idéal pour bureau ou petit commerce, prix négociables, 243-6267 594-1156.

31x80, 16 pi hauteur libre, porte garage: 12x14, porte d'entrée, \$1,050/mois, 150 ch. Freeman, 771-8458.

4 **MOIS GRATUITS** Edifice neuf, boul. de la Carrière, prix de base \$6.85/pi.ca., stationnements. Faut voir! Guy Bélanger, Trans-Action G.B. & Associés, 776-1255, 776-5566

640 P.I.C.A., \$575, pas chauffé, pas éclairé, 187 Achbar, 663-9613.

ATTENTION: médecins, notaires, beaux locaux pour bureaux dans édifice neuf, pour personnes retraitées. Disponibles immédiatement, prix très raisonnable, 79 rue frontenac, M. Lemieux, 778-2771.

BUREAU/COMMERCE, beau, 400 pi ca, 87, av. Gatineau, \$475, 561-0965.

COMMERCIAL, bl St-Joseph, 1,150 et 1,730 pi car., prix très avantageux, balance de bail 4 ans, 771-1958 ou 568-0053.

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS AVENDRE

1979 PONTIAC familiale, bon état, 776-0616, soir.
 1980 MARQUIS Colony Park, familiale, toute équipée, moteur 302, 2 ans, bons pneus, \$1.000. Après 18h 568-5901.
 1980 MONTECARLO, \$1.250 ou meilleure offre, 568-4571.
 1980 PONTIAC Parisienne, bon état, \$800, 663-8720.
 1981 BUICK Skylark, \$675, 561-2179.
 1981 CHEVROLET Citation XII sport, manuelle, V6, peinture récente, très propre \$2.000 discutable, 643-5302.
 1981 CITATION manuelle, 5 portes, \$650, 643-5328.

605 AUTOS AVENDRE

1981 CITATION, V-6, automatique, besoin réparation, \$450, 777-1063.
 1981 TOYOTA Tercel, 178.000 km, \$1.200, en bon état, 595-2468.
 1981 VOLKSWAGEN Scirocco, \$1.000, 243-4525.
 1982 ACADIAN, 1 propriétaire, 64.000 km, \$900, 770-1840, soir.
 1982 BUICK Century Ltée, bien équipée, peinture 2 tons, doit faire place, cause déménagement, stock U672, Chez Normandie Jeep Eagle, 777-2611.
 1982 COROLLA SR5, blanche, propre, toit ouvrant, manuelle, 776-2035.
 1982 DODGE Aries K, toit ouvrant, \$1.200, pneus neufs, Yvon, 771-1110.

605 AUTOS AVENDRE

1982 DODGE Reliant familiale, 4 cyl., automatique, mécanique A-1, très bon état, \$800 ou meilleure offre, 663-1325.
 1982 HONDA, \$1.500, 1982 Datsun 310, \$2.100, très propre, 663-0757.
 1982 HONDA Civic Sedan 4 portes, UNE propriétaire, \$1.500 ou meilleure offre, Après 17h 770-2636.
 1982 RENAULT 5, \$1.000 ou meilleure offre, 243-3964.
 1983 626, \$595, stock: 587, Auto J.C. Gailpeau, 669-4004.
 1983 BUICK Century, V-6, \$2.000, stock 4061, Denis Autos, 643-5262.
 1983 CHARGER, 4 cyl., \$475 ou meilleur prix, 568-7596.

605 AUTOS AVENDRE

1983 DODGE Omni, automatique, 4 portes, \$1200, 243-5691.
 1983 FIREBIRD, V6, 5 vitesses, 2.8 litres, excellent état, 986-6405.
 1983 FIREBIRD, V-6, automatique, 777-5006.
 1983 LE BARON, tout équipée, très bon état, demande \$1.500, Doit vendre! 561-7556.

605 AUTOS AVENDRE

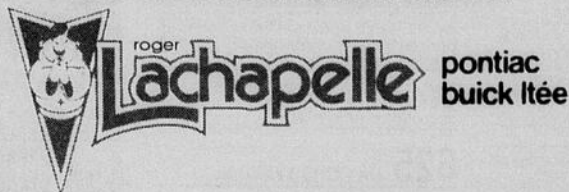
1983 MUSTANG, \$1.950, stock: 495, Auto J.C. Gailpeau, 669-4004.
 1983 NEW YORKER, bon état, 4 cylindres, \$1.500, 778-3910, 561-2179.
 1983 RENAULT Alliance automatique, démarreur, freins et alternateur, neufs, bon état, \$699, 682-1062.
 1983 RENAULT Alliance, parfait état, peinture neuve, \$2.800, 234-7521.

605 AUTOS AVENDRE

1983 TOYOTA Tercel 4x4, \$3.000 ou meilleure offre, 663-1655.
 1983 VOLVO GLT turbo, 82.000 km, tout équipé, air cli., \$8.500, 770-9205.
 1984 BMW, 318i, très propre, \$9.500, 827-3687.
 1984 BUICK Régale, comme neuve, équipée, certifiée, \$5.850, 830-2201.
 1984 CADILLAC "Fleetwood", 60.000 milles, très bon état, 778-4134.

Votre première voiture neuve?
Aucune expérience de crédit et on vous demande un endosseur?
Informez-vous tout de suite sur notre programme de
"PREMIERS ACHETEURS"

En collaboration avec



Contactez Pierre Fortier au: **778-3111**

Spéciaux d'automne sur véhicules d'occasion chez.....



En voici quelques exemples



1988 Jeep Y.J. Laredo, 4x4
 5 vitesses, toit rigide, de couleur noir, 71.000 km, stock P422.
 Photo pas telle qu'illustrée.

SPÉCIAL \$13,395.

1988 Ford Tempo
 4 portes, automatique, gris, air climatisé, 47.000 km, stock 90-662A

SPÉCIAL \$7,995.

1988 ACCORT EXI
 4 portes, automatique, air climatisé, tous les servos, toit ouvrant électrique, 70.000 km, stock 90-554B

SPÉCIAL \$13,995.

1987 VW. JETTA G.L.
 5 vitesses, stock 90-705A

SPÉCIAL \$6,495.

Ces véhicules sont entièrement reconditionnés et prêts pour la route.



**981, boul. St-Joseph
 Hull - 778-1444**



L'Ombre et la Lumière

•Georges-Hébert Germain

Art - Global / Libre Expression

19^e épisode

On expédia le dossier de l'éducation; Guy serait inscrit en neuvième année à l'école Jean-de-Brébeuf qui, renseignements pris, était une honorable et efficace institution. Dès la fin de la saison de hockey, il rentrerait à Thurso pour terminer son année scolaire sous la surveillance de la Chouine. Nourri et logé, il recevrait en outre huit dollars d'argent de poche par semaine. Tout cela faisait le bonheur de Guy et de ses parents. Ces derniers, cependant, refusaient catégoriquement qu'il s'engage à long terme avec les As de Québec. Il était trop jeune. Québec, paradis des pee wees, offrait peu d'avenir à un joueur ambitieux. Les ligues mineures y étaient fort bien structurées. Mais le hockey junior majeur semblait dans la désorganisation la plus totale.

« Justement, on ne s'en sortira jamais, plaidait Paul Dumont. Tant et aussi longtemps que les bons joueurs vont continuer de nous boudier, on ne parviendra pas à former de bons clubs. C'est un cercle vicieux. On approche des jeunes joueurs prometteurs comme Guy, parce qu'on espère qu'ils vont rester chez nous et nous aider à bâtir quelque chose.

— Très beau projet! disait la Chouine, mais on ne voudrait pas que Guy en fasse les frais. »

Paul Dumont comprenait. Il n'avait pas le choix de toute façon. À Québec, un joueur de la trempe de Guy Lafleur, même dans le hockey mineur, pouvait poser ses conditions.

« On voudrait qu'il évolue tout de suite dans le junior A, disait la Chouine. Pas dans le B.

— Si je comprends bien, vous voulez lui faire sauter une année.

— C'est à peu près ça, oui.

— Vous pensez qu'il est capable?

— Tout à fait sûr.

— Il est très jeune pour le A, vous savez. Un gars de quinze ans dans le junior A, je ne me souviens pas d'avoir vu ça.

— Peut-être, mais pour nous ça ne change rien. Il est trop fort pour le B, vous verrez.

— Dans ce cas-là, il ne devrait pas y avoir de problème. »

Il y en eut.

Guy s'était pourtant bien préparé pour cette première vraie saison de hockey. Il avait suivi un programme d'entraînement strict et intensif. Et en plus, il avait passé trois mois sur la ferme de Jean-Marc Perras. Il adorait les travaux de la ferme : faire de la clôture, nettoyer les fossés, essoucher, faire les foin surtout, l'une des plus belles et des plus enivrantes activités de plein air qui se puissent pratiquer sous nos latitudes. D'abord, ça ne se fait que par très

beau temps, sous le ciel du plein été, avec une petite brise qui monte gentiment de la rivière, et ça sent incroyablement bon (un gars de Thurso est toujours très sensible aux bonnes vieilles odeurs naturelles). C'est physique et mystique... C'est de la musique, de la poésie.

Guy développa une véritable passion pour la terre. Il prit la décision que si jamais il lui arrivait malheur — on ne sait jamais, une cheville ou un genou brisé par exemple — et qu'il était forcé de renoncer à une grande carrière de hockey, il deviendrait fermier. De toute façon, lorsqu'il prendrait sa retraite, il allait acheter une ferme, quelque part dans l'Outaouais ou dans les Laurentides, avec des animaux et un grand bois, une érablière peut-être. Il savait que ce goût de la terre ne le quitterait jamais. En attendant, il en profitait pour se faire des bras.

Durant les fins de semaine, quand il faisait beau, il allait nager dans l'Outaouais. Avec quelques amis, il ramassait des « pitouines » échappées des estacades des moulins à papier et qu'ils revendaient aux papeteries. Ça ne payait presque pas (deux ou trois dollars la corde), mais c'était un jeu. Et pour Guy Lafleur, une manière de se donner du souffle et de l'endurance, des réflexes plus rapides, une plus grande souplesse.

À la mi-août, il suivit un stage d'une dizaine de jours à l'École moderne de hockey. Il y avait déjà plusieurs institutions de ce genre au Québec. La plupart étaient dirigées par des professeurs d'éducation physique, théoriciens et techniciens diplômés et chevronnés, qui faisaient appel à des joueurs de la Ligue nationale pour animer les ateliers et les cours pratiques. Cette école, dirigée par Gaston Marcotte et Jean Trottier, était sans contredit la plus prestigieuse et la plus courue de ces maisons d'enseignement.

Rattachée à l'Université de Montréal dont elle utilisait l'amphithéâtre, les gymnases, les pistes et les pelouses, elle était fréquentée par la crème des hockeyeurs mineurs. On les faisait s'entraîner deux ou trois heures sur la glace tous les matins, puis suivre toute une série d'exercices en studio ou dans la montagne, derrière le Centre sportif de l'université. L'après-midi, il y avait des cours théoriques sur les jeux offensifs et défensifs, l'entraînement, la musculation, la nutrition, etc.

Henri Richard, qui lançait de la droite comme Guy Lafleur, donnait des cours de maniement et enseignait les jeux de passes. Jacques Plante dévoilait ses trucs de gardien de but. Jean-Claude Tremblay aidait les jeunes à développer leurs techniques défensives. Et de temps en temps, un jeune joueur des Canadiens juniors

de Verdun, Jacques Lemaire, venait donner des démonstrations de lancer frappé, le fameux et si efficace et si contesté *slap shot*. C'est avec lui surtout que Lafleur aimait travailler. Des heures durant, les deux hommes bombardaient à tour de bras le filet ou la bande de boulets d'une terrible puissance. Lemaire était impressionné. Certains entraîneurs voyaient encore d'un mauvais œil le lancer frappé qui, selon eux, manquait de précision. Il était en effet difficile d'en régler la hauteur et la direction. Mais le jeune Lafleur atteignait la cible avec une régularité jamais vue.

Guy se retrouvait alors aux commandes de la plus merveilleuse machine qui soit, un corps d'athlète parfaitement bien rodé, puissant, extraordinairement performant. Et cette machine-là semblait s'être emballée. Guy ne pouvait plus s'arrêter : il courait, patinait, travaillait sans relâche. On aurait dit qu'il avait complètement inversé certaines fonctions biologiques; le repos semblait l'épuiser, l'effort et l'action le reposaient et le détendaient.

Ainsi, lorsqu'en septembre il se présenta au camp d'entraînement du junior A à Québec, il était au meilleur de sa forme. Pourtant, on devait assez rapidement se rendre compte que, malgré son incomparable talent et sa forme et sa force exceptionnelles, il était encore trop peu expérimenté et vraiment trop léger (à peine cent trente-cinq livres) pour évoluer dans la Ligue junior A et qu'il devrait passer un an ou quelques mois au moins à parfaire sa formation dans le junior B.

Cette rétrogradation ne faisait évidemment pas son bonheur. Il croyait toujours qu'on ne pouvait s'améliorer qu'en jouant avec des plus forts que soi. Par conséquent, il craignait de s'affaiblir en jouant avec des égaux ou des moins bons que lui. Paul Dumont, bon pédagogue, lui fit cependant comprendre qu'il n'avait pas le choix.

« Fais-nous un peu confiance, mon garçon, disait-il. Tout le monde ici, dans l'organisation, a intérêt à ce que tu deviennes un grand joueur. On ne prendrait pas le risque de te renvoyer dans le B, si on n'était pas certain que tu as encore des choses à apprendre. Dis-toi bien une chose, Guy Lafleur : bon comme tu es, il est peu probable que des organisateurs le moins sérieux et intelligents compromettent ta carrière de quelque façon que ce soit. Mets-toi bien ça dans la tête : tu n'es pas en danger, ni ici, ni nulle part ailleurs. Ton grand talent te protège. Alors respecte-le. Et développe-le comme il faut. »

À suivre demain

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1984 CHARGER, stock A1596, \$2,900. Le Baron 643-1200.
 1984 CHEVETTE, bon état, \$1,800. 986-8819.
 1984 CHEVETTE, 4 portes, automatique, \$2,000. 777-7260 après 18h.

605 AUTOS A VENDRE

1984 CITATION \$1,850, stock: 361, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.
 1984 ESCORT, automatique, \$1,400, stock 4190. Denis Autos, 643-5262.
 1984 FORD Tempo GL, 4 portes, automatique, \$1,800. 770-2899.

605 AUTOS A VENDRE

1984 HORIZON, \$650, stock: 558, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.
 1984 MAZDA GLC Sport, 5 vitesses, \$2,400. 568-0683.
 1984 MERCURY Cougar, V6, 75,000 km, \$3,450, stock G687. Giguère Autos, 457-4236.

605 AUTOS A VENDRE

1986 PRELUDE, SE, très bon état, 115,000 km, \$9,650. 778-0724.
 1986 TOYOTA 4x4, wagon, 98,000 km, \$5,600, 232-1795, après 18h 459-2856.
 1987 CAVALIER RS, 5 vitesses, air clim., cassettes, \$7,500. 725-2180.
 1987 CHEVETTE, 5 vitesses, excellent état, meilleure offre, 243-7477.

605 AUTOS A VENDRE

1990 SUZUKI Swift, 2 portes, 5 vitesses, 25,000 km, balance de garantie, négociable, 595-2767 après 16h.
 AUBAINE, 1988 Mustang, blanche, intérieur rouge, automatique, 48,000 km, garantie prolongée de Ford avril 1994 ou 160,000 km, parfait état, seulement \$9,000. 457-2062.

625 CAMIONS A VENDRE

1990 S-10, V-6, king cab, manuel, 9,000 km, garanti 3 ans, \$14,000. 243-6284.
 AUBAINE! 1990 Van Ford Aerostar XL, V6 automatique, 10,800 km, équipée, 7 places, \$16,000. 986-7567.
 FORD Ranger 1984, V6, 105,000 km, \$4,300, excellent état. 827-1074.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.
 1978 GMC Jimmy, 121,000 km, \$1,900. Après 17h, (819)684-4148.
 1979 FORD, 3/4 tonne, reconditionné, 32,000 km, \$2,600. 671-3602.
 1979 JEEP CJ5, \$3,500 négociable. 243-7639 ou 663-1896.
 1979 JEEP Wagener, \$2,500, peinture neuve, brique neuve, système d'échappement neufs. 663-1655.
 1980 FORD 4X4, \$3,500. 778-0055 après 16h.
 1980 TOYOTA 4x4, \$2,800; 1967 BRONCO 4x4 pour courses, \$600. 457-1424.
 1985 FORD Bronco II, bonne état, prix à discuter. 986-8792.
 1985 Jimmy 4X4, très bon état, \$9,900. Impeccable. 769-4921.
 1987 TOYOTA pickup, 4 cyl., manuel, servofreins, servodirection, bandes décoratives, stock 8134A, un bijou, à voir chez Normandie Jeep Eagle, 777-2611.

625 CAMIONS A VENDRE

1989 DAKOTA, 1 propriétaire, terme et échange acceptés. Stock A-90599A, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.
 1989 JEEP Sahara, 17,500 km, comme neuf, toit dur et toit mou, \$15,750. Jour: 449-6438, soir: 465-2693.
 1989 JEEP YJ, 6 cylindres, toit rigide, \$15,000; 669-7003.
 1989 MAZDA, Cab Plus, 2.6 litres, 24,000 km, Bertin: 561-2665.
 1989 TOYOTA cabine allongée, 4 cylindres, équipée, radio-cassettes-arnfm, 19,000 km, \$6,500. 595-1480.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

STATIONNEMENT à louer, centre-ville Hull, 17 Morin app. 2, demandez pour Luc.

663 MACHINERIE

5 TRACTEURS commerciaux pour coupe de gazon, \$16,000 négociable. 663-8827.
 GRUE Austin-Western, 5T., 4 roues motrices, parfait état, \$8,900. Jour 613-632-0354, soir 514-562-6979.
 GRUE Lorain, 25T, mât 125 pi, excellent état, prêt au travail, \$18,900. Jour 613-632-0354, soir 514-562-6979.
 TOUR, fraiseuse, rectifieuse, moteur électrique etc. 613-443-2515.

665 MOTOCYCLETTES

1978 YAMAHA XS500, excellent état, \$300. 745-0790.
 1983 MAXIM 750, excellent état, \$1,300 négociable. Marc, 771-5827 après 16h
 1985 HONDA Ascencade, toute équipée, \$5,000, Jean-Marc: 663-7582.
 1990 SUZUKI RM80, parfait état, \$2,600. Après 18h 568-9475.

670 MOTONEIGE

1990 POLARIS Indy 650, 2,887 milles, pognée chauffante, poches chauffant, dossier ajustable, miroir, impeccable, \$6,450, 663-6162 Jocelyn ou Michel.
 MOTONEIGE Artic-Cat, Prowler, 1990, poignées et poches chauffants, prix à discuter. 986-2331 ou 449-3083.
 MOTONEIGE Yamaha 300 cc 1979, très bon état, \$1,000. 671-2425.

672 PIÈCES-ACCESSOIRES

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.
 1985 DODGE Omni en pièces auto matique, 2.2 litres. 643-2753.
 5 JANTES chromées, 5 trous pour pick-up, grosseur 15, \$250. 281-2299
 BOITE fibre de verre, rouge vin, 8 pi. de long, \$650. 561-8039.
 MOTEUR 440 Chrysler et pièces de camion Dodge 1977. 669-7130.

673 REMORQUES

4 X 8, demande \$400 ou meilleure offre, très bon état, 770-0177.
 5X8, 2 essieux, \$850. Après 17h au 669-1936.
 AVEC boîte fermée, 6x8x5, \$1,000 discutable, 643-5302.
 HYDRO-ELECTRIQUE, 10,000 livres, \$3,800. 671-3602.
 REMORQUE, bascule, 5X9 pi., essieu de 15 po., peu contenir 3 "4 roues". 669-7130.

677 ROULOTTES

1966 GOLDEN Falcon, 17 pi., tres bon état avec auvent, 561-6396.
 1977 PROWLER, "fifth wheel", 30 pi., excellent état, \$9,000 négociable. 568-1226.
 1979 FIFTH WHEEL Taurus, 24 1/2 pi., auvent, très propre, 465-2693, soir.

RÉPARATION VENTE ET SERVICE
RENAULT JEEP EAGLE
NORMANDIE JEEP EAGLE
 820, boul. St-Joseph, Hull
777-2611 605

1987 DODGE Omni, 2.2, manuelle, 5 vitesses, 4 portes, \$3,250, G697. Giguère Autos, 457-4236.
 1987 FORD Tracer, 2 portes, automatique, garantie transférable, \$6,200. 663-6454.
 1987 HORIZON, \$2,950, stock: 541, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.
 1987 MUSTANG GT Cobra, \$15,000, excellent état. Daniel, 561-3070.
 1987 PRELUDE SI, 5 vitesses, manuelle, 31,000 km. 777-7155.
 1987 SUBARU Chaser, hatchback, 4X4, 770-1149.
 1987 TEMPO, 4 portes, manuelle, air climatisé, bonne état. 778-1805.
 1987 VOLKS Jetta, diésel, propre, bon état, \$7,300. Demander Michel, Grenville, 242-1203.
 1987 VOLKSWAGEN Cabriolet décapotable, \$13,500. Soir 771-0524.
 1988 CADILLAC, 46,000 km, propre, bon état. Cause départ. 771-1983.
 1988 CAVALIER coupe sport, toit ouvrant, 44,000 km, \$8,400 négociable. Chantal pour 954-4821, soir 778-4782
 1988 CELEBRITY Eurosport familiale, parfait état, bas millage, terme accepté. Stock A-90546A, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.
 1988 CHRYSLER Daytona, 2.2 litres-turbo, toute équipée, comme neuve, après 18h: 669-3449.
 1988 FIREBIRD Formula, noire, conduit pendant aucun hiver, 36,000 km, option cerveau. 827-2226 après 16h.
 1988 FORSA GL, \$5,350, stock: 543 Auto J.C. Galipeau, 669-4004.
 1988 HONDA Accord EXI, \$13,900, garantie illimitée 5 ans. 770-8345.
 1988 HONDA Accord LX, marine, 5 vitesses, A-1, \$9,900. 663-0540.
 1988 OLDSMOBILE Cutlass Suprême, gris argent, air cli., régulateur de vitesse, moteur 2.8, très bon état, \$10,200 négociable. 643-9144.
 1988 PONTIAC Firefly, automatique, \$5,495, stock 0919, Autobec, 770-7887, André.
 1988 SUNBIRD A-1, bas millage, échange et terme acceptés. Stock A-90780B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.
 1988 SUZUKI, économique, 5 vitesses, 53,000 m.m., \$4,500. 771-8359
 1989 ACCLAIM, excellent état, \$95 comptant, \$69/semaine. Stock A-2535B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.
 1989 CAVALIER Z-24, manuelle, noire, état impeccable. 595-0545.
 1989 CAVALIER Z-24, blanc, 5 vitesses, 38,000 km, air clim., régulateur de vitesse etc., \$12,000. 663-9848.
 1989 EXCEL, 15,000 km, prix à discuter. 595-0794.
 1989 FORD Taurus familiale, bleue, 54,000 km., tout équipée am/fm cassettes. \$13,500. Soir 568-5595.
 1989 HORIZON comme neuf, \$95 comptant, \$59/semaine. Stock A-2515B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.
 1989 NISSAN Pulsar NX, rouge, 5 vitesses, am-fm cassette, toit en T, garantie ASP, 5 ans transférable, 13,000 km, excellent état, \$13,500 ou meilleure offre. 777-8858.
 1989 PONTIAC Firefly, blanche, femme propriétaire, comme neuve, automatique, 3 portes, 25,000 km, balance de garantie, \$7,800 négociable. Céline, 243-4279, 830-2222.
 1989 SPRINT Chevrolet, 4 portes, rouge, 30,000 km. 997-8113.
 1989 TOYOTA MR2. Appeler au 663-4077.
 1989 TOYOTA Camry LS, 5 vitesses, 4 portes, 28,000 km, gris métallique, anti-rouille, \$15,500. 776-2788.
 1989 VOLVO, camionnette, familiale, grise, automatique, air climatisé, toit ouvrant, tout équipée, \$22,500. 778-3581.
 1990 SUNDANCE Impeccable, \$95 comptant, \$69/semaine. Stock A-2500, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

LEBARON AUTOS 643-1200

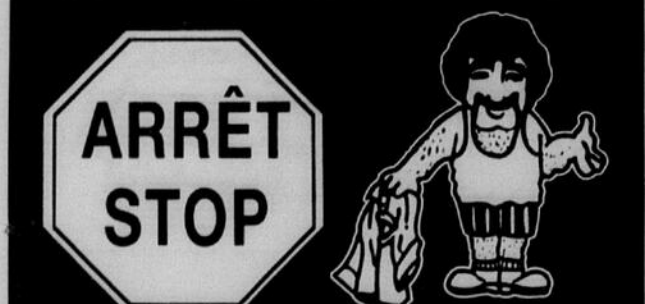
TU CHERCHES une auto à la mesure de ton budget? Denis Auto 643-5262.

620 AUTOS DEMANDES

\$1,000. Auto, camion à partir de 1981, bon état, automatique. 771-2288.
 ACHETONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107
 ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.
 NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes, 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1948 CAMION International, \$2,800, bon état, 985-2303 après 18h.
 1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.
 1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.
 1974 FORD, parfait état, noir, avec boîte aluminium. \$500. 457-1153.
 1975 CHEVY Van, moteur 350, intérieur fini (camper) très bon état, \$2100 discutable, 663-3545.
 1977 FORD pickup, F-100, 1/2 tonne, bon état, \$750 ou meilleure offre. 770-0399.
 1979 FORD 9000 avec VR région 7, boîte et moteur neufs. 819-449-4301.
 1979 FORD F-150, pickup, \$700. 722-5862.
 1981 DODGE Ram 150, \$1,200. 595-1197.
 1981 FORD F-150, 100,000 km, freins et silencieux neufs, cabine en fibre, \$2,400 négociable. 568-2998, 243-7081.
 1981 FORD F150, excellent état. 669-6468.
 1983 CHEVROLET pickup, 3/4 tonne, 8 cyl., automatique, boîte, stock 8148C, Chez Normandie Jeep Eagle, 777-2611.
 1983 CHEVROLET S15, 4 places, V6 automatique, \$3900. 243-5691.
 1985 CHEVROLET, Scotsdale, avec cabine, 1/2 tonne, 8 cylindres, transmission o.d., 568-4236.
 1985 FORD F-150 XL, cabine allongée, manuel, 4.9 L., boîte courte, aubaine \$5,500. 669-4939.
 1985 FORD Ranger XL, \$4,000 ou meilleure, 643-4153.
 1986 FORD F-150, avec cabine, très bon état, \$6,000. 671-0832.
 1986 FORD F-250, diésel, meilleure offre. Gaétan 663-6103.
 1986 FORD Ranger, bon état, \$4,000 négociable. 568-7416.
 1986 S-10, cabine allongée, 50,000 milles, bon état, \$4,800 certifié. 824-5115.
 1986 VOYAGER parfait état, \$95 comptant, solde facile. Stock A-1814B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.
 1987 CHEROKEE, 2X4, 2 portes, 4 L., manuel, stock 8053A. Faut voir pour apprécier. Chez Normandie Jeep Eagle, 777-2611.
 1987 CHEVY Ram 3/4 tonne, \$5,000, stock 4186. Denis Autos, 643-5262.
 1987 NISSAN Datsun King Cab, impeccable, \$95 comptant, solde facile. Stock 90833B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.
 1987 RANGER, 5 vitesses, cabine, comme neuf, \$5,200. 778-5026.
 1987 S-10, 4 cyl., manuel, doit liquider, cause déménagement, stock U660B, Chez Normandie Jeep Eagle, 777-2611.
 1988 DODGE Ram 50, 4X4, \$13,000. 561-0908.
 1988 PICK-UP Toyota, boîte longue couverte, 84,000 km, 2.6 litres, excellent état, garanti 5 ans + km illimité, pneus d'hiver, radio-cassettes, 5 vitesses, servo freins et direction, \$9,850 ferme. 770-9163 après 19h.
 1990 FOUR Runner, 2X4, air cli., garantie de 6 ans transférable, \$19,000. 456-3237.



Centre des voitures usagées Mont-Bleu ford

1985 Caravelle Seulement 33,000 km, stock 90-3243A	\$4,700
1985 Chrysler "New Yorker" stock 90-3253A	\$6,500
1990 Mustang 3,000 km, 5 vitesses, air climatisé, stock 90-2740A	\$11,500
1986 Buick Century Tout équipée, 128,000 km, stock 90-3249A	\$6,995
1989 SUNBIRD S.E. Toit ouvrant, 5 vitesses, 33,000 km, stock 90-3207A	\$9,495
1987 SUNBIRD Automatique, 69,000 km, stock 90-2787A	\$5,795
1985 Trans-Am Automatique, 88,000 km, stock 89-308A	\$9,295
1990 Honda Civic, CRX, SE, Tout équipé, 16,000 km	\$14,495
1986 Ranger Super Cab 4x4, STX avec couvre boîte, 84,000 km, stock 90-3255A	"Faites une offre"
1985 Buick Skylark 4 portes, 89,000 km, stock 90-3153A	\$3,995
1987 Mercury Sable G.S. familiale, 65,000 km, stock 90-3159A	\$9,995
1987 Chev. "Van" Beauville 12 passagers, 8 cyl., auto., 127,000 km, stock 90-3228A	\$9,995
1988 Ford F150 Super Cab XLT Lariat, 25,000 km, stock 90-2432A	\$14,595
1985 Buick Skylark Automatique, 89,000 km, n stock 11216A	\$5,295
1985 Tempo 5 vitesses' 147,000 km, stock 89-829B	\$2,995
1982 Ford Granada 6 cyl., auto., stock 10937C	\$1,995
1986 Ford F150, 4X2 6 cyl., 4 vitesses, 68,000 km.	"Faites une offre"
1980 Firebird Automatique, 109,000 km, stock 90-2367B	\$2,295
1986 Pontiac Parisienne 86,000 km, tout équipé, stock 90-2705A	\$8,995
1980 Lincoln 2Mark VI Tout équipée, 126,000 km, toit ouvrant électrique, stock P908A	\$5,995

"Offre en vigueur jusqu'au 13 octobre '90"
 Ouvert: lundi au vendredi de 9h à 21h
 Samedi de 9h à 17h

22, boul. Mont-Bleu, Hull
776-1571

1986 LE BARON décapotable, 83,000 km seulement, terme accepté. Stock A-1679B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.
 1986 MERCURY Sable GS, V-6, air clim., toute équipée, 100,203 km, propre, \$7,500. 986-6107.
 1986 MUSTANG parfait état, \$95 comptant, solde facile. Stock A-2010B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.
 1986 PEUGEOT 505-STI, 54,000 km, toute équipée, terme et échange acceptés. Stock A-90540A, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.
 1986 PLYMOUTH Reliant SE, 2 portes, 5 vitesses, régulateur de vitesse, 100,000 km, \$3,000. 561-3294.

LES PETITES ANNONCES

677 ROULOTTES

1979 GMC, 3/4 tonne; CAMPER Franklin; BATEAU, 14 pi; MOTEUR 9,9; REMORQUE. Le tout \$7.500. 777-0683 après 16h30.

1989 FIFTH Wheel Prowler Régale 32 pi., salon à l'avant, air climatisé, micro-onde, auvent, tout équipé comme neuf. \$28.500, nég. 568-2951.

1990 ROULOTTE Beechwood neuve, 12x38, toute meublée, toute offre raisonnable acceptée. 1-679-4233.

CAMPER 10 pi. Golden Falcon, très bon état. \$2.000. 281-0811, Pierre.

CAMPER 1976, Jamar, tout équipé, très propre. 663-2382.

GLENELLE, 18 pi., très propre, couche 6, avec extra \$3.500. 281-2514 669-0352.

MOTORISEE, 31 pi., Travelere 1986, moteur diesel 6,9, toute équipée, comme neuve. 777-3152.

PROWLER 1981, 24 pi., 8 places, bon état, auvent. \$8.900. 986-2456.

TENTE-roulotte 1967, Starcraft, 6 places, \$3.950. 568-3101.

TENTE-ROULOTTE, grande 6 places, prix à discuter, parfait état. 663-4920.

VANGUARD, 19 pi., 4 places, très propre, toilette/douche, \$3.500. 827-1989.

680 VEHICULESTOUTTERRAIN

1986 HONDA TRX 250, excellent état; 1986 YAMAHA YFM 225, comme neuf; 1988 POLARIS, Trail Boss, automatique; 1987 SUZUKI LT 80, automatique. 663-6162 Jocelyn ou Michel.

1986 HONDA TRX 250, excellent état. 663-6162 Jocelyn ou Michel.

3 ROUES Yamaha 1984, beaucoup d'extra, prix à discuter. 568-7867.

HONDA, 4 roues, 250 cc, 1987, excellent état. \$1.500. Jean 986-6862.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

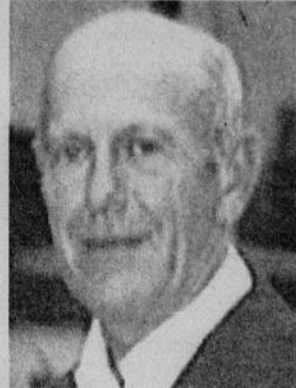
BATEAU aluminium, 16 1/2 pi., moteur 70 forces, "power trim", C.B. radio-cassette, refait à neuf, remorque, \$3.800 négociable. 663-5705.

MAISON-bateau (boat house), \$3.500 ou échangerait contre camion Pick Up ou Van. 588-1383 après 17h.

MERCURY 4,5 c.v., 1982, presque pas utilisé, \$750, meilleure offre. 771-6578



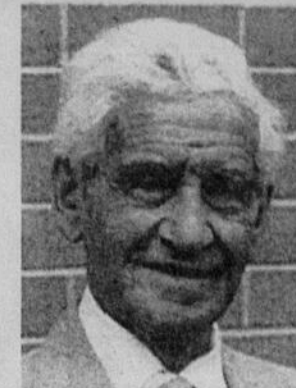
ALLARD - M. Jacques est décédé le 7 octobre 1990, au Centre Hospitalier de Gatineau, à l'âge de 35 ans. Il était époux de Louise Plouffe. Il était fils de feu Ronaldo Allard et de feu Laurette Paquette de Hawkesbury. Il laisse 1 fils: Jonathan; 1 fille: Caroline; 3 frères: Claude (Emilienne Cloutier) de Greece Point, Robert de Montréal, Pierre (Louise St-Pierre) de Grenville; 2 soeurs: Micheline (Paul Malette) de St-Jean, Jocelyne (Sylvio Lapiere) de Greece Point ainsi que ses beaux-parents: Roger Plouffe et Lina Charette de Gatineau. Un service religieux sera célébré à 14h, mercredi le 10 octobre, en l'église Notre-Dame du St-Rosaire de Gatineau. Il repose à la COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS au 666 Maloney Est, Gatineau. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 11h. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Pour informations, composez le 778-2425.



BISSON - M. Alfred (Ti-Bi), de Hull, est décédé le 7 octobre 1990 à l'âge de 64 ans. Fils de feu William Bisson et de feu May Sagala. Epoux de Lina Fournier. Il laisse 3 fils: Claude (Jeanne Ogus), Jean (Diane Beauchamp) et André; 2 filles: Suzanne (Michel Emery) et Lucie (Robert Perron); 1 frère: Léo; 5 soeurs: Annette Prévost, Eglantine Mc Fee, Jeanne Curran, Georgette Jennings et Marguerite Legris. Prédécedé par une soeur: Claire Johnstone. Il laisse également 8 petits-enfants: Martin, Jonatan, Jade, Teil, Kirra, Adrien, Nicola et Olivier. Il repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, Edifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull, mardi de 19h à 22h et mercredi à compter de 10h. Funérailles mercredi le 10 octobre, à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe. Pour renseignements, 770-1300.



MARCHAND - Me Robert est décédé à Ottawa le 4 octobre 1990. Né à Plessisville, diplômé des Universités Laval et McGill, il a servi dans la Marine canadienne de guerre à titre d'officier. Il a exercé la profession d'avocat pendant plusieurs décennies, surtout à Plessisville et à Thetford Mines, au Québec. Il fut bâtonnier du district d'Arthabaska en 1968 et 1969. Au même moment, il a été membre du Conseil général du Barreau de la province de Québec. De 1975 à 1982, il fut avocat-conseil du Ministre des Anciens combattants à Ottawa. Il laisse dans le deuil son épouse Gilberte Paquet; ses enfants: Jean, Hélène, Me François (Eve Bardou), Constance (Dr André Ouellet), Guy, Claire et Josée; ses petits-enfants: Léo, Camille, Violette, Patricia et Rachel; son frère le Chanoine Georges Marchand de Québec; ses belles-soeurs: Alice, Claire et Agathe Marchand ainsi que ses neveux et nièces. Il laisse également plusieurs autres beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces de la famille Paquet. Il n'y a pas eu de visite au salon cependant les funérailles ont eu lieu le lundi 8 octobre 1990, à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer. L'incinération au crématorium Notre-Dame de Hull. Pour renseignements, FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE au 819-770-1300.



TREMBLAY - M. Sylvio de Hull, est décédé le 8 octobre 1990, à l'âge de 92 ans. Epoux de feu Rhéa Bourgeois. Il était membre à vie du Régiment de Hull. Il laisse 1 fils: Claude; 3 filles: Rita (Maurice Bastien), Madeleine (Hector Moore) et Monique (Bernard Mulligan); une amie très chère Blanche Moreau. Prédécedé par une fille: Yolande Charron, par un frère: Louis et par une soeur: Dolorès. Il laisse également 18 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visite au salon, cependant une messe commémorative aura lieu, en l'église Ste-Bernadette de Hull. Au lieu de fleurs, des dons au Centre Hospitalier de la Pieta, 273 rue Laurier, Hull, J8X 3W8 seraient appréciés. Pour renseignements, FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 770-1300.



CHARRON - Mme Yolande (née Tremblay) de Gatineau, est décédée le samedi 6 octobre 1990 à l'âge de 63 ans. Epouse de feu Roger Charron. Fille de feu Sylvio Tremblay et de feu Rhéa Bourgeois. Bien-aimée de Ronald Dodd; elle laisse 2 filles: Hélène Charron (Deslauriers) et Claire Charron (Groulx), toutes deux de Gatineau; 1 frère: Claude; 3 soeurs: Rita (Maurice Bastien), Madeleine (Hector Moore) et Monique (Bernard Mulligan), toutes de Gatineau. Elle laisse également 3 petits-enfants: Anik, Sébastien et Mathieu, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères et belles-soeurs. Il n'y aura pas de visite au salon, cependant une messe commémorative aura lieu jeudi le 11 octobre à 11h, en l'église St-François-de-Sales, Gatineau. Des dons au Centre Hospitalier de Gatineau, 909 boul. La Vérendrye ouest, Gatineau, Québec seraient appréciés. Pour renseignements, FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE 770-1300.

NÉCROLOGIE



BEAUCHAMP - Mme Jeanne née Godin, de Hull, est décédée dans un hôpital local jeudi le 4 octobre 1990, à l'âge de 80 ans. Elle était la fille de feu Dollard Godin et de feu Dorilda Levert. Elle laisse dans le deuil son époux Léopold Beauchamp; 1 fils: André (Claire Fortin) de Hull; 3 filles: Monique (Roland Robidoux) de Hull, Hélène (Claude Blanchette) de Hull, Rachel Beauchamp de Hull. Prédécedée par 1 frère: Nelpha Godin. Elle laisse 2 frères: Roland (Cécile Brazeau) de Hull, Falcono (Germaine Laberge) de Hull; 1 oncle: Philius Godin de Hull ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, 12 petits-enfants et 12 arrière-petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT INC., 81 boul. St-Laurent, Hull. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Cependant le service religieux aura lieu en la paroisse St-Raymond de Hull mercredi le 10 octobre à 11h a.m. Parents et amis sont invités à y assister. Des dons à l'Association de votre choix seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.



BEAUDRY - M. Yvanhoe, est décédé le 4 octobre 1990, au Centre Hospitalier de Gatineau, à l'âge de 71 ans. Il était époux en premières noces de feu Rollande Legault et en deuxièmes noces d'Albertine Ladouceur. Il était fils de feu Josaphat Beaudry et de feu Marie-Louise Fournier. Il laisse 3 fils: Antonin (Claire Gendron) de Chicoutimi, Jeannot (Judy Lacharity) de St-Pierre-de-Wakefield, Richard (Brigitte Mercier) de Gatineau; 2 filles: Théovane (Serge Bédard), Viky (Jean-Guy Laurin), toutes deux de Gatineau, ainsi que 14 petits-enfants. Prédécedé par ses frères et soeurs: Lucien (Françoise Tremblay), Paul-Emile, Josaphat (Jacqueline Bédard), Georgette (feu Ovila Villeneuve), Jeanne (feu Fred Charron). Un service religieux sera célébré à 11h, mercredi le 10 octobre, en l'église Notre-Dame du St-Rosaire de Gatineau, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame de Hull. Il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles est confiée à la COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS 778-2425.



LACASSE - M. Paul-Emile (Baptiste) de Wendover, est décédé le 4 octobre 1990, à l'âge de 61 ans. Fils de feu Joseph Lacasse et de feu Valentine Lacasse. Il laisse dans le deuil 4 soeurs: Marie-Berthe (Armand Sabourin) de Wendover, Juliette (feu Fernand Leclair) de Cornwall, Thérèse de Wendover, Marcelle (Jean-René Sauvé) d'Ottawa; 1 frère: Guy de Wendover. Prédécedé par 1 soeur: Doralice Barrette et 1 frère: Claude Lacasse. Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visite au salon funéraire un service commémoratif aura lieu samedi le 13 octobre à 14h, en l'église St-Benoit Labre de Wendover. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNERAIRE BRUNET, 2419 rue Laurier, Rockland. Pour renseignements, 446-4691.

NAISSANCES

MYRE - ALLAIRE

Nicole et Louis sont heureux d'annoncer la naissance de leur jumeaux Pascal et Valérie nés le 28 septembre 1990, pesant 6 lbs et 14 onces et 5 lbs et 12 onces. Un petit frère et une petite soeur pour Marko. Un gros merci au Dr Claude Doyon et au CHRO.

IN MEMORIAM

CAYER - A la douce mémoire de Albina Cayer décédée le 10 octobre 1989. Chère maman, une longue année s'est écoulée depuis votre départ soudain, il a laissé une plaie profonde dans nos cœurs. Nous pensons toujours à vous, nous vous aimons beaucoup.
Ton fils Rolland, ta fille Laurette, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

BRAZEAU - Julia est décédée à St-André Avellan le 6 octobre 1990, à l'âge de 84 ans. Née Léveillé, elle était l'épouse de feu Wilfrid Brazeau de Papineauville. Elle laisse dans le deuil 2 filles: Eveline (Jacques Bourgeois) de Granby, Pauline (Dennis Teal Jobin) de Beaumont, Alberta; 4 petits-enfants, 2 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle est exposé à la MAISON FUNERAIRE SHIELDS ET FILS INC., 168 rue Jeanne d'Arc, Papineauville. Les funérailles auront lieu mercredi le 10 octobre à 10h, en l'église paroissiale Ste-Angélique, Papineauville suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: mardi de 13h à 17h et de 19h à 22h, mercredi de 9h à 10h.

CHARLEBOIS - Joseph est décédé à St-André Avellan le 6 octobre 1990, à l'âge de 78 ans. Il était l'époux de feu Léonie Levert. Il laisse dans le deuil 3 fils: Jean-Louis (Flore-Ange Levert) de Gatineau, Armand (Anne Levert) de Duhamel, Michel (Elyse Leclair) de Lachine; 3 filles: Marie-Rose (Aurèle Forgues) de Duhamel, Paquerette (Yves Lévesque) de St-André Avellan, Nicole (Léo Boyer) de Duhamel; 2 frères: Fernand de Duhamel, Yvon de Montréal; 3 soeurs: Marguerite de Chénéville, Marielle, Paulette, toutes 2 de Duhamel; 1 tante: Améda Tremblay-Filion; 9 petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle est exposé à la MAISON FUNERAIRE SHIELDS ET FILS INC. de Duhamel. Les funérailles auront lieu mardi le 9 octobre à 14h, en l'église paroissiale de Duhamel suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

CHENIER - Ida. Est décédée dans un hôpital le 5 octobre 1990, Ida Roy, à l'âge de 56 ans. Elle résidait sur la rue Clément, Buckingham. Elle laisse dans le deuil son époux, Laurent Chénier; 3 fils: Marcel (Jacinthe Malette) de Hull, Maurice (Claire Renaud) d'Angers et Michel de Gatineau; 1 frère: Antonio Roy de Notre-Dame du Laus; 3 soeurs: Alice et Béatrice (Englebert Longpré) de Notre-Dame du Laus, Antoinette (Raymond Brunelle) de Laval ainsi qu'une petite-fille: Claudia. Elle repose à la MAISON FUNERAIRE CADIEUX, 322 rue Principale, Buckingham. Les funérailles auront lieu le mardi 9 octobre à 11h, en l'église St-Grégoire de Buckingham. Inhumation au cimetière paroissial. Au lieu de fleurs, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés.

HOTTE - Soeur Joseph-Ulric (Eugénie Hotte), des Soeurs de la Charité d'Ottawa, est décédée à la Résidence d'Youville, 50 Maple Lane, Ottawa, le 8 octobre 1990, à l'âge de 94 ans dont 75 ans de vie religieuse. Elle était la fille de Ulric Hotte et de Rose-Anna Huneault, décédés. Née à Lefavre, Ontario, elle entra en religion le 4 juin 1912 et fit profession le 3 janvier 1915. Elle laisse dans le deuil un frère, Lucien et une soeur, Mme Cécile Howard, tous deux du Vermont, Etats-Unis, de même que des neveux et des nièces. La dépouille mortelle repose à la Maison mère, 9 rue Bruyère, Ottawa. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle de la Maison mère le mardi, 9 octobre, à 19h30. Inhumation le lendemain au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

NÉCROLOGIE

DUROCHER - M. André de Notre-Dame de la Salette, est décédé dimanche le 7 octobre 1990, à l'âge de 73 ans. Epoux de Rose-Aimé Bouladier. Père de Gaston (Yolande Ducharme) de Calgary, Nicole (Gaston Malette) de Notre-Dame de la Salette, Guy (Nicole Beauseigle) de Notre-Dame de la Salette, Roger (Josée Larocque) de Val-des-Bois, Robert (Nathalie Lemaire) de Toronto, Judith (Michel Ménard) d'Angers, Mireille (Guy Robinson) de Pointe-Gatineau. Frère de Oscar (Naise Leblanc) d'Angers, Béatrice (Roland Boyer) de Templeton, Annette (Jacques Deland) de Montréal, Jeanne (feu Léo Leblanc) d'Angers, Albertine (feu Wilfrid Bouladier) de Gatineau, Lucienne (Joe Pellola) du New Jersey, Léon (Anne-Marie Potvin) d'Angers, Lorenza (Jean Miner) de Buckingham. Prédécedé par 2 filles: Lucette et Diane; 3 frères: Jules, Armand et Edmond; 1 soeur: Simone. Il laisse également 12 petits-enfants. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115 rue MacLaren à Buckingham. Funérailles mercredi le 10 octobre, en l'église Notre-Dame de la Salette à 15h. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 10h.

JOLY - M. Paul André, est décédé jeudi le 4 octobre 1990, à l'âge de 39 ans. Il était le fils de Laurette et Maurice Joly d'Hawkesbury. Outre ses parents, il laisse une soeur, Francine, son beau-frère, Florent Deschamps. Il laisse aussi dans le deuil son meilleur ami, Irénée Lalonde ainsi que Cécile Chartrand et des amis loyaux et dévoués. Il n'y aura pas de visite au salon. Incinération au Crématorium Beechwood. Un service commémoratif aura lieu samedi le 13 octobre, à 11h, en l'église St-Charles, 135 rue Barrette, Vanier. Nous aimerions remercier sincèrement l'équipe des soins palliatifs du centre de santé Elysabeth Bruyère. Des dons seront appréciés au soins palliatifs du centre de santé Elysabeth Bruyère, 43 rue Bruyère, Ottawa, Ontario, K1N 5C8.

PARISIEN - M. Denis est décédé vendredi le 5 octobre 1990 à Buckingham, à l'âge de 63 ans. Il était époux de Germaine Martel de Thurso. Il laisse 3 fils: Richard (Huguette Laplante), Jean (Nathalie Jolicoeur) tous deux de Montréal, Maurice (Denise Diotte) de Masson; 1 fille: Louise (Mme Bernard Bossé) de Gatineau; 2 frères: Victor de Templeton, Roger de Athelton, Ontario; 2 sœurs: Georgette Gagnon de Montréal, Jacqueline (Mme Fernand Legault) de Plaisance. Prédécedé par 1 frère: Georges de Thurso; 1 belle-soeur: Florence de Montpellier; ses belles-mères: Mme Rose Giroux-Frappier de Lachute, Mme Gracia Martel de Buckingham; 7 petits-enfants. Il reposait au SALON FUNÉRAIRE J. HUBERT VILLENEUVE, 134 rue Alexandre, Thurso, dimanche le 7 octobre à 13h. Service a eu lieu lundi le 8 octobre, en l'église St-Jean l'Évangéliste à 11h. Inhumation au cimetière paroissial. Au lieu de fleurs, des dons au Centre d'Accueil de Buckingham seraient appréciés.

LALONDE - M. Eugène de Rockland, est décédé dimanche le 7 octobre 1990, à l'âge de 91 ans. Il était l'époux de feu Eva Miron. Il laisse 1 fils: Rodrigue (Margot Pagé) de Rockland; 3 filles: Rose-Mai (Joseph Ouelette) d'Orléans, Marguerite (Jean Parisien) d'Hawkesbury, Jeannine (feu Arthur Chayer) de Rockland; 1 frère: Percy de Curran; 2 sœurs: Mme Stella Simard de Curran, Mme Berthe Beaulieu de Montréal ainsi que 9 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles mercredi le 10 octobre à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland. Inhumation au cimetière St-Luc de Curran. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mercredi à compter de 9h30. Pour renseignements, 446-4691.

LATOUR - M. Fernand de St-Albert, est décédé à Ottawa le 5 octobre 1990, à l'âge de 64 ans. Il était l'époux de Hélène Denis. Il laisse également ses enfants: Lyse (Léo Gingras) de Limoges, Nicole Lafontaine de Casselman, Robert, Juliette (Yves Forgues), André tous de St-Albert, Jacques (Lise Lévesque) de Casselman, Aline (Luc Giroux) de Limoges, Paul (Joanne Gerbert) de St-Albert, Ginette (Marc Quesnel) de Moose Creek, François (Suzanne Adam) d'Ottawa, Louise Latour et Daniel tous deux de St-Albert. Il laisse également son beau-père M. Léo Denis de Casselman; ses frères et sœurs: Gérard (Jeannine Racine), Cécile (Raoul Racine), Laurette (Maurice Racine), Rita (Rolland Martel), Thérèse Lafèche, Gilberte Lafontaine tous de Casselman, Jeanne Touchette d'Ottawa ainsi que 19 petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT, 53 rue Ste-Euphémie, Casselman, On. Le service religieux a eu lieu lundi le 8 octobre 1990, en l'église St-Albert de St-Albert à 14h. Inhumation au cimetière paroissial de St-Albert. Visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 10h. Pour informations, s.v.p. composer 443-3286.

MATTE - M. Joseph de Casselman, est décédé à Ottawa le 6 octobre 1990, à l'âge de 79 ans. Il était l'époux de Marie Rose Paquette. Il laisse également 3 fils: Jean-Louis (Lise Ranger) de Limoges, Marcel (Claudette Martel), Roger (Dorice Lalonde) de St-Albert; 2 belles-sœurs: Mme Marguerite Gour de Hull et Mme Irène Matte d'Ottawa ainsi que 8 petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT, 53 rue Ste-Euphémie, Casselman. Le service religieux aura lieu mardi le 9 octobre 1990, en l'église Ste-Euphémie de Casselman à 14h. Inhumation au cimetière de St-Albert. Visites: lundi de 19h à 22h. Pour informations, s.v.p. composer 443-3286.

PINARD - Mme Gilberte, née Rose, d'Alfred, est décédée vendredi le 5 octobre 1990, à l'âge de 68 ans. Elle était l'épouse de feu Dr Hervé Pinard. Elle laisse dans le deuil 1 fils: Pierre (Nicole Gratton) de l'Orignal; 2 filles: Renée (Olivier Ménard) de Montebello, Michèle (Michel Lemieux) de l'Orignal; 2 sœurs: Pauline Rose de Buckingham, Mme Rochelle Brisebois de Buckingham ainsi que 7 petits-enfants: Dominik, Karine, Pierre-Antoine, Carl, Martin, Sébastien et Amélie. Il n'y aura pas de visite au salon funéraire. Service religieux mercredi le 10 octobre à 11h, en l'église St-Victor d'Alfred. Direction des funérailles, MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS d'Alfred. Des dons à la Société du Cancer seraient appréciés.

FUNÉRAILLES

MERCREDI

ALLARD - M. Jacques
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 666 Maloney Est, Gatineau, pour le service religieux à 14h, en l'église Notre-Dame du St-Rosaire de Gatineau.

BEAUCHAMP - Mme Jeanne
Le service religieux aura lieu à 11h, en la paroisse St-Raymond de Hull.

BEAUDRY - M. Yvanohé
Un service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame du St-Rosaire de Gatineau.

BISSON - M. Alfred (Ti-Bi)
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, Edifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull, pour funérailles à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe.

BRAZEAU - Julia
Départ de la maison funéraire Shields et Fils Inc., 168 rue Jeanne d'Arc, Papineauville, pour les funérailles à 10h, en l'église paroissiale Ste-Angélique, Papineauville.

DUROCHER - M. André
Départ de la maison funéraire Brunet, 115 rue MacLaren à Buckingham, pour les funérailles à 15h, en l'église Notre-Dame de la Salette.

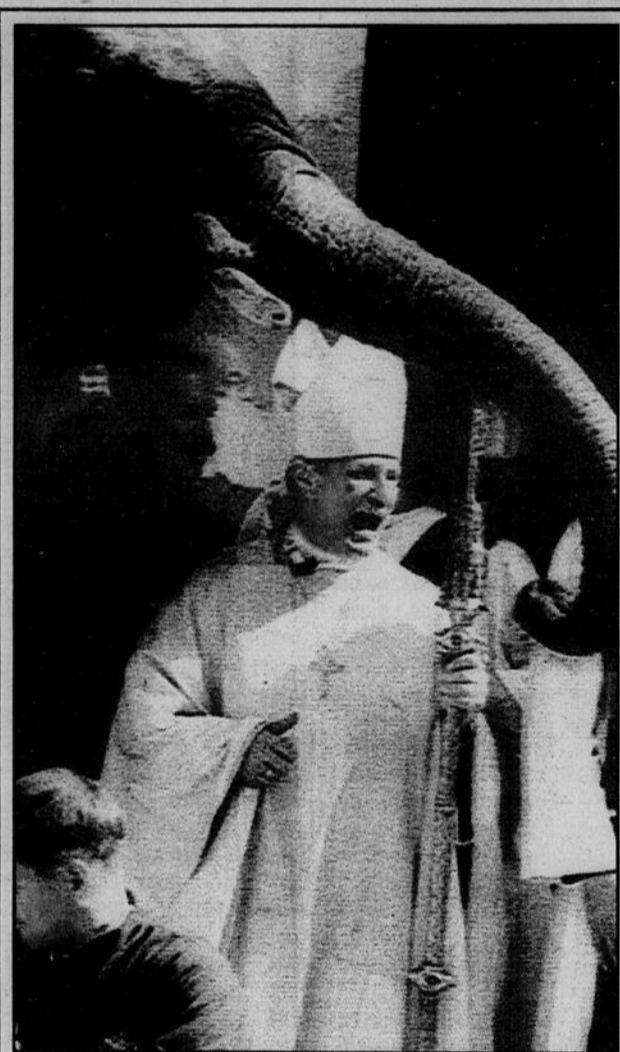
LALONDE - M. Eugène
Départ de la maison funéraire Brunet, 2419 rue Laurier, Rockland, pour funérailles à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland.

PINARD - Mme Gilberte
Un service religieux aura lieu à 11h, en l'église St-Victor d'Alfred.

IN MEMORIAM

LORRAIN - Bernard. Père bien-aimé, trois longues années se sont écoulées depuis ton départ. Mais le souvenir de ton visage est toujours là avec nous. Cher Bernard, tu nous a quittés, hélas! Notre cœur est brisé de douleur, car la perte d'un père est le premier chagrin que l'on pleure sans lui. Père, tu n'es plus là. Le foyer frustré et vide conserve le reflet de ta grande bonté. Ton cœur savait si bien tout remplir de gaieté. Père, nous espérons te revoir un jour.
De Diane et tes enfants.

LeDroit offre
ses condoléances
aux familles
éprouvées
par la perte
d'un être cher.



Un éléphant se montre un peu trop amical envers le révérend James Park.

La bénédiction des animaux

Agence France-Presse

NEW YORK Dimanche, le plus lourd des fidèles de Saint John the Divine, la cathédrale de New York, pesait plus d'une tonne et le plus léger moins d'un gramme: de l'éléphant à la paramécie microscopique sous une lame de verre, tous les animaux recevaient la bénédiction de l'évêque Richard Grein pour fêter Saint-François d'Assises.

Pour la sixième année consécutive, les amis des animaux s'étaient réunis dans cette cathédrale de Harlem, qui avec son chien, son chat ou son bocal de poissons rouges, pour faire bénir son compagnon à poils ou à plumes.

Un singe blotti sous le cou de son maître, un petit crabe balancé par un gamin de 10 ans dans une cage dorée ou un basset artésien coiffé d'un béret, tous les animaux avaient exceptionnellement droit de cité dans la maison de Dieu.

Plusieurs milliers de personnes étaient serrées dans la nef centrale où les épagneuls, les Saint-Bernard, les cockers et les caniches formaient comme un tapis, affalés sur les dalles pour chercher le frais alors que la grosse chaleur a fait son retour à New York pour l'été indien.

À l'issue d'une messe de plus de deux heures, durant laquelle les danses païennes pour célébrer la terre ont succédé à un sermon — souvent couvert par les aboiements — portant sur le recyclage des papiers journaux et la couche d'ozone, une étrange procession a emprunté la nef.

Un éléphant, un âne, un chimpanzé, un hibou, un lama, une oie, un python, un lézard, un putois, une araignée, un lapin, une grenouille... mais aussi des animaux microscopiques — il ne manquait guère qu'un raton laveur — ont été dirigés vers l'autel par leur maître ou un gardien de zoo, pour recevoir la bénédiction de l'évêque.

Une manière, a dit l'homme d'église, de saluer «nos invités spéciaux venus du royaume des animaux». Un membre de la police montée avait même tenu à amener son cheval.

Dehors, dans le jardin paroissial, des dizaines de maîtres de chiens et de chats attendaient leur tour, l'évêque devant continuer la cérémonie l'après-midi.

Embargo violé

Agence France-Presse

DAHRAN Le pétrolier irakien Tadmur a été dérouté hier vers un port non-identifié après la découverte à son bord de produits violant l'embargo de l'ONU contre l'Irak, notamment du riz et de la farine.

Le pétrolier se dirigeait vers le port irakien de Bassorah lorsqu'il a été intercepté dans le golfe d'Oman par la frégate britannique Brazen, le destroyer lance-missiles américain Goldsborough et un navire australien, le Darwin.

À ce jour, plus de 2000 navires marchands ont été inspectés ou fouillés par la marine des pays participant à la force multinationale dans le Golfe.

Après avoir affirmé que la marine américaine avait inspecté «la majeure partie de ces bâtiments», le vice-amiral Henry H. Mauz, commandant la 7e flotte américaine dans le Pacifique, a indiqué qu'un «petit nombre de navires et de cargos irakiens attendent actuellement dans les ports du Yémen le moment propice pour pouvoir regagner l'Irak».

Il a précisé que «56 navires américains au total avec à leur bord 46 000 marins, dont 12 000 à 13 000 marines, sont présents dans le Golfe, la Mer Rouge et dans le Golfe d'Oman».

Sur ces 56 navires, 17 sont dans le Golfe, 9 dans la Mer Rouge et 30, dont le porte-avions Independence, dans le Golfe d'Oman, selon des sources américaines à Bahrein.

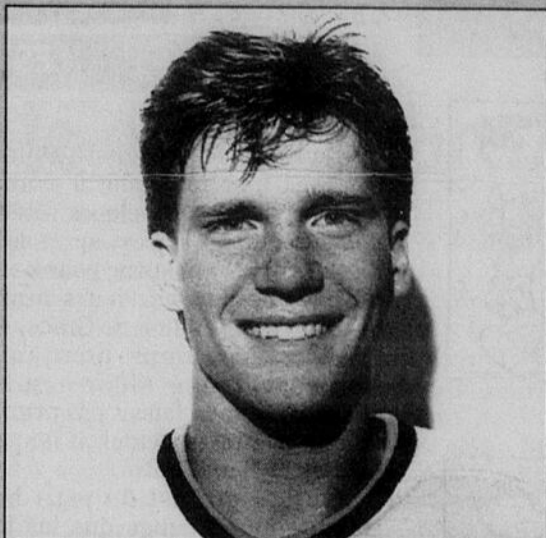
Le vice-amiral a estimé que la situation n'est pas «tellement mauvaise» dans la région. «Il ne faut pas s'attendre à une attaque (américaine) contre les troupes de Saddam Hussein dans les prochains jours», a-t-il tenu à souligner. «Nos forces sont ici pour défendre nos amis saoudiens et tous les autres pays du Golfe contre toute agression de Saddam Hussein», a ajouté le commandant Mauz.

Interrogé sur les capacités des forces irakiennes en cas de guerre dans le Golfe, le responsable américain a affirmé que «si les Irakiens n'ont pas la supériorité aérienne ou navale, sur le plan terrestre, ils possèdent plus d'hommes».

Les Olympiques piégés?

Les Olympiques de Hull sont-ils tombés dans leur propre piège dans l'affaire Karl Dykhuis (à droite)? L'as-défenseur de 18 ans, choix de première ronde (16e au total) des Blackhawks de Chicago, a déjoué tous les calculs en préférant évoluer pour l'équipe olympique canadienne plutôt que dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec. Notre journaliste Pierre Jury examine la question.

— Lire en page 45



LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

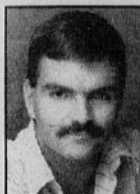
9 OCTOBRE 1990

Après leur victoire de 42-26 à Vancouver

Les Riders s'offrent un rêve

LeDroit

OTTAWA Après avoir célébré leur victoire de 42-26 aux dépens des Lions de la Colombie-Britannique jusqu'à tard dans la nuit de samedi à dimanche, plusieurs joueurs des Rough Riders d'Ottawa ont profité du long voyage de retour pour s'offrir le sommeil



**MARC
BRASSARD**

LeDroit

du juste.

Nul doute que plusieurs d'entre eux n'ont pu s'empêcher de rêver aux mathématiques de la course aux séries éliminatoires.

En mettant fin à une série de trois revers consécutifs pour enregistrer leur cinquième gain de la saison à Vancouver en fin de semaine, les Riders prenaient une petite longueur d'avance (deux points en fait) sur les Tiger-Cats de Hamilton, leurs prochains adversaires, dimanche prochain au parc Lansdowne.

«En assumant qu'ils (les Ti-Cats) vont perdre aujourd'hui (hier) contre Edmonton, il suffira de les battre dimanche pour avoir une avance presque insurmontable de deux parties avec trois matchs à jouer, analysait l'ailier défensif Glenn Kulka hier matin, après que ses coéquipiers se soient réunis pour étudier le film de leur victoire et pour faire quelques tours de terrain à la course. «La course serait alors terminée.

Surprise!

C'était avant que les Tiger-Cats ne causent une énorme surprise, en après-midi au stade Ivor Wynne, infligeant un deuxième revers consécutifs aux Eskimos d'Edmonton grâce au pied de Paul Osbaldiston, auteur de six placements en autant de tentative. Son dernier, de 42 verges contre le vent à 35 secondes de la fin du match, a procuré la marge nécessaire à un gain de 25-23 des Tiger-Cats, leur premier sous les ordres du nouvel entraîneur-chef Dave

Beckman. Il a aussi mis fin aux beaux rêves des Riders.

Les deux équipes se retrouvent donc toujours sur un pied d'égalité au troisième et dernier rang donnant accès aux séries dans la division Est avec des fiches identiques de 5-9.

Avant même de connaître ce résultat, l'entraîneur-chef Steve Goldman commençait déjà à mettre de l'emphase sur cette prochaine partie contre leurs rivaux de la ville de l'Acier, «sans doute la plus critique de notre saison, a-t-il dit.

Victoire nécessaire

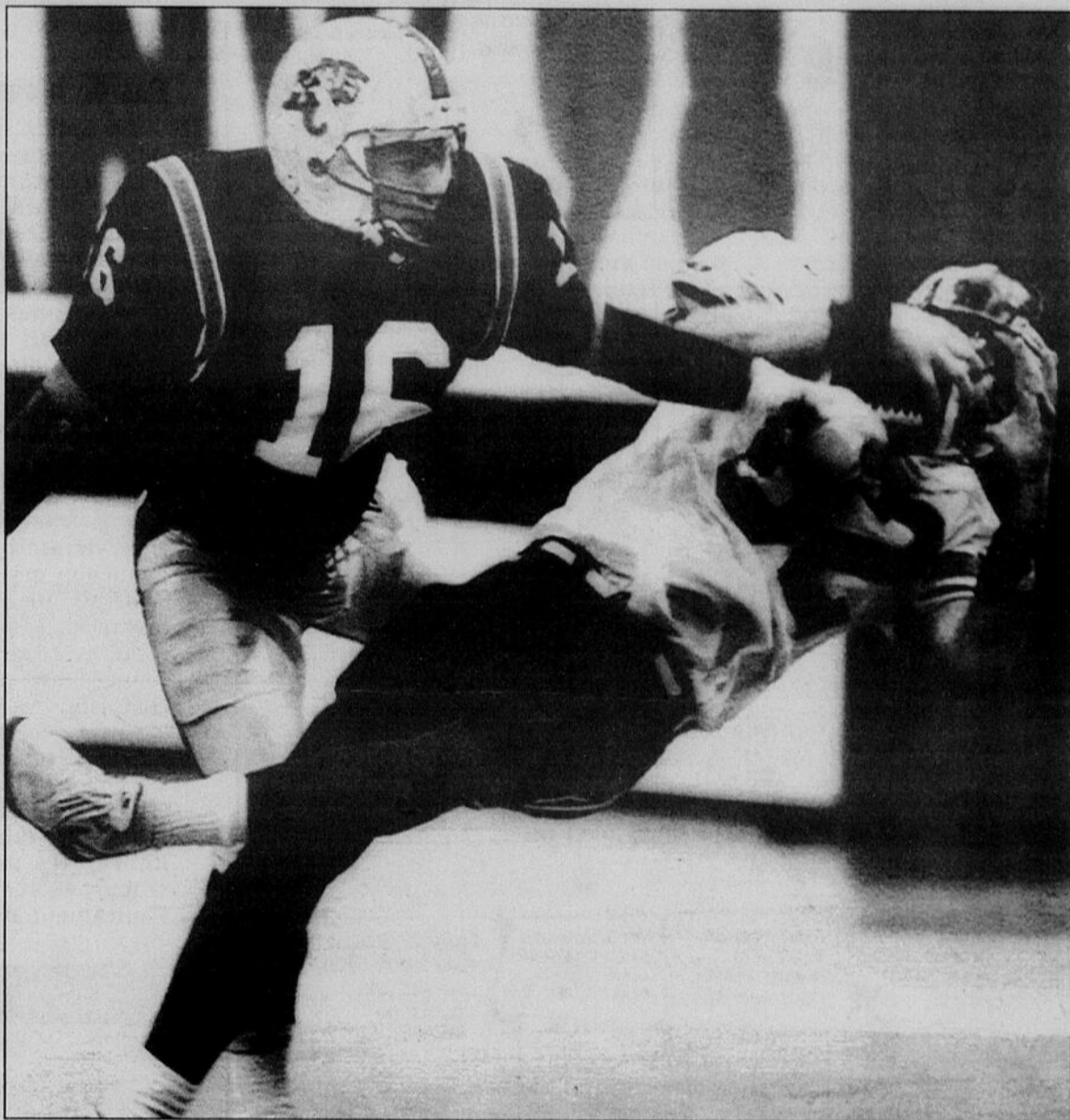
Les Riders se doivent de remporter ce match afin d'avoir l'avantage en cas d'égalité entre les deux clubs à la fin de la saison. Les Ti-Cats ont remporté deux victoires en début de saison (29-26 et 31-30), mais les Riders ont gagné leur dernière rencontre à Hamilton 40-17, ce qui leur procureraient l'avantage au niveau du différentiel des points pour et contre, qui sert à briser l'égalité si les deux clubs ont divisé leur série face à face.

«Nous allons avoir le dos acculé au pied du mur même s'ils perdent contre Edmonton, estimait Goldman. «Ce devrait être le genre de match où une atmosphère de séries éliminatoires flotte dans l'air.

Lorsque quelqu'un a fait remarquer au pilote qu'il y avait longtemps qu'Ottawa n'avait pas vu un match d'une telle importance si tard dans une saison, il n'a pu s'empêcher d'esquisser un rare sourire.

«Le fait que notre victoire à Vancouver soit la première de cette équipe en Colombie-Britannique depuis 1974, et sa première depuis l'ouverture du stade B.C. Place (ouvert en 1983), met les choses en perspective pour cette organisation, de dire Goldman. «Mais personne ne veut entendre ça parce que c'est le présent qui compte et ils ont raison.

La clef de cette victoire «historique, selon Goldman et le quart Damon Allen, aura été la performance de la ligne



Jeff Smith, des Riders, capte une passe de touché, au moment où Kevin Smith, des Lions de Colombie-Britannique essaie, mais en vain, de lui arracher le ballon..

offensive, qui a rebondi, tout comme le reste de l'équipe, après avoir été humiliée par Calgary la semaine précédente.

20 passes

«Nous n'avons pas gagné parce que j'ai complété 20 passes en 32 tentatives (pour 231 verges) et lancé quatre passes de touché, a souligné Allen, qui n'a lancé aucune interception et totalise maintenant 29 passes de touché cette saison. «On a gagné parce que la ligne offensive a bien bloqué, me donnant le temps de regarder deux ou trois receveurs. Dans ce temps-là, tout quart-arrière dans cette ligue va avoir du succès parce que le terrain est

trop grand pour que les demis défensifs couvrent les receveurs indéfiniment.

La ligne n'a accordé aucun sac aux Lions, mais il y a eu plusieurs autres éléments qui ont joué en faveur des Riders. Le botteur Terry Baker a joué son meilleur match dans l'uniforme noir et blanc, maintenant une moyenne de 45 verges par botté (dont deux sont sortis hors ligne à l'intérieur de la ligne de cinq) pour toujours placer les siens en bonne position sur le terrain. Les receveurs de passe David Williams et Jeff Smith ont effectué de beaux attrapés pour des majeurs (l'un de deux pour Williams, l'ancien Lion). Stacey Dawsey et Reggie

Barnes ont effectué d'excellents retours de bottés, et les courses de Barnes (73 verges en 20 portées, dont deux bonne pour des touchés) ont tenu les Lions hors d'équilibre.

«Toute notre offensive a vraiment bien fonctionné, probablement parce qu'on n'a pas eu peur d'être agressifs, de souligner Allen. «On a utilisé tous les jeux qu'on avait dans le livre, on a fait des jeux renversés, des jeux de changements de direction. Et nous n'avons commis aucun revirement, tout en tirant profit des leurs pour aller chercher des points.

Les Riders en bref
— page 42

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMENE



BLONDINETTE



M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

LES RIDERS EN BREF

Une explication

L'entraîneur-chef Steve Goldman a expliqué hier pourquoi il avait retiré une permission à quelques vétérans de demeurer dans l'Ouest après le match de samedi à Vancouver pour passer un peu de temps avec leurs familles à l'occasion de l'Action de Grâce.

«C'est le temps pour nous de s'occuper de nos affaires, a-t-il dit. «Pas qu'on ne le faisait pas avant, mais dans le contexte actuel, il faut penser football et rien d'autre.

Pour ce qui est du petit bout de ruban gommé rouge que les joueurs des Riders (et Goldman, sur sa casquette) avaient collé sur le front de leur casque pour le match de samedi, c'était toujours motus et bouche cousue. Le pilote refuse toujours d'expliquer exactement la teneur de ce symbole d'unité. Ses ouailles observent la consigne du silence qu'il leur a imposé, même si plusieurs d'entre eux trouvent l'initiative de Goldman un peu infantine.

Pas de blessé grave

Les Riders sont sortis du match de samedi relativement en santé.

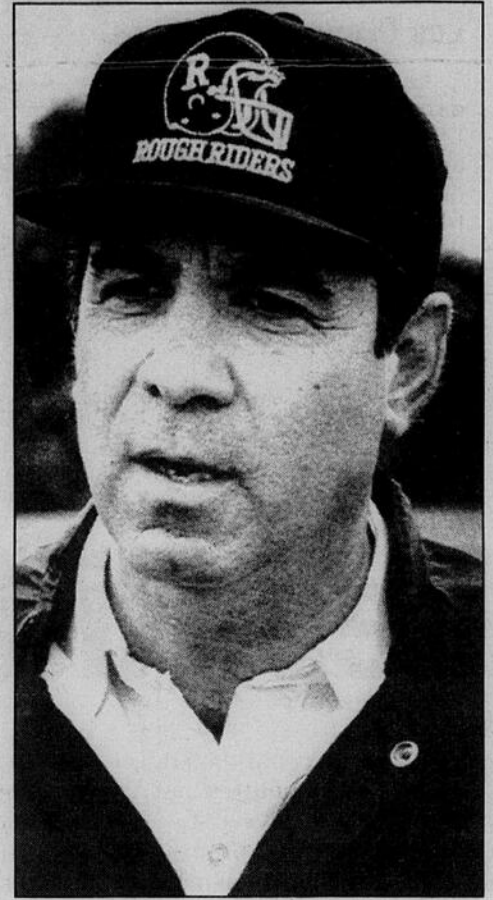
Gregg Stumon (ecchymose à un genou), David Williams (tendinite au genou) et Brett Young (foulure d'une cheville) étaient les plus amochés du groupe, mais ces blessures ne devraient pas les tenir à l'écart de l'important match de dimanche prochain contre Hamilton.

Roper pas content

Si le garde Gerald Roper était bien content de retourner chez lui, à Vancouver, et effectuer un retour victorieux devant parents et amis, il était beaucoup moins content d'avoir vu l'entraîneur-chef Steve Goldman le mettre sur le banc avec moins de trois minutes à faire parce qu'il a écopé d'une punition pour rudesse sur un converti.

«Est-ce qu'il (Goldman) va retirer du match chaque joueur qui est puni?, s'est interrogé Roper.

«En tout cas, il est mieux de ne jamais me faire ça à nouveau ou il devra être prêt à m'échanger la semaine suivante, a-t-il dit à l'entraîneur de la ligne offensif Joe



ARCHIVES, LeDroit

Steve Goldman, entraîneur-chef des Riders d'Ottawa

D'Allessandris sur l'avion qui ramenait les Riders à Ottawa, assez fort pour que Goldman, assis quelques sièges plus loin, puisse l'entendre.

Chanceux

Les Riders ont aussi joué de chance samedi soir lorsque le botteur Lui Passaglia, le meilleur pointeur de l'histoire de la LCF, a été blessé à une cheville lorsque plaqué à sa ligne de cinq par Kyle Hall et Gregg Stumon.

Non seulement ce jeu leur a procuré un touché (une passe à Stephen Jones), mais Passaglia n'est pas revenu au jeu par la suite et son remplaçant, le demi de sûreté Rick Ryan, a raté deux de ses trois tentatives de placement, dont une, de 28 verges au quatrième quart, qui aurait créé l'égalité 28-28. Les Riders ont marqué sur leur poussée suivante, mais la fin du match aurait pu être différente si l'écart avait été de sept points au lieu de neuf.

LES PETITS BONSHOMMES

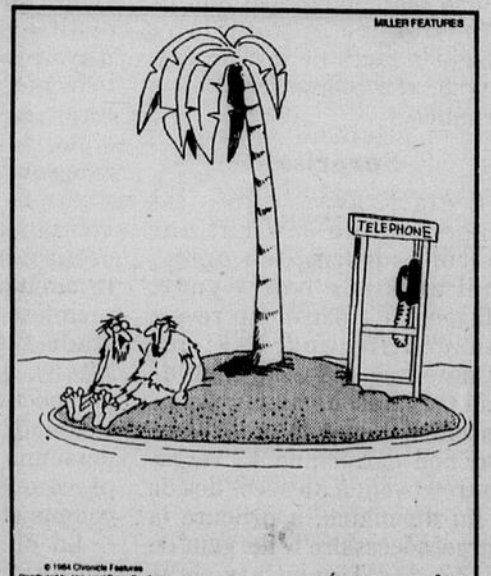
FOU BRAQUE

par GARY LARSON

HERMAN®



Je vous laisse ça pour l'impôt... au cas où je serais capturé



Ça fait cent fois que j'essaie de téléphoner mais il me manque un vingt-cinq sous

LES CARNETS DE MARCEL

Baseball et Softball

Soirée méritas le 13 octobre

LeDroit

HULL La première édition du gala Méritas Outaouais de la Fédération de baseball amateur du Québec aura lieu le samedi 13 octobre à la maison du Citoyen.

Cet événement se veut un hommage aux athlètes et bénévoles les plus méritants dans le domaine du baseball amateur de l'Outaouais.

Ceux qui veulent assister à cette soirée de reconnaissance peuvent se procurer les billets qui sont actuellement en vente chez Marc Sport Podium, rue Notre-Dame à Gatineau et chez Sport Expert, du boulevard St-Joseph à Hull.

Par ailleurs, Softball-Outaouais tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 17 octobre prochain. Cette rencontre

aura lieu à la salle de conférence de la brasserie Molson-O'Keefe, rue Ducharme à Hull. L'invitation est donc lancée à tous les membres de Softball-Outaouais, y compris joueurs (euses), entraîneurs, arbitres et tous les intéressés. Pour de plus amples informations, il faut communiquer avec Jean-Guy Béland en composant le 568-4738.

Pétanque

Fin d'une bonne saison à St-Benoit

LeDroit

HULL La Ligue de pétanque St-Benoit a tout récemment clôturé une autre excellente saison de compétition par un grand banquet présenté dans un décor hawaïen.

C'est l'équipe de Roméo Alain, formée de Maria Dufour, Jeanne-d'Arc McCann et André Sigouin, qui s'est tout particulièrement signalée durant la saison régulière en remportant les grands honneurs n'ayant subi que trois défaites seulement. L'équipe Alain a aussi obtenu le plus grand total de points, avec une moyenne de 12.16,

les parties étant de 13 points au total.

En séries éliminatoires, l'équipe de Jean Caissy, avec six victoires contre aucune défaite devait s'imposer. Les membres de cette équipe étaient Jean Caissy, Antoinette Aubin, Thérèse Chrétien et Bernard Cardinal.

Dans le club de la «Fanny» (ceux qui subissent un blanchissage), les équipes Camille Fiset et Hervé Dupont ont dominé avec deux et celles de Raymond Blais et Jean-Paul Vallée, un chacun.

Par ailleurs, Marie-Claire Vallée, secrétaire du club, a

mérité le titre de «Mme Pétanque» pour son grand dévouement envers le club.

Le comité organisateur pour la saison 1990 était formé de Roméo Alain, président; Marie-Claire Vallée, secrétaire; Laurent Paris, trésorier et Lorraine Deschênes, Gertrude Alain, Lucien Presseault, Jean-Paul Vallée et Gaston Lapointe, directeurs. André Sigouin occupait le poste de statisticien. Une autre soirée de fin d'année fort bien réussie, qui démontre que les «Gens de l'Age d'Or» savent fort bien s'amuser tout en restant jeunes.

Ligue Val-Tétreau-Molson

Beaucaire et Plouffe à l'honneur

Marcel Fortin

LeDroit

HULL Une autre excellente saison de la Ligue de balle-molle Val-Tétreau-Molson a officiellement pris fin lors d'une soirée de remise de trophées aux champions ainsi qu'aux joueurs qui se sont le plus signalés au cours de la dernière année.

Les porte-couleurs du Duguay Sport ont remporté les honneurs des séries éliminatoires avec une fiche de six victoires contre seulement deux défaites. Les représentants du Motel du Parc devaient par ailleurs s'incliner en grande finale.

Quelques joueurs se sont tout particulièrement signalés tout au long de la saison ainsi que durant les séries éliminatoires. Ainsi des trophées ont été remis à Michel Beaucaire, du Motel du Parc,

à titre de meilleur frappeur; à Marc Plouffe, du Duguay Sport, meilleur lanceur et à Gerry Antille, du Léo Danis Transport, qui a été désigné le joueur le plus amélioré durant toute la saison.

Par ailleurs, il est à noter que les meilleurs frappeurs de chaque club durant les éliminatoires ont été, Gilles Laporte, Duguay Sport, .609; Raymond Monfils, Léo Danis Transport, .444; Michel Beaucaire, Motel du Parc, .500 ainsi que Michel Robert et Michel Larocque, du Fromage Anco, .666 chacun.

Chez les lanceurs, c'est Marc Plouffe, qui a dominé tout comme durant la saison régulière. En éliminatoires, Plouffe a conservé une moyenne de point mérités de 5.70, tout en retirant 49 frappeurs sur des prises et donnant 45 buts sur balles.

\$ \$ \$ UNE FORMATION QUI RAPPORTE \$ \$ \$

BRIQUETAGE-MAÇONNERIE

CONTENU DU PROGRAMME:

Acquérir les connaissances et développer les habiletés et attitudes requises permettant de réaliser correctement et avec les performances acceptables, au seuil d'entrée sur le marché du travail, les tâches et les activités inhérentes au briquetage-maçonnerie soient : la taille, le sciage, la pose avec du mortier, du ciment ou autre adhésif quelconque, ainsi que le tirage de joints des pièces de maçonnerie suivantes : différents types de briques, de pierres, de blocs, de matériaux réfractaires, de béton architectural préfabriqué, ainsi que la pose d'isolants rigides et la soudure de dispositifs d'ancrage.

LIEU DE FORMATION:

Centre de Formation professionnelle
249 boul. Cité des Jeunes
Hull (Québec)
771-0863

CONDITIONS D'ADMISSION:

Français, mathématique et anglais de 3e secondaire ou un diplôme d'études secondaires ou une équivalence de 5e secondaire. Si ce programme vous intéresse et que vous ne répondez pas aux conditions d'admission, nous vous suggérons de communiquer au 771-7684

FRÉQUENCE DES COURS:

Immédiatement

Voici quelques bonnes raisons pour composer le 771-0863 ou 771-4548 et vous inscrire immédiatement au programme.

- Aucuns frais d'admission
- Des enseignants qui ont travaillé dans le secteur de la construction
- Un nouveau programme entièrement adopté aux changements dans le secteur de la construction.
- Nos diplômés reçoivent automatiquement leur carnet d'apprentissage.

8 h 00 à 16 h 00

1er octobre 1990 au 23 mai 1991

DEMANDE DE MAIN D'ŒUVRE DANS CETTE PROFESSION

Des besoins de 30 briquetiers diplômés dans la région Outaouaise.
(P.M. Commission de la Construction du Québec)

Salaires approximatifs

FAITES VITE!!!



Commission scolaire Outaouais-Hull

225, rue Saint-Rédempteur, Hull (Québec) J8X 2T3

LES CARNETS DE MARCEL



Florent Malais, membre du club de boxe de Hull.

Boxe amateur à Gatineau

Une finale Allard-Malais

GATINEAU Le Club de boxe de Hull présentera un intéressant programme de boxe amateur le vendredi 12 octobre à compter de 20 h au centre RA de Gatineau, 195 boulevard Maloney.

La finale de ce programme promet d'être fort intéressante alors que Patrick Allard, 132 livres, champion sénior du Québec en viendra aux prises avec Florent Malais, champion du Nouveau-Brunswick, et maintenant membre du Club de boxe de Hull.

Malais est sous la surveillance de Rodolphe Huneault, à titre de gérant et de Pierre Huneault, comme entraîneur. Cette rencontre sera d'une



MARCEL FORTIN

Collaboration spéciale

durée de cinq rondes ou moins.

Dans une autre finale on pourra voir à l'oeuvre le champion canadien junior poids lourd Patrick Mineault.

Plusieurs champions

Cette soirée regroupera plusieurs champions, tel que le jeune Stéphane Pilon, champion novice du Québec chez les 139 livres et Mario Prévost, champion novice chez les 156

livres. Chez les plus jeunes, Pascal Fauteux, champion du Québec chez les 95 livres sera également du programme de même que Luc Mineault, champion novice cadet.

D'autres pugilistes que l'on pourra voir à l'oeuvre sont Luc Cayer, chez les lourds; André Brooks, chez les 165 livres, Stéphane Lafrenière chez les 125 livres; Steve Boulanger chez les 139 livres et Michel Houle, qui affrontera Brian Labonté, du Club Olympique de Montréal et champion du Québec. Toute une soirée de boxe amateur en perspective puisque l'on pourra voir à l'oeuvre pas moins de huit champions.

Hockey intermédiaire

Fin de semaine fort occupée

LeDroit

HULL Plusieurs joueurs ont excellé à l'offensive alors que la Ligue de hockey intermédiaire Molson a connu une autre fin de semaine fort occupée.

Pas moins de sept rencontres ont donc été disputées, dont quatre dans la division Molson.

Pierre Salvail y est allé d'un tour du chapeau lorsque le Sunshine Carpet Cleaning a disposé du Patio Vidal 6-4. Pierre Lacasse, Gerry Fauteux et Jean Legault ont complété le pointage, tandis que Gilles Desjardins, Jean-Marc Larouche et Luc Cadorette répliquaient pour les perdants.

Michel Vaillant a également réussi un tour du chapeau lorsque le Marc Sport Podium a défait le Houblon Vitro Plus 6-5. Michel André, Yves Giroux, avec trois buts, a été l'étoile des gagnants, tandis que Martin Bédard et Sylvain Mantville complétaient.

Deux buts chacun

Guy Perreault et Pierre Lanthier ont réussi deux buts chacun et le Sun Life a défait le Charlebois Electrique 5-1. Marc Jolivette a marqué l'autre but tandis que Alain Rivet évitait un blanchissage à ses coéquipiers.

Gérald Nugent a complété un autre truc du chapeau et le Canadien Lallier Honda a disposé du Hull-Volant-Viva Pizza 6-2. Pierre Marleau, Normand Poitras et Bruno Gervais ont réussi les autres buts, tandis que Marc Raizenne marquait les deux filets des Volants.

Division Coors

Trois matches ont été présentés dans la division Coors. Roch Bouliane a marqué à deux reprises lorsque le Luc Philippe Construction a défait le Papeterie Montpetit 5-4. Luc Philippe, Michel Sylvestre et Serge Villeneuve ont complété le pointage, tandis que Gilles Chartrand, Carol Carrière, André Pilon et Raymond Laviolette répliquaient.

Yves Aubin, avec trois buts et Richard Lesage, avec deux ont mené le Hull Suzuki à un gain facile de 8-1 sur la Grande Fringale. Normand Laframboise, André Aubin et Guy Bourret ont été les autres marqueurs, tandis que Normand Rocheleau réussissait l'unique filet des perdants.

Enfin, Giulles Tremblay et Marc Lafontaine ont réussi un but chacun lorsque le Restaurant Le Fridolin a défait le Gestion Guitard dont l'unique but a été marqué par Rhéal Loyer.

Ligue ASPB O'Keefe

Un premier point pour le restaurant l'Echo

LeDroit

GATINEAU Les deux derniers matches réguliers présentés dans la Ligue de hockey A.S.P.B.-O'Keefe ont donné lieu à du jeu suffisamment serré puisqu'il a été impossible de faire de maîtres. Les deux rencontres se sont terminées par des pointages nuls.

Par ailleurs, les porte-couleurs du restaurant l'Echo en ont profité pour récolter leur premier point de la saison.

En effet, dans le deuxième match du programme double, le restaurant l'Echo arrachait

un verdict nul aux représentants des Boiseries Ange Gardien.

Eric Loyer, Luc Séguin, Marcel Tremblay et Shawn Dallaire ont marqué leur premier but de la présente campagne tandis que Richard McDermott complétait le pointage avec son quatrième filet de la saison. André Papineau, avec deux filets dont le but égalisateur qui a d'ailleurs été fort disputé et Daniel Filiatreault, avec ses 4^e et 5^e filets de la saison, ont mené les attaques de l'Ange Gardien. Bruno Fortin est celui qui a complété le

pointage.

Dans l'autre rencontre, la Taverne La Ronde et le G.-B. Alarmeont également fait match nul au compte de 6-6. Sylvain Aubé a été la grande vedette de cette rencontre avec une performance de quatre buts pour le G.-B. Alarme, tandis que René Bolduc et Charles Neville complétaient la marque. Daniel Béland et Pierre Bérubé ont dirigé les attaques du G.-B. Alarme avec une paire de but chacun tandis que Léo Morissette et Michel Bergeron complétaient le pointage.

Hockey Atome AA

Bon départ des Ambassadeurs

LeDroit

GATINEAU Les Ambassadeurs de Gatineau ont connu un excellent début de saison dans la section atome de l'Association de hockey mineur du district d'Ottawa.

En effet, les jeunes protégés de l'entraîneur Serge Renaud ont remporté deux victoires et annulé à leur trois premières rencontres régulières.

Les Ambassadeurs ont vaincu le Seaway Valley 5-2 et les Raiders de Nepean 1-0 et

ont ensuite fait match nul 3-3 avec le Hull-Aylmer.

Formation à l'offensive

Cette année, l'équipe des Ambassadeurs est formée à l'offensive de Michel Aubé, Gilbert Charron, Denis DeSilva, Yan Dupéré, Steve Legros et Stéphane Turgeon de retour pour une autre saison et des nouveaux venus Ian Ethier et Jean-François Boucher.

A la défensive, Patrick

Laflamme et Alain Berthiaume, sont les vétérans à qui se joignent Steve Brady et Pierre Olivier-Marleau.

Jean-François Paquette et Eric Périard sont les deux gardiens de buts.

Serge Renaud

L'équipe est sous la direction de l'entraîneur chef Serge Renaud, secondé par Michel Perier, Daniel Renaud et Marc Villeneuve. Joseph DeSilva est le gérant.

L'as-défenseur s'inscrit au programme olympique

Le départ de Dykhuis laisse songeur

HULL Les Olympiques de Hull sont-ils tombés dans leur propre piège dans l'affaire Karl Dykhuis ?

L'as-défenseur de 18 ans, choix de première ronde (16e au total) des Blackhawks de Chicago, a déjoué tous les calculs en préférant évoluer pour l'équipe olympique cana-

C'est du moins ce qu'avait compris le pilote hullois Alain Vigneault. En ce sens, Dykhuis n'était pas éligible, d'autant plus que Chicago ne semblait pas très d'accord avec l'idée non plus. Les Hawks ne pourront rapatrier le grand rouquin avant deux ans, soit après les Jeux d'Alberville, en 1992.

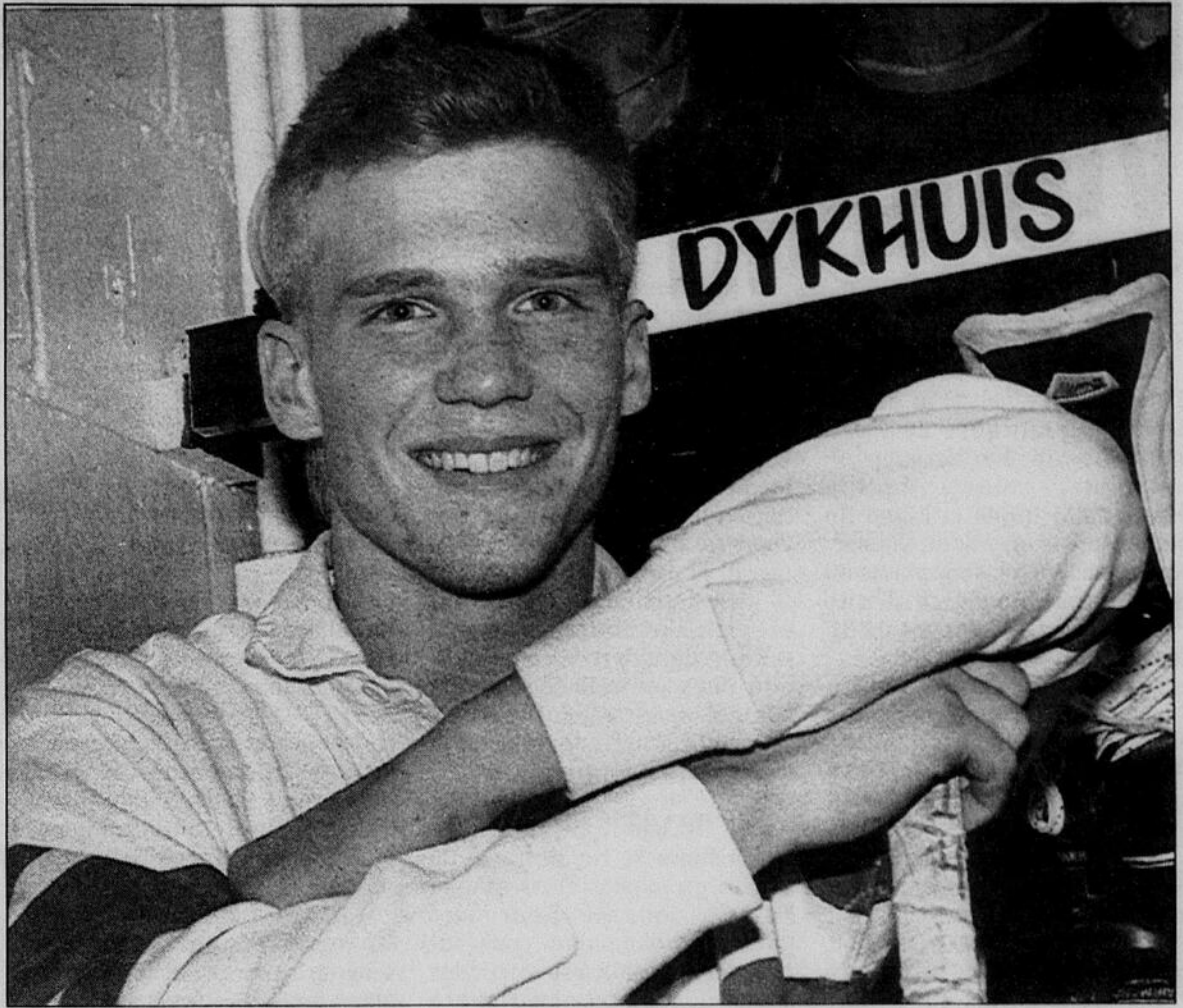
Règlement ou pas règlement, la logique qui semble avoir été suivie est celle qu'applique les Olympiques de Hull lorsqu'ils repêchent des hockeyeurs de 16 ans. Si le jeune possède les outils pour accéder à un calibre supérieur, pourquoi retarder son développement ? Pour cette raison, les Olympiques ont enlevé Martin Lepage à la Ligue midget AAA du Québec cet automne... et il y a deux ans, fait faire le saut à Dykhuis avant la fin de son stage midget AAA.

Du bruit

«Quand les Olympiques sont venus chercher Karl chez les Cascades du Saguenay-Lac-Saint-Jean, en 88, cela avait fait du bruit là aussi, s'est souvent le père du hockeyeur, Peter Dykhuis, rejoint hier après-midi à son domicile de Sept-Iles. «Là, Karl commencera demain (aujourd'hui) ses études en sciences pures à l'Université de Calgary, avec un horaire adapté, des professeurs qui vont suivre son développement et une indemnité de 500 \$ par semaine. Sans compter les voyages : la Finlande, l'Autriche et l'Italie en novembre, la France, la Suède, la Norvège et le Japon en janvier.

«Qu'auriez-vous choisi à sa place, hein ?

«En s'inscrivant dans le programme olympique, Karl suivra les traces d'un autre gars de Sept-Iles, Serge Roy. Il



Karl Dykhuis commence aujourd'hui ses études en sciences pures à l'Université de Calgary. Il suivra un horaire adapté, des professeurs suivront son développement et il recevra une indemnité de 500 \$ par semaine. Il participera également à des voyages en Finlande, en Autriche, en Italie, en France, en suède, en Norvège et au Japon.

l'avait vu aux Jeux de Sarajevo et rêvait depuis ce moment de représenter son pays.» a-t-il expliqué pour son rejeton, impossible à rejoindre à Calgary.

Fierté nationale

«Je comprends Dykhuis aussi bien que quiconque, a lancé Vigneault, moi aussi j'ai représenté mon pays lors de championnats du monde. J'ai ressenti la fierté nationale moi aussi, malgré l'échec du lac Meech et le nationalisme

québécois. Là où je décroche, c'est que Karl ne participera pas aux J.O. cette année, il n'y en a pas. Si nous avions été en 1991, j'aurais compris.

«Les belles paroles, les remerciements dans les journaux, c'est bien beau. Mais nous avons accueilli Dykhuis à Hull à l'âge de 16 ans, je me souviens de quelques-unes de ses erreurs. Nous nous disions à l'époque qu'il ne les répéterait pas à 18 ou 19 ans. Cette année, c'était l'occasion pour Karl Dykhuis de nous

remettre un peu de ce que nous avions investi en lui. Et si nous avions su, nous l'aurions échangé cet été, comme Laval l'a fait avec Patrice Brisebois.

Coéquipiers

«Mais je suis surtout triste pour ses coéquipiers. S'il est rendu où il se trouve aujourd'hui, c'est un peu grâce à eux.

Le directeur-gérant des Hullois, Charles Henry, se faisait plus philosophe. «On tourne la page...



**PIERRE
JURY**

LeDroit

dienne plutôt que dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec. Tout semblait pourtant clair lorsque Mike Keenan, l'entraîneur-directeur-gérant des Hawks, lui a signifié son retrait, mercredi soir dernier.

Quarante-huit heures plus tard, le sort en était jeté : Dykhuis faisait ses bagages pour Calgary et rien ne présageait de bon pour les Hullois, malgré les discussions qui se sont poursuivies jusqu'à dimanche entre les divers intervenants pour déterminer de la légalité de sa décision.

Le règlement de l'Association canadienne de hockey amateur qui s'appliquait dans son cas ne semble qu'un accord verbal entre la Ligue canadienne de hockey (qui représente la LHJMQ et ses équivalentes de l'Ontario et de l'Ouest) et Hockey-Canada. Les deux premières années après les Jeux (ici, 88-89 et 89-90), le programme ne peut recruter d'athlète d'âge junior. Pour les deux saisons suivantes, 1990-91 et 91-92, oui, à condition qu'il soit âgé de 19 ans ou plus. Enfin, la décision doit être entérinée par l'équipe de la LNH qui possède ses droits, les parents et l'agent (Pierre Lacroix, dans ce cas-ci).

Première période de transactions dans la Ligue junior majeure du Québec

Dix-huit joueurs changent de camp

Pierre Jury
LeDroit

HULL Comme prévu, les Olympiques de Hull ont boudé la première période de transaction dans la Ligue junior majeure du Québec.

Dix-huit joueurs ont cependant changé de camp au cours de ce long week-end, dont cinq du Titan de Laval, la formation la plus active même si elle a récolté deux coupes du Président consécutives.

C'est que les choses vont couci-couça au sein de la troupe de Jean-Maurice Cool et que les patrons, les frères Morrissette, auront sans doute

voulu changer le mal de place pour secouer leur club.

Le directeur-gérant des Hullois, Charles Henry, a expliqué simplement son inaction à ce moment de l'année : «Nous avons effectué quelques pourparlers mais tout le monde veut les mêmes joueurs, Eric Lavigne, Craig Martin... On va s'affiler et décider ce que nous allons faire plus tard.

Boland chez le Titan

Le Titan a entre autres mis la main sur l'ex-Olympique Trevor Boland, qui avait été réclamé par les Harfangs de

Beauport lors de leur arrivée dans le circuit. Alors Boland, Jim Birmingham et un choix de 5e ronde en 1991 en retour de Jean-François Picard, Martin Roy et deux choix, ceux de 4e et de 6e. Birmingham évoluait à Laval l'an dernier.

Jacques Leblanc chez les Lynx de Saint-Jean

Jacques Leblanc est passé aux Lynx de Saint-Jean en retour d'un choix de 9e ronde, et les deux autres marchés avaient été conclus la semaine dernière. Carl Boudreau, de Victoriaville, contre Jean Blouin, et Patrick Caron contre

Martin Lavallée, de Saint-Jean.

Gaston Drapeau, des Drapeaux de Trois-Rivières, a commencé à imprimer sa personnalité sur l'équipe : l'envoi de Pascal Dufault à Granby en retour d'Eric Prillo a été officialisé, et il a aussi acquis le défenseur d'expérience Claude Barthe, de Victoriaville, pour le centre Rino Cormier et un choix de 7e ronde. Faut croire que Cormier et Drapeau ne s'entendent pas, cela fait deux fois qu'il l'échange... et cette fois, en retour d'un gars de 20 ans qui est blessé jusqu'en janvier !

Enfin, Marco Desmarais est

passé du Collège français aux Lynx pour Martin Venne tandis que Shawinigan mettait la main sur un centre avec de bonnes mains, Jean Imbeau, des Saguenéens. Pour lui, ils se sont départis d'un gros ailier de 18 ans, Eric Duchesne.

Cà et là

La LHJMQ a eu la douleur d'annoncer le décès de Roger Poitras au début de la fin de semaine. Ancien dirigeant du Canadien Junior de Montréal, il y a une dizaine d'années, Poitras s'occupait ces derniers temps du magazine «Hockey junior.

LES SPORTS

Défaite des Olympiques, dimanche

L'histoire se répète, dit Vigneault

Pierre Jury
LeDroit

HULL «Dans l'ensemble, l'histoire se répète, a lancé Alain Vigneault au sujet de la défaite de ses Olympiques de Hull, dimanche soir. Les Harfangs de Beauport, une équipe d'expansion dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec, sont repartis avec deux points au classement en vertu d'une victoire de 6-3, devant 1886 spectateurs.

Vigneault faisait référence à l'échec de sa troupe cinq jours plus tôt, contre Shawinigan. Les Olympiques avaient bien tiré leur épingle du jeu, dominant à plusieurs points de vue... mais pas au tableau indicateur. Idem contre Beauport : «Nous n'avons pas capitalisé sur nos chances, nous avons pourtant réussi 58 lancers vers la cage adverse.» Par les seules lois mathématiques qui prouvent qu'il y a à

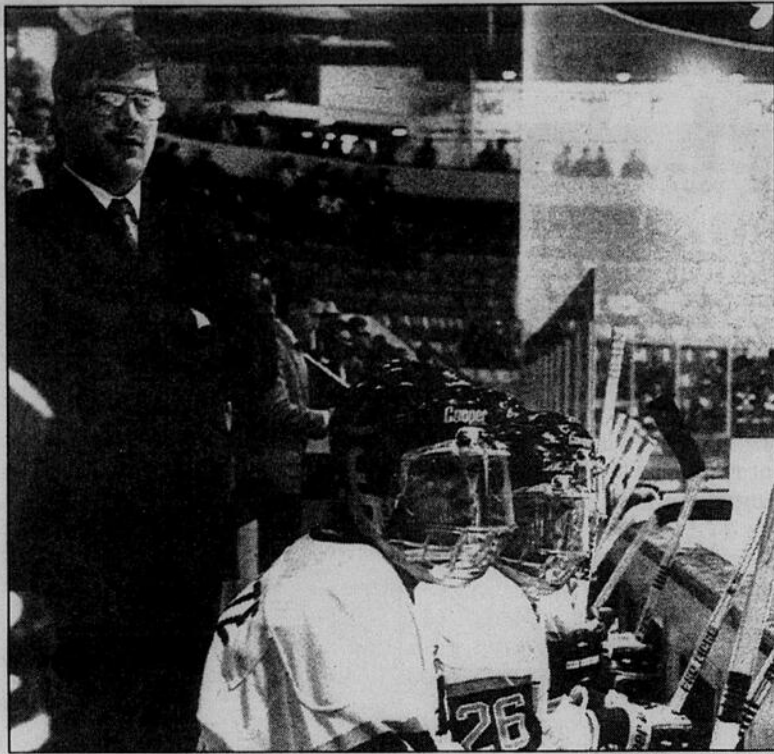
peu près un but compté à tous les huit ou dix lancers, Hull aurait dû en accumuler six ou sept.

La même phrase, le même genre de rencontre qui dresse une perspective inquiétante pour l'avenir. Les Olympiques profiteront-ils un jour de toutes ces chances qu'ils créent à force de travail ?

«En deuxième période par exemple, les Harfangs se sont rendus dans notre zone peut-être deux ou trois fois. Ils ont compté deux fois !, a résumé Vigneault. Psychologiquement, ça n'aide pas...

Démarrages difficiles

L'histoire se répète aussi de saison en saison alors que sa troupe connaît pour une quatrième campagne consécutive des difficultés à sortir des blocs de départ. La fiche à l'heure actuelle, trois gains



L'entraîneur Vigneault, derrière le banc des siens.

contre six revers, n'est certes pas alarmante mais elle soulève, comme les années précédentes, des questions. «Que se passe-t-il donc à Hull ? Y a-t-il quelque chose qui cloche dans la préparation des clubs d'Alain Vigneault ? S'agit-il simplement d'une série de coïncidences, puisque l'équipe a connu du succès par la suite ?...

Contre Beauport, les Olympiques ont subi leur sixième revers donc, ce qui les place toujours au dernier rang de la section Robert-LeBel. Par

chance, Granby, Laval et Saint-Jean connaissent aussi leur part de problèmes et ne sont qu'à deux, deux et trois points d'écart. Les Harfangs, quant à eux, occupent le quatrième rang de la division Frank-Dillio, avec une fiche de 3-6-1.

Dimanche, Steven Paiement a inscrit le premier de ses deux filets de la période après seulement 25 secondes de jeu. Todd Sparks, son sixième de la saison, a nivelé la marque pendant une pénalité à l'Aylmerien Mathew Barnaby. David Boudreau a

redonné l'avance aux siens, annulée par la réussite de Bruno Villeneuve, sa 6e lui aussi. Paiement enfilait un quatrième but en cinq minutes, et cas fortuit, quatrième en avantage numérique. Vigneault a enlevé le gardien partant Nick Dyhr après 40 minutes et un retard de 5-2. Yanic Larouche, rappelé des Castors de Buckingham, de la Ligue junior provinciale tier-II, a terminé devant la cage des Hullois, ne cédant qu'une fois. Robert Melanson a complété le score avec son premier but de la campagne avec moins de deux minutes à jouer.

Cà et là

A l'occasion de la première pause scolaire, les Olympiques en ont profité pour remercier le gardien Marc Fréchette et le défenseur Joël Brassard. Il reste donc 22 joueurs avec l'équipe. Fréchette participait à une lutte à finir pour l'un des postes de gardiens avec l'autre recrue, l'Américain Nick Dyhr. Ce dernier l'a emporté en étant «un peu plus régulier, une petite coche en avance du point de vue technique... et il a 17 ans, alors que Fréchette en a 18, a expliqué Vigneault. La suspension de Johnny Lorenzo, d'une durée de 10 matches, prendra fin dimanche, alors que les Voltigeurs de Drummondville seront à l'aréna Robert-Guertin. Jusque là, les Olympiques seront en congé de matches, pas d'entraînement.

ELLE ROULE DE
PIED FERME.VOICI LA NOUVELLE
EAGLE TALON TS i TT 1991.

Le coupé sport qui a relevé les normes de la conduite automobile refuse de se reposer sur ses lauriers et continue à faire tourner bien des têtes!

Cette toute nouvelle Talon qui représente un équilibre remarquable de performance et d'esthétique est une véritable merveille de haute technologie - ce qui n'a rien de surprenant, puisque c'est une Eagle.

Les freins antiblocage aux quatre roues, une nouveauté en 1991, améliorent encore la maîtrise générale du véhicule, donc la stabilité sur les surfaces humides ou glissantes, et le sentiment de sécurité au volant est des plus réconfortants.

Son système de transmission totale confère à la Talon une tenue de route supérieure dans des conditions de conduite très variées. Bref, voilà un coupé qui sait toujours sur quel pied danser.

La Talon doit ses lignes fuyantes à une conception aérodynamique bien pensée qui lui donne un coefficient de traînée d'étoile filante : $C_x = 0,29$.

Et sous cette beauté se cache une force de brute. Propulsée par un moteur DACT musclé de 2 L à 16 soupapes avec turbocompresseur à échangeur thermique, la Talon TS i TT développe 195 HP à 6000 t/m, fait le quart de mille en 14,7 secondes et accélère de zéro à 100 km/h comme l'éclair, en 6,3 secondes.

Mais les chiffres les plus stupéfiants de la Talon sont probablement ceux qui constituent son prix - elle coûte des milliers de dollars de moins que sa rivale à transmission totale la plus proche.

Vous devez faire l'essai de la Eagle Talon TS i TT* 1991 - absolument. Et renseignez-vous sur les économies avant TPS auprès de votre concessionnaire.

*Certaines caractéristiques sont livrables en option.

Garantie
3/5

Voir un
concessionnaire
pour les détails.



Juste un essai et vous serez convaincu.

LES SPORTS

Le demi des Sooners a amassé 1,413 verges cette saison

Darren Joseph fracasse les records

LeDroit

OTTAWA Le demi à l'attaque Darren Joseph, des Sooners d'Ottawa, a fracassé les records ontariens et canadiens pour le nombre de verges accumulées au sol pendant une saison de football junior samedi, menant les siens à une

victoire facile de 43-1 aux dépens des Hawkeyes d'Oshawa.

Joseph, qui est âgé de 22 ans, a amassé 295 verges de gain sur 31 portées pour porter son total cette saison à 1413 verges, 19 de plus que le record de 1394 établi par

Kollin Erichsen, des Rams de Régina, la saison dernière.

Oshawa, qui a terminé la saison avec une piètre fiche de 0-8, s'est avéré une proie facile pour Joseph et les Sooners, 5-3.

Ottawa, qui termine ainsi au troisième rang de la Ligue de football junior de l'Ontario, visitera maintenant Windsor ou Burlington en première ronde des séries éliminatoires, samedi prochain.

Football universitaire

Du côté de la Conférence de football interuniversitaire Québec-Ontario, les Gee Gees de l'Université d'Ottawa ont considérablement amélioré leurs chances de participer aux séries éliminatoires en ayant raison des Redmen de McGill 34-27 vendredi dernier au parc Lansdowne.

D'excellentes performances du quart Cam Baird et du demi Guy Battaglini, qui a accumulé 116 verges au sol et autant en acceptant quatre passes de Baird, ont permis au Gris et Grenat de porter sa fiche à 2-2, à égalité au troisième rang avec les Stingers de Concordia. Ces derniers se sont inclinés 19-14 contre les Gaiters de

Bishop's, toujours invaincus à 4-0.

Les Golden Gaels de Queen's (3-1) viennent ensuite grâce à leur victoire facile de 36-6 aux dépens des Ravens de Carleton samedi. Ces derniers, toujours en quête d'un premier gain cette saison, subissaient ainsi un 19e revers consécutif.

Record pour Flynn

Egalement samedi au football universitaire canadien, le quart-arrière Chris Flynn, de Buckingham, a établi un nouveau record de l'Union du sport interuniversitaire canadien (USIC) en lançant quatre passes de touché pour conduire les Huskies de St. Mary's à une victoire de 52-14 aux dépens des Xmen de St-Francis Xavier.

Flynn, gagnant du trophée Hec Crighton à deux reprises, compte maintenant 73 passes de touché en carrière, une de plus que Bill Robinson, ancien quart de St. Mary's et de Western.

Ce dernier, qui est maintenant coordonnateur de l'offensive des Huskies, a établi son record au fil d'une carrière de cinq ans, tandis que Flynn n'en est qu'à sa quatrième

campagne.

«Il (Robinson) a fait des farces sur ma passe, a dit Flynn. «Il a dit 'C'est un canard blessé, comme toutes les autres'.

Le gain assurait les Huskies d'une participation aux séries éliminatoires dans la Conférence de football interuniversitaire de l'Atlantique.

Hockey universitaire

Finalement, au hockey interuniversitaire, les Gee Gees de l'Université d'Ottawa ont évité le balayage lors du tournoi des Patriotes de l'UQTR, en fin de semaine à Trois-Rivières, en battant les Stingers de Concordia 4-3 dimanche.

Auparavant, les hommes de Michel Goulet s'étaient inclinés devant ces mêmes Patriotes et les Redmen de McGill, les deux équipes qui se sont affrontées en finale. Les Patriotes ont remporté leur tournoi pour une cinquième année consécutive, ayant raison des Redmen 4-2.

Le Gris et Grenat sera l'hôte de son propre tournoi préparatoire, auquel participeront McGill, York et Toronto, en fin de semaine prochaine.



Il y en a aussi qui le boivent

Boris Becker célébrait dimanche sa victoire sur Stefan Edberg au Championnat de tennis en salle de Sydney.

Cash se qualifie pour le tournoi de Tokyo

Agence France-Presse

TOKYO L'Australien Pat Cash s'est qualifié pour le deuxième tour du tournoi de tennis en salle de Tokyo comptant pour l'ATP Tour et doté d'une bourse d'un million \$ en battant en deux sets, 6-2, 7-6 (9-7), le Suédois Niclas Kroon, hier, lors de la première journée.

Le Canadien Grant Connell de North Vancouver a par ailleurs été éliminé dès le premier tour. Connell a tout de même livré une chaude lutte à l'Américain Derrick Rostagno, qui l'a finalement emporté en deux sets de 7-6 (11-9) et 6-4.

Pat Cash, vainqueur de Wimbledon en 1987, est 88e joueur mondial actuellement. A 25 ans, il gravit lentement les échelons vers le sommet après la grave blessure qui l'avait plongé dans les profondeurs du classement. En avril 1989, l'Australien avait été victime, à Tokyo précisément, d'une rupture du talon d'Achille ayant nécessité une opération et une absence des courts de plusieurs mois.

Face à Kroon, Cash a sauvé trois balles de set dans la seconde manche avant de

l'emporter au bris d'égalité (9-7) alors qu'il aurait dû gagner facilement ce set dans lequel il mena 4-0.

Graff et Sabatini en vedette

Par ailleurs, l'Allemande Steffi Graf et l'Argentine Gabriela Sabatini, respectivement désignées têtes de série no 1 et no 2, seront les principales vedettes du tournoi de tennis de Zurich comptant pour le circuit féminin et doté d'une bourse de 350 000 \$, qui débute aujourd'hui.

Début septembre, Sabatini avait causé la surprise en battant Graf en finale des Internationaux des Etats-Unis. Mais Steffi Graf, victorieuse de trois des quatre dernières éditions (1986, 1987, 1989) aura toutefois les faveurs du pronostic.

Enfin, le Yougoslave Goran Ivanisevic et le Suédois Jonas Svensson, respectivement 11e et 17e joueurs mondiaux, seront les principales têtes d'affiche du tournoi de tennis en salle de Berlin, comptant pour l'ATP Tour et doté d'une bourse de 300 000 \$, qui débutera aujourd'hui.

"SPÉCIAL DU CHASSEUR"

2 jours seulement
Samedi et dimanche

les 13 et 14 octobre '90
entre 9h et 17 h.

À l'achat d'un véhicule neuf
1990/1991 tel que :

PANTHFINDER ou AXXESS, PICK-UP, STENZA, SENTRA, (2 ou 4 roues motrices) en inventaire pendant cette vente

Nous vous offrons:
gratuitement



Une carabine de calibre 3006,
de marque WEATHERBY
d'une valeur de.....

\$1,000

Un rabais de
\$1,000

CARREFOUR

HULL

NISSAN

Ça bouge en grand, et comment!

Financement Génial

Informez-vous sur notre programme

959, boul. St-Joseph,
Hull

776-0100

LES SPORTS

Ligue nationale de football

Les Bengals s'en tirent grâce au jeu de Breech

Associated Press

ANAHEIM, CALIFORNIE Les Bengals de Cincinnati ont gaspillé une avance de 21-0 mais ont tout de même eu raison des Rams de Los Angeles au compte de 34-31, grâce au placement de 44 verges de Jim Breech en prolongation.

Breech a réussi son placement victorieux à 3:04 de la fin de la prolongation, à la suite d'une poussée de huit jeux et 63 verges. Un placement de Mike Lansford avec 1:36 à faire au quatrième quart avait permis aux Rams (1-3) d'égaliser la marque.

Le match a été l'occasion d'un duel entre les quarts Boomer Esiason et Jim Everett, qui à deux ont totalisé plus de 800 verges de gains. Esiason a amassé 471 verges de gains, et trois receveurs des Bengals ont connu des matches de plus de 100 verges. Rodney Holman (10 réceptions pour 161 verges), Tim McGee (huit pour 142 verges) et James Brooks (sept pour 109 verges) ont permis aux Bengals

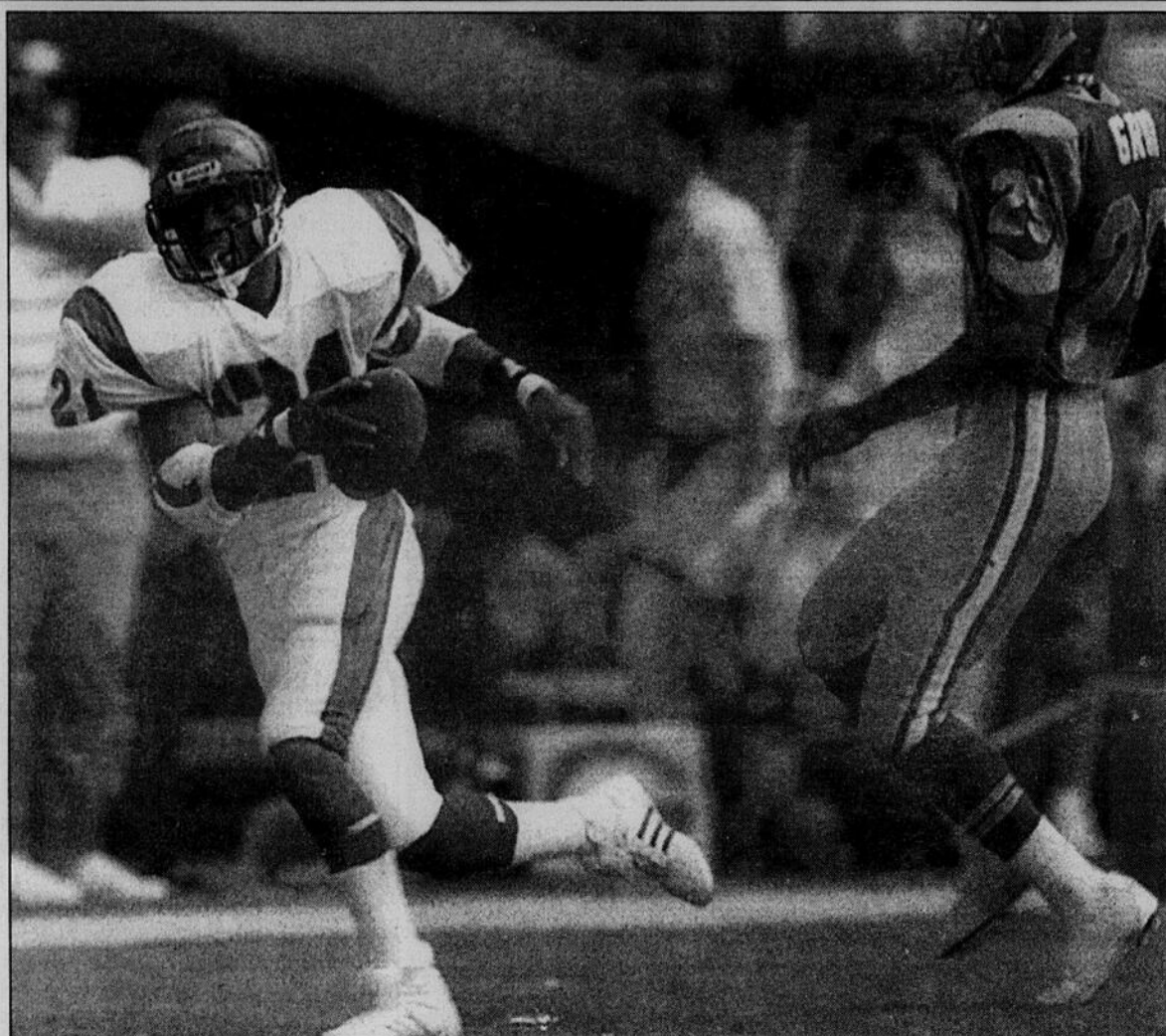
(4-1) de combler la perte de leur meilleur receveur de passe, Eddie Brown, absent à cause d'une blessure au genou subie la semaine précédente.

Chez les Rams, les ailiers espacés Flipper Anderson et Henry Ellard ont connu des matches de plus de 100 verges.

Comme l'a dit l'entraîneur-chef des Rams, John Robinson, «la défense n'a pas eu grand chose à voir dans ce match».

Du côté des Bengals, la victoire est d'autant plus satisfaisante qu'elle vient à la suite d'une semaine difficile, où l'entraîneur-chef Sam Wyche a écopé d'une amende de 30 000 \$ pour avoir interdit l'accès au vestiaire à une journaliste, lundi soir dernier à l'issue du match contre les Seahawks à Seattle.

«L'atmosphère de cirque qui entourait l'équipe cette semaine nous a obligés à simplifier notre plan de match, a dit Esiason. Nous avons dû nous concentrer sur les jeux de base. C'est peut-être pourquoi nous avons connu tellement de succès à l'offensive.»



James Brooks (no 21), des Bengals, exécute une danse dans la zone des buts, après avoir capté une passe qui lui a permis d'enregistrer un touché. Il est poursuivi par Jerry Gray (25) des Rams.

Bears 27 Packers 13

À Chicago, un touché du quart-arrière Mike Tomczak sur une course de six verges, et des placements de 50 et 51 verges de Kevin Butler ont permis aux Bears de vaincre les Packers de Green Bay par le score de 27-13.

Les Bears (4-1) se retrouvent seuls au premier rang de la section centrale de la NFC, puisque les Buccaneers de Tampa Bay ont subi la défaite aux mains des Cowboys de

Dallas. Les Packers (2-3) subissaient une 2e défaite en quatre semaines aux mains des Bears.

Le demi Neal Anderson a connu un excellent match avec 141 verges de gains en 21 courses, même si l'entraîneur-chef Mike Ditka avait laissé entendre au cours de la semaine qu'il n'allait pas l'utiliser régulièrement.

«Neal était blessé et il ne s'est entraîné qu'une seule fois cette semaine parce qu'il y avait du liquide dans son genou», a dit Ditka.

Tomczak a pris la place de Jim Harbaugh au poste de quart-arrière, après que ce dernier eut quitté le match à la fin du premier quart en raison d'une blessure aux côtes.

«Je déteste faire mon entrée dans le match à cause d'une blessure, mais depuis le début de la saison j'attends l'occasion de me faire valoir», a dit Tomczak. «Je ne sais pas si je serai le quart partant la semaine prochaine. Mais si Jim ne peut pas jouer, je serai très heureux d'avoir le poste.»

AUTRES MATCHES DE LA LNF AU COURS DE LA FIN DE SEMAINE

Steelers 36 Chargers 14

Associated press

PITTSBURGH Après 19 quarts sans inscrire un seul touché cette saison, l'offensive des Steelers de Pittsburgh (2-3) a finalement explosé, avec trois touchés en 17 minutes d'intervalle, dans une victoire de 36-14 contre les Chargers de San Diego (1-4).

Le quart Bubby Brister a complété deux passes de touché à la recrue Eric Green au deuxième quart. Brister a cependant raté les 34 dernières minutes de jeu à cause d'une blessure à la cage thoracique. Les Steelers ont aussi perdu les services du demi offensif Tim Worley et du demi de coin Rod Woodson.

Avant le match d'hier, les seuls points de l'offensive des Steelers cette saison avaient été le résultat de six placements de Gary Anderson.

Colts 23 Chiefs 19

À Indianapolis, le deuxième touché du match d'Albert Bantley, sur une course de 10

verges à 5:33 de la fin, a permis aux Colts (2-3) de revenir de l'arrière pour vaincre les Chiefs de Kansas City (3-2) au compte de 23-19.

Un échappé de Christian Okoye a ouvert la porte pour le deuxième touché de Bantley. Mike Pryor a recouvert le ballon à la ligne de 21 des Chiefs et quelques instants plus tard, les Colts prenaient les devants pour la première fois du match, 20-19.

La défense des Chiefs a réussi sept sacs du quart Jack Trudeau, dont quatre par le secondeur Derrick Thomas.

Seahawks 33 Patriots 20

À Foxboro au Massachusetts, les Seahawks de Seattle (2-3) sont revenus de l'arrière dans les trois dernières minutes avec deux touchés en 24 secondes d'intervalle, pour arracher une victoire de 33-20 contre les Patriots de la Nouvelle-Angleterre (1-4).

Après que les Patriots eurent pris les devants pour la première fois en trois matches grâce au placement de 48

verges de Jason Staurovsky, ce qui portait la marque à 20-19 à 12:53 de la fin, le quart Dave Krieg a complété une passe de touché de 45 verges à Jeff Chadwick, puis Derrick Fenner a marqué sur une course de cinq verges.

Le Montréalais Tommy Kane a inscrit son deuxième touché en autant de semaines sur une passe de 20 verges au premier quart.

Dolphins 20 Jets 16

À Miami, Mark Duper a saisi des passes de touché de 69 et 13 verges, la dernière à 63 secondes de la fin, et les Dolphins (4-1) ont effacé un déficit de 13-0 à la mi-temps pour l'emporter 20-16 contre les Jets de New York (2-3).

Duper, jadis un des receveurs les plus explosifs de la NFL, a réussi ses premiers touchés depuis le 8 octobre 1989.

Les Dolphins connaissent leur meilleur début de saison depuis 1985, soit la dernière année où ils ont mérité une participation aux matches éliminatoires.

Cowboys 14 Buccaneers 10

À Irving au Texas, la recrue Emmitt Smith a amassé 121 verges de gains au sol et inscrit un touché sur une course de 14 verges au quatrième quart, pour mener les Cowboys de Dallas (2-3) à une victoire de 14-10 contre les Buccaneers de Tampa Bay (3-2).

La performance de Smith est la meilleure par un demi des Cowboys depuis que Herschel Walker avait totalisé 134 verges au sol contre les Browns de Cleveland, le 4 décembre 1988.

Avec deux victoires cette saison, les Cowboys ont déjà surpassé leur total de la saison dernière, alors qu'ils n'avaient pu faire mieux qu'un dossier de 1-15.

Lions 34 Vikings 27

À Minneapolis, le quart Bob Gagliano a réussi trois passes de touché et accumulé 299 verges de gains aériens dans une victoire de 34-27 des Lions de Detroit (2-3) contre les Vikings du Minnesota (1-4).

Gagliano prenait la place de Rodney Peete, blessé. Même si l'entraîneur-chef Wayne Fontes considère que Gagliano est le moins talentueux de ses trois quarts-arrière, c'est à lui qu'il s'en est remis plutôt qu'à la recrue Andre Ware. La saison dernière le vétéran Gagliano avait mené les Lions à des victoires à leurs cinq derniers matches.

Les Vikings ont subi une deuxième défaite à domicile en autant de semaines, après une série de 13 victoires au Metrodome. Favoris pour remporter le championnat de la section centrale de la NFC en début de saison, ils se retrouvent maintenant seuls au dernier rang.

Falcons 28 Saints 27

À Atlanta, Chris Miller a connu son meilleur match en carrière avec 366 verges de gains et trois passes de touché, dont une de trois verges à Andre Rison à 1:33 de la fin qui donnait aux Falcons (2-2) une victoire de 28-27 contre les Saints de la Nouvelle-Orléans (1-3).

LES SPORTS

L'état de Martin Donnelly s'améliore

Agence France-Presse

LONDRES L'état de santé de Martin Donnelly, le pilote britannique de l'écurie Lotus grièvement blessé lors des essais du Grand Prix d'Espagne de Formule un, le 28 septembre sur le circuit de Jerez de la Frontera, s'est légèrement amélioré.

«Des progrès ont été enregistrés durant le week-end, particulièrement en ce qui concerne sa fonction respiratoire», a indiqué l'écurie Lotus dans un communiqué.

«Martin Donnelly devait passer plusieurs examens hier, a précisé le communiqué. On

espère pouvoir ne plus lui donner des médicaments sédatifs dans les prochaines 24 heures. Mais il continue d'être sous assistance respiratoire et sous dialyse.»

Donnelly avait été rapatrié d'Espagne le 2 octobre par avion-ambulance pour être hospitalisé à Londres aux soins intensifs. Il souffre d'un traumatisme cranéo-encéphalique, d'un traumatisme thoracique et de fractures aux jambes qui avaient nécessité une intervention chirurgicale à l'hôpital de Séville où il avait été transporté après son terrible accident.

Soccer

Les 86ers de Vancouver l'emportent facilement

Presse Canadienne

BURNABY, C.-B. Les 86ers de Vancouver ont complété leur version au soccer d'un tour du chapeau en finale de la Ligue canadienne de soccer.

John Catliff a enfilé trois buts alors que les 86ers ont facilement défait les Steelers de Hamilton 6-1, hier, remportant leur troisième championnat consécutif de la ligue.

C'était la quatrième défaite d'affilée des Steelers en finale de la LCS depuis que la ligue a été formée.

Catliff a marqué une fois en première mi-temps et deux autres fois en deuxième devant 6348 spectateurs au stade Swangard.

La stratégie du Vancouver de forcer l'offensive a porté fruits alors que Domenic Mobilio, Dale Mitchell et Ivor Evans ont inscrit les autres buts des champions.

Mitchell a disputé une solide performance en milieu de terrain pour compléter à merveille le travail des attaquants Catliff et Mobilio.

Une affaire de dopage

Agence France-Presse

ROME Les joueurs de l'AS Roma, le gardien de but Roberto Peruzzi (20 ans) et l'attaquant international Andrea Carnevale (29 ans), ont été reconnus coupables de dopage, après un contrôle effectué au terme de la rencontre de la troisième journée du championnat AS Roma-Bari (1-0), du 23 sep-

tembre dernier, a annoncé hier soir la Fédération italienne de football (FIF) à Rome.

La contre expertise effectuée ce lundi a confirmé la présence de Fentermina (un dérivé d'amphétamines en mesure d'activer la production dans l'organisme de l'adrénaline) dans les échantillons prélevés à la fin de la rencontre.



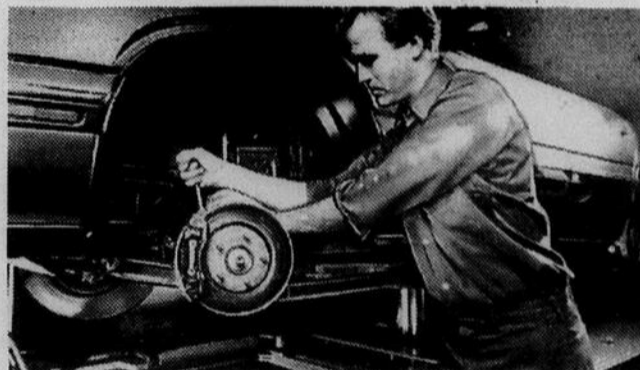
ASSOCIATED PRESS

Rien de cassé!

Le Hollandais Arie Luyendyk heurte le mur dans sa voiture de formule Indy tandis qu'Eddy Archer le dépasse en sécurité, au cours du Grand prix Bosch, disputé en fin de semaine à Nazareth, en Pennsylvanie. A gauche, on voit voler des débris de la voiture d'Al Unser Jr. Tout le monde s'en est sorti sans une égratignure.

ENTRETIEN DES FREINS

ROADHANDLER (MC) SEARS



ÉPARGNEZ 10%

sur pièces et main-d'oeuvre

Nos experts effectueront une vérification en détail de vos freins à disque avant et arrière et remplaceront les pièces nécessaires. De plus, vous obtenez une vérification gratuite en 30 points de votre véhicule.

Le service et les accessoires d'automobile ne sont pas offerts au magasin suivant : St-Laurent à Ottawa

Garantie à vie Sears sur l'équilibrage des roues. Économisez \$20 à l'achat de 4 pneus. Rég. Sears 119.99.....99.99 ch.

PRIX DE RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 13 ET DIMANCHE 14 OCTOBRE 1990, S'IL Y A LIEU, À MOINS D'AVIS CONTRAIRE.

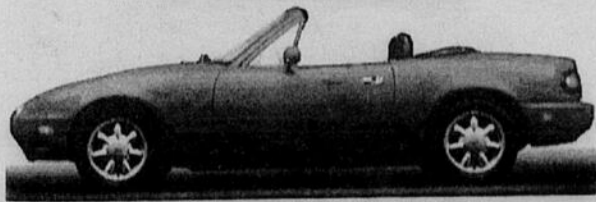
SEARS

pour votre argent...et plus

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood et St-Laurent ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis, mardis, mercredis et samedis*, de 9 h 30 à 21 h les jeudis et vendredis; dimanche 12 h à 17 h. Les Galeries de Hull ouvertes de 10 h à 18 h les lundis et mardis, de 10 h à 21 h les mercredis, jeudis et vendredis, et de 9 h à 17 h les samedis. Les Galeries de Hull fermées dimanche. Ottawa - Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; *Hull, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1990, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au dimanche 14 octobre 1990 tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

Nous acceptons toute offre réaliste sur toute nouvelle Mazda

parce que nos Mazda vous coûtent moins cher!



La route Mazda vous conduit chez Bank Street Mazda

Plus de 150 modèles Mazda en tout temps

Le concessionnaire Mazda # 1 de l'Outaouais.

Bank Street Mazda

2565, rue Bank (angle Albion) 739-3088

Heures d'ouverture : Lun-vend. (9 h - 21 h) Samedi (9h - 17 h)

LES SPORTS

Pour renforcer le jeu de puissance des Nordiques Fogarty n'attend qu'un signal

QUÉBEC Le jeu de puissance des Nordiques ne va nulle part depuis le début de la saison. Qui plus est, les Bruins de Boston ont marqué trois buts, le week-end dernier, pendant qu'ils évoluaient à court d'un patineur.

**ROBERT
LAFLAMME**



Presse Canadienne

Une partie de la solution aux maux des entraîneurs pourrait bien avoir pour nom Brian Fogarty. Le hic, c'est qu'on hésite avant de lancer dans la mêlée le défenseur qui a fracassé plusieurs marques offensives chez les juniors.

«Avant la fin de la semaine, nous devons déterminer s'il vaut mieux pour son développement que Fogarty demeure à Québec ou qu'il évolue régulièrement à Halifax», a précisé l'entraîneur adjoint Jacques Martin.

«Il n'est pas question de le garder à Québec uniquement pour qu'il prenne part aux attaques massives, a-t-il renchérit. Il est trop jeune pour en faire un spécialiste. À ce compte, on préférerait qu'il devienne un défenseur complet dans les Maritimes.»

À l'issue de la défaite de dimanche, l'entraîneur Dave Chambers a avancé la possibilité de faire jouer Fogarty. Hier, Jacques Martin a haussé les épaules. Il a même déclaré que les entraîneurs songeaient à le transformer en ailier gauche.

Des rumeurs voudraient que l'athlète, âgé de 21 ans, ne soit pas en bonne condition physique et que la direction serait insatisfaite. Sans les nier, Mar-



Malgré la venue de joueurs vedettes comme Mats Sundin, retenu, ci-haut, par John Carter, des Bruins, le jeu de puissance des Nordiques ne va nulle part cette année.

tin a déclaré que Fogarty s'est présenté au camp dans une forme acceptable.

«Il est seulement difficile de lui faire de la place quand nous comptons sur les Steven Finn, Michel Petit, Randy Velischek, Joe Cirella, Craig Wolanin et Curtis Leschyshyn comme réguliers», a-t-il souligné.

Fogarty, quant à lui, a prétendu qu'il a fait la preuve, lors

des matchs hors-concours, qu'il pouvait contribuer aux succès des Nordiques, notamment en avantage numérique.

«Je suis prêt. Je n'attend qu'un signal de l'entraîneur.

«On m'a dit que j'ai connu deux mauvaises parties à la fin du camp. Je ne suis pas d'accord. Je n'ai pas disputé mes meilleurs matchs, mais je n'ai pas nui à l'équipe», a-t-il dit.

Quant aux déboires des Nordiques en supériorité numérique, Jacques Martin les associe à un relâchement bien involontaire des joueurs.

«Dans des situations de sur nombre, nous devons être plus combattifs. Quand nous relâchons, l'adversaire en profite, surtout s'il s'agit des Bruins. La solution, c'est de redoubler d'ardeur.»

LES NORDIQUES EN BREF

Deux nouvelles

Une bonne et une mauvaise nouvelle attendaient l'état-major des Nordiques, hier, au lendemain du revers de 5-2 contre les Bruins de Boston.

D'abord la bonne: la blessure qu'a subie John Tanner n'est pas sérieuse. Les radiographies n'ont pas décelé de fracture au majeur de sa main droite. Le gardien recrue, qui devait amorcer, dimanche, une troisième partie de suite, accompagnera même l'équipe à Toronto.

Par mesure de prudence, les Nordiques ont rappelé Ron Tugnutt des Citadels de Halifax. Tugnutt s'est entraîné, hier, mais il ne sait pas s'il pourra disputer un match.

La mauvaise nouvelle maintenant: Daniel Vincelette s'est blessé à une épaule et il sera absent du jeu pour au moins les deux prochaines semaines.

L'ailier gauche s'est infligé cette blessure en donnant l'our-

dement contre la bande, au début du troisième tiers du match de dimanche.

Le période de réhabilitation devrait être plus courte que d'habitude, d'après le physiothérapeute Jacques Lavergne, puisque c'est la deuxième fois que l'épaule gauche de Vincelette sort de son socle.

D'autres blessés

Les autres éclopés sont les attaquants Everett Sanipass (pied), Wayne Van Dorp (épaule), Daniel Doré (dos) et Paul Gillis (épaule) ainsi que le défenseur Stéphane Guérard (épaule).

Guérard a recommencé à s'entraîner avec l'équipe, mais il en a encore pour une dizaine de jours à prendre son mal en patience.

Quant à Van Dorp, il patine en solitaire, à l'instar de Doré. L'ailier gauche, obtenu des Blackhawks, par le biais du repêchage intra-ligue, souffre d'un muscle déchiré à l'épaule

droite. Dans son cas, on a de la difficulté à établir un diagnostic précis.

Cirella

À son premier match de la saison, dimanche, Joe Cirella a éprouvé des problèmes à la ligne bleue. Il a notamment été responsable du premier but des Bruins inscrit en désavantage numérique par Dave Poulin.

Sans l'exhonerer de tout blâme, Jacques Martin a mentionné que Cirella et Randy Velischek avaient quand même bien contenu le trio de Craig Janney, Cam Neely et Dave Christian.

«Son synchronisme n'était pas à point, mais il était prêt physiquement», a assuré l'entraîneur adjoint. Cirella, qui apprécierait un changement de décor, a souffert de maux de dos au cours des deux dernières semaines du camp.

Flanc gauche

De retour dans les bonnes

Loiselle fait son mea culpa

Presse Canadienne

QUÉBEC En pénitence depuis la semaine dernière en raison de sa mauvaise attitude, Claude Loiselle a fait son mea culpa, hier, et réintégré le vestiaire des Nordiques.

Loiselle a été écarté des activités de l'équipe, jeudi dernier, à l'issue du match inaugural à Hartford. Dimanche, il a assisté à la rencontre d'ouverture au Colisée dans les gradins.

Hier, il était de retour à l'entraînement. Avant de sauter sur la patinoire, il a cependant dû s'expliquer à la direction et présenter des excuses à ses compagnons de jeu.

Après coup, Loiselle a fait face à la musique devant les journalistes. Il s'est confessé sans détour.

«Je n'ai pas digéré d'être mis de côté contre les Whalers. J'ai parlé à Dave Chambers et Pierre Pagé. Ils m'ont demandé d'aller rejoindre mon épouse pour qu'on réfléchisse à mon avenir», a-t-il laissé savoir.

«La réflexion a duré une demi-journée. On était négatif comme famille. On voulait s'en aller.»

«J'ai compris que ce ne sont pas mes coéquipiers, ni la ville qui étaient en cause; que le plus important pour moi était de jouer au hockey. Mon problème était entre les deux oreilles. J'étais mêlé.»

Sans dévoiler la teneur de leurs propos, Loiselle a avancé que le directeur général lui avait servi une sérieuse mise en garde.

«J'aurais pu être mis sur la voie d'évitement», a reconnu le Franco-Ontarien.

«Pierre Pagé m'a fait peur un petit peu. Il m'a réveillé. Il l'a fait avec classe. J'ai beaucoup d'estime pour lui et le personnel d'entraîneurs.»

LA ROUTE MAZDA est chez Bank Street Mazda

4.9% FINANCEMENT



17,995 \$

Bas prix garantis. Nous sommes prêts à défier tout prix avantageux sur n'importe quelle nouvelle Mazda ...

• Pièces • Service • Atelier de débosselage • Location • Voitures d'occasion
voir votre vendeur pour plus de détails

Le concessionnaire Mazda #1 de l'Outaouais
Bank Street Mazda

2565, rue Bank (angle Albion) 739-3088
Heures d'affaires: Lun.-vend. (9h à 21h) Sam. (9h à 17h)

LES SPORTS

De plus en plus frustré Hayward en grève

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTREAL Brian Hayward est devenu officiellement gréviste, hier matin, quand il ne s'est pas présenté à l'entraînement matinal du Canadien. Il a été suspendu indéfiniment et Serge Savard a confirmé qu'il était sur le marché des échanges.

La veille, le gardien avait demandé à Pat Burns de lui permettre d'affronter les Whalers de Hartford hier soir. L'entraîneur lui a répondu qu'il comptait sur lui pour le match de vendredi à New York, lorsque le Canadien aura à disputer deux matches en autant de soirs, affrontant les Whalers à Hartford le lendemain après une longue randonnée en autobus.

Hayward a compris le genre d'utilisation qu'on voulait faire de lui et il a rétorqué à Burns qu'il ne se présenterait pas au Forum, hier. Il a aussi avisé le directeur général Serge Savard, de sorte que le jeune Jean-Claude Bergeron était au Forum dès hier matin.

Rejoint au téléphone par Mario Tremblay, de CJMS, le gardien s'est poliment refusé à tout commentaire, renvoyant les journalistes à son agent négociateur Don Meehan.

Ce dernier a appris la nouvelle, hier après-midi, par la bouche d'un journaliste. Hayward a pu le rejoindre par la suite.

«J'ai appelé Serge Savard et je lui ai dit que Brian était déçu de ne pas jouer. Il n'a rien contre le Canadien, mais il veut jouer plus souvent et il a réalisé qu'il n'aurait jamais cette chance à Montréal.»

«Je ne peux pas le faire alterner avec Patrick Roy», a clairement indiqué Burns.

Sera-t-il échangé?

Ca fait longtemps que Hayward souhaite d'être échangé et il a sans doute cru que sa décision permettrait de faire avancer le dossier plus rapidement.

«J'ai suggéré à Serge de l'échanger; je crois qu'il comprend ce que Brian ressent et il m'a dit qu'il ferait tout son possible pour le satisfaire. C'est une situation malheureuse pour tout le monde», a souligné celui qui représente une douzaine de joueurs de l'organisation du Canadien et qui s'entend particulièrement bien avec Savard, qu'il a conduit de Toronto à Buffalo dans sa voiture pas plus tard que la semaine dernière.

Savard a confirmé hier que Hayward était à échanger, «pas parce qu'il fait des menaces, a-t-il spécifié, mais à cause des circonstances.

«C'est une bien mauvaise décision de sa part. On était

peut-être sur le point de l'échanger», a dit Savard, qui a rappelé que le gardien n'avait aucun pouvoir et se retrouvait suspendu sans salaire.

Selon lui, il n'y a que deux ou trois équipes, qu'il n'a pas nommées, qui ont vraiment besoin d'un gardien, ce qui limite sa marge de manoeuvre.

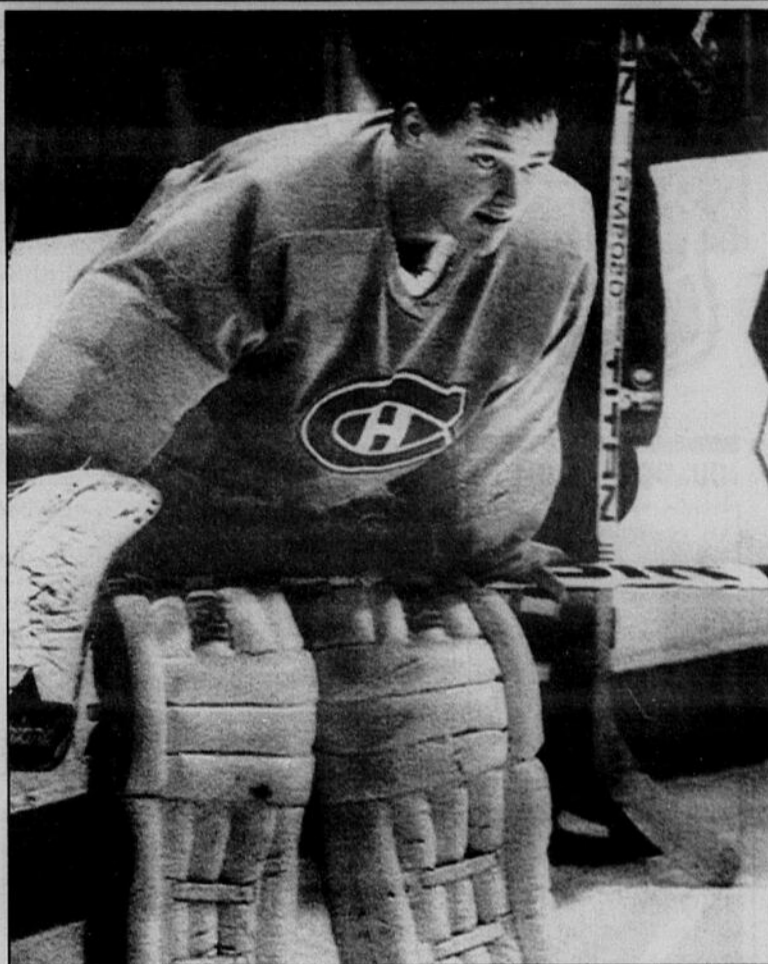
Il n'a pas précisé quel type de joueur il cherchait en retour des services du gardien, disant attendre de connaître la valeur marchande du gardien, dont le talent est bien connu même s'il est suspendu. Pour Savard, Hayward a été «un excellent deuxième gardien».

Tout en disant très bien comprendre la frustration de Hayward, qui se retrouve avec «le meilleur gardien de la ligue», Savard s'est dit très surpris du geste posé par cet

homme habituellement si pondéré.

Agé de 30 ans, Hayward a signé au printemps un contrat de trois ans. Il y a à peine une semaine, Meehan confiait à la Presse Canadienne qu'il ne pouvait plus rien faire une fois que le contrat de Hayward était signé puisque le pouvoir des agents n'allait pas jusqu'à influencer sur le droit de gérance des hommes de hockey.

Le dernier Canadien à faire la grève pour contester son utilisation fut Henri Richard, en 1967-68, qui avait pris un congé d'une semaine au moment où un dénommé Jacques Lemaire lui soufflait dans le dos. En 1978, Guy Lafleur avait menacé de faire la grève si on ne renégociait pas son contrat, mais une entente avait été conclue avant le match à Toronto.



Brian Hayward a fini de ruminer sa frustration: il débraye.

ARCHIVES, PC

VIVEZ BIEN INFORMÉ!

LES FAVORIS DU MATIN
Un mélange d'humour, d'information, de sport et de participation des auditeurs.
CHRISTIAN GAUTHIER, DANIEL NADON, DAVID COULOMBE, MICHEL LANGEVIN
BONJOUR CHAMPION
du lundi au vendredi de 5h15 à 8h45

CKCH 97AM
La super station



SERGE LAFORTUNE

LES STATISTIQUES

JEAN LABONTÉ



LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES Division Charles Adams

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
Boston.....	3	3	0	0	16	4	6	1	0	0	2	0	0	G 3
Montréal.....	3	2	0	1	14	11	5	0	0	1	2	0	0	G 2
Hartford.....	3	1	1	1	11	12	3	0	1	0	1	0	1	P 1
Buffalo.....	2	0	1	1	8	9	1	0	1	0	0	0	1	P 1
Québec.....	3	0	2	1	6	15	1	0	1	1	0	1	0	P 2

Division Lester Patrick

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
Pittsburgh.....	2	2	0	0	14	8	4	1	0	0	1	0	0	G 2
New Jersey.....	3	1	1	1	10	11	3	0	1	0	1	0	1	P 1
Washington.....	2	1	1	0	10	11	2	0	0	0	1	1	0	G 1
NY Rangers.....	3	1	2	0	13	12	2	0	2	0	1	0	0	G 1
Philadelphie.....	3	1	2	0	9	9	2	0	2	0	1	0	0	P 1
NY Islanders.....	3	1	2	0	7	10	2	1	2	0	0	0	0	G 1

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL Division James Norris

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
Chicago.....	3	2	1	0	11	9	4	1	0	0	1	1	0	P 1
St. Louis.....	2	1	1	0	5	7	2	1	0	0	0	1	0	P 1
Minnesota.....	3	1	2	0	9	11	2	0	1	0	1	1	0	P 1
Detroit.....	3	0	2	1	9	16	1	0	2	1	0	0	0	P 2
Toronto.....	3	0	3	0	4	14	0	0	3	0	0	0	0	P 3

Division Connie Smythe

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
Calgary.....	3	3	0	0	11	6	6	1	0	0	2	0	0	G 3
Edmonton.....	2	1	0	1	6	5	3	0	0	0	1	0	1	G 1
Winnipeg.....	3	1	1	1	13	8	3	0	0	1	1	1	0	P 1
Vancouver.....	2	1	1	0	8	6	2	1	1	0	0	0	0	G 1
Los Angeles.....	2	1	1	0	7	7	2	0	0	0	1	1	0	P 1

JOUEUR EN SANTÉ



Craig MacTavish, des Oilers d'Edmonton, a disputé 320 matches consécutifs. Sa séquence a commencé le 11 octobre 1986.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

	PJ	PTS
1. Boston.....	3	6
2. Calgary.....	3	6
3. Montréal.....	3	5
4. Pittsburgh.....	2	4
5. Chicago.....	2	4
6. Edmonton.....	2	3
7. Winnipeg.....	3	3
8. Hartford.....	3	3

	PJ	PTS
9. New Jersey.....	3	3
10. Los Angeles.....	2	2
11. Washington.....	2	2
12. St. Louis.....	2	2
13. Vancouver.....	2	2
14. Minnesota.....	3	2
15. NY Islanders.....	3	2
16. Philadelphie.....	3	2
17. NY Rangers.....	3	2
18. Buffalo.....	2	1
19. Québec.....	3	1
20. Detroit.....	3	1
21. Toronto.....	3	0

LES MENEURS

	B	A	PTS
Cullen, Pgh.....	1	8	9
Stevens, Pgh.....	2	7	9
Nichols, NYR.....	3	4	7
Suter, Cal.....	0	7	7
Reed, Pgh.....	3	3	6
Richer, Mil.....	4	2	6
Turcotte, NYR.....	2	4	6
Bourque, Bos.....	1	4	5
Chelios, Chi.....	1	4	5
Ellett, Wpg.....	2	3	5
Makarov, Cal.....	2	3	5
Larmer, Chi.....	2	3	5
Wesley, Bos.....	1	4	5
NBroten, Minn.....	1	3	4
Dineen, Hart.....	3	1	4
Francis, Hart.....	1	3	4
Noonan, Chi.....	0	4	4
Propp, Min.....	2	2	4
Ridley, Wash.....	2	2	4
Ciarelli, Wash.....	1	3	4
Robitaille, LA.....	2	2	4
LaFontaine, NYI.....	1	3	4



RENDEMENT DU CANADIEN

	B	A	PTS	PÉN.
44. Stéphane Richer.....	4	2	6	2
18. Denis Savard.....	1	3	4	0
47. Stephan Lebeau.....	1	3	4	2
39. Brian Skrudland.....	2	1	3	14
6. Mike McPhee.....	1	2	3	0
35. Petr Svoboda.....	0	3	3	2
34. Donald Dufresne.....	0	2	2	8
12. Mike Keane.....	0	2	2	5
14. Mark Pederson.....	1	0	1	4
41. Brent Gilchrist.....	1	0	1	0
28. Eric Desjardins.....	1	0	1	0
27. Shayne Corson.....	0	1	1	2
3. Sylvain Lefebvre.....	0	1	1	2
18. Mathieu Schneider.....	0	1	1	2
21. Guy Carbonneau.....	0	1	1	2
48. J.-J. Daigneault.....	0	0	0	0
36. Todd Ewen.....	0	0	0	24
5. Gerald Diduck.....	0	0	0	4
11. Ryan Walter.....	0	0	0	0
31. Tom Chorske.....	0	0	0	0
43. Andrew Cassels.....	0	0	0	0
38. Lyle Odelein.....	0	0	0	0
20. Sylvain Turgeon.....	0	0	0	0
22. Benoit Brunet.....	0	0	0	0



RENDEMENT DES NORDIQUES

	B	A	PTS	PÉN.
28. Tony Hrkac.....	0	4	4	2
19. Joe Sakic.....	1	2	3	2
10. Guy Lafleur.....	1	2	3	0
13. Mats Sundin.....	1	0	1	6
24. Michel Petit.....	1	0	1	8
29. Steven Finn.....	1	0	1	23
28. Aaron Broten.....	1	0	1	0
14. Tony McKegney.....	0	1	1	2
9. Marc Fortier.....	0	0	0	2
18. Mike Hough.....	0	0	0	2
12. Ken McRae.....	0	0	0	11
6. Craig Wolanin.....	0	0	0	4
22. Shawn Anderson.....	0	0	0	0
27. Randy Veliscek.....	0	0	0	0
88. Owen Nolan.....	0	0	0	4
15. Darin Kimble.....	0	0	0	2
2. Joe Grella.....	0	0	0	2
7. Curtis Leschysyn.....	0	0	0	4
17. Daniel Vincellette.....	0	0	0	7
43. Bryan Fogarty.....	0	0	0	0
20. Claude Loiselle.....	0	0	0	0
23. Paul Gillis.....	0	0	0	0
32. Lucien Debilis.....	0	0	0	0
34. John Tanner.....	0	0	0	2

CALENDRIER

Jeudi, 4 octobre
 Montréal 3 Buffalo 3
 Québec 3 Hartford 3
 Philadelphie 1 Boston 4
 Detroit 3 New Jersey 3
 Toronto 1 Winnipeg 7
 NY Rangers 3 Chicago 4
 St. Louis 3 Minnesota 2
 Vancouver 2 Calgary 3 (P)
 NY Islanders 1 Los Angeles 4

Lundi, 8 octobre
 Hartford 3 Montréal 5
 Minnesota 3 NY Rangers 6
 Calgary 4 Winnipeg 3

Mardi, 9 octobre
 Minnesota au New Jersey
 Pittsburgh à St. Louis, 20h35
 Los Angeles à Vancouver, 22h35

Mercredi, 10 octobre
 Québec à Toronto, 19h35
 Buffalo à Hartford, 19h35
 Washington à NY Rangers, 19h35
 Calgary à Detroit, 19h35
 Boston à Winnipeg, 20h35

Jeudi, 11 octobre
 New Jersey à Philadelphie, 19h35
 Boston au Minnesota, 20h35
 Pittsburgh à Chicago, 20h35
 Edmonton à Los Angeles, 22h35

Vendredi, 5 octobre
 Pittsburgh 7 Washington 4

Samedi, 6 octobre
 Buffalo 5 Montréal 6
 Québec 1 Boston 7
 NY Rangers 4 Hartford 5
 Detroit 4 Washington 6
 Philadelphie 1 New Jersey 3
 Winnipeg 3 Edmonton 3 (P)
 Chicago 5 St. Louis 2
 NY Islanders 2 Minnesota 4
 Vancouver 6 Los Angeles 3

Dimanche, 7 octobre

LIGUE AMÉRICAINE

Section Nord							
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Fredericton.....	2	2	0	0	9	5	4
Moncton.....	2	1	0	9	9	4	
Cap Breton.....	1	0	0	7	1	2	
New Haven.....	2	1	0	3	5	2	
Capital D.....	2	1	1	0	5	10	
Maine.....	2	1	0	10	8	2	
Springfield.....	3	1	2	0	10	16	
Halifax.....	3	0	3	0	7	15	

Section Sud							
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Hershey.....	3	2	1	0	11	8	4
Baltimore.....	1	1	0	0	5	3	2
Adirondack.....	2	1	1	0	5	6	2
Binghamton.....	2	1	1	0	9	3	2
Newmarket.....	2	1	1	0	6	5	2
Rochester.....	3	1	2	0	9	9	2
Utica.....	3	1	2	0	8	10	2

Vendredi, 5 octobre
 Utica 3 Moncton 1
 Cap Breton 7 Halifax 1
 Newmarket 5 Rochester 3
 Hershey 2 Binghamton 1 (P)
 Capital District 4 Adirondack 2
 Springfield 5 Maine 4

Samedi, 6 octobre
 Fredericton 5 Utica 2
 Moncton 5 Halifax 2
 New Haven 2 Newmarket 1
 Adirondack 3 Rochester 2 (P)
 Baltimore 5 Hershey 3
 Maine 6 Springfield 3
 Binghamton 8 Capital District 1

Dimanche, 7 octobre
 Fredericton 4 Halifax 3
 Moncton 4 Utica 3
 Rochester 4 New Haven 1
 Hershey 6 Springfield 2

Mardi, 9 octobre
 Utica à Cap Breton

LIGUE JUNIOR DE L'OUEST

Section Est							
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
S. Current.....	6	5	1	0	47	32	10
Lethbridge.....	5	3	2	0	22	25	6
Brandon.....	5	3	2	0	23	13	6
Saskatoon.....	5	3	2	0	19	23	6
P. Albert.....	6	3	3	0	28	22	6
Moose Jaw.....	4	2	2	0	27	28	4
Regina.....	4	2	2	0	19	19	4
Medicine Hat.....	5	1	4	0	24	33	2

Section Ouest							
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Spokane.....	4	3	1	0	23	20	6
Kamloops.....	5	3	2	0	24	19	6

HOCKEY

Tri-Cities.....5 2 3 0 49 26 4
 Seattle.....5 2 3 0 20 36 4
 Victoria.....6 1 5 0 19 46 2
 Portland.....3 1 2 0 14 17 2

Samedi, 6 octobre
 Moose Jaw 11 Swift Current 8
 Spokane 6 Kamloops 5 (P)
 Portland 6 Seattle 5 (P)

Dimanche, 7 octobre
 Tri-Cities 6 Seattle 5 (P)
 Brandon 7 Lethbridge 4
 Prince Albert 7 Victoria 0

Lundi, 8 octobre
 Spokane 3 Kamloops 6
 Moose Jaw 8 Regina 7 (P)
 Prince Albert 2 Saskatoon 3
 Medicine Hat 5 Swift Current 6

MIDGET AAA

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Lac St-Louis.....	10	9	1	0	58	33	18
Mtl-Bourassa.....	8	7	0	1	60	17	15
Richelieu.....	9	7	2	0	57	39	14
Régents LLL.....	10	6	4	0	60	54	12
Cent. de l'Est.....	9	4	5	0	43	50	8
Abitibi-Témis.....	10	2	8	0	43	67	4
Sag. L. St-Jean.....	9	1	8	0	21	55	2
St-Foy.....	9	0	8	1	27	54	1

Samedi, 6 octobre
 Sag. Lac St-Jean 4 Abitibi-Témis 6

Dimanche, 7 octobre
 Lac St-Louis 5 Abitibi-Témis 3
 Ste-Foy 3 Mtl-Bourassa 11
 Sag. Lac St-Jean 0 Régents LLL 9

Mardi, 9 octobre
 Régents LLL à Lac St-Louis, 19h30

Samedi, 13 octobre
 Richelieu à Sag. Lac St-Jean, 14h
 Abitibi-Témis à Mtl-Bourassa, 14h
 Cantons de l'Est à Ste-Foy, 14h

JUNIOR PROVINCIAL TIER-2

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Châteauguay.....	4	4	0	0	26	12	8
Laval-Bour.....	3	3	0	0	21	12	6

LES STATISTIQUES

HOCKEY JUNIOR



LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

Section Robert-Label

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Longueuil	10	8	2	0	38	25	16
St-Hyacinthe	10	7	3	0	48	34	14
St-Jean	9	4	4	1	35	44	9
Laval	10	4	6	0	41	38	8
Granby	10	4	6	0	35	43	8
Hull	9	3	6	0	33	43	6

Section Frank-Dillo

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Trois-Rivières	9	8	1	0	49	25	16
Chicoutimi	10	6	4	0	47	42	12
Drummondville	10	5	5	0	48	48	10
Beauport	10	3	6	1	28	35	7
Victoriaville	10	3	7	0	41	50	6
Shawinigan	9	2	7	0	34	50	4

LES MENEURS

	B	P	Pts
Porreault Yanic, TR	9	19	28
Larouche Steve, Chi	11	14	25
Parent Sébastien, Chi	11	8	19
Boudreau Carl, Vic	8	10	18
Tardif Alain, Vic	4	13	17
Grégoire J.-F. Gra	10	6	16
Lefebvre Martin, StJ	8	8	16
Lapointe Martin, Lav	8	8	16
Poulin Patrick, StJ	7	9	16
Séguin Pierre, StJ	5	11	16
Larche Roger, Dru	9	6	15
Blouin Jean, Lav	8	7	15
Gillingham Todd, TR	7	8	15
Nobili Mario, CF	6	9	15
Rodgers Marc, Gra	6	9	15
Chalifoux Denis, Lav	6	8	14
Hamelin Richard, Sha	4	10	14
Duhaime Travor, StJ	9	4	13

CALENDRIER

Vendredi, 5 octobre
 Granby 3 Laval 2 (P)
 Victoriaville 4 Chicoutimi 3 (P)
 Beauport 2 Drummondville 7
 Longueuil 0 St-Jean 3
 St-Hyacinthe 7 Shawinigan 5

Dimanche, 7 octobre
 Beauport 6 Hull 3
 Drummondville 2 Longueuil 5
 Trois-Rivières 4 St-Hyacinthe 3
 Shawinigan 4 Victoriaville 8
 Granby 3 Chicoutimi 4

Mardi, 9 octobre
 Longueuil à St-Hyacinthe, 19h30
 Chicoutimi à Shawinigan, 19h30
 St-Jean à Trois-Rivières, 19h30

Mercredi, 10 octobre
 Drummondville à Beauport, 19h30



LIGUE JUNIOR DE L'ONTARIO

Section Leyden

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Oshawa	7	6	0	1	49	23	13
Peterborough	8	4	2	2	39	29	10
North Bay	7	4	2	1	33	25	9
Kingston	9	3	4	2	42	51	8
Ottawa	7	3	4	0	28	37	6
Cornwall	7	3	4	0	27	33	6
Belleville	8	2	5	1	26	37	5
Sudbury	7	1	5	1	32	40	3

Section Emms

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
S.Ste-Marie	8	6	2	0	37	24	12
Kitchener	8	4	1	3	33	29	11
Niagara Falls	7	3	2	2	33	27	8
Windsor	7	4	3	0	37	27	8
London	4	3	1	0	18	14	6
Hamilton	7	2	3	2	33	32	6
Detroit	9	2	7	0	26	48	4
Owen Sound	6	0	5	1	17	31	1

CALENDRIER

Vendredi, 5 octobre
 Cornwall 2 Ottawa 5
 Oshawa 6 Kingston 6
 Niagara Falls 5 Sudbury 4 (P)
 Windsor 6 London 2
 Kitchener 4 S.S. Marie 3

Samedi, 6 octobre
 Peterborough 6 Belleville 3
 Kingston 4 Owen Sound 4 (P)

Dimanche, 7 octobre
 Belleville 1 Cornwall 5

Landi, 8 octobre
 Windsor à Hamilton
 Owen Sound à Oshawa

Jeudi, 11 octobre
 Cornwall à Hamilton
 North Bay à Niagara Falls
 Kingston à Peterborough
 Ottawa à Windsor

RENDEMENT des 67'S

	B	A	Pts
Snell, Chris	1	9	10
Ambrozak, Peter	6	4	10
Seguin, Brett	1	7	8
Ricciardi, Jeff	1	6	7
DeFazio, Jerrett	3	3	6
Marshall, Grant	2	3	3
Binnie, Troy	1	3	4
Letko, Joni	1	3	4
Kuwabara, Ryan	1	2	3
Poirier, Dan	2	0	2
Bowen, Curt	1	1	2
Clancy, Greg	0	2	2
Gibson, Wade	1	0	1
Gutlinger, Derek	0	1	1
Brodie, Andrew	0	1	1
MacPherson, Dan	0	1	1
Sepner, Sean	0	0	0
Blondin, Jeff	0	0	0
Hodins, Curt	0	0	0
Spry, Brad	0	0	0
McGlynn, Peter	0	0	0
Skyrpec, Gerry	1	0	1
Stone, Matt	0	0	0

LES MENEURS

(Au 4 octobre)

	B	A	Pts
Lindros, Osh	5	8	13
York, Win	4	8	12
Miller, SSM	4	7	11
Erol, Win	3	8	11
McKay, Win	6	4	10
Cahill, Ham	4	6	10
Halverson, NB	7	2	9
Stevens, Pet	6	3	9
Johnson, NF	5	4	9
Snell, Ott	1	8	9
Morrison, Kin	7	1	8
Hoffman, Osh	5	3	8
Craigwell, Osh	3	5	8



RENDEMENT DES OLYMPIQUES

	B	A	Pts
Sparks, Todd	6	6	12
Villeneuve, Bruno	6	6	12
Lalonde, Pierre-François	2	6	8

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Winnipeg	14	9	5	0	523	313	20
Toronto	14	8	6	0	534	439	16
Hamilton	14	5	9	0	367	490	10
Ottawa	14	5	9	0	423	478	10

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Edmonton	14	9	5	0	523	402	18
Saskatchewan	14	8	5	1	427	430	17
Calgary	14	7	7	0	452	447	14
C.-B.	14	3	10	1	393	505	7

Vendredi, 5 octobre
 Toronto 9 Winnipeg 25
Samedi, 6 octobre
 Ottawa 42 C.-B. 26
Dimanche, 7 octobre
 Saskatchewan 16 Calgary 23
Samedi, 13 octobre
 Winnipeg à Toronto, 19h30
Dimanche, 14 octobre
 Hamilton à Ottawa, 13h
 Edmonton à Saskatchewan, 15h30
 C.-B. à Calgary, 15h30

MENEURS

	To	Tr	Pt	TS	Pts
Ridgway, S.	0	38	48	8	190
McLoughlin, C.	0	38	38	11	163
Chomyc, T.	0	58	28	10	161
Macoritti, E.	0	55	28	7	146
Oshl'don, H.	0	32	32	12	140
Kenner, W.	0	35	27	6	134
Dorsey, O.	0	44	27	7	132
Pa'sgla, C.-B.	0	32	25	8	115
Ellis, E.	16	0	0	0	96

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Section Est

	V	D	N	PP	PC	Moy.
Buffalo	4	1	0	130	99	800
Miami	4	1	0	108	73	800
Indianapolis	2	3	0	81	108	400
NY Jets	2	3	0	104	109	400
Nlle-Angle	1	4	0	80	152	200

Section Centrale

	V	D	N	PP	PC	Moy.
Cincinnati	4	1	0	137	105	800
Houston	2	3	0	98	108	400
Pittsburgh	2	3	0	68	84	400
Cleveland	1	3	0	48	85	250

Section Ouest

	V	D	N	PP	PC	Moy.
LA Raiders	4	1	0	99	73	800
Kansas City	3	2	0	117	71	600
Denver	2	2	0	95	97	500
Seattle	2	3	0	108	104	400
San Diego	1	4	0	75	105	200

CONFÉRENCE NATIONALE

Section Est

	V	D	N	PP	PC	Moy.
NY Giants	4	0	0	106	471	000
Washington	3	1	0	101	51	750
Dallas	2	3	0	70	102	400
Philadelphie	1	3	0	91	95	250
Phoenix	1	3	0	40	118	250

Section Centrale

	V	D	N	PP	PC	Moy.
Chicago	4	1	0	104	66	800
Tampa Bay	3	2	0	108	110	600
Detroit	2	3	0	117	126	400
Green Bay	2	3	0	89	120	400

Vendredi, 15 octobre
 Minnesota à Philadelphie, 21h

Section Ouest

San Francisco	4	0	0	82	591	000
Atlanta	2	2	0	102	94	500
LA Rams	1	3	0	111	111	250
Nlle-Orléans	1	3	0	70	80	250

Dimanche, 7 octobre
 Seattle 33 Nouvelle-Angleterre 20
 Miami 20 NY Jets 16
 Dallas 14 Tampa Bay 10
 Pittsburgh 36 San Diego 14
 Detroit 34 Minnesota 27
 Indianapolis 23 Kansas City 19
 San Francisco 24 Houston 21
 Atlanta 28 Nouvelle-Orléans 27
 Chicago 27 Green Bay 13
 Cincinnati 34 Los Angeles 31 (P)
 Buffalo 38 L.A. Raiders 24
NE JOUAIENT PAS: NY Giants, Washington, Philadelphie, Phoenix.

Lundi, 8 octobre
 Cleveland à Denver, 21h

Dimanche, 14 octobre
 San Francisco à Atlanta, 13h
 Cincinnati à Houston, 13h
 Detroit à Kansas City, 13h
 Cleveland à Nouvelle-Orléans, 13h
 San Diego à New York Jets, 13h
 Green Bay à Tampa Bay, 13h
 Pittsburgh à Denver, 16h
 Seattle à Los Angeles Raiders, 16h
 Dallas à Phoenix, 16h
 New York Giants à Washington, 16h
 Los Angeles Rams à Chicago, 19h30
NE JOUAIENT PAS: Buffalo, Miami, Indianapolis, Nouvelle-Angleterre.

Lundi, 15 octobre
 Minnesota à Philadelphie, 21h

MARDI, 9 OCTOBRE 1990

PREMIER DÉPART À 19h30

(Courses de la piste MOHAWK)

Première course, Amble Bourse 9000\$

1. Tatianas Doll	(W Troy)
2. Parting Glances	(D Brown)
3. Striking Holly	(S Condren)
4. Casimir Jade	(W Gale)
5. Annieshera	(A.E.A.)
6. Infinite Grace	(C Hie)
7. Ollieinthefamily	(S Condren)
8. Bourgeois Baby	(A Kerwood)
9. Perky Polly	(M Saffie)

Deuxième course, Trot Bourse 22000\$

1. A Js Speed	(P Walker)
2. Jazz Pro	(J Duford)
3. Alissas Beauty	(J Whelan)
4. Shawland Magic	(C Hie)
5. Village Kid	(R Mayotte)
6. Super Timken	(S Condren)

Troisième course, Amble Bourse 7200\$

1. Tantalum Scot	(T Miller)
2. Village Joe	(W Wellwood)
3. Naturel Elegance	(A.E.A.)
4. Greenwood Station	(R McNeil)
5. Classic Clip	(D Wall)
6. Fish And Shipp	(T Twaddle)
7. Snukes	(C Hie)
8.	

LES SPORTS

Les Reds prennent une avance de 2-1 dans la série

La magie de Zane Smith fait défaut

Associated Press

PITTSBURGH Les Reds de Cincinnati ont mis fin à leur léthargie offensive et à la magie de Zane Smith en l'emportant 6-3, hier, et ils se sont emparés d'une avance de 2-1 dans la série de championnat de la Ligue nationale contre les Pirates de Pittsburgh.

En 10 départs avec les Pirates après avoir été obtenu des Expos le 8 août, Smith avait donné seulement neuf points mérités en 75 manches. Dans le troisième match de cette série, les Reds ont soutiré cinq points à Smith en cinq manches.

Les Reds ont obtenu l'appui offensif de joueurs plutôt discrets.

L'ancien Pirate Billy Hatcher a claqué un circuit de deux points à la deuxième manche et Mariano Duncan a brisé une égalité de 2-2 à l'aide d'un circuit de trois points à la cinquième. Il a ensuite produit un autre point à la neuvième avec son troisième coup sûr du match.



Zane Smith en a eu plein les bras.

Le quatrième match de la série sera présenté ce soir alors que les partants du premier match, Jose Rijo pour les Reds et Bob Walk pour les Pirates, se retrouveront au monticule.

Les Reds avaient inscrit seulement 20 points à leurs neuf derniers matches de la saison régulière et ils n'ont guère démontré plus de sérieux à l'offensive lors des deux premières rencontres.

Les deux formations ont toutefois vu leurs désirs se réaliser. Le ciel couvert a épargné aux voltigeurs de gauche les difficultés connues, jeudi et vendredi avec l'ombre en milieu d'après-midi.

Hatcher a entrepris la cinquième avec un double et il s'est rendu au troisième à la faveur d'un amorti-sacrifice du lanceur Danny Jackson. Barry Larkin, au cœur d'une léthargie (6-27), a réussi un simple à l'avant-champ, incitant Hatcher à rester au troisième.

Duncan a ensuite expédié la balle par-dessus la clôture du champ gauche. Le joueur de deuxième but des Reds avait été blanchi en huit présences au bâton depuis le début de la série et il avait obtenu seulement quatre coups sûrs à ses 30 apparitions précédentes.

Hatcher avait procuré une avance de 2-0 aux Reds lorsqu'il a cogné un circuit dans la gauche après un simple de Joe Oliver avec deux retraits à la deuxième manche.

Les Pirates avaient échangé Hatcher aux Reds, le 3 avril, en retour des lanceurs des ligues mineures Mike Roesler et Jeff Richardson.

Jackson a démontré beaucoup d'étoffe dans les deux premières manches mais il a



Mariano Duncan regagne triomphalement l'abri des Reds après avoir frappé un circuit de trois points.

ensuite perdu un peu de sa puissance. Les Pirates ont créé l'égalité à ses dépens en marquant deux points en quatrième manche et il a évité le pire.

Jay Bell a amorcé la manche avec un double, Andy Van Slyke a soutiré un but sur balles et Bobby Bonilla a produit un premier point à l'aide d'un simple. Après un retrait, Carmelo Martinez a réussi un double pour produire un autre point et Don Slaught a reçu un but sur balles intentionnel pour remplir les coussins.

Mais Jackson a retiré Jose Lind au bâton et contraint Smith à lui frapper un roulant au monticule pour mettre fin à la manche. Les Pirates ont rempli les coussins avec deux retraits à la cinquième manche mais Martinez a retroussé un faible ballon.

Jackson, 6-6 en saison régulière, a été remplacé par Rob Dibble à la suite d'un double de Lind après un retrait à la sixième. Dibble a retiré sur trois prises le frappeur suppléant Gary Redus et Jeff King pour mettre un terme à la menace.

Dibble a officié pendant une manche et deux tiers et Norm Charlton s'est amené en huitième. Dibble a retiré 12 des 13 frappeurs qu'il a affrontés en éliminatoires, en retirant huit au bâton. Randy Myers a complété les trois derniers retraits pour inscrire son deuxième sauvetage.

Les Pirates ont marqué un point à la huitième contre Charlton lorsque le relais imprécis de Duncan au premier but, une possibilité de double retrait, a permis à Barry Bonds de croiser le marbre.

Course au championnat dans l'Américaine

Mike Moore tente d'oublier sa saison décevante

Associated Press

OAKLAND Une bonne dose de succès lors des séries d'après-saison permettra au droitier Mike Moore d'oublier une saison décevante.

«L'important, c'est que l'équipe soit ici et qu'elle ait une chance d'accéder à la Série mondiale. Le reste n'a pas d'importance. Même si j'avais connu une saison de 1-19 ou si je n'avais pas gagné un seul match», a-t-il déclaré.

«Si je remporte une ou deux victoires lors des séries d'après-saison et que j'obtiens la chance de participer à la Série mondiale, ce sera une grosse compensation.»

Après avoir remporté un sommet personnel de 19 victoires en 1989 et conservé une excellente moyenne de points mérités de 2.61, Moore

a affiché cette saison un dossier décevant de 13-15 et une moyenne de points mérités trop élevée de 4.65.

Malgré ses difficultés, le gérant Tony LaRussa l'a néanmoins choisi pour entreprendre le troisième match de la série de championnat de la Ligue américaine. Il l'a préféré à Scott Sanderson, l'ancien lanceur des Expos.

«Ce fut une décision difficile, a révélé LaRussa. Mais l'enjeu est grand et je m'attends à ce qu'il relève le défi. Par le passé, je l'ai vu bien faire dans de telles circonstances.»

L'instructeur des lanceurs Dave Duncan abonde dans le même sens: «Moore réussit chaque fois qu'il doit lancer dans une situation clé. Il faut qu'il soit motivé quand il est au monticule.»

Apparemment, Moore n'a pas toujours été assez motivé cette saison, ce qui n'était pas le cas quand il a signé un lucratif contrat de trois ans à titre de joueur autonome pour se joindre aux Athletics.

«Pour être meilleur qu'un lanceur ordinaire, il faut travailler comme s'il s'agissait toujours du plus important match de la saison, a dit Duncan. Il faut être convaincant à chaque lancer.»

«Vous ne pouvez gaspiller des matchs. L'an dernier, Moore a tenté de démontrer sa valeur et de justifier notre intérêt pour l'acquisition de ses services.»

Moore, dont la balle a parfois perdu de sa vélocité ou qui a offert de mauvaises performances en d'autres occasions, n'a aucune explication à fournir. Duncan, toute-

fois, a fait remarquer qu'on s'attendait à ce qu'il accomplisse de grandes choses.

«J'ai le talent, a déclaré Moore. Il m'est difficile d'expliquer ce qui s'est produit cette saison. Peut-être puis-je résumer tout simplement en disant que j'ai connu une mauvaise saison. Tout s'était bien déroulé l'an passé mais cette année, rien n'a fonctionné durant toute la saison.»

Les quatre départs de Moore depuis qu'il a subi une blessure au poignet au début du mois de septembre sont un bon reflet de sa saison.

Après avoir eu des difficultés lors des deux premiers matches, Moore devait connaître un bon départ pour espérer lancer lors des séries d'après-saison. Or le 28 septembre, il a relevé le défi contre les Rangers du Texas en

n'allouant qu'un point et sept coups sûrs en six manches et un tiers.

Cependant, à son départ suivant lors du dernier match de la saison contre les Angels de la Californie, alors que les Athletics avaient acquis le championnat et qu'il était assuré d'obtenir un départ en séries d'après-saison, Moore a été médiocre. Il a donné sept points et sept coups sûrs en trois manches et un tiers.

«Il m'a expliqué après le match qu'il avait eu de la difficulté à lancer dans un match qui n'avait aucune signification», a révélé Duncan.

Cet après-midi, il s'agira toutefois d'un match significatif pour Moore car les Athletics auront une chance de prendre l'avance 3-0 contre les Red Sox de Boston.

LES SPORTS

Le Canadien demeure invaincu

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTREAL Huit autres buts ont été marqués par deux formations de la division Adams hier soir sur la glace du Forum lorsque le Canadien est demeuré invaincu en triomphant des Whalers de Hartford 5-3.

Cette fois, sa performance défensive a été de meilleure qualité, quoiqu'en dise le nombre des tirs au but.

Utilisé parfois sur un deuxième trio, mais principalement avec Mark Pederson et Stephan Lebeau, Stéphane Richer a offert un autre effort remarquable et dirigé l'attaque avec un but et deux passes. Denis Savard a pour sa part évolué entre Russ Courtnall et Tom Chorske, qui s'est bien débrouillé à sa première sortie.

Guy Carbonneau, toujours aussi efficace jusque-là, a souffert d'une légère commotion cérébrale lorsqu'il a été rudoyé par Ulf Samuelsson à la fin de la deuxième période.

Sept tirs, quatre buts

Le Canadien a marqué

quatre buts sur sept lancers contre Kay Whitmore au premier engagement.

Brian Skrudland a réussi le premier en parvenant à devancer Scott Young après une sévère mise en échec de son ami Mike McPhee à l'endroit de Kevin Dineen. C'était le deuxième but du Canadien en autant de matches en désavantage numérique.

Brent Gilchrist a fait 2-0 en profitant du travail de Carbonneau devant le filet.

Eric Desjardins, lui aussi à son premier match, a ensuite déjoué d'un tir de loin un Whitmore très faible, ce qui n'enlève rien au mérite de l'effort de Richer pour conserver la rondelle.

Dineen a réussi le premier but des Whalers quand un tir de Brad Shaw a dévié sur lui, deux secondes après la fin d'une punition à Donald Dufresne.

Richer fait mouche

Le Canadien a repris ce but quand Richer a fait mouche



Guy Carbonneau (21) et Ron Francis se livrent un duel pour obtenir la maîtrise de la rondelle.

pour la quatrième fois de la saison à la suite d'une belle passe de Russ Courtnall.

Ron Francis a marqué le seul but de la deuxième période après que Robert Holik ait subtilisé la rondelle à Gerald Diduck à proximité du filet de Patrick Roy. Mike Keane a vengé l'honneur à la fin de l'engagement en servant

une leçon de boxe à Adam Burt.

Le Canadien a dû se défendre pendant cinq désavantages numériques consécutifs avant de pouvoir déléguer un premier jeu de puissance à la deuxième période. Randy Cunneyworth a rétréci la marge à la quatrième minute de la troisième.

Dures paroles contre Hayward

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTREAL Les jours de Brian Hayward à Montréal sont comptés s'il faut en croire l'entraîneur Pat Burns.

Celui-ci a eu de dures paroles à l'endroit du gardien après le match d'hier.

«Dans mon livre, un joueur qui quitte l'équipe abandonne ses coéquipiers. En ce qui concerne Pat Burns, a-t-il établi clairement, il est suspendu et je n'en parle plus. Dans mon livre à moi, il ne fait plus partie de l'équipe.»

Même s'il décidait de revenir, a précisé Burns, Hayward «devra avoir une conversation avec le directeur général. Moi, je ne suis pas intéressé à lui parler. Je n'ai pas le temps de parler à quelqu'un qui ne veut pas jouer. «Je suis très déçu (de sa décision d'abandonner l'équipe) à cause du temps de l'année. On ne quitte pas son équipe après deux ou trois matches.

«J'ai toujours compris son problème, a encore dit Burns, et je lui avais dit qu'il garderait le filet vendredi à New York.»

A la fin, l'entraîneur a tenu à préciser qu'il «aime bien Brian Hayward». Du moins, il l'aimait jusqu'à hier.

Le match

Au sujet du match maintenant, l'entraîneur a apprécié que ses joueurs aient bien répondu malgré les remous causés par le départ d'un des leurs; et que les défenseurs aient enfin effectué le travail qu'il attendait d'eux. Il a aussi contesté certaines punitions. Concernant Guy Carbonneau, le docteur Claude Clément a expliqué qu'il avait perdu temporairement la moitié de la vision dans un oeil, ce qui peut arriver dans le cas d'une légère commotion cérébrale (Ulf Samuelsson l'a rudoyé lorsqu'étendu sur la patinoire). Rien de grave, a-t-il dit.

LE CANADIEN EN BREF

Presse Canadienne

MONTREAL La grève de Brian Hayward est l'étape ultime d'une escalade de mécontentement au sein des joueurs du Canadien.

Il y a Shayne Corson, malheureux de ne pas avoir renégoциé son contrat et auquel son agent négociateur Bill Watters aurait conseillé de faire la grève, même si Serge Savard a déjà laissé entendre qu'il était prêt à discuter avec eux une fois qu'il aurait réglé le cas des joueurs sans contrat.

Il y a Petr Svoboda qui a déjà déclaré, peut-être trop vite, qu'il était certain de jouer ailleurs qu'à Montréal la saison prochaine.

Et puis il y a Guy Carbonneau, qui se dit encore très loin d'une entente. Même si c'est peut-être lui qui est traité le plus durement, il fait pourtant le moins de remous et se contente d'offrir des performances solides match après match.

Côté aussi

Chez les Whalers, il y a le défenseur Sylvain Côté, qui a été laissé de côté lors du match contre les Rangers parce qu'on lui reproche de faire de mauvaises passes.

Il a avoué qu'il trouvait la situation difficile. Agé de 24 ans et à sa sixième saison dans la Ligue nationale, il devrait être à son apogée.

La situation risque de s'envenimer puisque les Whalers compteront sur un huitième défenseur dès qu'il parviendront à conclure une entente avec l'équipe de Kosice pour obtenir la libération du Tchèque Jergus Baca.

Les blessés

Ed Kastelic (côtes) et Mikael Andersson (grippe) n'étaient pas en uniforme pour les Whalers, qui ont renvoyé l'attaquant Jim McKenzie à Springfield.

Il y avait deux changements chez le Canadien: Tom Chorske remplaçait Shayne Corson, qui se remet d'une blessure au menton subie samedi et qui a nécessité 40 points de suture, tandis qu'Eric Desjardins disputait son premier match de la saison à la défense à la place de Jean-Jacques Daigneault.

Publicité

Commentaire d'une bonne dame de Chicoutimi au lendemain de l'émission sur le Canadien présentée dans le cadre des Beaux Dimanches: «Est-ce que Radio-Canada est devenu l'agent publicitaire du Canadien? Moi aussi je paye des taxes et je ne suis pas une partisane du Canadien...»



Stéphane Richer jubile après un but compté par les siens.

Un programme de TPS que seule Chrysler ose offrir.

Jusqu'à 1400 \$ de rabais dès maintenant.

À partir du 1^{er} octobre, Chrysler Canada annonce son propre programme de TPS : le Temps des Prix Spéciaux... Une offre exceptionnelle qui devrait vous permettre de bénéficier dès aujourd'hui de certaines économies de la TPS proposée sans avoir à retarder votre achat à janvier 1991. Les économies du programme de TPS de Chrysler Canada sont basées sur le prix moyen des véhicules par catégories.

PLUS

Au choix* :

financement à 10,9 %, terme de 48 mois
OU rabais-chèques allant jusqu'à 1000 \$**
sur une vaste sélection de véhicules Chrysler 1990 et 1991.

PLUS

Ensembles-options très compétitifs

C'est le temps ou jamais de se procurer un véhicule Chrysler

L'AVANTAGE CHRYSLER



ACHETEZ OU LOUEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE DODGE, PLYMOUTH ET JEEP/EAGLE.

* Ces offres sont mutuellement exclusives et conditionnelles à une approbation de crédit de Chrysler Crédit Canada Itée. Elles annulent et remplacent toutes les offres précédentes et ne peuvent être combinées à aucune autre. Ces offres, ainsi que l'offre du programme de TPS de Chrysler, s'adressent uniquement aux particuliers achetant au détail. Les acheteurs admissibles choisissant le taux de crédit réduit plutôt que le rabais-chèque, applicables à certains véhicules, ont droit à un taux de 10,9% pour une période maximale de 48 mois. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Ces offres, ainsi que l'offre du programme de TPS de Chrysler, ne s'appliquent qu'aux véhicules achetés chez les concessionnaires Chrysler participants et livrés par ces mêmes concessionnaires, du 1^{er} octobre 1990 jusqu'à une date ultérieure déterminée par Chrysler Canada Itée. La livraison doit se faire à partir du stock actuel des concessionnaires. L'offre de crédit ne s'applique ni aux véhicules loués ni aux parcs automobiles. Exemple de financement pour un emprunt de 10000\$ aux taux annuel de 10,9% pour une période de 48 mois : les paiements mensuels sont de 257,97\$; le coût de l'emprunt est de 2382,56\$; le montant total à rembourser est de 12382,56\$. Dans le cas où une alternative vous est offerte et que vous choisissez le financement à ce taux plutôt que le rabais-chèque, la loi exige que le montant du rabais-chèque soit inclus dans le coût de l'emprunt. Dans l'exemple utilisé ci-haut, le coût de l'emprunt, incluant le montant d'un rabais-chèque de 1000\$ non choisi, serait de 3382,56\$, correspondant ainsi à un taux d'intérêt de 16,63%. Les acheteurs sont responsables du transport, de l'immatriculation, des taxes et autres frais pouvant s'appliquer. Seule l'offre de rabais-chèque est applicable dans le cas des véhicules loués à long terme à des particuliers. Des taux de crédit-bail spéciaux sont offerts, à la place du rabais-chèque, sur certains modèles sélectionnés. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.
** Vous pouvez choisir un rabais-chèque plutôt que le financement du fabricant. Les rabais-chèques sont offerts pour un temps limité. Les voitures doivent être achetées et livrées à partir du stock du concessionnaire, du 1^{er} octobre 1990 jusqu'à une date ultérieure déterminée par Chrysler Canada Itée. Cette offre remplace et annule toutes les offres précédentes et ne peut être combinée à aucune autre offre précédente ou actuellement en vigueur. Les rabais-chèques s'appliquent également aux véhicules loués par des particuliers. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

